叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000001

2. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000002

3. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000003

4. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000004

5. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与问答，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第1/5页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [nəʊ] . - .
IV . **—** **No** . **112** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第112号。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] :
NOTES **AND** **QUERIES** **:**
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
A **MEDIUM** **OF** **INTER** **-** **COMMUNICATION**
一个 中等的 的 间 - 沟通

相互交流的媒介

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] , ['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LITERARY **MEN** **,** **ARTISTS** **,** **ANTIQUARIES** **,** **GENEALOGISTS** **,** **ETC** **.**
文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等等。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] . " — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" **When** **found** **,** **make** **a** **note** **of** **.** **"** **—** **Captain** **Cuttle** **.**
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 . " — 队长 墨鱼 .

“找到后，记下来。”——卡特尔船长

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [nəʊ] . - .
IV . **—** **No** . **112** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第112号。

['sætədeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - . - .
Saturday **,** **December** **20** **.** **1851** **.**
周六 , 十二月 - . - .

1851年12月20日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price **Threepence** **.**
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 4d .
Stamped Edition , 4d .
盖章 版 , 4d .

盖章版，4便士。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

['wɒdi] - [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] - - , [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['məʊzɪz] [ˌmɑːrgə'laɪʊθ] -
Wady Mokatteb identified with Kibroth Hattavah , by the Rev . Moses Margoliouth 481
瓦迪 - 已识别 和 - - , 经过 这 牧师 . 摩西 玛格丽特 -

瓦迪·莫卡特布（Wady Mokatteb）与基布罗特·哈塔瓦（Kibroth Hattavah）是同一人，摩西·马戈利乌斯牧师（Rev. Moses Margoliouth）于481年认定。

[ɒn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['gəʊldsmɪθ] , [baɪ] ['henri] [eɪtʃ] . [briːn] -
On a Passage in Goldsmith , by Henry H . Breen 482
在 一个 通道 在 金匠 , 经过 亨利 H . 布林 -

亨利·H·布林著《金匠之路》482

['maɪnə(r)] [nəʊts] : — [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] — [ðə; ði] [wɜːd] ['premɪsɪz] — [pleɪ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]
Minor Notes : — Biographical Dictionary — The Word Premises — Play of George
次要的 笔记 : — 传记 字典 — 这 单词 前提 — 玩 的 乔治
['bɑːrnˌwɛl] — [trə'dɪʃnz] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [pɪərɪədz] [θruː] [fjuː] [lɪŋks] -
Barnwell — Traditions from Remote Periods through few Links 483
巴恩韦尔 — 传统 从 偏僻的 时期 通过 很少 链接 -

次要注释：—传记词典—词语前提—乔治·巴恩韦尔的戏剧—从遥远时期到少数联系的传统 483

[kw'iəɹɪz] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

['diːəʊˌdænd][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [baɪ]['dʒɒnəθən] [piːl] -
Deodands and their Application , by Jonathan Peel 484
除湿剂 和 他们的 应用 , 经过 乔纳森 果皮 -

除氧剂及其应用，作者：乔纳森·皮尔 484

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— [hel] [peɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] [priːsts] — - — [θʌm] ['baɪb(ə)l] — ['traɪpɒs] — ['luːɪs]
— Hell paved with the Skulls of Priests — Charib — Thumb Bible — Tripos — Louis
— 地狱 铺砌路面 和 这 头骨 的 神父 — - — 拇指 圣经 — 三脚架 — 路易斯
[fɪ'liːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] [neɪlz] — [brɑːs] [s'tætʃuːz][æt; ət] ['wɪnzə(r)] — ['edmənd]['boʊhən] —
Philippe and his Bag of Nails — Brass Statues at Windsor — Edmund Bohun —
菲利普 和 他的 包 的 指甲 — 黄铜 雕像 在 温莎 — 埃德蒙 博洪 —
['bɪʃəp] [trɪ'lɔːni] -
Bishop Trelawney 484
主教 特里劳尼 -

—地狱铺满祭司的头骨—查理布—拇指圣经—特里波斯—路易·菲利普和他的钉子袋—温莎的黄铜雕像—埃德蒙·博亨—特里劳尼主教 484

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] ['ɑ:nsə(r)d] : — [kəm'pænjən] ['lædə(r)] — [mə'kɔ:liz] ['bæləd][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

Minor	Queries	Answered	:	—	Companion	Ladder	—	Macaulay's	Ballad	of	the	Battle
次要的	查询	回答	:	—	伴侣	梯子	—	麦考利	民谣	的	这	战斗

[ɒv; əv] ['neizbi] -

of	Naseby	485
的	纳斯比	-

已解答的小问题：—同伴阶梯—麦考利的纳斯比战役歌谣 485

[rɪ'plaɪz] : —

Replies	:	—
回复	:	—

回复：—

[ðə; ði]['kru:səfɪks][æz; əz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:li] ['krɪstʃənz] , [baɪ][dʒeɪ] . ['eməsn] ['tɛnənt] -

The	Crucifix	as	used	by	the	Early	Christians	,	by	J	.	Emerson	Tennent	485
这	十字架	作为	用过的	经过	这	早期的	基督徒	,	经过	J	.	爱默生	坦南特	-

早期基督徒使用的十字架，作者：J·爱默生·坦南特 485

[ðə; ði] [wɜ:d] " - , " [baɪ][ti:] . [ɑ:(r)] . [braʊn] -

The	Word	"	Ἀδελφὸς	,	"	by	T	.	R	.	Brown	486
这	单词	"	-	,	"	经过	T	.	拉	.	棕色的	-

T.R. Brown 的《Ἀδελφὸς》486

[ðə; ði]['rəʊmən]['ɪndeks] [ɪkspɜ:gətɔri:əs] [ɒv; əv] - -

The	Roman	Index	Expurgatorius	of	1607	487
这	罗马	指数	净化者	的	-	-

1607 年罗马禁书目录 487

[rɪ'plaɪz] [tu:; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :

Replies	to	Minor	Queries	:
回复	到	次要的	查询	:

对次要问题的回复：

— ['hɑ:bzɪz] " [lə'vaɪəθən] " — [eɪdʒ][ɒv; əv] [tri:z] — ['tri:tɪs] [ə'genst] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] — ['lɪʃɪən]

—	Hobbes's	"	Leviathan	"	—	Age	of	Trees	—	Treatise	against	Equivocation	—	Lycian
—	霍布斯的	"	利维坦	"	—	年龄	的	树木	—	论文	反对	含糊其辞	—	吕西亚

[ɪn'skrɪpʃnz] — [ɔ:l'tɪriəs] ['ɔ:rbɪs][pə'pɑ:] — [ˌkɑ:məʊ'jəʊl] — ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [wʊlf] — [dʒəʊ'hænɪs]

Inscriptions	—	Alterius	Orbis	Papa	—	Carmagnoles	—	General	James	Wolfe	—	Johannes
铭文	—	另类	奥比斯	爸爸	—	卡马尼奥	—	一般的	詹姆斯	沃尔夫	—	约翰内斯

[traɪ'θi:miəs] — [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['hɜ:ʃəl] — ['dɑ:ktər; draɪv] . [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Trithemius	—	Sir	William	Herschel	—	Dr	.	Wm	.
特里特米乌斯	—	先生	威廉	赫歇尔	—	博士	.	威廉	.

——霍布斯的《利维坦》——树木时代——《反歧义论》——利西亚铭文——阿尔特留斯·奥比斯爸爸——卡马尼奥勒斯——詹姆斯·沃尔夫将军——约翰内斯·特里特米乌斯——威廉·赫歇尔爵士——霍布斯博士嗯。

[wɔːl] — ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] — [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prə'tektərət] — ['dʒen(ə)rəl] [mɔɪl] —
Wall — Parish Registers — Compositions during the Protectorate — General Moyle —
墙 — 教区 登记簿 — 作品 期间 这 保护国 — 一般的 莫伊尔 —

[dɪ'sendənts] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] — [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [fɪŋk] — [kɔɪnz] [ɒv; əv]
Descendants of John of Gaunt — Church of St . Bene't Fink — Coins of
后代 的 约翰 的 高特 — 教会 的 英石 . 贝内特 芬克 — 硬币 的

- — [ɪn'greɪvd] ['pɔːtreɪt] — " ['klenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɒdlinəs] " — ['kʌzən][ðə; ði]
Vabalathus — Engraved Portrait — " Cleanliness is next to godliness " — Cozens the
- — 刻 肖像 — " 清洁 是 下一个 到 敬虔 " — 科曾斯 这

['peɪntə(r)] — [wɪg] [ænd; ənd]['tɔːri] — [prɪns] ['ruːpərts] [drɒps] — [diːp] [wel] [nɪə(r)] - [daʊnz] —
Painter — Whig and Tory — Prince Rupert's Drops — Deep Well near Bansted Downs —
画家 — 辉格党 和 保守党 — 王子 鲁珀特的 滴 — 深的 出色地 靠近 - 唐斯 —

['mɪsɪz] . ['meəri] [æn] [klɑːk] — ['ʌptən] [kɔːt] -
Mrs . Mary Anne Clarke — Upton Court 487
太太 . 玛丽 安妮 克拉克 — 厄普顿 法庭 -

墙—教区登记簿—护国公时期的组成—莫伊尔将军—冈特的约翰的后裔—圣贝内特芬克教堂—瓦巴拉图斯的硬币—雕刻肖像—"清洁仅次于虔诚"—画家科曾斯—辉格党和托利党—鲁珀特王子的滴水—班斯特德丘陵附近的深井—玛丽·安妮·克拉克夫人—厄普顿庄园487

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的: -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 493
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 493

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 494
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 494册

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 494
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 494

[ˌædvər'taɪzmənt] - [-]
Advertisements 494 [481]
广告 - [-]

广告 494[481]

[lɪst] [ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz]
List of Notes and Queries volumes and pages
列表 的 笔记 和 查询 卷 和 页面

《注释与查询》卷册及页码列表

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

['wɒdi] - [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] - - .
WADY MOKATTEB IDENTIFIED WITH KIBROTH HATTAVAH .
瓦迪 - 已识别 和 - - .

WADY MOKATTEB 与 KIBROTH HATTAVAH 被确认为同一人。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts]
The difficulty of deciding the antiquity of the famous inscriptions in the deserts
这 困难 的 决定 这 古代 的 这 著名的 铭文 在 这 沙漠
[ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,
of Arabia ,
的 阿拉伯 ,

确定阿拉伯沙漠中著名铭文的年代十分困难。

[wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv]
would be considerably diminished if we could ascertain the earliest mention of
会 是 相当 减少 如果 我们 可以 探明 这 最早 提到 的
[ðə; ði] ['væli] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['wɒdi] - .
the valley now known as Wady Mokatteb .
这 谷 现在 已知 作为 瓦迪 - .

如果我们能够确定最早提及如今被称为瓦迪莫卡特布山谷的记载，那么这个问题就会大大得到解决。

[wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] "
What I am about to submit to the readers of the " Notes and Queries "
什么 我 是 关于 到 提交 到 这 读者 的 这 " 笔记 和 查询 "
,
,
,

我即将提交给《笔记与疑问》读者的内容是：

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɔː(r)] [ræʃ] [sə'dʒestʃən] , [bʌt; bət][æn; ən][aɪ'dɪə] ['dɪfɪdəntli] [entə'teɪnd] ,
is not a presumptuous or rash suggestion , but an idea diffidently entertained ,
是 不是 一个 放肆 或者 皮疹 建议 , 但 一个 主意 羞怯地 娱乐 ,
[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd][mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] [kən'sɪdəd] .
and cautiously and maturely considered .
和 谨慎地 和 成熟 经过考虑的 .

这并非狂妄或鲁莽的建议，而是经过谨慎思考和成熟考虑后提出的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðæt] ['væli] , [wɪð] [ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['rɒki] ['krɒnɪklz] ,
It is not at all improbable that that valley , with its surrounding rocky chronicles ,
它 是 不是 在 全部 不太可能 那 那 谷 , 和 它是 周围 岩石 编年史 ,

那片山谷，以及周围嶙峋的岩石，并非完全不可能……

[wɒz; wəz][fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['məʊzɪz] , [ðə; ði][fɜːst][dɪ'lɪnɪeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [greɪt] ['wɪldənəs] .
was first mentioned by Moses , the first delineator of the " great wilderness .
曾是 第一的 提及 经过 摩西 , 这 第一的 轮廓线 的 这 " 伟大的 荒野 .

最早由摩西提及，他是第一个描绘"大旷野"的人。

" [ðə; ði]['menʃ(ə)n][aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə][ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn] ['nʌmbəz] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
" The mention I allude to is to be found in Numbers , xi . 26 .
" 这 提到 我 暗示 到 是 到 是 成立 在 数字 , 十一 . - .

"我所提到的记载可以在《民数记》11:26 中找到。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] , [rʌnz] [ðʌs] :
The passage , as it occurs in the English version , runs thus :
这 通道 , 作为 它 发生 在 这 英语 版本 , 跑步 因此 :

这段文字在英文版本中是这样写的：

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]
" But there remained two of the men in the camp , the name of the one
" 但 那里 剩余 二 的 这 男人 在 这 营 , 这 姓名 的 这 一
[wɒz; wəz]['ɛldæd] ,
was Eldad ,
曾是 埃尔达德 ,

"但营地里还剩下两个人，其中一个名叫埃尔达德，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][də; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][mɛd'æd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ['restɪd] [ə'pɒn]

and	the	name	of	the	other	was	Medad	;	and	the	Spirit	rested	upon
和	这	姓名	的	这	其他	曾是	梅达德	;	和	这	精神	休息	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

另一个名叫米达；圣灵降在他们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] .

and	they	were	of	them	that	were	written	.
和	他们	是	的	他们	那	是	书面	.

他们是那些被记载下来的人之一。

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] : —

"	The	original	words	of	the	last	clause	are	but	the	two	following	:	—
"	这	原来的	字	的	这	最后的	条款	是	但	这	二	下列的	:	—

“最后一句的原文只有以下两句话：——

וְהֵמָּה בַּכְּתוּבִים

בַּכְּתוּבִים	וְהֵמָּה
בַּכְּתוּבִים	וְהֵמָּה

וְהֵמָּה בַּכְּתוּבִים

[wɪtʃ] ['lɪtərəli] ['sɪgnɪfaɪ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] .

which	literally	signify	,	"	and	they	were	amongst	the	inscriptions	.
哪个	字面上地	表示	,	"	和	他们	是	在	这	铭文	.

字面意思是，“它们就在铭文之中。”

" [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][də; ði][ləʊ'kælətɪ][ɒv; əv][də; ði][,sain(e)i'itik]

"	A	personal	and	literary	examination	of	the	locality	of	the	Sinaitic
"	一个	个人的	和	文学	考试	的	这	地点	的	这	西奈

[ɪn'skrɪpʃnz] [kən'vins] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɛldæd][ænd; ənd][mɛd'æd][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs]

inscriptions	convinces	me	that	Eldad	and	Medad	were	then	in	that	famous
铭文	令人信服	我	那	埃尔达德	和	梅达德	是	然后	在	那	著名的

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

“通过对西奈山铭文所在地进行个人和文学考察，我确信埃尔达德和米达德当时就在那著名的地区。”

[baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

By	a	reference	to	the	chapter	alluded	to	,
经过	一个	参考	到	这	章	暗示	到	,

通过参考所提及的章节，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːfli]

it	will	be	found	that	the	children	of	Israel	were	then	at	that	awfully
它	将要	是	成立	那	这	孩子们	的	以色列	是	然后	在	那	非常

['memərəb(ə)l] [pleɪs] [kɔːld] - - ([vɜː] . - .) ,

memorable	place	called	Kibroth	Hattavah	(	ver	.	34	.	)	,
难忘	地方	称为	-	-	(	版本	.	-	.	)	,

经上可知，以色列人当时正处在那个令人难忘的地方，名叫基博罗哈塔瓦（第34节）。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] , [huː] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [tə'pɒgrəfi] ,

and	no	one	,	who	has	but	a	slight	knowledge	of	scripture	topography	,
和	不	一	,	WHO	有	但	一个	轻微	知识	的	圣经	地形	,

凡是对圣经地形略知一二的人，

[wɪl] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
will **be** **at** **a** **loss** **to** **observe** **that** **it** **is** **the** **very** **spot** **where** **the** **mysterious**
将要 是 在 一个 损失 到 观察 那 它 是 这 非常 点 在哪里 这 神秘
[ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
inscriptions **are** **found** **.**
铭文 是 成立 .

他们会惊讶地发现，这里正是发现神秘铭文的地方。

['dɑːktər; draɪv] . ['rɑːbɪnsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪblɪkl] [rɪ'sɜːtʃɪz] , [vɒl] .
Dr **.** **Robinson** **,** **in** **his** **Biblical** **Researches** **,** **vol** **.**
博士 . 罗宾逊 , 在 他的 圣经 研究 , 卷 .

罗宾逊博士在他的《圣经研究》卷中写道：

[aɪ] . [piː] . - . , [ðʌs] [nˈəʊtɪsɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['kwestʃən] :
i **.** **p** **.** **138** **.** **,** **thus** **notices** **the** **subject** **in** **question** **:**
我 . p . - . , 因此 通知 这 主题 在 问题 :

ip 138，因此注意到相关主题：

" [ðə; ði]['saɪˌnaɪt] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːts] [wɪtʃ] [liːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
" **The** **Sinaite** **inscriptions** **are** **found** **on** **all** **the** **routes** **which** **lead** **from** **the** **West**
" 这 西奈山 铭文 是 成立 在 全部 这 路线 哪个 带领 从 这 西方
[tə'wɔːdz] ['saɪnaɪ] ,
towards **Sinai** **,**
向 西奈山 ,

“从西方通往西奈半岛的所有道路上都能发现西奈山的铭文，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [el] - [ɑːrbeɪn] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['naɪðə(r)][ɒn] ['gɛbəl] - , [nɔː(r)][ɒn]
above **the** **convent** **El** **-** **Arbain** **,** **but** **are** **found** **neither** **on** **Gebel** **Mûsa** **,** **nor** **on**
多于 这 修道院 埃尔 - 阿尔班 , 但 是 成立 两者都不 在 盖贝尔 - , 也不 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['hɔːreb] ,
the **present** **Horeb** **,**
这 展示 霍雷布 ,

在埃尔阿尔拜因修道院上方，但在穆萨山上以及现在的何烈山上均未发现它们。

[nɔː(r)][ɒn][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] , [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnvənt] ;
nor **on** **St** **.** **Catherine** **,** **nor** **in** **the** **valley** **of** **the** **convent** **;**
也不 在 英石 . 凯瑟琳 , 也不 在 这 谷 的 这 修道院 ;

圣凯瑟琳街上没有，修道院山谷里也没有；

[waɪl] [ɒn] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɒn][ɪts] ['veri] ['sʌmɪt] .
while **on** **Serbal** **they** **are** **seen** **on** **its** **very** **summit** **.**
尽管 在 - 他们 是 已见 在 它是 非常 首脑 .

而在塞尔巴尔岛上，人们可以看到他们站在山顶上。

" [lɔːd] ['lɪndzi] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst]['letə(r)][frɒm; frəm]['iːdəm][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli][lænd] ,
" **Lord** **Lindsay** **,** **in** **his** **first** **letter** **from** **Edom** **and** **the** **Holy** **Land** **,**
" 主 林赛 , 在 他的 第一的 信 从 以东 和 这 圣 土地 ,

林赛勋爵在他从以东和圣地寄出的第一封信中写道：

[ˌɪntrə'djuːsɪs][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
introduces **the** **same** **district** **in** **the** **following** **words** **:**
介绍 这 相同的 区 在 这 下列的 字 :

用以下文字介绍同一地区：

" [wiː; wi] [naʊ] ['entəd] ['wɒdi] - , [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['væli] ,
" **We** **now** **entered** **Wady** **Mokatteb** **,** **a** **spacious** **valley** **,**
" 我们 现在 进入 瓦迪 - , 一个 宽敞 谷 ,

“我们现在进入了瓦迪莫卡特布山谷，这是一个宽阔的山谷，

['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ə; eɪ][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [reɪndʒ][ɒv; əv] [blæk] ['maʊntənz] ,
bounded **on** **the** **east** **by** **a** **most** **picturesque** **range** **of** **black** **mountains** **,**
有界 在 这 东方 经过 一个 最多 如画 范围 的 黑色的 山脉 ,

东面是一片风景如画的黑色山脉，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [laɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	**chiefly**	**famous**	**for**	**the**	**inscriptions**	**on**	**the**	**rocks**	**that**	**line**	**it**	**,**
但	主要	著名的	为了	这	铭文	在	这	岩石	那	线	它	,

但它最出名的还是沿途岩石上的铭文。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] .

and	**from**	**which**	**it**	**derives**	**its**	**name**	**.**
和	从	哪个	它	衍生	它是	姓名	.

它的名字也由此而来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'skrɪpʃnz] [tuː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ,

There	**are**	**thousands**	**of**	**them**	**,**	**inscriptions**	**too**	**,**	**and**	**here**	**is**	**the**	**mystery**	**,**
那里	是	数千	的	他们	,	铭文	也	,	和	这里	是	这	神秘	,

这里有成千上万个这样的石碑，还有铭文，而这正是谜团所在。

[ɪn][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [di'saifə] .

in	**a**	**character**	**which**	**no**	**one**	**has**	**yet**	**deciphered**	**.**
在	一个	特点	哪个	不	一	有	然而	已破译	.

以一种至今无人能破译的文字。

" [naʊ] , [let][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n][mæps][biː; bi] [kəm'peəd] ,

"	**Now**	**,**	**let**	**the**	**ancient**	**and**	**modern**	**maps**	**be**	**compared**	**,**
"	现在	,	让	这	古老的	和	现代的	地图	是	比较的	,

现在，让我们来比较一下古代地图和现代地图。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] , [ɪn][ˌen juː 'em] .

and	**it**	**will**	**be**	**discovered**	**that**	**the**	**same**	**place**	**which**	**is**	**called**	**,**	**in**	**Num**	**.**
和	它	将要	是	发现	那	这	相同的	地方	哪个	是	称为	,	在	数字	.

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - . ,

xi	**.**	**26**	**.**	**,**
十一	.	-	.	,

将会发现，民数记 11:26 中提到的那个地方，就是

כְּתוּבִים , ['prɒbəbli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'skrɪpʃnz] , [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ə'reɪbiənz] -

כְּתוּבִים	**,**	**probably**	**on**	**account**	**of**	**its**	**inscriptions**	**,**	**is**	**also**	**called**	**by**	**the**	**Arabians**	**وادى**
כְּתוּבִים	,	大概	在	帐户	的	它是	铭文	,	是	还	称为	经过	这	阿拉伯人	-
المكتّب															
المكتّب															
المكتّب															

כְּתוּבִם，可能是由于其铭文，阿拉伯人也将其称为"כְּתוּבִם"

['wɒdi] [el] - . [-]

Wady	**el**	**Mokatteb**	**.**	**[**	**482**	**]**
瓦迪	el	-	.	[	-	]

瓦迪·埃尔·莫卡特布。[482]

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][aɪ'dentəti] [bɪ'twiːn] ['wɒdi] - [ænd; ənd] - - [biː; bi] [kən'sɪdəd]

Should	**the**	**identity**	**between**	**Wady**	**Mokatteb**	**and**	**Kibroth**	**Hattavah**	**be**	**considered**
应该	这	身份	之间	瓦迪	-	和	-	-	是	经过考虑的

[kən'kluːsɪv] ,

conclusive	**,**
确凿	,

如果瓦迪·莫卡特布和基布罗斯·哈塔瓦的身份认定最终成立，

[ðen] [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsain(e)i'itik] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

then	**the**	**antiquity**	**of**	**the**	**Sinaitic**	**inscriptions**	**is**	**far**	**more**	**remote**	**than**	**the**
然后	这	古代	的	这	西奈	铭文	是	远的	更多的	偏僻的	比	这

[deɪt] [fɪkst] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ;

date	**fixed**	**by**	**certain**	**archæologists**	**and**	**palæographists**	**;**
日期	固定的	经过	肯定	考古学家	和	古文字学家	;

那么西奈山铭文的年代就比某些考古学家和古文字学家确定的日期要久远得多；

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪn] [tru:θ] [ænd; ənd][ɪn] [di:d] ,

the	records	may	prove	to	be	,	in	truth	and	in	deed	,
这	记录	可能	证明	到	是	,	在	真相	和	在	契据	,

这些记录或许最终会被证实是真实的。

[ðə; ði]['hændi] - [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [ðeə(r)] .

the	handy	-	work	of	the	Israelites	during	their	encampment	there	.
这	便利	-	工作	的	这	以色列人	期间	他们的	营地	那里	.

这是以色列人在那里安营扎寨期间的杰作。

[ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [ni:d] ['skeəsli] [bi:; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]

The	readers	of	the	"	Notes	and	Queries	"	need	scarcely	be	told	that	the
这	读者	的	这	"	笔记	和	查询	"	需要	几乎	是	讲述	那	这

[ɪn'skrɪpʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [baɪ]['kɑ:zməs] ,

inscriptions	were	first	noticed	in	the	sixth	century	by	Cosmas	,
铭文	是	第一的	注意到	在	这	第六	世纪	经过	科斯马斯	,

《注释与疑问》的读者几乎无需赘述，这些铭文最早是由科斯马斯在六世纪发现的。

[ə; eɪ] - - ['ɪndiən] ['mɜ:tʃənt] , [hu:] [wɒz; wəz] [hens] ['sɜ:rneɪmd] - .

a	Græco	-	Indian	merchant	,	who	was	hence	surnamed	Indicopleustes	.
一个	-	-	印度	商人	,	WHO	曾是	因此	姓氏	-	.

一位希腊裔印度商人，因此得名 Indicopleustes。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɑ:zməs] ,

But	it	is	necessary	to	impress	the	fact	that	Cosmas	,
但	它	是	必要的	到	令人印象深刻	这	事实	那	科斯马斯	,

但必须强调的是，科斯马斯，

[ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,

though	a	man	of	intelligence	and	of	letters	,
尽管	一个	男人	的	智力	和	的	信件	,

虽然他是一位有才智且博学的人，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] , [wɒz; wəz]

considered	that	the	alphabet	in	which	the	inscriptions	were	made	,	was
经过考虑的	那	这	字母	在	哪个	这	铭文	是	制成	,	曾是

[ˌʌn'nəʊn] ;

unknown	;
未知	;

认为铭文所使用的字母是未知的；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wɒdi] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['sɜ:t(ə)n] [wel] - [ɪn'fɔ:md] [dʒu:z] ,

but	having	visited	the	Wady	in	company	with	certain	well	-	informed	Jews	,
但	拥有	到访	这	瓦迪	在	公司	和	肯定	出色地	-	知情的	犹太人	,

但是，在与一些见多识广的犹太人一同游览瓦迪河之后，

[hɪz; ɪz] ['hi:bru:] [kəm'pænjənz] [ri:d] [ænd; ənd] [di'saifə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔ:dz] ,

his	Hebrew	companions	read	and	deciphered	several	of	the	records	,
他的	希伯来语	同伴	读	和	已破译	一些	的	这	记录	,

他的希伯来同伴们阅读并破译了其中的一些记录。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['eksədəs][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z]

and	decided	that	the	Israelites	of	the	Egyptian	Exodus	were	the	performers
和	决定	那	这	以色列人	的	这	埃及人	出埃及记	是	这	表演者

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] .

of	the	inscriptions	.
的	这	铭文	.

并认定出埃及的以色列人是铭文的制作者。

[ɔ:l] [ðɪs] ['kɑ:zməs] ['steɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [tə'pɒgrəfi] ([ə; eɪ] [wɜ:k] ['pʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

All this Cosmas stated in his Christian Topography (a work published for the

全部 这 科斯马斯 声明 在 他的 基督教 地形 (一个 工作 已发布 为了 这

[fɜ:st] [taɪm] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] -) ,

first time in 1707 by the learned Montfauçon) ,

第一的 时间 在 - 经过 这 学习 -) ,

科斯马斯在他的《基督教地形学》（一部由博学的蒙福松于1707年首次出版的作品）中阐述了这一切。

[ænd; ənd] [kən'kə:] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hi:bru:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [skraɪbz] .

and concurs in the opinion that the ancient Hebrews were the scribes .

和 同意 在 这 观点 那 这 古老的 希伯来书 是 这 抄写员 .

并赞同古代希伯来人是文士的观点。

[ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] , [wɪl] [bi:; bi] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] ['θɪəri] [kən'si:vd] [baɪ]

This circumstance borne in mind , will be proof against the theory conceived by

这 环境 出生 在 头脑 , 将要 是 证明 反对 这 理论 构思 经过

[prə'fesə(r)] [bɪə(r)] ,

Professor Beer ,

教授 啤酒 ,

考虑到这种情况，这将证明比尔教授提出的理论是错误的。

[brɔ:t] [fɔ:θ] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['lɛpsiəs] , [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd] ['fɔstə] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɪlsn]

brought forth by Dr . Lepsius , adopted and fostered by Dr . Wilson

带来 前进 经过 博士 . 莱普修斯 , 已采用 和 寄养 经过 博士 . 威尔逊

, [vɪz] .

, viz .

, 即 .

由莱普修斯博士提出，威尔逊博士采纳和培育，即

[ðæt] [æn; ən][ju:'təʊpiən] - ['krɪstʃən] [traɪb] ['eksɪkju:tɪd] [ðəʊz] [ɪn'skrɪpʃnz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]

that an Utopian Nabathæan Christian tribe executed those inscriptions during their

那 一个 乌托邦 - 基督教 部落 执行 那些 铭文 期间 他们的

['pɪlgrəmɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd][ləu'kælitiz][ɒn] [maʊnt] ['saɪnaɪ] .

pilgrimages to the sacred localities on Mount Sinai .

朝圣 到 这 神圣 地方 在 山 西奈山 .

据说，一个乌托邦式的拿巴泰基督教部落在前往西奈山圣地朝圣期间刻下了这些铭文。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['kɑ:zməs][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Is it not strange that Cosmas should not have heard that there was such a

是 它 不是 奇怪的 那 科斯马斯 应该 不是 有 听到 那 那里 曾是 这样的 一个

[traɪb] [ɒv; əv] [skraɪbz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ?

tribe of scribes in the valley ?

部落 的 抄写员 在 这 谷 ?

科斯马斯竟然没有听说过山谷里有这样一个文士部落，这难道不奇怪吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] [su:n]

Is it not unaccountable that the knowledge of the alphabet should so soon

是 它 不是 无法解释 那 这 知识 的 这 字母 应该 所以 很快

[hæv; həv] [bi:n] [fə'gɒtn] ?

have been forgotten ?

有 到过 被遗忘的 ?

字母知识这么快就被遗忘，难道不令人费解吗?

['kɑ:zməs] ['flauriʃ] [kəm'pærətɪvli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Cosmas flourished comparatively but a short time after the supposed

科斯马斯 繁荣 比较 但 一个 短的 时间 后 这 据称

- .

Nabathæans .

- .

科斯马斯文明虽然比所谓的纳巴泰人繁荣得更早，但时间却很短。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['θɪəri] ['ɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsain(e)i'itik] [ɪn'skrɪpʃnz]

But	the	advocates	of	the	Nabathæan	theory	argue	that	the	Sinaitic	inscriptions
但	这	倡导者	的	这	-	理论	争论	那	这	西奈	铭文

[mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] [deɪt] ,

must	be	of	a	comparatively	modern	date	,
必须	是	的	一个	比较	现代的	日期	,

但拿巴泰理论的支持者认为，西奈山铭文的年代必然相对较晚。

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn][wʌnz] ; [ænd; ənd] ,

since	there	are	found	amongst	them	some	Greek	and	Latin	ones	;	and	,
自从	那里	是	成立	在	他们	一些	希腊语	和	拉丁	一个	;	和	,

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

因为其中包含一些希腊语和拉丁语单词；而且，

[ðə; ði] [krɒs] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜː(r)][ɪn] ['veəriəs] [ʃeɪps] .

the	cross	does	sometimes	occur	in	various	shapes	.
这	叉	做	有时	发生	在	各种各样的	形状	.

十字架有时会以各种形状出现。

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə][səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [beə(r)][self] - ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

I	venture	to	submit	that	the	inscriptions	bear	self	-	evidence	that	they	have	been
我	风险投资	到	提交	那	这	铭文	熊	自己	-	证据	那	他们	有	到过

['eksɪkjuːtɪd][æt; ət] ['veəriəs] [deɪts] .

executed	at	various	dates	.
执行	在	各种各样的	日期	.

我认为，这些铭文本身就足以证明它们是在不同的日期刻写的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'spleɪ] [ɪn'djuːbɪtəbl] [mɑːrks]

It	is	true	that	by	far	the	greatest	number	of	them	display	indubitable	marks
它	是	真的	那	经过	远的	这	最	数字	的	他们	展示	毋庸置疑	标记

[ɒv; əv] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] ;

of	remote	antiquity	;
的	偏僻的	古代	;

的确，其中绝大多数都显示出无可置疑的远古痕迹；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'naʊnst] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [wen] [kəm'peəd]

but	there	are	some	which	must	be	pronounced	juvenile	when	compared
但	那里	是	一些	哪个	必须	是	发音	少年	什么时候	比较的

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] .

with	the	great	majority	.
和	这	伟大的	多数	.

但与绝大多数作品相比，其中一些作品显然显得幼稚。

[ðə; ði]['lætə(r)][beə(r)][mɑːrks][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn][ðə; ði]

The	latter	bear	marks	of	an	execution	resembling	the	inscriptions	on	the
这	后者	熊	标记	的	一个	执行	类似	这	铭文	在	这

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['ɔbilisks] ,

ancient	Egyptian	obelisks	,
古老的	埃及人	方尖碑	,

后者带有处决痕迹，类似于古埃及方尖碑上的铭文。

[waɪlst] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [kʌt] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['ɔːlməʊst] [ɪ'feɪst]

whilst	the	former	are	rude	and	superficially	cut	,	and	already	almost	effaced
而	这	以前的	是	粗鲁的	和	表面上	切	,	和	已经	几乎	抹去

.

:

.

而前者粗鲁肤浅，几乎已经消失殆尽。

[ai] [teɪk] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jet]

I	take	,	therefore	,	the	Greek	and	Latin	,	and	indeed	some	of	the	yet
我	拿	,	所以	,	这	希腊语	和	拉丁	,	和	的确	一些	的	这	然而

[ˌʌn'nəʊn] [ɪn'skrɪpʃnz] ,

unknown	inscriptions	,
未知	铭文	,

因此，我采纳了希腊文和拉丁文铭文，实际上也采纳了一些尚未被发现的铭文。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kʌt][æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] [deɪt] .

to	have	been	cut	at	a	comparatively	modern	date	.
到	有	到过	切	在	一个	比较	现代的	日期	.

切割时间相对较近。

[huː] [nəʊz] ['weðə(r)] ['kɑːzməs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][dɪd][nɒt][traɪ][ðeə(r)][hændz][æt; ət][ə; eɪ]

Who	knows	whether	Cosmas	and	his	companions	did	not	try	their	hands	at	a
WHO	知道	无论	科斯马斯	和	他的	同伴	做过	不是	尝试	他们的	双手	在	一个

[fjuː] ?

few	?
很少	?

谁知道科斯马斯和他的同伴们是否也尝试过一些呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [mʌŋks] [ɒn] [maʊnt] ['saɪnaɪ] ,

Why	should	it	be	thought	improbable	that	the	different	monks	on	Mount	Sinai	,
为什么	应该	它	是	想法	不太可能	那	这	不同的	僧侣	在	山	西奈山	,

为什么会认为西奈山上不同的僧侣之间存在某种不合情理的可能性呢?

[huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ðeə(r)][æt; ət] ['veəriəs] ['eɪdʒɪz] ,

who	occupied	the	convent	there	at	various	ages	,
WHO	占领	这	修道院	那里	在	各种各样的	年龄	,

曾在不同年龄段居住在那里的修道院里的人，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)]['kwəʊtə][tuː; tə]['pʌz(ə)l][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ænd; ənd]['trævələ(r)]

should	have	done	their	quota	to	puzzle	the	modern	palæographist	and	traveller
应该	有	完毕	他们的	配额	到	谜	这	现代的	古文字学家	和	游客

?

?
?

他们是否应该尽其所能，让现代古文字学家和旅行家感到困惑呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['priːfekt][ɒv; əv][ðə; ði][fræn'sɪskən] ['miʃənəriz] [ɒv; əv]

Is	it	absolutely	impossible	that	the	prefect	of	the	Franciscan	missionaries	of
是	它	绝对地	不可能的	那	这	长官	的	这	方济会	传教士	的

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

方济各会驻埃及传教士的负责人是否绝对不可能.....

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wɒdi] [ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪn'strʌktɪd]

who	visited	the	Wady	in	1722	,	and	his	companions	,	who	were	well	instructed
WHO	到访	这	瓦迪	在	-	,	和	他的	同伴	,	WHO	是	出色地	指示

[ɪn][ðə; ði]['ærəbɪk] ,

in	the	Arabic	,
在	这	阿拉伯	,

1722年到访瓦迪的那位，以及他的同伴们，他们都精通阿拉伯语。

[griːk] , ['hiːbruː] , ['sɪræk] , ['kɒptɪk] , ['lætɪn] , [ɑː'miːniən] , ['tɜːkɪʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ɪ'lɪərɪən] , ['dʒɜːmən] ,

Greek	,	Hebrew	,	Syriac	,	Coptic	,	Latin	,	Armenian	,	Turkish	,	English	,	Illyrian	,	German	,
希腊语	,	希伯来语	,	叙利亚语	,	科普特	,	拉丁	,	亚美尼亚	,	土耳其	,	英语	,	伊利里亚人	,	德语	,

[ænd; ənd][bəʊ'hiːmiən] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	Bohemian	languages	,
和	波西米亚	语言	,

希腊语、希伯来语、叙利亚语、科普特语、拉丁语、亚美尼亚语、土耳其语、英语、伊利里亚语、德语和波西米亚语

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['tʃɪzld] [ə; eɪ][fju:][ɪn][ðə; ði] ['kærəktəz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst]['ekspɜ:t] ?

should	have	chiselled	a	few	in	the	characters	they	were	most	expert	?
应该	有	凿刻的	一个	很少	在	这	人物	他们	是	最多	专家	?

难道不应该在他们最擅长的几个字上刻几个字吗?

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [maɪt] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ,

In	the	same	manner	might	the	occurrence	of	the	cross	be	accounted	for	,
在	这	相同的	方式	可能	这	发生	的	这	叉	是	已记录	为了	,

同样的方法或许可以解释十字架的出现。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] , [wɪ'ðaʊt] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [wʌn'self][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] "

if	it	were	necessary	,	without	precipitating	oneself	to	the	conclusion	that	"
如果	它	是	必要的	,	没有	沉淀	自己	到	这	结论	那	"

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] ,

the	occurrence	,
这	发生	,

如有必要，无需仓促得出"该事件"的结论，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪn] ['veəriəs] [fɔ:mz] ,

in	connection	with	the	inscriptions	of	the	cross	in	various	forms	,
在	联系	和	这	铭文	的	这	叉	在	各种各样的	表格	,

与十字架上各种形式的铭文有关，

['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:li] ['krɪstʃənz] .

indicates	that	their	origin	should	be	attributed	to	the	early	Christians	.
表示	那	他们的	起源	应该	是	归因于	到	这	早期的	基督徒	.

这表明它们的起源应该归功于早期基督徒。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['æntikwəri] [æz; əz][ˌdi:'ɑ:r"es] .

"	But	is	it	possible	that	such	antiquaries	as	Drs	.
"	但	是	它	可能的	那	这样的	古董商	作为	医生们	.

但是，像博士们这样的古董收藏家是否有可能.....

[bɪə(r)] , ['lɛpsiəs] , [ænd; ənd] ['wɪlsn] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɪgnərənt] , [ɔ:(r)] [ə'fekt] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪgnərənt] ,

Beer	,	Lepsius	,	and	Wilson	,	should	be	ignorant	,	or	affect	to	be	ignorant	,
啤酒	,	莱普修斯	,	和	威尔逊	,	应该	是	无知	,	或者	影响	到	是	无知	,

Beer、Lepsius 和 Wilson 应该对此一无所知，或者装作一无所知。

[ðæt] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

that	the	cross	was	an	ancient	hieroglyphic	,	of	a	date	long	before	the
那	这	叉	曾是	一个	古老的	象形文字	,	的	一个	日期	长的	前	这

['krɪstʃən] ['ɪərə] ,

Christian	era	,
基督教	时代	,

十字架是一种古老的象形文字，其历史远早于基督教时代。

[wel] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][krʌks]['ænsətə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪnə] [tɔ:] ,

well	known	by	the	name	of	Crux	Ansata	,	and	of	the	Divina	Taw	,
出色地	已知	经过	这	姓名	的	症结	安萨塔	,	和	的	这	迪维娜	塔瓦	,

以 Crux Ansata 和 Divina Taw 之名而闻名，

[ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] " [laɪf] [tu:; tə] [kʌm] " ?

and	signified	among	the	Egyptians	"	Life	to	come	"	?
和	表示	之中	这	埃及人	"	生活	到	来	"	?

在埃及人看来，它象征着"来世"?

[ðæt] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [ju:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [ɪz] [kən'klu:sɪv] [frɒm; frəm]

That	the	form	of	the	cross	was	used	among	the	Hebrews	is	conclusive	from
那	这	形式	的	这	叉	曾是	用过的	之中	这	希伯来书	是	确凿	从

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hi:bru:] [mɪnt]['letə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - .

the	fact	that	it	was	the	ancient	Hebrew	mint	letter	for	the	ת	.
这	事实	那	它	曾是	这	古老的	希伯来语	薄荷	信	为了	这	-	.

希伯来人使用十字架的形状，这一点可以从古代希伯来字母 ת 的铸币字母中得出确凿的结论。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts][ɪn][bɪ'hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] - ['θɪəri] ?

What	,	then	,	is	the	value	of	the	arguments	in	behalf	of	the	Nabathæan	theory	?
什么	,	然后	,	是	这	价值	的	这	论点	在	代表	的	这	-	理论	?

那么，支持纳巴泰理论的论点的价值何在?

[ɔ:l][ðə; ði] ['spesəmən] [ðæt][hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ˌhɪðə'tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] ,

All	the	specimens	that	have	been	given	hitherto	of	the	inscriptions	,
全部	这	标本	那	有	到过	给定	迄今为止	的	这	铭文	,

迄今为止所收到的所有铭文样本，

[ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][vɑ:st] ['nʌmbəz] [wɪtʃ] ['lɪtərəli] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [haɪɪst]

are	no	more	in	comparison	with	the	vast	numbers	which	literally	cover	the	highest
是	不	更多的	在	比较	和	这	广阔的	数字	哪个	字面上地	覆盖	这	最高

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

与覆盖最高峰的庞大数量相比，它们根本不值一提。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][drɒp][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]

than	a	drop	out	of	a	bucket	,	including	even	those	given	in	the	Philosophical
比	一个	降低	出去	的	一个	桶	,	包括	甚至	那些	给定	在	这	哲学

[træn'zækʃnz] [ɒv; əv] - ,

Transactions	of	1766	,
交易	的	-	,

比桶里的一滴水还少，甚至包括1766年《哲学汇刊》中提到的那些。

[ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] - ,

in	the	Transactions	of	the	Royal	Society	of	Literature	of	1832	,
在	这	交易	的	这	皇家	社会	的	文学	的	-	,

在1832年皇家文学学会会刊上，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:lz] ['fɔ:stə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [[wʌn]] ,

and	by	the	Rev	.	Charles	Forster	of	this	year	[	1	]	,
和	经过	这	牧师	.	查尔斯	福斯特	的	这	年	[	1	]	,

以及今年由查尔斯·福斯特牧师主持的[1]

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ædɪŋ] [ðə; ði] - ['teɪkən][baɪ][em] . - [di:][lə'vɑ:l] .

and	even	adding	the	1200	taken	by	M	.	Lottin	de	Laval	.
和	甚至	添加	这	-	已采取	经过	M	.	-	德	拉瓦尔	.

甚至还加上了 M. Lottin de Laval 取得的 1200 分。

([si:] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " , [vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .)

(	See	"	Notes	and	Queries	"	,	Vol	.	iv	.	,	p	.	332	.	)
(	看	"	笔记	和	查询	"	,	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)

（参见"注释与疑问"，第四卷，第332页。）

[[wʌn]] [ðə; ði][wʌn][praɪ'mi:v(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , & [si:] . , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:lz] ['fɔ:stə(r)] .

[	1	]	The	One	Primeval	Language	,	&	c	.	,	by	the	Rev	.	Charles	Forster	.
[	1	]	这	一	原始	语言	,	&	c	.	,	经过	这	牧师	.	查尔斯	福斯特	.

[1]查尔斯·福斯特牧师所著《一种原始语言》等。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [tu:] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ə'drest] [ɒn][ðə; ði]

The	above	is	a	compendium	of	two	letters	which	the	writer	addressed	on	the
这	多于	是	一个	概要	的	二	信件	哪个	这	作家	已解决	在	这

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ,

subject	to	his	Grace	the	Archbishop	of	Dublin	,
主题	到	他的	优雅	这	大主教	的	都柏林	,

以上内容是作者就此主题致都柏林大主教阁下的两封信的汇编。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] , — [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)][frɒm; frəm]['pærɪs] , [tuː; tə][ðə; ði]
and **the** **late** **Bishop** **of** **Norwich** **,** **—** **to** **the** **former** **from** **Paris** **,** **to** **the**
和 这 晚的 主教 的 诺维奇 , — 到 这 以前的 从 巴黎 , 到 这
['lætə(r)][frɒm; frəm][ˌælɪg'zɑːndriə] .
latter **from** **Alexandria** **.**
后者 从 亚历山大 .

以及已故的诺里奇主教——前者从巴黎寄出，后者从亚历山大寄出。

[siː] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] , [vɒl] .
See **A** **Pilgrimage** **to** **the** **Land** **of** **my** **Fathers** **,** **vol** **.**
看 一个 朝圣 到 这 土地 的 我的 父亲们 , 卷 .

参见《前往祖先之地的朝圣之旅》第一卷。

[aɪ] . [ˌpiː 'piː] . [sɪks] - - .
i **.** **pp** **.** **6** **-** **15** **.**
我 . pp . 6 - - .

i.第6-15页。

['mɪstə(r)] . ['fɔːrstərz] [wɜːk] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
Mr **.** **Forster's** **work** **did** **not** **appear** **until** **about** **a** **year** **after** **the** **publication** **of**
先生 . 福斯特的 工作 做过 不是 出现 直到 关于 一个 年 后 这 发布 的
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtərz] ['trævlz] .
part **of** **the** **writer's** **travels** **.**
部分 的 这 作家的 旅行 .

福斯特先生的作品直到他游记的部分内容出版大约一年后才面世。

['məʊzɪz] [ˌmɑːrgə'laɪʊθ] .
Moses **Margoliouth** **.**
摩西 玛格丽特 .

摩西·马戈利乌斯。

[ɒn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['gəʊldsmɪθ] .
ON **A** **PASSAGE** **IN** **GOLDSMITH** **.**
在 一个 通道 在 金匠 .

论戈德史密斯的一段话。

['gəʊldsmɪθ] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] , [hæz; həz][ðə; ði][laɪnz] :
Goldsmith **,** **in** **The** **Deserted** **Village** **,** **has** **the** **lines** **:**
金匠 , 在 这 荒凉的 村庄 , 有 这 线条 :

戈德史密斯在《荒村》中有这样几句台词：

" [ɪl] [feəz] [ðə; ði][lænd] , [tuː; tə] ['heisən] [il] [ə; eɪ] [preɪ] ,
" **Ill** **fares** **the** **land** **,** **to** **hastening** **ills** **a** **prey** **,**
" 患病的 票价 这 土地 , 到 加速 疾病 一个 猎物 ,

“这片土地厄运连连，加速灾祸降临。”

[weə(r)] [welθ] [ə'kjuːmjuleit] [ænd; ənd][men] [dɪ'keɪ] :
Where **wealth** **accumulates** **and** **men** **decay** **:**
在哪里 财富 积累 和 男人 衰变 :

财富积累之处，人却日渐衰败：

['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [lɔːdz] [meɪ] ['flʌrɪʃ] [ɔː(r)] [meɪ] [feɪd] ,
Princes **and** **lords** **may** **flourish** **or** **may** **fade** **,**
王子们 和 领主们 可能 繁荣 或者 可能 褪色 ,

王公贵族可能会兴盛，也可能会衰落。

[ə; eɪ] [breθ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [hæz; həz] [meɪd] ;
A **breath** **can** **make** **them** **,** **as** **a** **breath** **has** **made** **;**
一个 气息 能 制作 他们 , 作为 一个 气息 有 制成 ;

气息可以造就它们，正如气息已经造就了它们一样；

[bʌt; bət][ə; eɪ][bəʊld] ['pezntri] , [ðeə(r)] ['kʌntriz] [praɪd] ,
But **a** **bold** **peasantry** **,** **their** **country's** **pride** **,**
但 一个 大胆的 农民 , 他们的 该国的 自豪 ,

但是，勇敢的农民，他们国家的骄傲，

[wen] [wʌns] [dɪstrɔɪd] , [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [sə'plaɪd] .
When **once** **destroy'd** **,** **can** **never** **be** **supplied** **.**
什么时候 一次 已摧毁 , 能 绝不 是 供应 .

一旦被摧毁，就永远无法补充。

" [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [fɔ:θ] [laɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn][ɪ'tælɪks] , [ɪz] [treɪst] [baɪ] [-]
" In this passage the fourth line , which I have given in italics , is traced by D'Israeli
" 在 这 通道 这 第四 线 , 哪个 我 有 给定 在 斜体 , 是 追踪 经过 以色列人
, [ɪn] [-]
, in [483]
, 在 [-]

"在这段文字中，我用斜体字标出的第四行，是D'Israeli在[483]中追溯的。"

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] " [ˌimi'teiʃən] [ænd; ənd] [sɪmə'lærətɪz] ,
Curiosities of Literature , under the head of " Imitations and Similarities ,
奇闻异事 的 文学 , 在下面 这 头 的 " 仿制品 和 相似之处 ,
" [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['pəʊɪt] ,
" to the French poet ,
" 到 这 法语 诗人 ,

《文学奇闻录》在"模仿与相似"一节中，提到了法国诗人，

[di:] [koʊ] , [hu:] , [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['aʊə(r)] - [glɑ:s] , [sez] —
De Caux , who , comparing the world to his hour - glass , says —
德 考克斯 , WHO , 比较 这 世界 到 他的 小时 - 玻璃 , 说道 —

德·科将世界比作沙漏，他说——

— — " [sɛst] [ˌju: en 'i:] [vɛr] [ˌkju: ju: 'aɪ] - ,
— — " C'est une verre qui luit ,
— — " 是 一 玻璃 qui - ,

——"C'est une verre qui luit，

[kwʌn] ['su:fleɪ] [pɜ:t] - , [et] [kwʌn] ['su:fleɪ] [ə; eɪ] [prʊ'dwi] .
Qu'un souffle peut détruire , et qu'un souffle a produit .
昆 舒芙蕾 可以 - , 等 qu'un 舒芙蕾 一个 产品 .

Qu'un souffle peut détruire，et qu'un souffle 是一种产品。

" [ðə; ði] [tɜ:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [tu:; tə] [-]
" The turn given to the thought in the French has suggested to D'Israeli
" 这 转动 给定 到 这 想法 在 这 法语 有 建议 到 以色列人
[æn; ən] [ˌi:men'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['gəʊldsmɪθ] .
an emendation of the passage in Goldsmith .
一个 修订 的 这 通道 在 金匠 .

"法国人对这一思想的转变促使 D'Israeli 对 Goldsmith 的段落进行了修改。

[hi:; hi][prə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] " [ˌʌn'meik] " [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] " [kæn; kən]
He proposes that the word " unmakes " should be substituted for " can
他 提议 那 这 单词 " 取消 " 应该 是 替代 为了 " 能
[meɪk] .
make .
制作 .

他建议用"unmakes"一词代替"can make"。

" [ðə; ði][laɪn] [wʊd] [ðen] [ri:d] —
" The line would then read —
" 这 线 会 然后 读 —

"然后这行文字就会变成——

" [ə; eɪ] [breθ] [ˌʌn'meik] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [hæz; həz] [meɪd] .

"	A	breath	unmakes	them	,	as	a	breath	has	made	.
"	一个	气息	取消	他们	,	作为	一个	气息	有	制成	.

“气息可以毁灭它们，正如气息可以创造它们一样。”

" [ðɪs] [ˌiːmen'deɪʃn] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪk] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [wel] - ['faʊndɪd] .

"	This	emendation	seems	to	me	to	be	alike	ingenious	and	well	-	founded	.
"	这	修订	似乎	到	我	到	是	同样	巧妙	和	出色地	-	创立	.

“在我看来，这个修改既巧妙又有理有据。”

[ðə; ði][laɪn][ɪt'self][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [kə'rɒlәri] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ðæt] [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	line	itself	is	but	the	corollary	of	the	one	that	precedes	it	;
这	线	本身	是	但	这	推论	的	这	一	那	之前	它	;

这一行本身只是前一行的推论；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sens] [kəm'pliːt] ,

and	in	order	to	make	the	sense	complete	,
和	在	命令	到	制作	这	感觉	完全的	,

为了使意思完整，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][kən'teɪn][ˌæntɪ'θetɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] " ['flʌrɪʃ] " [ænd; ənd] "

it	should	contain	antithetical	expressions	to	correspond	with	"	flourish	"	and	"
它	应该	包含	对立的	表达式	到	对应	和	"	繁荣	"	和	"

[feɪd] .

fade	.
褪色	.

它应该包含与“繁荣”和“衰败”相对应的反义词。

" [naʊ] , [bɪ'twiːn] " [kæn; kən] [meɪk] " [ænd; ənd] " [meɪd] " [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌæntɪ'θetɪk(ə)l] ; [bʌt; bət]

"	Now	,	between	"	can	make	"	and	"	made	"	there	is	nothing	antithetical	;	but
"	现在	,	之间	"	能	制作	"	和	"	制成	"	那里	是	没有什么	对立的	;	但

[bɪ'twiːn] " [meɪd] " [ænd; ənd] " [ˌʌn'meik] " [ðeə(r)][ɪz] .

between	"	made	"	and	"	unmakes	"	there	is	.
之间	"	制成	"	和	"	取消	"	那里	是	.

“现在，‘可以制造’和‘已制造’之间没有任何对立关系；但是，‘已制造’和‘取消’之间却有对立关系。”

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] , [ai] [meɪ] [kwəʊt][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['pærəlel] [p'æsɪdʒɪz] ,

In	support	of	this	view	,	I	may	quote	one	or	two	parallel	passages	,
在	支持	的	这	看法	,	我	可能	引用	一	或者	二	平行线	段落	,

为了支持这一观点，我可以引用一两段类似的段落。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] .

in	which	the	antithesis	is	preserved	.
在	哪个	这	对立	是	保存完好	.

其中对立面得以保留。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ə; eɪ]['kwɒtreɪn] [kə'memәreit] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθkweɪk]

The	first	is	a	quatrain	commemorating	the	devastating	effects	of	an	earthquake
这	第一的	是	一个	四行诗	纪念	这	毁灭性的	效果	的	一个	地震

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [luː'sɜːn] [ɪn] - :

in	the	valley	of	Lucerne	in	1808	:
在	这	谷	的	卢塞恩	在	-	:

第一首是一首四行诗，纪念1808年卢塞恩山谷地震造成的毁灭性影响：

" [əʊ] [siːl] ! [æ'si] [tɑː] ['prɒvɪdəns]

"	O	ciel	!	ainsi	ta	Providence
"	哦	西尔	!	因西	ta	普罗维登斯

"O ciel! ainsi ta Providence

[ə; eɪ] [tuː] [lez] [moʊ] [naʊs] - :

A	tous	les	maux	nous	condamna	:
一个	我们	莱斯	莫克斯	我们	-	:

A tous les maux nous condamna:

[ən] ['suːfleɪ] - ['nɒtrə] [ɪg'zɪstəns]
Un souffle éteint notre existence
联合国 舒芙蕾 - 我们的 存在

Un souffle éteint notre 存在

[kɔm] [ən] ['suːfleɪ] [naʊs] [lɑː] ['dɔːnə] .
Comme un souffle nous la donna .
comme 联合国 舒芙蕾 我们 拉 唐娜 .

来吧，我们的蛋奶酥。

" [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
" The second is a line which occurs in Curiosities of Literature ,
" 这 第二 是 一个 线 哪个 发生 在 奇闻异事 的 文学 ,

“第二句话出自《文学奇闻录》，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm] ['meməri] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ækses] [tuː; tə]
and which I am compelled to quote from memory , having no access to
和 哪个 我 是 被迫 到 引用 从 记忆 , 拥有 不 使用权 到
[ðæt] [wɜːk] .
that work .
那 工作 .

由于无法查阅原著，我只能凭记忆引用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
It is as follows :
它 是 作为 跟随 :

具体如下：

" [ə; eɪ] [breθ] [rɪ'vaɪvd] [hɪm] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [breθ] .
" A breath revived him , but a breath o'erthrew .
" 一个 气息 复活 他 , 但 一个 气息 奥特鲁 .

“一口气让他苏醒过来，但一口气又让他倒下了。”

" [ðæt] ['gəʊldsmɪθ] [rəʊt] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˌʌn'meik] ,
" That Goldsmith wrote the line in question with the word " unmakes ,
" 那 金匠 写道 这 线 在 问题 和 这 单词 " 取消 ,

“戈德史密斯写下那句有争议的诗句时，用了‘unmakes’这个词，

" [ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] .
" there seems little reason to doubt .
" 那里 似乎 小的 原因 到 怀疑 .

似乎没有什么理由怀疑。

[tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [lɔːdz] [ðæt] " [ə; eɪ] [breθ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ə; eɪ]
To say of princes and lords that " a breath can make them , as a
到 说 的 王子们 和 领主们 那 " 一个 气息 能 制作 他们 , 作为 一个
[breθ] [hæz; həz] [meɪd] ,
breath has made ,
气息 有 制成 ,

论及君主和贵族，若说“气息能使他们成为君主，正如气息造就了君主一样”，

" [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [kən'veɪɪŋ] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] " ['feɪdɪŋ] , " [wʊd] [biː; bi] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri]
" far from conveying any idea of their " fading , " would be , on the contrary
" 远的 从 传递 任何 主意 的 他们的 " 褪色 , " 会 是 , 在 这 相反
,
,
,

“这非但不会传达出他们‘逐渐消失’的任何想法，反而会如此。”

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['fæsaɪl] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pə'petʃueit, -tju-] .
to indicate the facile process by which they may be perpetuated .
到 表明 这 容易的 过程 经过 哪个 他们 可能 是 延续 .

表明它们很容易通过这种过程得以延续。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] " ['flʌrɪʃ] , " [bʌt; bət] [nɒt] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] " [feɪd] .

It 它 **would** 会 **show** 展示 **how** 如何 **they** 他们 **may** 可能 **"** " **flourish** 繁荣 **,** , **"** " **but** 但 **not** 不是 **how** 如何 **they** 他们 **may** 可能 **"** " **fade** 褪色 **.** .

它会显示它们如何"蓬勃发展"，但不会显示它们如何"衰落"。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ˌiːmen'deɪʃn] [ɪn] ['gəʊldsmɪθ] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd]

" " **Although** 虽然 **this** 这 **emendation** 修订 **in** 在 **Goldsmith** 金匠 **was** 曾是 **pointed** 尖 **out** 出去 **many** 许多 **years** 年 **ago** 前 **,** , **and** 和

[ˌrekə'mendz] [ɪt'self] [baɪ] [ɪts] ['æpəzitnis] ,

recommends 建议 **itself** 本身 **by** 经过 **its** 它是 **appositeness** 恰当性 **,** ,

"尽管戈德史密斯的这一修正早在多年前就被指出，而且其本身就因其恰当性而值得称道，

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɒbviəs] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntekst] ,

and 和 **its** 它是 **obvious** 明显的 **adaptation** 适应 **to** 到 **the** 这 **context** 语境 **,** ,

以及它对语境的明显适应性，

[jet] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['eni] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['pəʊɪt] .

yet 然而 **I** 我 **believe** 相信 **it** 它 **has** 有 **never** 绝不 **been** 到过 **introduced** 介绍 **into** 进入 **any** 任何 **edition** 版 **of** 的 **that** 那 **poet** 诗人 **.** .

但我相信它从未被收录到那位诗人的任何版本中。

[ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [tuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [bəuθ] [kən'teɪn] [ðə; ði]

I 我 **have** 有 **before** 前 **me** 我 **two** 二 **copies** 副本 **of** 的 **The** 这 **Deserted** 荒凉的 **Village** 村庄 **,** , **and** 和 **both** 两个都 **contain** 包含 **the** 这

[wɜːdz] " [kæn; kən] [meɪk] .

words 字 **"** " **can** 能 **make** 制作 **.** .

我手边有两本《荒村》的副本，两本都包含"可以制作"字样。

" [æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['juːsf(ə)l] [hɪnts] [θrəʊn] [aʊt] [baɪ] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz]

" " **As** 作为 **,** , **however** 然而 **,** , **among** 之中 **the** 这 **many** 许多 **useful** 有用 **hints** 提示 **thrown** 抛掷 **out** 出去 **by** 经过 **"** " **Notes** 笔记 **and** 和 **Queries** 查询

" ,

" ,

" ,

然而，在"注释与疑问"中提出的许多有用提示中，

[ðæt] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [ˌiːmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [əb'skjʊə(r)] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['poʊəts]

that 那 **of** 的 **suggesting** 建议 **the** 这 **emendation** 修订 **of** 的 **obscure** 朦胧 **or** 或者 **difficult** 难的 **passages** 段落 **in** 在 **our** 我们的 **poets** 诗人

,

,

,

即建议修改我们诗人作品中晦涩难懂的段落，

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ,

appears 出现 **to** 到 **have** 有 **met** 遇见 **with** 和 **the** 这 **approbation** 赞许 **of** 的 **your** 你的 **readers** 读者 **,** ,

似乎得到了读者的认可。

[ai] [trʌst] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊldsmɪθ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðɪs] ['pæsɪdʒ]

I 我 **trust** 相信 **some** 一些 **future** 未来 **editor** 编辑 **of** 的 **Goldsmith** 金匠 **may** 可能 **be** 是 **induced** 诱导 **to** 到 **notice** 注意 **this** 这 **passage** 通道

,

,

,

我相信未来某位戈德史密斯的编辑可能会注意到这段话。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] [tekst] [tu:; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ækjərəsi] .

and	restore	the	text	to	its	original	accuracy	.
和	恢复	这	文本	到	它是	原来的	准确性	.

并恢复文本的原始准确性。

['henri] [eɪtʃ] . [bri:n] .

Henry	H	.	Breen	.
亨利	H	.	布林	.

亨利·H·布林。

[ˌes 'ti:] . ['lu:ʃə] .

St	.	Lucia	.
英石	.	露西亚	.

圣卢西亚。

['maɪnə(r)] [nəʊts] .

Minor	Notes	.
次要的	笔记	.

小调。

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Biographical	Dictionary	.
传记	字典	.

人物传记词典。

— [meɪ] [ai] [beg] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ə; eɪ]

—	May	I	beg	for	the	assistance	of	"	Notes	and	Queries	"	to	enforce	a
—	可能	我	求	为了	这	协助	的	"	笔记	和	查询	"	到	执行	一个

[wɒnt] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɪz] ['deɪli] [felt] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] ?

want	which	I	am	sure	is	daily	felt	by	thousands	of	educated	Englishmen	?
想	哪个	我	是	当然	是	日常的	毛毡	经过	数千	的	受过教育	英国人	?

—我能否恳请《评论与问答》栏目协助我表达一个我确信每天都有成千上万受过教育的英国人所感受到的需求?

[ðə; ði] [wɒnt] [ai] [spi:k] [ɒv; əv] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

The	want	I	speak	of	is	that	of	a	good	Biographical	Dictionary	,
这	想	我	说话	的	是	那	的	一个	好的	传记	字典	,

我所说的需要的是一本好的传记词典。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] ; [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði]

coming	down	to	the	middle	of	the	century	;	a	dictionary	as	good	as	the
未来	向下	到	这	中间	的	这	世纪	;	一个	字典	作为	好的	作为	这

['baɪɒg] .

Biog	.
生物	.

到了世纪中叶；一本和《传记词典》一样好的词典。

[ˌju:nɪ'vɜ:rˌsɛl] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

Universelle	for	foreign	lives	,	and	a	hundred	times	better	for	English
宇宙	为了	外国的	生活	,	和	一个	百	时代	更好的	为了	英语

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

对于外国人来说，Universelle 是一个不错的选择；对于英国人来说，它更是好上百倍。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] ['mi:gə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɪz] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜ:k] [ɪn]

Every	one	knows	how	meagre	and	unsatisfactory	is	that	otherwise	magnificent	work	in
每一个	一	知道	如何	微薄	和	不令人满意	是	那	否则	壮丽	工作	在

[ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [pɑ:t] .

its	English	part	.
它是	英语	部分	.

每个人都知道，这部原本精彩绝伦的作品，其英文部分是多么的乏善可陈、令人失望。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt][hæv; həv][æn; ən] [ə'brɪdʒd] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði][həʊm] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌɑːr 'iː] -
Why **should** **we** **not** **have** **an** **abridged** **translation** **,** **with** **the** **home** **portion** **re** **-**
为什么 应该 我们 不是 有 一个 简略 翻译 , 和 这 家 部分 关于 -
['rɪt(ə)n] ?
written **?**
书面 ?

为什么我们不能采用节译本，并将家庭部分重写呢?

[zed] . [zed] . [zed] .
Z **.** **Z** **.** **Z** **.**
Z . Z . Z .

ZZZ

[ðə; ði] [wɜːd] ['premɪsɪz] .
The **Word** **Premises** **.**
这 单词 前提 .

词语的前提。

— [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['premɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪz] , [lændz] , [ænd; ənd] [ˌheri'ditəmənt] , [ɪz]
— **The** **use** **of** **the** **word** **premises** **for** **houses** **,** **lands** **,** **and** **hereditaments** **,** **is**
— 这 使用 的 这 单词 前提 为了 房屋 , 土地 , 和 遗传 , 是
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌɪnkə'rekt] .
surely **incorrect** **.**
一定 错误 .

—用“premises”一词来指代房屋、土地和不动产，显然是不正确的。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːd] - [juːst] [ɪn] ['eni] ['lætɪn]['raɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðæt]
I **have** **never** **found** **the** **word** **præmissa** **used** **in** **any** **Latin** **writer** **in** **a** **sense** **that**
我 有 绝不 成立 这 单词 - 用过的 在 任何 拉丁 作家 在 一个 感觉 那
[kæn; kən] ['sæŋkʃn] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'rɪvətɪv] .
can **sanction** **the** **modern** **application** **of** **its** **derivative** **.**
能 制裁 这 现代的 应用 的 它是 衍生物 .

我从未在任何拉丁作家的作品中发现过 præmissa 这个词，其含义可以认可其衍生词的现代应用。

['dʒɒnsənz] [ɔː'θɒrəti] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [pə'vɜːtɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]
Johnson's **authority** **supports** **the** **view** **that** **the** **word** **is** **perverted** **in** **being** **made** **to**
强生 权威 支持 这 看法 那 这 单词 是 变态 在 存在 制成 到
[stænd][fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lændz] ,
stand **for** **houses** **and** **lands** **,**
站立 为了 房屋 和 土地 ,

约翰逊的权威性支持了这样一种观点，即“房子”一词被用来指代房屋和土地是被曲解的。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ɪn] [ləʊ] ['læŋgwɪdʒ] " [ðæt] [ðə; ði] [naʊn] [səb'stæntɪv] " ['premɪsɪz] " [ɪz]
as **he** **says** **it** **is** **"** **in** **low** **language** **"** **that** **the** **noun** **substantive** **"** **premises** **"** **is**
作为 他 说道 它 是 " 在 低的 语言 " 那 这 名词 实质性 " 前提 " 是
[juːst] [ɪn] [ðæt] [sens] ,
used **in** **that** **sense** **,**
用过的 在 那 感觉 ,

正如他所说，名词“前提”是在“低俗语言”中以这种方式使用的。

[æz; əz] , " [ai][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] , " & [siː] .
as **,** **"** **I** **was** **upon** **the** **premises** **,** **"** **&** **c** **.**
作为 , " 我 曾是 之上 这 前提 , " & c .

例如，“我当时就在现场”等等。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['premɪsɪz] " [ɪn][ə; eɪ] [diːd] , [seɪ] [ðə; ði] [lɔː] ['dɪkʃənrɪz] ,
The **office** **of** **"** **the** **premises** **"** **in** **a** **deed** **,** **say** **the** **Law** **Dictionaries** **,**
这 办公室 的 " 这 前提 " 在 一个 契据 , 说 这 法律 字典 ,

法律词典指出，契约中“房产”一词指的是办公室。

[ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːn'tɔː][ænd; ənd] [ˌgrɑːn'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə]['spesɪfaɪ]

is	to	express	the	names	of	the	grantor	and	grantee	,	and	to	specify
是	到	表达	这	姓名	的	这	授予人	和	受让人	,	和	到	指定

[ðə; ði] [θɪŋ] ['grɑːntɪd] .

the	thing	granted	.
这	事物	的确	.

是要写明授予人和受让人的姓名，并具体说明授予的物品。

" [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːd] ,

"	The	premises	is	the	former	part	of	a	deed	,
"	这	前提	是	这	以前的	部分	的	一个	契据	,

“该房产是原契约的一部分，

['biːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hə'bendəm] [ɔː(r)][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

being	all	that	which	precedeth	the	habendum	or	limitation	of	the	estate	.
存在	全部	那	哪个	优先	这	哈本杜姆	或者	局限性	的	这	财产	.

即在遗产的继承权或限制之前的所有事项。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [tɜːm] " ['pɑːslz] " [ɪz] [ə'plaɪd] , ['teknɪkli] ,

"	I	believe	the	term	"	parcels	"	is	applied	,	technically	,
"	我	相信	这	学期	"	包裹	"	是	应用	,	技术上来说	,

我认为从技术角度来说，“包裹”这个词是适用的。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətɪ] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːd] .

to	the	specification	of	the	property	which	forms	the	subject	of	a	deed	.
到	这	规格	的	这	财产	哪个	表格	这	主题	的	一个	契据	.

根据契约标的物的具体规定。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ,

In	an	instrument	,
在	一个	乐器	,

在乐器中，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['həʊlli] [ˌɪnkə'rekt] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][baɪ][ðə; ði] [tɜːm] " ['premɪsɪz] " [tuː; tə][ðə; ði]

it	may	not	be	wholly	incorrect	to	refer	by	the	term	"	premises	"	to	the
它	可能	不是	是	完全	错误	到	参考	经过	这	学期	"	前提	"	到	这

[pə'tɪkjələz] ['premɪst] ,

particulars	premised	,
细节	前提	,

用“场所”一词来指代所基于的具体情况，或许并非完全错误。

[ænd; ənd] , [ɪf] [æn; ən] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [ɪn'ækjərəsi] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

and	,	if	an	etymological	inaccuracy	,	it	may	be	excused	for	the	sake
和	,	如果	一个	词源学	不准确	,	它	可能	是	已原谅	为了	这	清酒

[ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [repɪ'tɪʃnz] ;

of	avoiding	repetitions	;
的	避免	重复	;

如果存在词源学上的错误，为了避免重复，是可以原谅的；

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [lændz] , & [siː] . [baɪ] [ðɪs] [tɜːm] .

but	surely	we	ought	not	to	speak	of	houses	,	lands	,	&	c	.	by	this	term	.
但	一定	我们	应该	不是	到	说话	的	房屋	,	土地	,	&	c	.	经过	这	学期	.

但我们当然不应该用这个词来谈论房屋、土地等等。

[aɪ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][kɔːl][æn; ən] ['ɛdɪtərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

I	see	I	am	not	the	first	to	call	an	editor's	attention	to	this	point	,
我	看	我	是	不是	这	第一的	到	称呼	一个	编辑的	注意力	到	这	观点	,

看来我不是第一个指出这一点并提醒编辑注意的人。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][dʒæn] . , - ,

for	,	in	the	Gentleman's	Magazine	of	Jan	.	,	1795	,
为了	,	在	这	绅士的	杂志	的	一月	.	,	-	,

因为，在1795年1月的《绅士杂志》上，

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'prɒpə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd]
a correspondent complains of this improper application of the word , and
一个 通讯员 抱怨 的 这 不当 应用 的 这 单词 , 和
[ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪərz] ,
attributes the perversion to the lawyers ,
属性 这 变态 到 这 律师 ,

一位读者来信抱怨这种对该词的不当使用，并将这种歪曲归咎于律师们。

" [huː] , " [hiː; hi] [sez] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['brevətɪ] ([tuː; tə] [wɪtʃ] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] ,
" who , " he says , " for the sake of brevity (to which , by - the - bye ,
" WHO , " 他 说道 , " 为了 这 清酒 的 简洁 (到 哪个 , 经过 - 这 - 再见 ,
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ə'tætʃt]) ,
they are not much attached) ,
他们 是 不是 很多 随附的) ,

"他们，"他说，"为了简洁起见（顺便说一句，他们并不太在意简洁），"

[hæv; həv] [ə'kʌstəmd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪz] , - [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['premɪsɪz] ,
have accustomed themselves to the phrase , ' the aforesaid premises ,
有 习惯 他们自己 到 这 短语 , - 这 上述 前提 ,

他们已经习惯了"上述前提"这一短语。

- [wens] [ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [naʊn] ,
' whence the word has come to be universally taken as a collective noun ,
- 何处 这 单词 有 来 到 是 普遍地 已采取 作为 一个 集体 名词 ,

因此，该词已被普遍用作集合名词。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['mænə(r)] , ['tenəmənts] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
signifying manors , tenements , and so on .
表示 庄园 , 廉租公寓 , 和 所以 在 .

指庄园、住宅楼等等。

" [ðə; ði] [əb'sɜːdətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
" The absurdity of such a use of the word is illustrated by putting it for
" 这 荒谬 的 这样的 一个 使用 的 这 单词 是 插图 经过 推杆 它 为了
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

"用这个词来形容动物，就能说明这种用法有多么荒谬。"

['haʊshəʊld] [gʊdz] , [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'steɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stænd]
household goods , and personal estate , for which it may as well stand
家庭 商品 , 和 个人的 财产 , 为了 哪个 它 可能 作为 出色地 站立
[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][lændz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
as for lands and houses .
作为 为了 土地 和 房屋 .

家用物品和个人财产，它既可以指土地和房屋，也可以指这些。

['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] .
W . S . G .
W . S . G .

WSG

['njuːkɑːsl] - [ə'pɒn] - [taɪn] .
Newcastle - upon - Tyne .
纽卡斯尔 - 之上 - 泰恩河 .

泰恩河畔纽卡斯尔。

[pleɪ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['bɑːrnˌwɛl] : —
Play of George Barnwell : —
玩 的 乔治 巴恩韦尔 : —

乔治·巴恩韦尔的戏剧：——

" [lɑːst]['fraɪdeɪ][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]['hæmptən] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]
" Last Friday a messenger came from Hampton Court to the Play House by the
" 最后的 星期五 一个 信使 来了 从 汉普顿 法庭 到 这 玩 房子 经过 这
[kwiːnz] [kə'mɑːnd] ,
Queen's command ,
女王大学 命令 ,

“上周五，奉女王之命，一名信使从汉普顿宫来到剧院。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['bɑːrnˌwɛl] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][pə'ruːz(ə)l] ,
for the manuscript of George Barnwell , for Her Majesty's perusal ,
为了 这 手稿 的 乔治 巴恩韦尔 , 为了 她 陛下的 仔细阅读 ,

乔治·巴恩韦尔的手稿，供女王陛下审阅。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [wɪlks] ['kærid] [tuː; tə]['hæmptən] [kɔːt] ['ɜːli] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ;
which Mr . Wilks carried to Hampton Court early on Saturday morning ;
哪个 先生 . 威尔克斯 携带 到 汉普顿 法庭 早期的 在 周六 早晨 ;

威尔克斯先生于周六清晨将其带到了汉普顿宫；

[ænd; ənd][wiː; wi][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] ['ʃɔːtli] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪn]['hæmptən] [
and we hear it is to be performed shortly at the Theatre in Hampton [
-]
484]
-]

据我们所知，该剧不久将在汉普顿剧院上演[484]

[kɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , " & [siː] . — ['deɪli] [pəʊst] ,
Court , for the entertainment of the Royal Family , " & c . — Daily Post ,
['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒʊ'laɪ][faɪv] . - .
Monday , July 5 . 1731 .
周一 , 七月 5 . - .

宫廷，为娱乐皇室成员而设，等等。——《每日邮报》，1731 年 7 月 5 日，星期一。

[eɪtʃ] . [iː] .
H . E .
H . E .

他

[trə'dɪʃnz] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [pɪərɪədz] [θruː] [fjuː] [lɪŋks] ([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .) : —
Traditions from Remote Periods through few Links (Vol . iii . , pp . 206 . 237 .) : —
传统 从 偏僻的 时期 通过 很少 链接 (沃尔 . 三、 . , pp . - . - .) : —

通过少数联系追溯遥远时期的传统（第三卷，第206-237页）：—

" [maɪ] ['greɪtɪst] [bəʊst] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɪz] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [kən'vəːs] [wɪð] [sɜː(r)]['aɪzək] [hɜːd] ,
" My greatest boast in this line is , that I have conversed with Sir Isaac Herd ,
" 我的 最 夸 在 这 线 是 , 那 我 有 交谈 和 先生 艾萨克 一群 ,

“我在这方面最大的骄傲就是，我曾与艾萨克·赫德爵士交谈过。”

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['herəld] ,
the celebrated herald ,
这 著名 先驱 ,

这位著名的信使，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kən'vəːs] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
and he had conversed with a person who was present at the
和 他 有 交谈 和 一个 人 WHO 曾是 展示 在 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . " — [lɔːd] ['kæmbəlz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [d'ʒʌstɪsɪz] ,
execution of Charles I . " — Lord Campbell's Lives of the Chief Justices ,
执行 的 查尔斯 我 . " — 主 坎贝尔 生活 的 这 首席 法官们 ,

他曾与一位亲历查理一世处决的人交谈过。——坎贝尔勋爵《首席大法官传》

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **304** .
p . - .

第304页。

[nəʊt] .
note .
笔记 .

笔记。

[iː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
E . **H** . **A** .
E . H . 一个 .

EHA

[kwˈiəɹɪz] .
Queries .
查询 .

查询。

['diːəʊˌdænd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
DEODANDS **AND** **THEIR** **APPLICATION** .
除湿剂 和 他们的 应用 .

除臭剂及其应用。

['blækˌstoʊn] [steɪts] ([wʌn] [kɒm] .
Blackstone **states** **(** **1** **Comm** **.**
黑石 各州 (1 通讯 .

黑石公司表示（1 Comm.

[piː] . - .)
p . **300** . **)**
p . - .)

第300页。）

[ðæt] [ə; eɪ]['diːəʊˌdænd] —
that **a** **deodand** **—**
那 一个 迪奥丹 —

那是一种除草剂——

" [ɪz] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['paɪəs]['juːzɪz; 'juːsɪz] ,
" **Is** **forfeited** **to** **the** **king** **to** **be** **applied** **to** **pious** **uses** **,**
" 是 丧失 到 这 国王 到 是 应用 到 虔诚的 用途 ,

"没收的财产归国王所有，用于宗教用途。"

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ɑːmz][baɪ][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)] , [ðəʊ] ['fɔːməli]
and **distributed** **in** **alms** **by** **his** **high** **almoner** **,** **though** **formerly**
和 分布式 在 施舍 经过 他的 高的 施舍者 , 尽管 以前
['destɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['pɜːpəs] .
destined **to** **a** **more** **superstitious** **purpose** **.**
注定 到 一个 更多的 迷信的 目的 .

这些钱财以前是用于更迷信的用途，后来由他的高级施舍官分发给穷人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'zaɪnd] , [ɪn][ðə; ði][blaɪnd] [deɪz] [ɒv; əv]['pəʊpəri] ,

It	seems	to	have	been	originally	designed	,	in	the	blind	days	of	Popery	,
它	似乎	到	有	到过	起初	设计	,	在	这	瞎的	天	的	天主教	,

它似乎是在天主教统治的黑暗时期设计的。

[æz; əz][æn; ən] [ˌekspi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ]

as	an	expiation	for	the	souls	of	such	as	were	snatched	away	by
作为	一个	赎罪	为了	这	灵魂	的	这样的	作为	是	抢夺	离开	经过

['sʌd(ə)n] [deθ] ;

sudden	death	;
突然	死亡	;

作为对那些因猝死而失去灵魂的赎罪;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɔːt] ['prɒpəli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['həʊli] [tʃɜːtʃ] .

and	for	that	purpose	ought	properly	to	have	been	given	to	holy	church	.
和	为了	那	目的	应该	适当地	到	有	到过	给定	到	圣	教会	.

因此，它理应归还给圣教会。

" [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lætə(r)] ['steɪtmənt] [ɑː(r); ə(r)] - . , [ˌeɪˌbiː'ɑr] . , [tɪt] .

"	The	authorities	for	this	latter	statement	are	Fitzh	.	,	Abr	.	,	tit	.
"	这	当局	为了	这	后者	陈述	是	-	.	,	艾布尔	.	,	山雀	.

"后一句的依据是 Fitzh., Abr., tit.

" - , " [ˌpiː 'tiː] . - . , [ænd; ənd] - . , [piː] . [siː] . , - , - . , ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]

"	Enditement	,	"	pt	.	27	.	,	and	Staunf	.	,	P	.	C	.	,	20	,	21	.	,	neither	of	which
"	-	,	"	pt	.	-	.	,	和	-	.	,	P	.	C	.	,	-	,	-	.	,	两者都不	的	哪个

[bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ,

books	are	in	my	possession	,
图书	是	在	我的	拥有	,

"Enditement"，第 27 部分，以及 Staunf.，PC，20，21，这两本书我都没有。

[nɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'məʊt] ['dɪstrɪkt][kæn; kən][aɪ][geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

nor	in	this	remote	district	can	I	gain	access	to	them	.
也不	在	这	偏僻的	区	能	我	获得	使用权	到	他们	.

在这个偏远地区，我也无法接触到他们。

[hjuːm] , ['lɪŋˌgɑːrd] , ['henri] , [ænd; ənd]['ræpɪn] , [ə'mɪt][ɔːl]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

Hume	,	Lingard	,	Henry	,	and	Rapin	,	omit	all	mention	of	this	change	in	the
休谟	,	林加德	,	亨利	,	和	强奸	,	忽略	全部	提到	的	这	改变	在	这

[ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːəʊˌdænd] ,

destination	of	the	deodand	,
目的地	的	这	迪奥丹	,

休谟、林加德、亨利和拉潘完全没有提及除草剂目的地的这一变化。

[æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][faɪnd] .

at	least	so	far	as	I	can	find	.
在	至少	所以	远的	作为	我	能	寻找	.

至少就我目前所见而言是这样。

['fliːtə] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['kaʊəl] ([ɪn'tɜːprətə(r)] , [ɪn] [vɜːb] .

Fleta	,	who	lived	,	according	to	Dr	.	Cowell	(	Interpreter	,	in	verb	.
弗莱塔	,	WHO	居住地	,	根据	到	博士	.	科威尔	(	翻译	,	在	动词	.

据 Cowell 博士（翻译，动词）所说，Fleta 住在那里。

" ['fliːtə] ") , ['tem] .

"	Fleta	"	)	,	tem	.
"	弗莱塔	"	)	,	特姆	.

"Fleta")，tem。

[ed] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ed] . [θriː] . , [ɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dʒeɪkəb] ([lɔː] [dɪk] . , [ɪn] [vɜː] .

Ed	.	II	.	,	Ed	.	III	.	,	or	,	according	to	Jacob	(	Law	Dic	.	,	in	ver	.
艾德	.	二	.	,	艾德	.	三、	.	,	或者	,	根据	到	雅各布	(	法律	dic	.	,	在	版本	.

Ed. II.，Ed. III.，或者，根据雅各布（法律词典，版本。

" ['fliːtə] ") , ['tem] .
" Fleta ") , tem .
" 弗莱塔 ") , 特姆 .

"Fleta") , tem。

[ed] . [ai] . , [sez] [ðæt] —
Ed . I . , says that —
艾德 . 我 . , 说道 那 —

Ed. I. 说——

" [ðɪs] ['diːəʊˌdænd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
" This deodand is to be sold to the poor ,
" 这 迪奥丹 是 到 是 卖 到 这 贫穷的 ,

"这些除草剂要卖给穷人。"

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv]
and the price distributed to the poor for the soul of
和 这 价格 分布式 到 这 贫穷的 为了 这 灵魂 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl]['feɪθf(ə)l]['piːp(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] .
the king and all faithful people departed this life .
这 国王 和 全部 忠实 人们 已离开 这 生活 .

赎罪金分发给了穷人，用于赎回国王的灵魂，所有忠信的人都离开了人世。

" — [ɪn'tɜːprətə(r)] , [ɪn] [vɜː] .
" — Interpreter , in ver .
" — 翻译 , 在 版本 .

"—译者，版本。

" ['diːəʊˌdænd] .
" Deodand .
" 迪奥丹 .

"Deodand。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ɪn] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [lɔː] [ðæt] ['diːəʊˌdænd]
" It would therefore appear that in Fleta's time it was settled law that deodands
" 它 会 所以 出现 那 在 - 时间 它 曾是 定居 法律 那 除湿剂
[went] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;
went to the Crown ;
去 到 这 王冠 ;

"因此，在弗莱塔的时代，财产归王室所有似乎是既定的法律；

[nɔː(r)] [dʌz] [ðɪs] ['raɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ,
nor does this writer seem to take any notice of their having been ,
也不 做 这 作家 似乎 到 拿 任何 注意 的 他们的 拥有 到过 ,

这位作者似乎也没有注意到他们曾经是.....

[æt; ət]['eni] [taɪm] , ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
at any time , payable to the Church .
在 任何 时间 , 应付账款 到 这 教会 .

任何时候都可以支付给教会。

['hɔːkɪnz] , [iːst] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [heɪl] ['ɔːlsəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['saɪlənt][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Hawkins , East , and I think Hale also , are equally silent upon the point .
霍金斯 , 东方 , 和 我 思考 黑尔 还 , 是 同样地 沉默的 之上 这 观点 .

霍金斯、伊斯特，还有我认为黑尔，对此都保持沉默。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ['kaɪndli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wen]
Can any of your readers kindly supply the information as to when
能 任何 的 你的 读者 亲切地 供应 这 信息 作为 到 什么时候
['diːəʊˌdænd][fɜːst] [siːst] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
deodands first ceased to be given to the Church ,
除湿剂 第一的 停止 到 是 给定 到 这 教会 ,

请问哪位读者能提供一下，从什么时候开始停止向教会捐赠圣物？

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ?
and **when** **they** **became** **the** **property** **of** **the** **Crown** **?**
和 什么时候 他们 成为 这 财产 的 这 王冠 ?

它们何时成为王室财产?

['dʒɒnəθən] [pi:l] .
Jonathan **Peel** **.**
乔纳森 果皮 .

乔纳森·皮尔。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] . - .
Minor **Queries** **.** **349** **.**
次要的 查询 . - .

小查询.349。

[hel] [peɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] [pri:sts] .
Hell **Paved** **with** **the** **Skulls** **of** **Priests** **.**
地狱 铺砌路面 和 这 头骨 的 神父 .

地狱是用祭司的头骨铺成的。

— [ðə; ði] ['prɒvɜ:b] " [hel] [ɪz] [peɪvd] [wɪð] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
— **The** **proverb** **"** **Hell** **is** **paved** **with** **good** **intentions** **"** **(** **Vol** **.** **ii** **.**
— 这 谚语 " 地狱 是 铺砌路面 和 好的 意图 " (沃尔 . 二、 .

——谚语"地狱是由善意铺成的"(第二卷)。

[ˌpi: 'pi:] . - .
pp **.** **86** **.**
pp . - .

第86页。

- .) , [brɪŋz] [tu:; tə][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [ai][wʌns] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]
140 **.** **)** **,** **brings** **to** **my** **recollection** **a** **remark** **I** **once** **heard** **from** **the** **lips** **of**
- .) , 带来 到 我的 回忆 一个 评论 我 一次 听到 从 这 嘴唇 的
[ə; eɪ] [frentʃ] [pri:st] .
a **French** **priest** **.**
一个 法语 牧师 .

140.)，让我想起我曾经从一位法国神父口中听到的一句话。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:diəns] ['tʃi:fli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [dɪ'vɪnəti] ,
He **was** **addressing** **an** **audience** **chiefly** **composed** **of** **students** **in** **divinity** **,**
他 曾是 解决 一个 观众 主要 由 的 学生 在 神 ,

他当时正在向一群主要由神学学生组成的听众发表演讲。

[ænd; ənd] [waɪl] [de'skænt, 'dis-, di'skænt, 'des-][ɒn][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['deindʒəz][tu:; tə] [wɪtʃ] [i,kli:zi'æstik]
and **while** **descanting** **on** **the** **peculiar** **dangers** **to** **which** **ecclesiastics**
和 尽管 倾析 在 这 奇特 危险 到 哪个 教会人士
[ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd] ,
are **exposed** **,**
是 裸露 ,

在详细阐述教会人士所面临的特殊危险时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][ɪn'kaʊntə(r)][æt; ət] ['evri] [step][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə]
and **the** **obstacles** **they** **have** **to** **encounter** **at** **every** **step** **on** **the** **road** **to**
和 这 障碍 他们 有 到 遇到 在 每一个 步 在 这 路 到
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation **,**
救恩 ,

以及他们在通往救赎的道路上每一步都必须遇到的障碍，

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

he	**said**	**there**	**could**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**by**	**far**	**the**	**greater**	**number**	**of**	**them**
他	说	那里	可以	是	不	怀疑	那	经过	远的	这	更大的	数字	的	他们

[wʊd] [ɪn'kɜː(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .

would	**incur**	**eternal**	**damnation**	**.**
会	招致	永恒	诅咒	.

他说，毫无疑问，他们中的绝大多数人将会遭受永世的诅咒。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] " (['ædɪd] [hiː; hi] , [wɪð] [æn; ən] ['emfəsɪs] [wɪtʃ] [sent] [θrɪl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)]

"	**It**	**was**	**this**	**"**	**(**	**added**	**he**	**,**	**with**	**an**	**emphasis**	**which**	**sent**	**thrill**	**of**	**horror**
"	它	曾是	这	"	(	额外	他	,	和	一个	强调	哪个	发送	刺激	的	恐怖

[θruː] [ɔːl]['prez(ə)nt]) ,

through	**all**	**present**	**)**	**,**
通过	全部	展示	)	,

“就是这个”(他补充道，语气中带着一丝惊恐，让在场的所有人都感到一阵毛骨悚然)，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['fɑːðəz] [ə'sɜːt] ,

"	**It**	**was**	**this**	**that**	**made**	**one**	**of**	**the**	**early**	**fathers**	**assert**	**,**
"	它	曾是	这	那	制成	一	的	这	早期的	父亲们	断言	,

正是这一点促使一位早期的教父断言：

[ðæt] [hel] [ɪz] [peɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] [priːsts] .

that	**Hell**	**is**	**paved**	**with**	**the**	**skulls**	**of**	**priests**	**.**
那	地狱	是	铺砌路面	和	这	头骨	的	神父	.

地狱是用祭司的头骨铺成的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ['menʃ(ə)nd] [tɜːr'tʌljən] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]

"	**I**	**think**	**the**	**preacher**	**mentioned**	**Tertullian**	**as**	**his**	**authority**	**for**	**this**	**singular**
"	我	思考	这	牧师	提及	特土良	作为	他的	权威	为了	这	单数

['sentɪmənt] ,

sentiment	**,**
情绪	,

我认为这位传道者提到特土良，是他表达这种独特观点的依据。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːdz] : " [lɛnfɝ] [ˌiː es 'tiː][peve][diː] [teɪts] [diː] - .

but	**he**	**only**	**gave**	**the**	**words**	**:**	**"**	**L'enfer**	**est**	**pavé**	**de**	**têtes**	**de**	**prêtres**	**.**
但	他	仅有的	给予	这	字	:	"	地狱	est	铺平	德	头	德	-	.

但他只说了一句话：“L'enfer est pavé de têtes de prêtres。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pæsɪdʒ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ?

"	**Can**	**any**	**of**	**your**	**readers**	**point**	**out**	**the**	**precise**	**passage**	**referred**	**to**	**?**
"	能	任何	的	你的	读者	观点	出去	这	精确的	通道	指	到	?

“请问各位读者能否指出所指的具体段落？”

['henri] [eɪtʃ] . [briːn] .

Henry	**H**	**.**	**Breen**	**.**
亨利	H	.	布林	.

亨利·H·布林。

[ˌes 'tiː] . ['luːʃə] . - .

St	**.**	**Lucia**	**.**	**350**	**.**
英石	.	露西亚	.	-	.

圣卢西亚.350。

- .

Charib	**.**
-	.

查里布。

— [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
— Can any of your correspondents inform me what is the derivation and
— 能 任何 的 你的 通讯员 通知 我 什么 是 这 推导 和
['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] - ?
meaning of the word Charib ?
意义 的 这 单词 - ?

—请问各位来信者能否告知我"Charib"一词的词源和含义?

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)]
The Charibs were the ancient inhabitants , as is well known , of the smaller
这 - 是 这 古老的 居民 , 作为 是 出色地 已知 , 的 这 较小的
[west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] .
West Indian islands .
西方 印度 岛屿 .

众所周知，查理布人是西印度群岛较小岛屿的古代居民。

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [si:] .
W . J . C .
W . J . C .

世界青年大会

[ˌes 'ti:] . ['lu:ʃə] . - .
St . Lucia . 351 .
英石 . 露西亚 . - .

圣卢西亚.351.

[θʌm] ['baɪb(ə)l] .
Thumb Bible .
拇指 圣经 .

拇指圣经。

— [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] ['baɪb(ə)l] ,
— Can any of your readers tell me the history of the Thumb Bible ,
— 能 任何 的 你的 读者 告诉 我 这 历史 的 这 拇指 圣经 ,
[ˌri:'print, 'ri:print][baɪ] ['lɔ:ŋmən] , - ?
reprinted by Longman , 1850 ?
转载 经过 朗文 , - ?

—请问各位读者能否告诉我朗文出版社于 1850 年重印的《拇指圣经》的历史?

[hu:] [wɒz; wəz] " [dʒeɪ] . ['teɪlə(r)] , " [hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ?
Who was " J . Taylor , " who seems to have been the author ?
WHO 曾是 " J . 泰勒 , " WHO 似乎 到 有 到过 这 作者 ?

"J. Taylor"是谁？他似乎是本书的作者。

[hi:; hi][hæz; həz] ['streɪndʒli] [spɔɪlt] ['bɪʃəp] [kɛnz] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [hɪmz] [æt; ət][ðə; ði]
He has strangely spoilt Bishop Ken's Morning and Evening Hymns at the
他 有 奇怪的 被宠坏了 主教 肯的 早晨 和 晚上 赞美诗 在 这
[kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .
conclusion of his book .
结论 的 他的 书 .

奇怪的是，他在书的结尾破坏了肯主教的《晨祷与晚祷赞美诗》。

['hɜ:mi:z] . - .
Hermes . 352 .
爱马仕 . - .

爱马仕.352。

['traɪpɒs] .
Tripos .
三脚架 .

三重奏。

— [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] " ['traɪpɒs] " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

—	What	is	the	origin	of	the	term	"	tripos	"	as	applied	to	the	mathematical
—	什么	是	这	起源	的	这	学期	"	三脚架	"	作为	应用	到	这	数学

[ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] ['ɒnə(r)] ['lɪsts][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ?

and	classical	honour	lists	in	the	university	of	Cambridge	?
和	古典	荣誉	列表	在	这	大学	的	剑桥	?

—剑桥大学数学和古典学荣誉榜单中使用的"tripos"一词的由来是什么?

[ə; eɪ] . [ef] . [es] . - .

A	.	F	.	S	.	353	.
一个	.	F	.	S	.	-	.

AFS353。

['luːɪs] [fɪ'liːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] [neɪlz] .

Louis	Philippe	and	his	Bag	of	Nails	.
路易斯	菲利普	和	他的	包	的	指甲	.

路易·菲利普和他的钉子袋。

— [hæz; həz]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [hɜːd] [ə; eɪ]['stɔːri][ə'baʊt][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['rʌsti]

—	Has	any	of	your	correspondents	heard	a	story	about	a	bag	of	rusty
—	有	任何	的	你的	通讯员	听到	一个	故事	关于	一个	包	的	生锈的

[neɪlz] [wɪtʃ] ['luːɪs] [fɪ'liːp] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] ;

nails	which	Louis	Philippe	used	to	carry	about	with	him	;
指甲	哪个	路易斯	菲利普	用过的	到	携带	关于	和	他	;

—你们的通讯员中有人听说过路易·菲利普随身携带一袋生锈的钉子的故事吗?

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] ;

with	which	he	considered	his	fate	as	in	some	way	connected	;
和	哪个	他	经过考虑的	他的	命运	作为	在	一些	方式	连接	;

他认为自己的命运与此有着某种联系;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['februəri] - , - ?

and	which	he	lost	a	few	days	before	February	24	,	1848	?
和	哪个	他	丢失的	一个	很少	天	前	二月	-	,	-	?

而他是在1848年2月24日之前几天丢失的?

[ɪf] [səʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [wel] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ?

If	so	,	is	it	known	whether	the	story	is	well	authenticated	?
如果	所以	,	是	它	已知	无论	这	故事	是	出色地	已验证	?

如果属实，那么这个故事是否经过充分证实?

[ɑː(r)] . [diː] . [eɪtʃ] . - .

R	.	D	.	H	.	354	.
拉	.	D	.	H	.	-	.

RDH354。

[brɑːs] [s'tætʃuːz][æt; ət] ['wɪnzə(r)] .

Brass	Statues	at	Windsor	.
黄铜	雕像	在	温莎	.

温莎城堡的黄铜雕像。

— " [ðə; ði] [brɑːs] [s'tætʃuːz][æt; ət] ['wɪnzə(r)] ,

—	"	The	Brass	Statues	at	Windsor	,
—	"	这	黄铜	雕像	在	温莎	,

——"温莎城堡的黄铜雕像，

" [səʊld][ɪn] - [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət] ['wɪnzə(r)]

"	sold	in	1646	by	order	of	the	House	of	Lords	to	pay	the	troops	at	Windsor
"	卖	在	-	经过	命令	的	这	房子	的	领主	到	支付	这	军队	在	温莎

:
:
:

"1646年，上议院下令出售该地，以支付温莎城堡的军队薪饷:

— [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [sˈtætʃuːz] ?
— What were these statues ?
— 什么 是 这些 雕像 ?

这些雕像是什么?

['weɪlən] . - .
Waylen . 355 .
韦伦 . - .

韦伦.355。

['edmənd] ['boʊhən] .
Edmund Bohun .
埃德蒙 博洪 .

埃德蒙·博亨。

— [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][trænz] - [ət'læntɪk]['noʊtɪst] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]
— Is it possible that some Trans - atlantic notist may be able to supply a
— 是 它 可能的 那 一些 翻译 - 大西洋 诺蒂斯特 可能 是 有能力的 到 供应 一个
[skræp][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['edmənd] ['boʊhən] ,
scrap or two of intelligence respecting the brief career of Edmund Bohun ,
废料 或者 二 的 智力 尊重 这 简短的 职业 的 埃德蒙 博洪 ,

——是否有可能某位跨大西洋的知识分子能够提供一些关于埃德蒙·博亨短暂职业生涯的零星信息?

[æz; əz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , - - - ?
as Chief Justice of South Carolina , 1698 - 1701 ?
作为 首席 正义 的 南 卡罗莱纳 , - - - ?

1698年至1701年担任南卡罗来纳州首席大法官?

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['tʃɑːl,staun] .
I believe he died in the latter year , and was buried at Charlestown .
我 相信 他 死亡 在 这 后者 年 , 和 曾是 埋葬 在 查尔斯顿 .

我相信他是在后一年去世的，葬于查尔斯顿。

[es] . ['dʌbljuː] . ['rɪks] .
S . W . Rix .
S . W . 里克斯 .

西南里克斯。

['bɛkəlz] . - .
Beccles . 356 .
贝克尔斯 . - .

贝克尔斯.356。

['bɪʃəp] [tri'lɔːni] .
Bishop Trelawney .
主教 特里劳尼 .

特里劳尼主教。

— [tuː; tə] [wɒt] [ˌpɑːlə'mentri] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [dʌz] ['ætərˌbɛri] [ə'luːd] [ɪn][ðə; ði][ˌsəb'dʒɔin]
— To what parliamentary decision does Atterbury allude in the subjoined
— 到 什么 议会 决定 做 阿特伯里 暗示 在 这 并列
['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tri'lɔːni] ,
extract from the dedication to Trelawney ,
提炼 从 这 奉献 到 特里劳尼 ,

——阿特伯里在献给特里劳尼的题词节中提到的议会决议是什么?

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , ['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [ɪn][fɔː(r)] ['vɒljuːmz] , - ?
Bishop of Winchester , prefixed to his Sermons in four volumes , 1723 ?
主教 的 温彻斯特 , 前缀 到 他的 布道 在 四 卷 , - ?

温彻斯特主教，在其四卷本布道集的序言中，1723年?

" [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ˌpɑ:lə'mentri] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [wɪð]
" This and another parliamentary decision , which your lordship not long after with
" 这 和 其他 议会 决定 , 哪个 你的 领主 不是 长的 后 和
['i:kwəl] ['dɪfɪkəlti] [-]
equal difficulty [485]
平等的 困难 [-]

"这项决定以及不久之后您阁下以同样困难的方式做出的另一项议会决定[485]

[əb'teɪnd] ,
obtained ,
获得 ,

获得，

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [səʊl] [raɪt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv]
and by which the bishop's sole right to judge of the qualifications of
和 经过 哪个 这 主教的 唯一 正确的 到 法官 的 这 资格 的
[p'ɜ:sənz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'ʌtərəbli] [kən'fɜ:md] ,
persons applying for institution was unutterably confirmed ,
人 申请 为了 机构 曾是 难以言喻 确认的 ,

由此，主教对申请加入教会者的资格拥有唯一评判权，这一点得到了无可辩驳的确认。

[ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌmægnə'nɪməti] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [æz; əz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn]
are such instances of your magnanimity and public spirit as will remain in
是 这样的 实例 的 你的 海量 和 民众 精神 作为 将要 保持 在
['meməri] [waɪl] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [lɑ:sts] .
memory while the church or the law of England lasts .
记忆 尽管 这 教会 或者 这 法律 的 英格兰 持续时间 .

你的宽宏大量和公共精神的这些事迹，将与英国的教会或法律一样，永远被人们铭记。

" [i:] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
" E . H . A .
" E . H . 一个 .

"EHA

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] ['ɑ:nsə(r)d] .
Minor Queries Answered .
次要的 查询 回答 .

已解答一些小问题。

[kəm'pænjən] ['lædə(r)] .
Companion Ladder .
伴侣 梯子 .

同伴梯。

— [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [steəz] ['li:dɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
— Why are the stairs leading from the deck to the chief cabin of a
— 为什么 是 这 楼梯 领导 从 这 甲板 到 这 首席 舱 的 一个
[ʃɪp] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [kəm'pænjən] ['lædə(r)] ?
ship called " the companion ladder ?
船 称为 " 这 伴侣 梯子 ?

—为什么从甲板通往船上主舱的楼梯被称为"舷梯"?

" [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['ri:də(r)] .
" A Constant Reader .
" 一个 持续的 读者 .

"一位忠实的读者。"

[[ðə; ði][kəm'pænjən][ɪn] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [pɔːtʃ] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɔː(r)]
[The companion in merchant ships is a wooden porch placed over the entrance or
[这 伴侣 在 商人 船舶 是 一个 木制的 门廊 放置 超过 这 入口 或者
['steəkeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
staircase of the cabin .
楼梯 的 这 舱 .

商船上的舷梯是位于船舱入口或楼梯上方的木制门廊。

[hens] [ðə; ði]['lædə(r)][baɪ] [wɪtʃ] ['ɒfɪsəz] [ə'send] [tuː; tə][ænd; ənd] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɔːtə(r)]
Hence the ladder by which officers ascend to and descend from the quarter
因此 这 梯子 经过 哪个 警官 上升 到 和 下降 从 这 四分之一
- [dek] ,
- deck ,
- 甲板 ,

因此，军官们便通过梯子上下后甲板。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][kəm'pænjən]['lædə(r)] .]
is called the companion ladder .]
是 称为 这 伴侣 梯子 .]

被称为同伴梯。

[mə'kɔːliz] ['bæləd][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['neizbi] .
Macaulay's Ballad of the Battle of Naseby .
麦考利 民谣 的 这 战斗 的 纳斯比 .

麦考利的《纳斯比战役歌谣》。

— [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . [mə'kɔːliz] ['bæləd][ɒv; əv][ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['neizbi] " [tuː; tə][biː; bi][faʊnd]
— Where is Mr . Macaulay's ballad of the " Battle of Naseby " to be found
— 在哪里 是 先生 . 麦考利 民谣 的 这 " 战斗 的 纳斯比 " 到 是 成立
['prɪntɪd] [ɪn'taɪə(r)] ?
printed entire ?
打印 全部的 ?

—哪里可以找到麦考利先生的《纳斯比战役》民谣的完整印刷版?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌriː'pʌbliʃ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [leɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] .
It is not republished in the last edition of his Lays of Ancient Rome .
它 是 不是 重新发布 在 这 最后的 版 的 他的 躺下 的 古老的 罗马 .

它并未收录于他的《古罗马歌谣》最后一版中。

[diː] . [biː] . [dʒeɪ] .
D . B . J .
D . B . J .

DBJ

[[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [biːn] ['prɪntɪd] [sɪns] [ɪts][fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [naɪts]
[It has never , we believe , been printed since its first publication in Knight's
[它 有 绝不 , 我们 相信 , 到过 打印 自从 它是第一的 发布 在 骑士的
[ˌmægə'ziːn] ,
Magazine ,
杂志 ,

据我们所知，自其首次在《骑士杂志》上发表以来，从未再版过。

[ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .
about the year 1824 .
关于 这 年 - .

大约在1824年。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ]['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
From the omission pointed out by our correspondent ,
从 这 省略 尖 出去 经过 我们的 通讯员 ,

根据我们通讯员指出的疏漏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] ['raɪtə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][hɪm'self] [rɪ'gɑːd] [ðɪs]
it is obvious that the accomplished writer of it does not himself regard this
它 是 明显的 那 这 完成 作家 的 它 做 不是 他自己 看待 这
['bæləd][æz; əz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['riːpʌblɪ'keɪʃən] .]
ballad as deserving of republication .]
民谣 作为 值得 的 重版 .]

很显然，这首民谣的作者本人并不认为它值得再版。

[rɪ'plaɪz] .
Replies .
回复 .

回复。

[ðə; ði]['kruːsəfɪks][æz; əz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] .
THE CRUCIFIX AS USED BY THE EARLY CHRISTIANS .
这 十字架 作为 用过的 经过 这 早期的 基督徒 .

早期基督徒使用的十字架。

([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(Vol . iv . ,
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .) .
p . 422 .) .
p . - .) .

第 422 页。）

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['kwestʃənz] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɜːrzənz] ['steɪtmənt] , [ɪn][hɪz; ɪz]
A correspondent questions the accuracy of Mr . Curzon's statement , in his
一个 通讯员 问题 这 准确性 的 先生 . 柯松 陈述 , 在 他的
['mɑːnəˌsteriz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] , [ðæt] —
Monasteries of the Levant , that —
修道院 的 这 黎凡特 , 那 —

一位通讯员质疑柯松先生在其著作《黎凡特修道院》中所述内容的准确性，即——

" [ðə; ði]['kruːsəfɪks][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [ɔː(r)][sɪksθ] ['sentʃəri] ,
" The crucifix was not known before the fifth or sixth century ,
" 这 十字架 曾是 不是 已知 前 这 第五 或者 第六 世纪 ,

“十字架在五六世纪之前并不为人所知。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['embləm][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] , " —
though the cross was always the emblem of the Christian faith , " —
尽管 这 叉 曾是 总是 这 徽 的 这 基督教 信仰 , " —

虽然十字架一直是基督教信仰的象征，但

[ænd; ənd][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪts][juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and asks for information as to its use , and the dates of the
和 问 为了 信息 作为 到 它是 使用 , 和 这 日期 的 这
['ɜːliɪst] [ɪg'zæmpl] .
earliest examples .
最早 示例 .

并询问其用途以及最早实例的日期。

[sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ][dɪ'vəʊtɪd][sʌm; səm][keə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] ,
Some twenty years ago I devoted some care to this inquiry ,
一些 二十 年 前 我 奉献 一些 关心 到 这 询问 ,

大约二十年前，我曾认真研究过这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɪn]

and	the	result	will	be	found	in	a	chapter	on	the	decline	of	the	arts	in
和	这	结果	将要	是	成立	在	一个	章	在	这	衰退	的	这	艺术	在

[griːs] ,

Greece	,
希腊	,

而研究结果将在关于希腊艺术衰落的章节中阐述。

[ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [griːs] , [wɪtʃ] [aɪ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

in	a	History	of	Modern	Greece	,	which	I	published	in	1830	.
在	一个	历史	的	现代的	希腊	,	哪个	我	已发布	在	-	.

在我 1830 年出版的《现代希腊史》中。

[tuː; tə] [ðæt] ['eseɪ] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][saɪts] , [aɪ] [wʊd]

To	that	essay	,	but	more	especially	to	the	authorities	which	it	cites	,	I	would
到	那	散文	,	但	更多的	尤其	到	这	当局	哪个	它	引用	,	我	会

[rɪ'fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ;

refer	your	correspondent	;
参考	你的	通讯员	;

关于那篇文章，尤其是它引用的权威著作，我建议你的来信者参考；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , ['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd]

and	I	think	,	after	an	examination	of	the	latter	,	he	will	be	disposed
和	我	思考	,	后	一个	考试	的	这	后者	,	他	将要	是	处置

[tuː; tə][kən'kɜː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

to	concur	with	me	,
到	同意	和	我	,

我认为，在仔细研究了后者之后，他会同意我的观点。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrzənz] ['steɪtmənt] [ɪz] [kə'rekt] .

that	Mr	.	Curzon's	statement	is	correct	.
那	先生	.	柯松	陈述	是	正确的	.

柯曾先生的说法是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['gɪbən] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrətiz]

It	is	in	accordance	with	that	of	Gibbon	,	and	sustained	by	the	same	authorities
它	是	在	根据	和	那	的	长臂猿	,	和	持续	经过	这	相同的	当局

[æz; əz] [bæsnɪdʒ] ,

as	Basnage	,
作为	巴斯纳奇	,

它与吉本的观点一致，并得到了与巴斯纳格相同的权威人士的支持。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['krɪstʃənz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]

to	the	effect	that	the	first	Christians	,	from	their	association	with	the
到	这	影响	那	这	第一的	基督徒	,	从	他们的	协会	和	这

[dʒuːz] ,

Jews	,
犹太人	,

也就是说，早期基督徒由于与犹太人的交往，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,

and	their	aversion	to	the	mythology	of	the	Greeks	,
和	他们的	厌恶	到	这	神话	的	这	希腊人	,

以及他们对希腊神话的厌恶，

[wɜː(r); wə(r)]['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv]['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðeə(r)] ['prɪmətɪv]

were	hostile	to	the	use	of	images	of	any	description	in	their	primitive
是	敌对的	到	这	使用	的	图片	的	任何	描述	在	他们的	原始

['templz] ,

temples	,
寺庙	,

他们敌视在原始神庙中使用任何类型的图像，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [krɒs] ,
in **which** **they** **reluctantly** **admitted** **the** **figure** **of** **the** **ignominious** **cross** **,**
在 哪个 他们 勉强 承认 这 数字 的 这 可耻 叉 ,

他们勉强承认了那耻辱的十字架形象，

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:.mərz] [deθ] .
as **a** **memorial** **of** **the** **Redeemer's** **death** **.**
作为 一个 纪念馆 的 这 救赎者的 死亡 .

作为对救世主之死的纪念。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] , [haʊ'evə(r)] ,
At **a** **later** **period** **,** **however** **,**
在 一个 之后 时期 , 然而 ,

然而，在后来的一段时间里，

[ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tɪd] [seɪnts] [led][tu:; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the **veneration** **for** **the** **relics** **of** **departed** **saints** **led** **to** **the** **admission** **of**
这 崇敬 为了 这 遗物 的 已离开 圣徒 引领 到 这 入学 的
[ðeə(r)] ['peɪntɪd] ['pɔ:rtrəts] ,
their **painted** **portraits** **,**
他们的 绘 肖像 ,

对已故圣人遗物的崇敬导致了圣人画像的收藏。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][e'fɪdʒi:i:z][ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]
and **eventually** **to** **the** **erection** **of** **their** **images** **and** **effigies** **in** **wood** **and**
和 最终 到 这 勃起 的 他们的 图片 和 人偶 在 木头 和
['mɑ:b(ə)l] .
marble **.**
大理石 .

最终，人们用木头和大理石为他们竖立了画像和雕像。

(['gɪbən] , [tʃæp] .
(**Gibbon** **,** **chap** **.**
(长臂猿 , 小伙子 .

（吉本，第 1 章）

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
xxiii **.**
二十三 .

二十三、

[ˌɛks,ɛl'aɪ'ɛks] .)
xlix **.** **)**
xlix .)

xlix。）

- [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['sentʃəri] ['ɑ:ftə(r)] [kraɪst] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)]
Reiskius **states** **that** **it** **was** **not** **till** **the** **fourth** **century** **after** **Christ** **that** **the** **latter**
- 各州 那 它 曾是 不是 直到 这 第四 世纪 后 基督 那 这 后者
[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] :
innovation **began** **:**
创新 开始 :

赖斯基乌斯指出，后一种创新直到公元后四世纪才开始：

" [ɪ'kli:zɪə] ['vɪərəʊ] [ˌkrɪstɪ'ænə] ['trɪbəs] - - [ˌen 'i:]['kwi:dɛm][ɪ'mædʒɪnz] - ['ɔ:t] [ɪn'tɜ:(r)]
" **Ecclesia** **vero** **Christiana** **tribus** **seculis** **prioribus** **ne** **quidem** **imagines** **recepit** **aut** **inter**
" 教会 维罗 克里斯蒂安娜 部落 - - ne 指南 想象 - 自动 间
['seɪkrə; 'sækrə] - [ˌɪnstrə'mɛntə] .
sacra **numeravit** **instrumenta** **.**
神圣 - 乐器 .

“Ecclesia vero Christiana tribus seculis Prioribus ne quidem 想象接收 aut inter sacra numeravit 工具。

[ˌɛsˌi'di:] - [sʌb] ['faɪnəm] [kwɔrti] - [ˌi: 'eɪ] ['li:dʒ] - [ʌt] [ɪn] [tɛmpləs] - [ˌeɪ 'si:]

Sed	demum	sub	finem	quarti	seculi	ea	lege	admisit	ut	in	templis	memoriæ	ac
塞德	-	子	精细	quarti	-	ea	法律	-	ut	在	神庙	-	空调

[ɔ:r'neɪtəs] ['kaʊzə] - .

ornatus	causa	haberentur	.
装饰	原因	-	.

Sed demum sub Finem quarti ea lege acmiss ut in templis memoriæ ac ornatus causa haberentur.

" — - , [di:] - ['dʒi:zju:] ['krɪsti] - ['hɪstər] . , [eks] . [ai] . [si:] . [ai] . [sek] .

"	—	Reiskius	,	De	Imaginibus	Jesu	Christi	Exercitationes	Histor	.	,	ex	.	i	.	c	.	i	.	sec	.
"	—	-	,	德	-	耶稣	克里斯蒂	-	历史学家	.	,	前任	.	我	.	c	.	我	.	秒	.

"——Reiskius，De Imaginibus Jesu Christi Exeritationes Histor.，前 ici 秒。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[pi:] . - .

p	.	12	.
p	.	-	.

第12页。

[lɪli:oʊ] [dʒɪ'rɑ:ldi] [kən'kə:] [wɪð] - :

Lillio	Giraldi	concurs	with	Reiskius	:
利利奥	吉拉尔迪	同意	和	-	:

Lillio Giraldi 同意 Reiskius 的观点：

" ['ɪˌlʌd] [sɜ˞:t] [nɒn] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] ['daɪkəʊ]

"	Illud	certe	non	prætermittam	nos	dico
"	illud	肯定	非	-	不	迪科

"Illud certe non prætermittam nos dico

[krɪsti:ɑ:noʊz] [ʌt] - ['roʊmɑ:ˌnɒs] - [saɪn] - [ɪn] [prɪmɪ'taɪvə] - - [ɪ'kli:zɪə] .

Christianos	ut	aliquando	Romanos	fuisse	sine	imaginibus	in	primitiva	quæ	vocatur	ecclesia	.
克里斯蒂亚诺斯	ut	-	罗马诺斯	-	正弦	-	在	原始	-	-	教会	.

Christianos ut aliquando Romanos fuisse sine imaginibus in primitiva quæ vocatur ecclesia。

" — -

"	—	Lillius
"	—	-

——利利厄斯

[gre'gɔ:riəs] [dʒɪ'rældəs] , - ['di:ɔ:rəm] - , [vi:] . [ai] . [pi:] . - .

Gregorius	Giraldus	,	Historiæ	Deorum	Syntage	,	v	.	i	.	p	.	15	.
格雷戈里乌斯	吉拉尔杜斯	,	-	德奥鲁姆	-	,	v	.	我	.	p	.	-	.

Gregorius Giraldus，Historiæ Deorum Syntage，vip 15。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪst] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] , [baɪ]

The	earliest	images	of	Christ	were	those	mentioned	as	being	placed	,	by
这	最早	图片	的	基督	是	那些	提及	作为	存在	放置	,	经过

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['sɛvərəs] ,

Alexander	Severus	,
亚历山大	西弗勒斯	,

最早的基督画像是亚历山大·塞维鲁放置的那些。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] , ['dʒu:pɪtə(r)] , [paɪ'θægərəs] , ['pleɪtəʊ] , [ænd; ənd] ['ærəstɒt(ə)l] .

along	with	those	of	Abraham	,	Jupiter	,	Pythagoras	,	Plato	,	and	Aristotle	.
沿着	和	那些	的	亚伯拉罕	,	木星	,	毕达哥拉斯	,	柏拉图	,	和	亚里士多德	.

与亚伯拉罕、朱庇特、毕达哥拉斯、柏拉图和亚里士多德等人的思想相提并论。

(- , [eks] . [sevn] .
(Reiskius , ex . vii .
(- , 前任 . 七 .

（Reiskius，例七。

[siː] . [ai] . [sek] .
c . i . sec .
c . 我 . 秒 .

ci 秒。

[ai] . [piː] . - .)
i . p . 151 .)
我 . p . - .)

IP地址151。）

['kɒnstənˌtaɪn] [pleɪst] [tuː] [ɪ'kwestriən] [s'tætʃuːz][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɪn][ðə; ði]['lætərən] [tʃɜːtʃ] .
Constantine placed two equestrian statues of the Saviour in the Lateran Church .
康斯坦丁 放置 二 马术 雕像 的 这 救主 在 这 拉特兰 教会 .

君士坦丁在拉特兰大教堂放置了两尊救世主骑马像。

[bʌt; bət] - , [huː] ['menʃnz] [ðə; ði]['lætə(r)][fækt] ,
But Molanus , who mentions the latter fact ,
但 - , WHO 提及 这 后者 事实 ,

但莫拉努斯提到了后一个事实，

[in'sist] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['njuːmərəs] [s'tætʃuːz][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)]
insists that there were existing about this period numerous statues of the Saviour
坚持 那 那里 是 现存的 关于 这 时期 很多的 雕像 的 这 救主
,
,
,

他坚称在这一时期存在着大量的救世主雕像。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['pɑːnʃəs] ['pailət] .
which he would refer to the time of Pontius Pilate .
哪个 他 会 参考 到 这 时间 的 庞蒂乌斯 普拉提 .

他指的是本丢·彼拉多时期。

([diː] [hɪ'stɔːriə] [ˌes 'es] .
(De Historia SS .
(德 历史 SS .

（De Historia SS.

- , & [siː] . , [lɪb] .
Imaginibus , & c . , lib .
- , & c . , 库 .

Imaginibus 等，lib。

[ai] . [siː] . ['sɪksθ] .
i . c . vi .
我 . c . 六 .

ic vi。

[piː] . - .)
p . 65 .)
p . - .)

第65页。）

[ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɪg'zæmpl] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:li]
The **most** **ancient** **examples** **now** **remaining** **of** **the** **decorations** **employed** **by** **the** **early**
这 最多 古老的 示例 现在 其余的 的 这 装饰 受雇 经过 这 早期的
['krɪstʃənz] ,
Christians **,**
基督徒 ,

现存最古老的早期基督教装饰实例

[ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ðəʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəku:mz] [æt; ət] [rəʊm] .
are **doubtless** **those** **found** **in** **the** **catacombs** **at** **Rome** **.**
是 毫无疑问 那些 成立 在 这 地下墓穴 在 罗马 .

无疑就是那些在罗马地下墓穴中发现的墓葬。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] ['ækses] [tu:; tə] ['eni] ['ri:s(ə)nt] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] [ænt'ɪkwɪtiz] ;
I **have** **not** **access** **to** **any** **recent** **copies** **of** **these** **interesting** **antiquities** **;**
我 有 不是 使用权 到 任何 最近的 副本 的 这些 有趣的 古董 ;

我无法获得这些有趣古物的任何近期版本;

[bʌt; bət][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [sɜ:rvz] , [ðeɪ] [kən'teɪn] [nəʊ][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
but **so** **far** **as** **my** **recollection** **serves** **,** **they** **contain** **no** **example** **of** **a**
但 所以 远的 作为 我的 回忆 服务 , 他们 包含 不 例子 的 一个
['kru:səfɪks] ,
crucifix **,**
十字架 ,

但就我记忆所及，它们里面并没有十字架的例子。

[ɔ:(r)] ['eni] ['lɪtərəl] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] .
or **any** **literal** **delineation** **of** **the** **death** **of** **the** **Saviour** **.**
或者 任何 文字 界定 的 这 死亡 的 这 救主 .

或对救世主之死的任何字面描述。

[ɪn][fækt] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] ['glu:mi] [rɪ'tri:ts] , [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [kəm'peld] [ðə; ði]
In **fact** **,** **even** **in** **these** **gloomy** **retreats** **,** **the** **vigilance** **of** **persecution** **compelled** **the**
在 事实 , 甚至 在 这些 阴沉 静修 , 这 警觉 的 迫害 被迫 这
['krɪstʃənz] [tu:; tə] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
Christians **to** **caution** **,**
基督徒 到 警告 ,

事实上，即使在这些阴暗的退缩境地，迫害的威胁也迫使基督徒保持警惕。

[ænd; ənd] [fɔ:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'si:l] , ['ʌndə(r)] ['æligəri] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] , [ðə; ði] [məm'ɔ:ɹɪəlz]
and **forced** **them** **to** **conceal** **,** **under** **allegories** **and** **mystery** **,** **the** **memorials**
和 强制 他们 到 隐藏 , 在下面 寓言 和 神秘 , 这 纪念碑
[ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] ;
of **their** **faith** **;**
的 他们的 信仰 ;

并强迫他们用寓言和神秘的方式隐藏他们的信仰纪念物;

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [veɪld] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'sju:md] ['kærəktə(r)] ,
the **figure** **of** **the** **Redeemer** **being** **always** **veiled** **under** **an** **assumed** **character** **,**
这 数字 的 这 救世主 存在 总是 含蓄 在下面 一个 假定 特点 ,

救世主的形象总是以某种假身份呈现，

[məʊst]['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃepəd] ['beərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə; eɪ] [rɪ'kʌvəd] [læm] .
most **generally** **that** **of** **a** **shepherd** **bearing** **in** **his** **arms** **a** **recovered** **lamb** **.**
最多 一般来说 那 的 一个 牧羊人 轴承 在 他的 武器 一个 恢复 羊肉 .

最常见的形象是一位牧羊人抱着一只被救回的小羊羔。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['æləgəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
This **,** **which** **is** **the** **most** **common** **form** **of** **allegory** **of** **this** **period** **,**
这 , 哪个 是 这 最多 常见的 形式 的 寓言 的 这 时期 ,

这是这一时期最常见的寓言形式。

[əˈkɜːz] [ɪn][ðə; ði][ˈkætəkuːm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvaɪə][læˈtiːnə] , [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [prɪˈsɪlə] [ɪn][ðə; ði][ˈvaɪə][səˈlɑːriːə]
occurs **in** **the** **catacomb** **of** **the** **Via** **Latina** **,** **in** **that** **of** **Priscilla** **in** **the** **Via** **Salaria**
发生 在 这 地下墓穴 的 这 通过 拉丁裔 , 在 那 的 普里西拉 在 这 通过 萨拉利亚
,
,
,

发生在拉丁大道地下墓穴，以及萨拉里亚大道普里西拉的墓穴中。

[dɪˈskʌvəd] [ɪn] - , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
discovered **in** **1776** **,** **both** **of** **which** **,** **according** **to** **Aringhi** **,** **are** **amongst** **the**
发现 在 - , 两个都 的 哪个 , 根据 到 - , 是 在 这
[ˈəʊldɪst] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɔnjuməntsˌ] [naʊ] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
oldest **Christian** **monuments** **now** **remaining** **.**
最老 基督教 纪念碑 现在 其余的 .

这两处遗址均发现于 1776 年，据 Aringhi 称，它们是现存最古老的基督教遗迹之一。

([ˈrəʊmə] [ˌsʌbˌtəˈreɪniə] , [vɒl] .
(**Roma** **Subterranea** **,** **vol** **.**
(罗马 地下 , 卷 .

（罗马地下世界，卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - . - .)
p **.** **25** **.** **292** **.** **)**
p . - . - .)

第25.292页。）

[ɪn][ə; eɪ] [səˈpʌlkrəl] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsemətri] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [kəˈlɪkstəs] ,
In **a** **sepulchral** **chamber** **in** **the** **cemetery** **of** **St** **.** **Calixtus** **,**
在 一个 墓穴 房间 在 这 公墓 的 英石 . 卡利克斯图斯 ,

在圣卡利克斯图斯墓园的一间墓室里，

[ˈdʒiːzəs][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈɔːfjuːs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] , [æz; əz][ˌemblәˈmætɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [səbˈdjuː]
Jesus **is** **represented** **as** **Orpheus** **with** **a** **lyre** **,** **as** **emblematic** **of** **the** **subduing**
耶稣 是 代表 作为 俄耳甫斯 和 一个 竖琴 , 作为 象征性的 的 这 制服
[ˈɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
influences **of** **his** **life** **.**
影响 的 他的 生活 .

耶稣被描绘成手持七弦琴的俄耳甫斯，象征着他一生中受到的征服性影响。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈkɔːʃəsli] [ˈʃædoʊd] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][ˈdʒəʊnəs] ,
But **his** **death** **is** **still** **more** **cautiously** **shadowed** **forth** **by** **the** **types** **of** **Jonas** **,**
但 他的 死亡 是 仍然 更多的 谨慎地 阴影 前进 经过 这 类型 的 乔纳斯 ,

但乔纳斯这类人物的死亡仍然给他的死蒙上了一层更为谨慎的阴影。

[ˈaɪzək][ɒn][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ˈdænjəl][ɪn][ðə; ði][den][ɒv; əv][ˈlaɪənz] ,
Isaac **on** **the** **altar** **of** **Abraham** **,** **and** **Daniel** **in** **the** **den** **of** **lions** **,**
艾萨克 在 这 坛 的 亚伯拉罕 , 和 丹尼尔 在 这 丹 的 狮子 ,

以撒被钉在亚伯拉罕的祭坛上，但以理被扔进狮子坑里。

— [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnjuːmərəs] ;
— **examples** **of** **all** **of** **which** **are** **numerous** **;**
— 示例 的 全部 的 哪个 是 很多的 ;

——这样的例子不胜枚举；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɜːn] [ˈfɪgəd] [baɪ] [ˈædʒinkɔːt] [ˈprez(ə)nts][ðem; ðəm][ɔːl] [θriː] .
and **the** **cover** **of** **an** **urn** **figured** **by** **Agincourt** **presents** **them** **all** **three** **.**
和 这 覆盖 的 一个 瓮 想 经过 阿金库尔 礼物 他们 全部 三 .

阿金库尔战役中描绘的瓮的盖子上同时出现了这三个人。

([ɪs'twɑːr] [diː][lɑːrt][pɑː(r)][lez] - , [vɒl] .
(Histoire de l'Art par les Monumens , vol .
(组织 德 艺术 帕 莱斯 - , 卷 .

(纪念碑艺术史，卷。

[ˌaɪ 'viː] . ; [dek] . [skʌlp] . , [ˌpiː 'el] .
iv . ; Dec . Sculp . , pl .
四 . ; 12月 . 雕塑 . , pl .

iv.；十二月雕塑，图版。

[viː] . [nəʊ] . - .)
v . no . 10 .)
v . 不 . - .)

第 10 卷。)

[ɑːt] , ['ɑːftə(r)][ɪts] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [rəʊm] , [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [griːks] [æt; ət] - ,
Art , after its decline in Rome , was later cherished by the Greeks at Byzantum ,
艺术 , 后 它是 衰退 在 罗马 , 曾是 之后 珍爱 经过 这 希腊人 在 - ,

艺术在罗马衰落后，后来在拜占庭受到希腊人的珍视。

[ænd; ənd] ['æləgəri] [ɪn][ðeə(r)] [-]
and allegory in their [486]
和 寓言 在 他们的 [-]

以及寓言[486]

[hændz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['sentʃəriz] , [ig'zibitid] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [rɪ'faɪnmənt]
hands , during the third and fourth centuries , exhibited a much higher refinement
双手 , 期间 这 第三 和 第四 几个世纪 , 展出 一个 很多 更高 精炼
[ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['rəʊmənz] ,
than amongst the degenerate Romans ,
比 在 这 退化 罗马书 ,

三、四世纪的工匠们的手艺比堕落的罗马人要精致得多。

— [ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [baɪ][ə; eɪ] [juːθ]
— the divinity and life of Jesus being represented in their paintings by a youth
— 这 神 和 生活 的 耶稣 存在 代表 在 他们的 绘画 经过 一个 青年
[ɒv; əv]['gɒdlaɪk] [miːn] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [greɪs] ,
of godlike mien and heavenly grace ,
的 神一般的 面容 和 天上 优雅 ,

——在他们的画作中，耶稣的神性和生平被描绘成一位拥有神一般容貌和天赐恩典的青年形象。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [meɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
with his foot upon the mane of a lion ,
和 他的 脚 之上 这 鬃毛 的 一个 狮子 ,

他一只脚踩在狮子的鬃毛上，

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [stɪl] ['tipifai] [baɪ][ə; eɪ] [læm] [ɪk'spaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] ,
whilst his death is still typified by a lamb expiring at the foot of a cross ,
而 他的 死亡 是 仍然 典型的 经过 一个 羊肉 到期 在 这 脚 的 一个 叉 ,

虽然他的死仍然以羔羊在十字架下死去为典型象征，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sprɪŋklz] [wɪð] [ɪts] [blʌd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ,
which it sprinkles with its blood , and his resurrection by a phœnix ,
哪个 它 糖屑 和 它是 血 , 和 他的 复活 经过 一个 凤凰 ,

它用自己的血洒遍全身，并藉由凤凰复活。

[wɪtʃ] [rests] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] , [ðə; ði]['embləm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
which rests upon the summit of a palm - tree , the emblem of his victory .
哪个 休息 之上 这 首脑 的 一个 棕榈 - 树 , 这 徽 的 他的 胜利 .

它矗立在棕榈树的顶端，象征着他的胜利。

[ai][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [krɒs] , [æz; əz][æn; ən]['embləm] ,

I	have	stated	that	even	the	cross	,	as	an	emblem	,
我	有	声明	那	甚至	这	叉	,	作为	一个	徽	,

我曾说过，即使是十字架，作为一种象征，

[wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] " [rɪ'lʌktəntli] " ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] .

was	admitted	"	reluctantly	"	into	the	churches	of	the	early	Christians	.
曾是	承认	"	勉强	"	进入	这	教堂	的	这	早期的	基督徒	.

早期基督教会"勉强"接纳了他。

[ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'lʌktəns] , [ɑː(r); ə(r)]['steɪtɪd] ['feəli] [baɪ] ['gɪbən] (

The	fact	,	and	the	causes	of	this	reluctance	,	are	stated	fairly	by	Gibbon	(
这	事实	,	和	这	原因	的	这	不情愿	,	是	声明	相当	经过	长臂猿	(

[tʃeɪtʃ] .

ch	.
ch	.

吉本（第 11 章）对这一事实及其原因进行了公正的阐述。

['eks 'eks] .) , ['prɪnsəpli] [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [kən'sʌltɪd] [baɪ] [bæsnɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪs'twɑːr] [dez]

xx	.	)	,	principally	on	the	authorities	consulted	by	Basnage	in	his	Histoire	des
xx	.	)	,	主要	在	这	当局	咨询	经过	巴斯纳奇	在	他的	组织	德斯

[ɛgliːsɪz] - ,

Eglises	Reformées	,
教堂	-	,

xx.)，主要依据巴斯纳热在其著作《改革教会史》中参考的权威资料，

[tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [ænd; ənd] ['ɪgnəmɪni] [wɪtʃ] [ðeɪ]

to	have	had	their	origin	in	the	idea	of	infamy	and	ignominy	which	they
到	有	有	他们的	起源	在	这	主意	的	骂名	和	耻辱	哪个	他们

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ][ˌkruːsə'fɪkʃn] ,

attached	to	the	mode	of	execution	by	crucifixion	,
随附的	到	这	模式	的	执行	经过	十字架刑	,

这些观念源于他们将耻辱和耻辱与钉十字架的处决方式联系起来的想法。

— ['fiːlɪŋz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['gæləʊz] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] ;

—	feelings	analogous	to	those	inspired	by	a	gallows	or	a	gibbet	;
—	情怀	类似的	到	那些	灵感	经过	一个	绞刑架	或者	一个	绞刑架	;

—类似于看到绞刑架或刑台时的感受；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd][ə; eɪ] [lɒŋ] [læps] [ɒv; əv][taɪm] ,

and	it	required	a	long	lapse	of	time	,
和	它	必需的	一个	长的	失效	的	时间	,

而且这需要很长时间。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['kɒnstənˌtaɪn] [hæd; həd] [ə'bɒlɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['rəʊmən] [də'mɪnjənz] [ðə; ði]

even	after	Constantine	had	abolished	throughout	the	Roman	dominions	the
甚至	后	康斯坦丁	有	废除	自始至终	这	罗马	领地	这

['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['mælifæktə] ,

punishment	which	had	prevailed	for	slaves	and	malefactors	,
惩罚	哪个	有	最终获胜	为了	奴隶	和	作恶者	,

即使在君士坦丁大帝废除了罗马帝国境内对奴隶和罪犯的刑罚之后，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ,

but	which	the	Saviour	of	mankind	had	submitted	to	suffer	,
但	哪个	这	救主	的	人类	有	提交	到	遭受	,

但这却是人类的救世主甘愿承受的苦难。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [led] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌvenə'reɪʃn]

before	the	people	could	be	led	to	regard	as	a	symbol	for	veneration
前	这	人们	可以	是	引领	到	看待	作为	一个	象征	为了	崇敬

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [biːn] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

that	which	had	so	long	been	an	object	of	horror	and	disgust	.
那	哪个	有	所以	长的	到过	一个	目的	的	恐怖	和	厌恶	.

在人们被引导将长期以来令人恐惧和厌恶的事物视为崇敬的象征之前。

[ə; eɪ] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ,

A	most	interesting	account	of	the	subsidence	of	this	feeling	,
一个	最多	有趣的	帐户	的	这	地面沉降	的	这	感觉	,

对这种感觉逐渐消退的过程，这是一段非常有趣的描述。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɒn] ['seɪkrɪd] [ɑːt] [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪld] ,

and	of	its	effects	upon	Sacred	Art	whilst	it	prevailed	,
和	的	它是	效果	之上	神圣	艺术	而	它	最终获胜	,

以及它在盛行期间对神圣艺术的影响，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['emərik] ['deɪvɪdz] [dɪs'kʊrz] [sɜːr] [lɑː] [pɛ̃'tyʁ] [mə'deən] , [piː] . - .

will	be	found	in	Emeric	David's	Discours	sur	la	Peinture	Moderne	,	p	.	115	.
将要	是	成立	在	埃默里克	大卫的	论述	苏尔	拉	绘画	现代	,	p	.	-	.

可在埃默里克·戴维的《现代绘画论》第 115 页找到。

[ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] ['æləgəri] [səʊ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd]

It	rendered	allegory	so	indispensable	,	that	in	the	exhaustion	of	fancy	it	declined
它	渲染	寓言	所以	必不可少	,	那	在	这	疲惫	的	想要	它	拒绝

['ɪntuː] [kən'siːt] [ænd; ənd] [ˌpjʊə'rɪlətɪ] ,

into	conceits	and	puerility	,
进入	奇想	和	幼稚	,

寓言变得如此不可或缺，以至于当想象力枯竭时，它就沦为了故弄玄虚和幼稚之作。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [brɔːt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['ɪntuː] [kən'tempt] ,

which	finally	brought	the	subject	into	contempt	,
哪个	最后	带来	这	主题	进入	鄙视	,

最终导致该主题受到鄙视。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði] ['haɪərɑːkɪ] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]

and	compelled	the	hierarchy	to	exert	the	influence	of	the	Church	for	its
和	被迫	这	等级制度	到	发挥	这	影响	的	这	教会	为了	它是

[kə'rekʃn] .

correction	.
更正	.

并迫使教会高层利用教会的影响力来纠正其错误。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['strɒŋli] [kə'rɒbərətɪv] [ɒv; əv]

This	led	to	a	measure	the	record	of	which	is	strongly	corroborative	of
这	引领	到	一个	措施	这	记录	的	哪个	是	强烈	佐证	的

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kɜːrzən] ;

the	statement	of	Mr	.	Curzon	;
这	陈述	的	先生	.	柯曾	;

这导致了一项措施的出台，该措施的记录有力地证实了柯曾先生的说法；

['neɪmli] , [ðæt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [æt; ət] [ðə; ði] [kwaɪn] , [ɔː(r)] ['kaʊns(ə)l] [ɪn] ['trʌloʊ] ,

namely	,	that	A	.	D	.	692	,	at	the	Quine	Sextine	,	or	Council	in	Trullo	,
即	,	那	一个	.	D	.	-	,	在	这	奎因	六点钟	,	或者	理事会	在	特鲁洛	,

即公元692年，在特鲁洛举行的奎因塞克斯廷会议（Quine Sextine）上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌðens'fɔːθ] ['fɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æləgəri] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] ,

it	was	ordered	that	thenceforth	fiction	and	allegory	should	cease	,
它	曾是	订购	那	此后	小说	和	寓言	应该	停止	,

法庭下令，从此以后，虚构作品和寓言故事必须停止创作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)][bi:; bi] [di'pikt] [ɒn][ðə; ði] [tri:] .

and	the	real	figure	of	the	Saviour	be	depicted	on	the	tree	.
和	这	真实的	数字	的	这	救主	是	描绘	在	这	树	.

树上要描绘救世主的真实形象。

([kæn; kən] . - .

(	Can	.	82	.
(	能	.	-	.

(Can.82.

[ækt] .

Act	.
行为	.

行为。

[kənsɪl] .

Concil	.
会议	.

调解。

['pærɪs] , - , [vi:] . [θri:] . [kɒl] . - , - .)

Paris	,	1714	,	v	.	iii	.	col	.	1691	,	1692	.	)
巴黎	,	-	,	v	.	三、	.	科尔	.	-	,	-	.	)

巴黎，1714 年，v.iii。上校1691、1692。）

[ðə; ði] [gri:ks] [kəm'plaɪd] , [bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] , [tu:; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌkru:sə'fɪkʃn] ;

The	Greeks	complied	,	but	with	reluctance	,	to	delineate	the	actual	crucifixion	;
这	希腊人	遵命	,	但	和	不情愿	,	到	勾勒	这	实际的	十字架刑	;

[ænd; ənd][æz; əz] ,

and	as	,
和	作为	,

希腊人虽然不情愿，但还是照做了，描绘了耶稣受难的全过程；而且，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] [wɪtʃ] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] [səb'said] ,

in	the	controversy	which	arose	in	the	second	century	,	and	never	entirely	subsided	,
在	这	争议	哪个	出现	在	这	第二	世纪	,	和	绝不	完全	平静下来	,

这场始于公元二世纪且从未完全平息的争论，

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɔ:(r)] [dɪ'fɔ:məti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪvjərz] ['fi:tʃəz] ,

regarding	the	beauty	or	deformity	of	the	Saviour's	features	,
关于	这	美丽	或者	畸形	的	这	救世主的	特征	,

关于救世主容貌的美丽或缺陷，

[ðə; ði] [gri:k] [tʃɜ:tʃ] [hæd; həd] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['bæzl] , [tɜ:r'tʌljən] , [ænd; ənd]

the	Greek	Church	had	espoused	the	side	of	St	.	Basil	,	Tertullian	,	and
这	希腊语	教会	有	拥护	这	边	的	英石	.	罗勒	,	特土良	,	和

['ɒrɪˌdʒen] ,

Origen	,
起源	,

希腊教会支持圣巴西勒、特土良和奥利金的观点。

[hu:] [meɪn'teɪnd] [ðæt] " [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:m] [ɔ:(r)] ['kʌmlinɪs] ,

who	maintained	that	"	he	was	without	form	or	comeliness	,
WHO	维持	那	"	他	曾是	没有	形式	或者	美丽	,

有人认为他"相貌丑陋，毫无美貌可言"。

" [ðeə(r)] ['ɑ:tɪsts] [ig'zibitid] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'fɔ:məti] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] ,

"	their	artists	exhibited	such	a	spectacle	of	deformity	on	the	cross	,
"	他们的	艺术家	展出	这样的	一个	奇观	的	畸形	在	这	叉	,

他们的艺术家在十字架上展现了如此骇人的畸形景象，

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [kəm'pɛəz] [ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] "

that	to	the	present	hour	a	proverb	compares	a	lean	and	ugly	person	to	"
那	到	这	展示	小时	一个	谚语	比较	一个	倾斜	和	丑陋的	人	到	"

[ən] ['kruːsəfɪks][dez] [grɛks] .

un	crucifix	des	Grecs	.
联合国	十字架	德斯	希腊语	.

时至今日，仍有一句谚语将瘦弱丑陋的人比作"希腊人的十字架"。

" [ðə; ði]['lætɪnz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

"	The	Latins	and	Italians	,	on	the	other	hand	,
"	这	拉丁语	和	意大利人	,	在	这	其他	手	,

"另一方面，拉丁人和意大利人，

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz]

whilst	they	were	equally	hostile	to	the	literal	exhibition	of	the	Redeemer's
而	他们	是	同样地	敌对的	到	这	文字	展览	的	这	救赎者的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

虽然他们同样反对直接展示救世主之死，

[ænd; ənd][fɔː'bɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	forbore	for	nearly	a	century	to	comply	with	the	orders	of	the
和	前钻孔	为了	几乎	一个	世纪	到	遵守	和	这	订单	的	这

['kaʊns(ə)l][ɪn]['trʌloʊ] ,

Council	in	Trullo	,
理事会	在	特鲁洛	,

近一个世纪以来，他们一直拒绝遵守特鲁洛议会的命令。

[ə'dɒptɪd] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sɛlsəs] [ænd; ənd] ['krɪsəstəm] , —

adopted	,	as	to	his	beauty	,	the	party	of	Celsus	and	Chrysostom	,	—
已采用	,	作为	到	他的	美丽	,	这	派对	的	摄氏度	和	金口菊	,	—

[kwəʊtid][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,

quoted	the	expression	of	David	,
引	这	表达	的	大卫	,

至于他的容貌，他采纳了塞尔苏斯和克里索斯托姆的观点——引用了大卫的话。

" [ðaʊ] [ɑːt] [f'eəɹɐ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] , " — [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,

"	thou	art	fairer	than	the	children	of	men	,	"	—	and	painted	the	Saviour	,
"	你	艺术	更公平	比	这	孩子们	的	男人	,	"	—	和	绘	这	救主	,

"你比世人更美丽"，——并描绘了救世主的形象。

[ˌɔːl'biːɪt] [sə'spendɪd] [ɒn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [triː] , [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] ['hevn(ə)nli] [miːn] ;

albeit	suspended	on	the	fatal	tree	,	as	a	youth	of	heavenly	mien	;
尽管	暂停	在	这	致命的	树	,	作为	一个	青年	的	天上	面容	;

虽然悬挂在致命的树上，但他却像一个天上的少年；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] , [ðə; ði] [lɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spʌndʒ] ,

and	instead	of	the	crown	of	thorns	,	the	lance	,	and	the	sponge	,
和	反而	的	这	王冠	的	荆棘	,	这	槊	,	和	这	海绵	,

取而代之的是荆棘冠冕、长矛和海绵，

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['daɪədem] , [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [ɔː(r)][peɪn] .

they	represented	him	with	a	diadem	,	and	insensible	to	suffering	or	pain	.
他们	代表	他	和	一个	冠冕	,	和	麻木不仁	到	痛苦	或者	疼痛	.

他们把他描绘成头戴王冠，对痛苦或疼痛无动于衷。

[ðiːz] [rɪˈmɑːrks] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə]
These **remarks** **,** **though** **they** **will** **no** **doubt** **be** **insufficient** **as** **an** **answer** **to**
这些 评论 , 尽管 他们 将要 不 怀疑 是 不足的 作为 一个 回答 到
[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] ,
your **correspondent** **,**
你的 通讯员 ,

虽然这些话无疑不足以答复您的来信，

[meɪ] [pəˈhæps] [dəˈrekt][hɪm][tuː; tə] [ɔːˈθɒrətiz] , [ðə; ði][ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈsætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]
may **perhaps** **direct** **him** **to** **authorities** **,** **the** **consultation** **of** **which** **will** **satisfy** **his**
可能 也许 直接的 他 到 当局 , 这 咨询 的 哪个 将要 满足 他的
[ɪnˈkwaɪəri] .
inquiry **.**
询问 .

或许会指引他去咨询有关部门，咨询这些部门后，他的疑问就能得到解答。

[dʒeɪ] . [ˈeməsn] [ˈtɛnənt] .
J **.** **Emerson** **Tennent** **.**
J . 爱默生 坦南特 .

J·爱默生·坦南特。

[ˈlʌndən] .
London **.**
伦敦 .

伦敦。

[ðə; ði] [wɜːd] -
THE **WORD** **Αδελφος**
这 单词 -

THE WORD Αδελφος

([vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .)
(Vol . iv . , pp . 339 , 458 .)
(沃尔 . 四 . , pp . - , - .)

（第四卷，第339页、458页。）

[ɪn] [ˈkɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kˈrɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][dʒeɪ] . [biː] . ,
In **commenting** **on** **the** **criticisms** **of** **J** **.** **B** **. ,**
在 评论 在 这 批评 的 J . B . ,

在评论对JB的批评时，

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈriːzənɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
may **I** **be** **allowed** **to** **follow** **the** **order** **of** **his** **own** **reasoning** **as** **much** **as**
可能 我 是 允许 到 跟随 这 命令 的 他的 自己的 推理 作为 很多 作为
[ˈpɒsəb(ə)l] ?
possible **?**
可能的 ?

我可以尽可能地按照他的推理顺序来思考吗?

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈskæpjələ][ɪz] [raɪt] ,
I **am** **glad** **to** **find** **that** **Scapula** **is** **right** **,**
我 是 高兴的 到 寻找 那 肩胛骨 是 正确的 ,

我很高兴地发现肩胛骨的说法是正确的。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] [ˌækwi'es] , [æz; əz]

but	I	must	object	to	the	use	of	the	participle	acquiescing	,	as
但	我	必须	目的	到	这	使用	的	这	分词	默许	,	作为

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

applied	to	me	.
应用	到	我	.

但我必须反对将分词 acquiescing 用于我身上。

[maɪ] [wɜːd] [ɪz] " [dɪ'dʌkʃn] , " [ænd; ənd][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːl] ['graʊndɪd] [ə'pɒn] -

My	word	is	"	deduction	,	"	and	is	applied	to	a	rule	grounded	upon	Scapula's	-
我的	单词	是	"	扣除	,	"	和	是	应用	到	一个	规则	接地	之上	-	

[kə'rektnəs] ,

correctness	,
正确性	,

我使用的词是"演绎"，它适用于基于肩胛骨正确性的规则。

[ænd; ənd] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , ['set(ə)l][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'spjuːtɪd]['vɜːrsəz][ɪn] [mæt] .

and	may	,	I	think	,	settle	the	sense	of	those	disputed	verses	in	Matt	.
和	可能	,	我	思考	,	定居	这	感觉	的	那些	争议	诗句	在	马特	.

我认为，这或许能解决马太福音中那些有争议的经文的含义。

[ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

xiii	.
十三	.

十三、

- , - , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [pruːfs] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'djuːs] .

55	,	56	,	to	say	nothing	of	two	indisputable	proofs	which	might	be	adduced	.
-	,	-	,	到	说	没有什么	的	二	无可争议的	证明	哪个	可能	是	已提出	.

55、56，更不用说可以提出的两个无可辩驳的证据了。

2nd .

2nd	.
2nd	.

第二。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

I	am	wrong	—	for	what	?
我	是	错误的	—	为了	什么	?

我错了——错在哪里?

[fɔː(r); fə(r)] [ə'piəriŋ] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [biː] . , [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]

for	appearing	,	in	the	eyes	of	J	.	B	.	,	to	have	done	that	which	I
为了	出现	,	在	这	眼睛	的	J	.	B	.	,	到	有	完毕	那	哪个	我

[hæv; həv][nɒt] [dʌn] ,

have	not	done	,
有	不是	完毕	,

因为在JB眼中，我看起来像是做了我没做过的事。

— [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [lɪŋks] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['ɪndəʊ] - [dʒɜː'mænɪk] ['læŋgwɪdʒ] , " [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

—	for	bringing	in	links	of	"	the	Indo	-	Germanic	languages	,	"	which	I	have
—	为了	带来	在	链接	的	"	这	印尼	-	日耳曼	语言	,	"	哪个	我	有

['naɪðə(r)] [dʌn] , [nɔː(r)][kæn; kən][duː; də] .

neither	done	,	nor	can	do	.
两者都不	完毕	,	也不	能	做	.

—为了引入"印欧语系"的联系，我既没有这样做，也不能这样做。

3rd .

3rd	.
3rd	.

第三。

" [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['səʊlli] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliəli] [griːk] .
" The word is solely and peculiarly Greek .
" 这 单词 是 仅 和 奇特地 希腊语 .

"这个词完全是希腊特有的。"

" [let] [ˌem 'iː] [gɪv] ['əʊnli][wʌn] ['etɪmɒn] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ɑːnsə(r)] .
" Let me give only one etymon by way of preparation for my answer .
" 让 我 给 仅有的 一 词源 经过 方式 的 准备 为了 我的 回答 .

"让我先给出一个词源作为回答的准备。"

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [maʊs] .
Let us take the word mouse .
让 我们 拿 这 单词 老鼠 .

让我们以"老鼠"这个词为例。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] [mʌs] , [wɪtʃ] ['kɒmz] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
Well , it comes from the Latin mus , which comes , you will say , from the
出色地 , 它 来 从 这 拉丁 音乐 , 哪个 来 , 你 将要 说 , 从 这
[griːk] - ,
Greek μυς ,
希腊语 - ,

嗯，它源自拉丁语 mus，而你会说，拉丁语 mus 源自希腊语 μυς，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['klevə(r)] [ˌetɪ'mɒlədʒɪst] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] , [wɪð] [dʒeɪ] . [biː] .
and there are many clever etymologists , excepting a few , with J . B .
和 那里 是 许多 聪明的 词源学家 , 除外 一个 很少 , 和 J . B .
[ænd; ənd][maɪ'self] ,
and myself ,
和 我 ,

除了少数几位，比如JB和我之外，还有很多聪明的词源学家。

[wʊd] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['səʊlli] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliəli] [griːk] ;
would say , " it is solely and peculiarly Greek ;
会 说 , " 它 是 仅 和 奇特地 希腊语 ;

会说，"这是完全且独特的希腊式的；

" [bʌt; bət][wiː; wi][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sænskrit] ([ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ]) ,
" but we go up to the Sanscrit (the mother of European languages) ,
" 但 我们 去 向上 到 这 梵文 (这 母亲 的 欧洲的 语言) ,

但我们追溯到梵文（欧洲语言之母），

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [mʌʃ] , [ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] — [ænd; ənd] [waɪ]
and bring forward mush , a mouse , and here is the terminus — and why
和 带来 向前 糊状物 , 一个 老鼠 , 和 这里 是 这 终点站 — 和 为什么
?
?
?

然后带上糊状物、老鼠，这就是终点——为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mʌʃ] ['sɪgnɪfaɪz][tuː; tə] [stiːl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
because mush signifies to steal , and therefore sufficiently describes the nature
因为 糊状物 表示 到 偷 , 和 所以 足够 描述 这 自然
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
of the little animal .
的 这 小的 动物 .

因为"mush"有偷窃的意味，因此足以描述这种小动物的本性。

[naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]
Now , because we cannot find an existing link between the Greek and
现在 , 因为 我们 不能 寻找 一个 现存的 关联 之间 这 希腊语 和
['sænskrit] ,
Sanscrit ,
梵文 ,

现在，因为我们找不到希腊语和梵语之间现有的联系，

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'səːtɪŋ] - [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][pjʊə(r)] [griːk] ['ɒrɪdʒɪn] ?
is that a reason for asserting αδελφος to be of pure Greek origin ?
是 那 一个 原因 为了 断言 - 到 是 的 纯的 希腊语 起源 ?

这是断言 αδελφος 完全源自希腊语的理由吗?

[nəʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [dʒeɪ] . [biː] . [wɪl] ['əʊnli] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ɔːl] [wɜːdz] [ɪn]['sænskrit] ,
No ; and if J . B . will only recollect that all words in Sanscrit ,
不 ; 和 如果 J . B . 将要 仅有的 追忆 那 全部 字 在 梵文 ,

不；如果JB能记住所有梵文单词的话，

[ɪk'septɪŋ] [beə(r)]['praɪməri] [ruːts] , [ɑː(r); ə(r)] [kəm'paʊndɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]
excepting bare primary roots , are compounded after the same manner as
除外 裸 基本的 根 , 是 复合 后 这 相同的 方式 作为
- [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] - - - ,
αδελφος or rather δελ - φ ,
- 或者 相当 - - - ,

除了裸露的主根之外，以与 αδελφος 或更确切地说 δελ-φ 相同的方式复合，

[hiː; hi] [wɪl] , [ai] [həʊp] , [faɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [rɒŋ] [ɪn][maɪ] ['etɪmɒn] .
he will , I hope , find that I have not been wrong in my etymon .
他 将要 , 我 希望 , 寻找 那 我 有 不是 到过 错误的 在 我的 词源 .

我希望他会发现，我的词源解释并没有错。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [let][dʒeɪ] . [biː] . [pruːv] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn]
Moreover , let J . B . prove , if he can , what is the meaning of δελφ in
而且 , 让 J . B . 证明 , 如果 他 能 , 什么 是 这 意义 的 - 在
[ðə; ði] [griːk] ,
the Greek ,
这 希腊语 ,

此外，如果可以的话，让JB证明一下希腊语中δελφ的含义是什么。

[ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
unaided by any other language .
未受帮助 经过 任何 其他 语言 .

无需借助其他语言。

4th .
4th .
4th .

第四。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['sænskrit] - [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒntest] ?
Why is the Sanscrit bhratre brought into the contest ?
为什么 是 这 梵文 - 带来 进入 这 竞赛 ?

为什么要把梵文兄弟（Sanscrit bhratre）牵扯进这场争论?

[pə'hæps] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [pruːvd] , [vɪz] .
perhaps to prove what has not been proved , viz .
也许 到 证明 什么 有 不是 到过 已证实 , 即 .

或许是为了证明尚未证明的事情，即:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsɪgnɪfaɪz] [ˈfreɪtə(r)] - .

that	it	also	signifies	frater	uterinus	.
那	它	还	表示	兄弟	-	.

它还表示 frater uterinus。

5th .

5th	.
5th	.

第五。

" [haʊ] [ˈhæpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] - [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [griːk] ?

"	How	happened	it	that	the	word	φρατηρ	was	lost	in	Greek	?
"	如何	发生	它	那	这	单词	-	曾是	丢失的	在	希腊语	?

“为什么希腊语中的 φρατηρ 这个词会消失呢？”

" [waɪ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [griːks] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈbɑːbərəs] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [əʊn] ,

"	Why	,	because	the	Greeks	thought	it	too	barbarous	a	word	to	own	,
"	为什么	,	因为	这	希腊人	想法	它	也	野蛮	一个	单词	到	自己的	,

“为什么呢？因为希腊人认为这个词太过野蛮，不配拥有它。”

[æz; əz] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈlætɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [gɒθs] , [-]

as	coming	through	the	Latins	from	the	barbarous	Goths	,	[	487	]
作为	未来	通过	这	拉丁语	从	这	野蛮	哥特人	,	[	-	]

据说是从野蛮的哥特人那里通过拉丁人传入的[487]

[ˌskændɪˈneɪvɪənz] , & [siː] . !

Scandinavians	,	&	c	.	!
斯堪的纳维亚人	,	&	c	.	!

斯堪的纳维亚人等等！

[let] [ju: 'es] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)] [ɪˈreləvənt] [ˈmætə(r)] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]

Let	us	pass	over	irrelevant	matter	till	we	come	to
让	我们	经过	超过	无关紧要	事情	直到	我们	来	到

让我们先略过无关紧要的事情，等我们讨论到.....

6th .

6th	.
6th	.

第六。

[dʒeɪ] . [biː] . - [es] [ɔːˈθɒrətətɪv] [ruːl] ,

J	.	B	.	'	s	authoritative	rule	,
J	.	B	.	-	s	权威性	规则	,

JB的权威统治，

" [ðæt] [nəʊ] [əˈpærənt] [ˌsɪməˈlærəti] [bɪˈtwiːn] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [səˈmɪtɪk] [ænd; ənd] [ˈeɪʒ(ə)n] ([riːd] [ˈsænskrit]

"	that	no	apparent	similarity	between	words	in	the	Semitic	and	Asian	(	read	Sanscrit
"	那	不	明显	相似	之间	字	在	这	闪米特语	和	亚洲	(	读	梵文

) [ˈfæmɪlɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [aɪˈdentəti] ,

)	families	can	be	used	to	establish	a	real	identity	,
)	家庭	能	是	用过的	到	建立	一个	真实的	身份	,

“闪米特语系和亚洲（梵语）语系词汇之间没有明显的相似之处，不能以此来确定真正的身份。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈrædɪkli] [ænd; ənd] [ˌfʌndəˈmentəli] [dɪˈstɪŋkt] .

the	two	classes	of	language	being	radically	and	fundamentally	distinct	.
这	二	课程	的	语言	存在	根本	和	从根本上	清楚的	.

这两种语言类型从根本上来说是截然不同的。

" ['viːdeɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [ruːts] , [ðæt] [mait] [kwɒʃ] [ðɪs] [ruːl] .
" Vide mouse , and a hundred more roots , that might quash this rule .
" 视频 老鼠 , 和 一个 百 更多的 根 , 那 可能 南瓜 这 规则 .

"参见鼠标，以及其他数百个可能推翻此规则的根源。

[tuː; tə] [kən'kluːd] , [ai][dɪd][nɒt] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]['sænskrit][dɑːl]['ɪntuː][maɪ]['fɔːmə(r)] [nəʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
To conclude , I did not introduce the Sanscrit dal into my former note , because ,
到 结束 , 我 做过 不是 介绍 这 梵文 达尔 进入 我的 以前的 笔记 , 因为 ,
[ai] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

总之，我没有在之前的笔记中引入梵文达尔，我想是因为：

[æn; ən][aɪ'dɪə] [pɑːst] [θruː] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai] [mait] [ə'fend] [sʌm; səm] " ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn]
an idea passed through my mind that I might offend some " interesting points in
一个 主意 通过了 通过 我的 头脑 那 我 可能 得罪 一些 " 有趣的 积分 在
[griːk] ['mænəz] .
Greek manners .
希腊语 礼仪 .

我脑海中闪过一个念头，我可能会冒犯一些"有趣的希腊礼仪方面的观点"。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [meɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
" I have only one more remark to make , which is ,
" 我 有 仅有的 一 更多的 评论 到 制作 , 哪个 是 ,

我最后只有一句话要补充，那就是：

[ðæt] [ðə; ði]['sænskrit] - - [treɪ][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [wɜːd] [laɪk] - - - .
that the Sanscrit bhra - tre is a compound word like δελ - φυς .
那 这 梵文 - - 树木 是 一个 化合物 单词 喜欢 - - - .

梵文 bhra-tre 是一个复合词，如 δελ-φυς。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] - - [treɪ] ,
I will give the full etymology of this word bhra - tre ,
我 将要 给 这 满的 词源 的 这 单词 - - 树木 ,

我将给出这个词 bhra-tre 的完整词源。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [dʒeɪ] . [biː] . [hæz; həz] [dʌn] [rɒŋ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['mɪlɪteɪt]
to prove that J . B . has done wrong in bringing in a word to militate
到 证明 那 J . B . 有 完毕 错误的 在 带来 在 一个 单词 到 军事
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːl] .
against his own rule .
反对 他的 自己的 规则 .

证明JB引入反对他自己统治的言论是错误的。

['pɜːʃn] , [brɑː] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] ; ['sænskrit] , - - [treɪ] ; ['gɒθɪk] , [brəʊ] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ; [aɪ'lændɪk] , [brəʊ]
Persian , bra - dar ; Sanscrit , bhra - tre ; Gothic , bro - thar ; Islandic , bro
波斯语 , 胸罩 - 达尔 ; 梵文 , - - 树木 ; 哥特 , 兄弟 - 那里 ; 岛民 , 兄弟
- [də'rektə(r)] ; ['dʒɜːmən] , [bruː] - [dɜːr] ; ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ] , [brəʊ] - [dɜːr] ; ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ,
- dir ; German , bru - der ; Swedish and Danish , bro - der ; Anglo - Saxon ,
- 目录 ; 德语 , 布鲁 - 德尔 ; 瑞典 和 丹麦语 , 兄弟 - 德尔 ; 盎格鲁 - 撒克逊 ,
[brəʊ] - [θər] .
bro - ther .
兄弟 - 那里 .

波斯语，bra-dar；梵语，bhra-tre；哥特语，bro-thar；冰岛语，bro-dir；德语，bru-der；瑞典语和丹麦语，bro-der；盎格鲁-撒克逊语，bro-ther。

[naʊ] , [wɪl] [dʒeɪ] . [biː] . [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruː] , [kæl'diː] , [ænd; ənd]['sirɪæk] - , [bɑː(r)] ,
Now , will J . B . prove that the Hebrew , Chaldee , and Syriac בר , bar ,
现在 , 将要 J . B . 证明 那 这 希伯来语 , 迦勒底语 , 和 叙利亚语 - , 酒吧 ,

现在，JB能否证明希伯来语、迦勒底语和叙利亚语的בר（bar）

[ə; eɪ][sʌn] , [ɪz][nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [ænd; ənd]['sænskrit][brɑː][ænd; ənd] - ?

a	son	,	is	not	connected	with	the	Persian	and	Sanscrit	bra	and	bhra	?
一个	儿子	，	是	不是	连接	和	这	波斯语	和	梵文	胸罩	和	-	?

儿子，与波斯语和梵语的bra和bhra无关吗?

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['edifai] .

If	he	does	,	I	shall	doubtless	be	edified	.
如果	他	做	，	我	将	毫无疑问	是	受启发	.

如果他真的这么做了，我无疑会受益匪浅。

[tiː] . [ɑː(r)] . [braʊn] .

T	.	R	.	Brown	.
T	.	拉	.	棕色的	.

TR Brown。

['vɪkərɪdʒ] , ['sʌθwɪk] , [nɪə(r)] ['aʊndəl] .

Vicarage	,	Southwick	,	near	Oundle	.
牧师住宅	,	南威克	,	靠近	奥德尔	.

南威克牧师住宅，靠近奥恩德尔。

[ðə; ði]['rəʊmən]['ɪndeks] [ɪkspɜːgətɔriːəs] [ɒv; əv] - .

THE	ROMAN	INDEX	EXPURGATORIUS	OF	1607	.
这	罗马	指数	净化者	的	-	.

1607 年罗马禁书目录。

([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

(	Vol	.	iv	.	,
(	沃尔	.	四	.	,

（第四卷，

[piː] . - .)

p	.	440	.	)
p	.	-	.	)

第440页。）

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] , [aɪ] [trʌst] ,

I	am	happy	in	being	able	to	give	,	I	trust	,
我	是	快乐的	在	存在	有能力的	到	给	，	我	相信	,

我很高兴能够付出，我相信，

[ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [ˌkɒrə'spɒndənt] [juː] . [juː] . ,

a	satisfactory	answer	to	the	Query	of	your	American	correspondent	U	.	U	.	,
一个	令人满意的	回答	到	这	询问	的	你的	美国人	通讯员	U	.	U	.	,

对贵方美国通讯员UU的询问，您给出了令人满意的答复。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .

respecting	the	original	edition	of	1607	.
尊重	这	原来的	版	的	-	.

尊重1607年的原版。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɪn][ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

There	can	be	no	doubt	that	the	copy	in	the	Bodleian	Library	is	of	the
那里	能	是	不	怀疑	那	这	复制	在	这	博德利图书馆	图书馆	是	的	这

['dʒenjuɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

genuine	edition	.
真的	版	.

毫无疑问，博德利图书馆收藏的这本是正版。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

It	was	in	the	Library	certainly	before	the	year	1620	,
它	曾是	在	这	图书馆	当然	前	这	年	-	,

它肯定在1620年之前就已收藏于图书馆中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ,
as **it** **appears** **in** **the** **catalogue** **printed** **in** **that** **year** **,**
作为 它 出现 在 这 目录 打印 在 那 年 ,

如当年印刷的目录中所示，

[ænd; ənd] [stɪl] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] ['refrəns] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [æz; əz][ɪz][ðeə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and **still** **bears** **the** **same** **reference** **on** **the** **shelf** **as** **is** **there** **given** **to** **it** **,**
和 仍然 熊 这 相同的 参考 在 这 架子 作为 是 那里 给定 到 它 ,
['neɪmli] , 8vo .
namely **,** **8vo** **.**
即 , 8vo .

书架上仍然保留着与原先相同的编号，即 8vo。

[aɪ] . - .
I **.** **32** **.**
我 . - .

I. 32.

['θiːəl] . ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði]['kɒpi] [juːst] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] ,
Theol **.** **;** **and** **it** **was** **doubtless** **the** **copy** **used** **by** **Dr** **.** **James** **,**
西奥 . ; 和 它 曾是 毫无疑问 这 复制 用过的 经过 博士 . 詹姆斯 ,

神学；而且这无疑是詹姆斯博士使用的那份副本。

[huː] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kætəlɒg] , [ænd; ənd] [huː] [daɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
who **superintended** **the** **forming** **of** **that** **catalogue** **,** **and** **who** **died** **only** **a** **few**
WHO 督导 这 成型 的 那 目录 , 和 WHO 死亡 仅有的 一个 很少
[mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .
months **before** **.**
几个月 前 .

负责监督该目录编制工作的，在几个月前去世。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [rʌnz] [ðʌs] :
The **title** **runs** **thus** **:**
这 标题 跑步 因此 :

标题如下：

[ɪndɪsəs]
INDICIS
指标

指数

([red] [ɪŋk]) -
(**red** **ink** **)** **LIBRORVM**
(红色的 墨水) -

（红色墨水）LIBRORVM

([red]) -
(**red** **)** **EXPVRGANDORVM**
(红色的) -

（红色）EXPVRGANDORVM

[ɪn] - - - .
in **studiosorum** **gratiam** **confecti** **.**
在 - - - .

在 studiosorum gratiam confiti 中。

['toʊməs]['praɪməs]
Tomus **Primus**
托姆斯 普里姆斯

托姆斯·普里姆斯

[ɪn] - - -
IN QVO QVINQVAGINTA AVCTORVM
在 - - -

在 QVO QVINQVAGINTA AVCTORVM

['laɪbraɪ] - ['sɛtərɪs] [dɪsɪdɜˠɑːti] - .
Libri præ ceteris desiderati emendantur .
书 - 其他 愿望 - .

Libri præ ceteris desiderati emendantur。

([red] [ɪŋk])
(red ink)
(红色的 墨水)

（红色墨水）

[pə(r)][ef ɑːr] .
PER FR .
每 FR .

每 FR。

['aɪəʊ] . ['mɛriəm] - .
IO . MARIAM BRASICHELLEN .
IO . 玛丽亚姆 - .

IO. MARIAM BRASICHELLEN。

([red] [ɪŋk])
(red ink)
(红色的 墨水)

（红色墨水）

['sækri] - [ˌæpə'stɑːlɪˌsaɪ] -
SACRI PALATII APOSTOLICI MAGISTRVM
神圣的 - 使徒 -

圣殿主教座堂

[ɪn] - ['kɔːpəs] - , & -
in vnum corpus redactus , & publicæ
在 - 语料库 - , & -

在 vnum corpus redactus 和 publicæ

- -
commoditati æditus
- -

commoditati æditus

([ðɪs] [fɜːst] [wɜːd] [red]) ([ðɪs] [deɪt] [red])
(this first word red) (this date red)
(这 第一的 单词 红色的) (这 日期 红色的)

（第一个词是红色的）（这个日期是红色的）

- , [eks] [ˌtaɪpə'græfiə] [ɑː(r)] . [kæm] .
ROMÆ , ex Typographia R . Cam .
- , 前任 排版 拉 . 摄像头 .

ROMÆ，ex Typographia R. Cam.

[əpɔst] . [em] . [ˌdiː 'siː] . [sevn] .
Apost . M . DC . VII .
后 . M . 华盛顿特区 . 七 .

使徒。M.DC.VII。

([ðə; ði][laɪn] [ə'bʌv] [red])
(the line above red)
(这 线 多于 红色的)

（红色上方的线条）

- - .
SVPERIORVM PERMISSV .
- - .

SVPERIORVM PERMISSV。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] [æt; ət] - , ['ɔːlsəʊ][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət] - ;
There is a full stop at confecti , also at emendantur , and at Brasichellen ;
那里 是 一个 满的 停止 在 - , 还 在 - , 和 在 - ;

在 confecti、emendantur 和 Brasichellen 都有一个停靠站；

[bʌt; bət][nəʊ][stɒp] [wɒt'evə(r)] [æt; ət] - .
but no stop whatever at auctorum .
但 不 停止 任何 在 - .

但无论如何，在权威面前都不能停止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-] ([bɪ'saɪdz] [eɪt] [liːvz] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'lɪmɪnəri] ['mætə(r)]) [tuː; tə]
It extends (besides eight leaves of title and preliminary matter) to
它 扩展 (除了 八 树叶 的 标题 和 初步的 事情) 到
[ˌpiː 'piː] . - .
pp . 742 .
pp . - .

除标题和前言部分共八页外，正文共 742 页。

[ɒn] [ðə; ði]['rektəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][lɑːst] [liːf] , " ['sɪəriːz] [kɑːr'tɑːrəm] , " & [siː] . , [ænd; ənd]
On the recto of the next and last leaf , " Series chartarum , " & c . , and
在 这 直肠 的 这 下一个 和 最后的 叶子 , " 系列 图表 , " & c . , 和
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] :
at the bottom :
在 这 底部 :

在下一张也是最后一页的正面，写着"Series chartarum"等等，底部写着：

- , [em] . [ˌdiː 'siː] . [sevn] .
ROMÆ , M . DC . VII .
- , M . 华盛顿特区 . 七 .

ROMÆ，M.DC.VII。

[eks] [ˌtaɪpə'græfiə] [ruː] .
Ex Typographia Reu .
前任 排版 鲁 .

Ex Typographia Reu。

- .
Cameræ Apostolicæ .
相机 - .

使徒教会。

- - .
SVPERIORVM PERMISSV .
- - .

SVPERIORVM PERMISSV。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrˌgoʊˌmi][ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
There is also in the Bodleian Library a copy of the Bergomi edition ,
那里 是 还 在 这 博德利图书馆 图书馆 一个 复制 的 这 贝尔戈米 版 ,

博德利图书馆也藏有贝尔戈米版本的一份。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
the title of which is as follows :
这 标题 的 哪个 是 作为 跟随 :

其标题如下：

([red] [ɪŋk]) [ɪndɪsəs]
(red ink) INDICIS
(红色的 墨水) 指标

（红色墨水）指标

-
LIBRORVM
-

LIBRORVM

([red]) -
(red) EXPVRGANDORVM
(红色的) -

（红色）EXPVRGANDORVM

[ɪn] - - -
In studiosorum gratiam confecti
在 - - -

In studiosorum gratiam 糖果

([red]) - -
(red) TOMVS PRIMVS
(红色的) - -

（红色）TOMVS PRIMVS

[ɪn][kwəʊ] - - ['laɪbraɪ] -
In quo quinquaginta Auctorum Libri præ
在 如此 - - 书 -

In quo quinquaginta Auctorum Libri præ

- [dɪsɪdɜˠɑːti] -
cæteris desiderati emendantur
- 愿望 -

必要事项

([red]) [pə(r)][ef] . ['aɪəʊ] . ['mɛriəm] - .
(red) PER F . IO . MARIAM BRASICHELL .
(红色的) 每 F . IO . 玛丽亚姆 - .

（红色）PER F. IO. MARIAM BRASICHELL。

['sækri] - [əpɔst] .
Sacri Palatij Apost .
神圣的 - 后 .

Sacri Palatij Apost。

-
Magistrum
-

大师

[ɪn] - ['kɔːpəs] - & [pʌb] .
In vnum corpus redactus & pub .
在 - 语料库 - & 酒吧 .

在 vnum corpus redactus 和 pub 中。

- - .
commoditati æditus .
- - .

commoditati æditus.

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] :
At the bottom :
在 这 底部 :

底部：

([red]) - - , -
(red) ROMÆ Primò , Deinde
(红色的) - - , -

（红色）ROMÆ Primò, Deinde

['bɜːrˌgoʊˌmi] , ['taɪpɪs][koʊmɪni] - , - .
BERGOMI , typis Comini Venturæ , 1608 .
贝尔戈米 , 类型 科米尼 - , - .

BERGOMI，典型的 Comini Venturæ，1608。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə] - ['peɪdʒɪz] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɒləms] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri]
This edition extends to 608 pages , in double columns , besides the preliminary
这 版 扩展 到 - 页面 , 在 双倍的 列 , 除了 这 初步的
['mætə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
matter , consisting of four articles ,
事情 , 由 的 四 文章 ,

本版共608页，采用双栏排版，除前言部分（包含四篇文章）外，还有.....

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['kɒpi][ɒv; əv] - ,
of which the first in this edition is the last in the genuine copy of 1607 ,
的 哪个 这 第一的 在 这 版 是 这 最后的 在 这 真的 复制 的 - ,

其中本版本的第一首是1607年原版中的最后一首。

— [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['klemənt] [æz; əz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] ;
— a circumstance mentioned by Clement as peculiar to the Altdorff edition ;
— 一个 环境 提及 经过 克莱门特 作为 奇特 到 这 - 版 ;

——克莱门特提到，这是阿尔特多夫版本特有的情况；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] ['signətʃə] [rʌn][tuː; tə]['peɪdʒɪz][ɪn] [eɪts] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] "
but here the signatures run to pages in eights , whereas the Altdorff edition "
但 这里 这 签名 跑步 到 页面 在 八 , 然而 这 - 版 "
- [rɛmplɪt] [kwʌn] ['ælfəbet] ,
qu'ne remplit qu'un alphabet ,
- 重复 qu'un 字母 ,

但这里的签名以八页为单位，而 Altdorff 版本"qu'ne remplit qu'un alphabet,

[et] [siːz] [fɜːj] .
et seize feuilles .
等 抢占 叶子 .

et semi feuilles.

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['rætizbɔn,-is-][ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" I have never seen a copy of the Ratisbon edition .
" 我 有 绝不 已见 一个 复制 的 这 雷蒂斯邦 版 .

"我从未见过雷根斯堡版的副本。"

[biː] . [biː] .
B . B .
B . B .

BB

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kwˈiəɹɪz] .
Replies to Minor Queries .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

['hɑːbzɪz] " [ləˈvaɪəθən] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Hobbes's " Leviathan " (Vol . iv . , p . 314 .) .
霍布斯的 " 利维坦 " (沃尔 . 四 . , p . - .) .

霍布斯的《利维坦》（第四卷，第314页）。

— [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ɪz] , [ai]

—	The	meaning	of	the	frontispiece	to	the	first	edition	of	this	work	,	is	,	I
—	这	意义	的	这	卷首插图	到	这	第一的	版	的	这	工作	，	是	，	我

[ɪ'mædʒɪn] , [sə'fɪʃntli] ['ɒbviəs] .

imagine	,	sufficiently	obvious	.
想象	，	足够	明显的	.

—我想，这部作品第一版扉页插图的含义应该很清楚了。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [sɒːd] ,

The	large	figure	representing	a	commonwealth	holds	in	his	right	hand	a	sword	,
这	大的	数字	代表	一个	联邦	持有	在	他的	正确的	手	一个	剑	，

代表联邦的大型人物右手握着一把剑。

[ɪn][hɪz; ɪz][left][ə; eɪ]['pɑːstərəl] [krʊk] .

in	his	left	a	pastoral	crook	.
在	他的	左边	一个	牧灵	骗子	.

他左边拿着一根牧羊杖。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['embləm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] " [ɪˌklɪːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] " ([æz; əz][ðə; ði]

He	is	the	emblem	of	a	commonwealth	"	ecclesiastical	and	civil	"	(	as	the
他	是	这	徽	的	一个	联邦	"	教会的	和	民用	"	(	作为	这

['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es]) .

title	of	the	book	shows	us	)	.
标题	的	这	书	演出	我们	)	.

他是"教会和世俗"联邦的象征（正如本书的标题所示）。

[reɪndʒd] [daʊn] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spː:d] - ['beərɪŋ] [ɑːm] ,

Ranged	down	one	side	of	the	page	,	under	the	sword	-	bearing	arm	,
范围	向下	一	边	的	这	页	，	在下面	这	剑	-	轴承	手臂	，

沿着页面一侧向下延伸，位于持剑手臂下方，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wepənz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [pə'zesɪz] .

are	the	weapons	and	resources	which	the	State	possesses	.
是	这	武器	和	资源	哪个	这	状态	拥有	.

是国家拥有的武器和资源。

[daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstərəl][stɑːf] ,

Down	the	other	side	of	the	page	,	under	the	protection	of	the	pastoral	staff	,
向下	这	其他	边	的	这	页	，	在下面	这	保护	的	这	牧灵	职员	，

在页面的另一侧，在牧师们的保护下，

[ɪz][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

is	the	corresponding	armament	of	the	Church	.
是	这	相应的	武器	的	这	教会	.

是教会相应的武装力量。

[ðʌs] , [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] [kraʊn] [-]

Thus	,	a	castle	and	a	church	,	a	crown	[	488	]
因此	，	一个	城堡	和	一个	教会	，	一个	王冠	[	-	]

因此，一座城堡和一座教堂，一顶王冠[488]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['maɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['kænən] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['θʌndəbəʊlt] , [ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv] [gʌnz]

and	a	mitre	,	a	cannon	and	spiritual	thunderbolts	,	a	trophy	of	guns
和	一个	主教冠	，	一个	大炮	和	精神	雷电	，	一个	杯	的	枪支

[ænd; ənd] [spiə] ,

and	spears	,
和	长矛	，

还有主教冠、大炮、精神上的雷霆、枪炮和长矛的战利品，

& [siː] . , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [dɪ'leməz] ([ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bʊlz] [hɔːnz]) ,

&	c	.	,	and	one	of	dilemmas	(	represented	by	a	pair	of	bull's	horns	)	,
&	c	.	，	和	一	的	困境	(	代表	经过	一个	一对	的	公牛的	角	)	，

等等，以及一个两难困境（以一对牛角为象征），

['sɪlə,dʒɪzəmz] ([meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [θriː] - [prɒŋd] [fɔːk]) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ; [ðiːz] , ['endɪŋ] [wɪð]
syllogisms (made like a three - pronged fork) , and the like ; these , ending with
三段论 (制成 喜欢 一个 三 - 叉状的 叉) , 和 这 喜欢 ; 这些 , 结束 和
[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
a battle on one side ,
一个 战斗 在 一 边 ,

三段论（形似三叉戟）等等；这些最终以一方的战斗告终，

[ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
a convention of bishops on the other ,
一个 习俗 的 主教们 在 这 其他 ,

另一方面，则是主教会议。

[ʃəʊ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ([æz; əz] [hɒbz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]) [iːtʃ] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
show the power which (as Hobbes would have it) each arm of the
展示 这 力量 哪个 (作为 霍布斯 会 有 它) 每个 手臂 的 这
['kɒmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [æt; ət] [ɪts] [kə'mɑːnd] .
commonwealth should be able to have at its command .
联邦 应该 是 有能力的 到 有 在 它是 命令 .

展现（正如霍布斯所言）国家各部门应有的权力。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [æt; ət] [best] [æn; ən] [əb'sɜːd] [kən'siːt] ,
The whole picture is at best an absurd conceit ,
这 所有的 图片 是 在 最好的 一个 荒诞 自负 ,

整个图景充其量只是一种荒谬的臆想。

[ænd; ənd] ['veri] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'vaɪəθən] .
and very unworthy of the author of the Leviathan .
和 非常 不配 的 这 作者 的 这 利维坦 .

这与《利维坦》的作者的身份极不相称。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [biː] .
H . A . B .
H . 一个 . B .

有害藻华

[ðə; ði] [best] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːbzɪz] [wɜːks] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] - .
The best edition of Hobbes's works was printed 1750 .
这 最好的 版 的 霍布斯的 作品 曾是 打印 - .

霍布斯著作的最佳版本出版于 1750 年。

[ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv] [lə'vaɪəθən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [laɪk] [tʃɑːlz] [nɔː(r)] ['krɒmwel] ,
The print of Leviathan in it is neither like Charles nor Cromwell ,
这 打印 的 利维坦 在 它 是 两者都不 喜欢 查尔斯 也不 克伦威尔 ,

画中利维坦的形象既不像查理一世，也不像克伦威尔。

[ɒv; əv] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [əʊld] [ænd; ənd] [gʊd] [prɪnts] , [ænd; ənd] ['meni] .
of whom I have old and good prints , and many .
的 谁 我 有 老的 和 好的 印刷 , 和 许多 .

我有很多他的老照片和精美照片。

[ðə; ði] [prɪnt] [hæz; həz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] " ['rɪt(ə)n] [baɪ] [θɑːz] .
The print has at the bottom of it " Written by Thos .
这 打印 有 在 这 底部 的 它 " 书面 经过 托马斯 .

印刷品底部写着"作者：托马斯"。

[hɒbz] , - .
Hobbs , 1651 .
霍布斯 , - .

霍布斯，1651年。

" [siː] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
" C . J . W .
" C . J . W .

"CJW

[eɪdʒ][ɒv; əv] [triːz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Age of Trees (Vol . iv . , p . 401 .) .
年龄 的 树木 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

树木的年龄（第 4 卷，第 401 页）。

— [ai][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [el] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv]
— I am rather surprised that your correspondent L . , in his enumeration of
— 我 是 相当 惊讶 那 你的 通讯员 L . , 在 他的 枚举 的
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [triːz] ,
remarkable trees ,
卓越 树木 ,

——我颇感惊讶的是，你们的来信者L.在列举那些奇树时，

[ænd; ənd] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [triːz] , [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [meɪks] [nəʊ]['menʃ(ə)n] , [waɪlst] [ɒn][ðə; ði]
and collections of trees , in Great Britain , makes no mention , whilst on the
和 收藏 的 树木 , 在 伟大的 英国 , 制作 不 提到 , 而 在 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [juː] ,
subject of yew ,
主题 的 紫杉 ,

在英国，关于树木收藏的记载中没有提及紫杉，

[ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] [juː] [triːz] [ɪn] - ['bɒtəm] , [nɪə(r)] ['tʃɪtʃəstə(r)] , [ɪn]
of the splendid collection of old yew trees in Kingley Bottom , near Chichester , in
的 这 灿烂 收藏 的 老的 紫杉 树木 在 - 底部 , 靠近 奇切斯特 , 在
['sʌsɪks] .
Sussex .
苏塞克斯 .

在苏塞克斯郡奇切斯特附近的金斯利博特姆，有一片壮丽的古老紫杉树林。

[ʃʊd; ʃəd][el] . ['nevə(r)][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [spɒt] , [ænd; ənd][ɪts] [griːn] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
Should L . never have visited this charming spot , and its green antiquities ,
应该 L . 绝不 有 到访 这 迷人 点 , 和 它是 绿色的 古董 ,

如果L.从未到访过这个迷人的地方及其古老的绿色景观，

[ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [hɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [triːt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] .
I can promise him a rich treat whenever he does so .
我 能 承诺 他 一个 富有的 对待 每当 他 做 所以 .

我保证，只要他这么做，就会给他丰厚的奖励。

['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,
Common report of the neighbourhood , from time immemorial ,
常见的 报告 的 这 邻里 , 从 时间 远古的 ,

自古以来，邻里间就流传着这样的故事。

[gɪvz] [ðiːz] ['venərəb(ə)l] [triːz] [ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] -
gives these venerable trees a date as far back as the landing of the sea -
给予 这些 可敬 树木 一个 日期 作为 远的 后退 作为 这 降落 的 这 海 -
[kɪŋz] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['sʌsɪks] ;
kings on the coast of Sussex ;
国王 在 这 海岸 的 苏塞克斯 ;

这些古老的树木的历史可以追溯到海王们登陆苏塞克斯海岸的时期；

[ænd; ənd] ['sʌndri] ['poʊəmz][baɪ]['ləʊk(ə)l][bɑːrdz][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [θiːm] .
and sundry poems by local bards have been written on this theme .
和 杂项 诗歌 经过 当地的 吟游诗人 有 到过 书面 在 这 主题 .

当地吟游诗人也创作了许多以这个主题为题材的诗歌。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [daʊn] [hɪlz] , ['raɪzɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv]
On **one** **of** **the** **most** **prominent** **of** **the** **South** **Down** **Hills** **,** **rising** **immediately** **above**
在 一 的 这 最多 著名的 的 这 南 向下 丘陵 , 上升 立即地 多于
[ðə; ði] [ju:] - [tri:] ['væli] ,
the **yew** **-** **tree** **valley** **,**
这 紫杉 - 树 谷 ,

在南唐斯丘陵最显眼的山丘之一，它高耸于紫杉树山谷之上，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [baʊ; bəʊ] [hɪl] , [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [smɔ:lə(r)] ['tju:mjʊlaɪ] ,
and **called** **Bow** **Hill** **,** **are** **two** **large** **,** **and** **some** **smaller** **tumuli** **,**
和 称为 弓 爬坡道 , 是 二 大的 , 和 一些 较小的 土墩 ,

被称为弓山（Bow Hill）的地方，有两个较大的土墩和一些较小的土墩。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] - [kɪŋz] ,
which **are** **always** **called** **by** **the** **natives** **the** **graves** **of** **the** **sea** **-** **kings** **,**
哪个 是 总是 称为 经过 这 本地人 这 坟墓 的 这 海 - 国王 ,

当地人总是称这些地方为海王的坟墓。

[hu:] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑ:loʊərz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔ:t]
who **with** **their** **followers** **are** **supposed** **to** **have** **fallen** **in** **a** **battle** **fought**
WHO 和 他们的 追随者 是 据称 到 有 倒下 在 一个 战斗 战斗
['ʌndə(r)] [ðiːz] ['veri] [ju:] [tri:z] .
under **these** **very** **yew** **trees** **.**
在下面 这些 非常 紫杉 树木 .

据说他们和他们的追随者在这些紫杉树下的一场战斗中阵亡。

[kæn; kən] ['enibɒdi] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [tri:z] [hæz; həz] ['evə(r)] [bi:n]
Can **anybody** **tell** **me** **if** **the** **age** **of** **any** **of** **these** **trees** **has** **ever** **been**
能 任何人 告诉 我 如果 这 年龄 的 任何 的 这些 树木 有 曾经 到过
[æsə'teind] ?
ascertained **?**
已确定 ?

请问有人知道这些树的树龄是否已被确定过吗?

- ['bɒtəm] , [ɔ:(r)] , [æz; əz] ['pi:p(ə)l] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [prɪ'fɜ:(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , - [veɪl] ,
Kingley **Bottom** **,** **or** **,** **as** **people** **now** **-** **a** **-** **days** **prefer** **calling** **it** **,** **Kingley** **Vale** **,**
- 底部 , 或者 , 作为 人们 现在 - 一个 - 天 更喜欢 呼叫 它 , - 谷 ,

金斯利谷，或者，正如现在人们更喜欢称呼它的那样，金斯利谷

[ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['fri:kwənt, fri'kwent] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [pɪk] - [nɪks] [ænd; ənd] ['festɪv] [deɪz] ,
is **so** **much** **frequented** **as** **a** **spot** **for** **pic** **-** **nics** **and** **festive** **days** **,**
是 所以 很多 经常光顾 作为 一个 点 为了 图片 - nics 和 节日 天 ,

这里经常有人来野餐和庆祝节日，

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] ['meni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [wɪtʃ]
that **I** **have** **no** **doubt** **many** **of** **your** **readers** **have** **seen** **the** **trees** **to** **which**
那 我 有 不 怀疑 许多 的 你的 读者 有 已见 这 树木 到 哪个
[aɪ] [rɪ'fɜ:(r)] ,
I **refer** **,**
我 参考 ,

我相信你们的许多读者都见过我所指的那些树。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [beə(r)] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɪn] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['ræŋkɪŋ] ,
and **can** **bear** **me** **out** **in** **asserting** **that** **they** **are** **worthy** **of** **ranking** **,**
和 能 熊 我 出去 在 断言 那 他们 是 值得 的 排行 ,

并且可以证实我的说法，即他们值得排名。

[ɪn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
in **age** **and** **beauty** **,** **with** **any** **of** **their** **species** **in** **the** **kingdom** **.**
在 年龄 和 美丽 , 和 任何 的 他们的 物种 在 这 王国 .

年龄和美貌，与王国中的任何同类都相媲美。

[ˌskændɪ'neɪviən] .
Scandinavian **.**
斯堪的纳维亚语 .

斯堪的纳维亚语。

[ðə; ði] " [hɛθəl] [θɔ:n] , " [səʊ] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['meni] ['nɔ:fək] ['pi:p(ə)l] ,
The **"** **Hethel** **Thorn** **,** **"** **so** **well** **known** **to** **many** **Norfolk** **people** **,**
这 " 海瑟尔 刺 , " 所以 出色地 已知 到 许多 诺福克 人们 ,

"赫塞尔荆棘"，诺福克郡的许多居民都非常熟悉。

[ɪz][ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] [naʊ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðæt] [mju:'nɪfɪs(ə)nt]['peɪtrən][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
is **on** **a** **farm** **now** **the** **property** **of** **that** **munificent** **patron** **of** **historical**
是 在 一个 农场 现在 这 财产 的 那 优厚 赞助人 的 历史
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature **,**
文学 ,

它位于那位慷慨的历史文学赞助人名下的一座农场里。

['mɪstə(r)] . ['hʌdsən] ['gɜ:ni] , [baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['bi:vər] .
Mr **.** **Hudson** **Gurney** **,** **by** **whom** **it** **was** **purchased** **from** **Sir** **Thomas** **Beevor** **.**
先生 . 哈德逊 格尼 , 经过 谁 它 曾是 购买 从 先生 托马斯 比弗 .

哈德逊·格尼先生从托马斯·比弗爵士手中购得此物。

[ðə; ði][fɜ:st][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['ɔ:lweɪz] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [di:d] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
The **first** **Sir** **Thomas** **always** **said** **it** **was** **mentioned** **in** **a** **deed** **of** **1200** **and**
这 第一的 先生 托马斯 总是 说 它 曾是 提及 在 一个 契据 的 - 和
[ɒd] ,
odd **,**
奇怪的 ,

第一代托马斯爵士总是说，这件事在1200多年前的一份契约中有所提及。

[æz; əz][ə; eɪ] ['baʊndri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði][əʊld] [θɔ:n] .
as **a** **boundary** **,** **under** **the** **appellation** **of** **"** **the** **Old** **Thorn** **.**
作为 一个 边界 , 在下面 这 称谓 的 " 这 老的 刺 .

作为边界，被称为"老荆棘"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] , ['ɔ:lsəʊ] ,
" **It** **is** **stated** **,** **also** **,**
" 它 是 声明 , 还 ,

"文中还提到，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][sʌm; səm]['krɒnɪk(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [θɔ:n] [raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ]
that **it** **is** **mentioned** **in** **some** **chronicle** **as** **the** **thorn** **round** **which** **a** **meeting**
那 它 是 提及 在 一些 编年史 作为 这 刺 圆形的 哪个 一个 会议
[ɒv; əv][ɪn'sɜ:dʒənt] ['pezntri] [wɒz; wəz][held]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] ([kæn; kən]['eni]
of **insurgent** **peasantry** **was** **held** **during** **the** **reign** **of** **King** **John** **(** **can** **any**
的 叛乱分子 农民 曾是 握住 期间 这 在位 的 国王 约翰 (能 任何
['ridər] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [gɪv] [ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pæsɪdʒ] ?) .
readers **of** **"** **Notes** **and** **Queries** **"** **give** **a** **reference** **to** **the** **precise** **passage** **?** **)** **.**
读者 的 " 笔记 和 查询 " 给 一个 参考 到 这 精确的 通道 ?) .

有编年史记载，在约翰国王统治时期，起义农民围绕着这根荆棘举行集会（《注释与疑问》的读者能否提供确切的段落出处？）。

[æn; ən] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [nɪnhəm] .
An **etching** **of** **this** **interesting** **relic** **has** **been** **made** **by** **Mr** **.** **Ninham** **.**
一个 蚀刻 的 这 有趣的 遗迹 有 到过 制成 经过 先生 . 宁汉姆 .

宁汉先生为这件有趣的文物制作了一幅蚀刻画。

[ðə; ði][ˌɪnvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['brɑːntʃɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['hɒləʊ] [tjuːbz] , [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['aɪən]

The	involution	of	its	branches	,	which	are	all	hollow	tubes	,	as	heavy	as	iron
这	内卷	的	它是	分支	,	哪个	是	全部	空洞的	管子	,	作为	重的	作为	铁

,

,

,

它的枝干呈内卷状，全是空心管，重如铁。

[ɪz][məʊst]['kjʊəriəs] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [triː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,

is	most	curious	;	and	although	the	tree	is	certainly	diminished	of	late	years	,
是	最多	好奇的	;	和	虽然	这	树	是	当然	减少	的	晚的	年	,

非常奇特；虽然这棵树近年来确实已经衰弱了，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [pʊts] [aʊt] [liːvz] [ænd; ənd] ['beriz] ['vɪgərəsli] .

it	still	puts	out	leaves	and	berries	vigorously	.
它	仍然	放置	出去	树叶	和	浆果	大力	.

它仍然旺盛地长出叶子和果实。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [tiː] .

W	.	J	.	T	.
W	.	J	.	T	.

WJT

['triːtɪs] [ə'genst] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Treatise	against	Equivocation	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	419	.	)	.
论文	反对	含糊其辞	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

反对含糊其辞的论著（第四卷，第 419 页）。

— [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] - [hæz; həz] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .

—	Your	correspondent	Eupator	has	,	in	his	examination	of	the	MS	.
—	你的	通讯员	-	有	,	在	他的	考试	的	这	多发性硬化症	.

[ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

of	this	treatise	,
的	这	论文	,

——您的通讯员欧帕托尔在查阅该论文的手稿时，

[ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ['priːfɪkst] [baɪ] ['gɑːnɪt] ,

overlooked	a	title	prefixed	by	Garnet	,
被忽视的	一个	标题	前缀	经过	石榴石	,

忽略了以 Garnet 为前缀的标题，

[wɪtʃ] ['fəːniʃ] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kə'rektli] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg]

which	furnishes	the	heading	by	which	the	book	is	correctly	entered	in	the	Catalogue
哪个	提供	这	标题	经过	哪个	这	书	是	正确	进入	在	这	目录

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːdiən] [ˌem es 'es] .

of	the	Laudian	MSS	.
的	这	劳迪安	MSS	.

该标题用于将书籍正确录入劳德手稿目录。

[æz; əz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ə'genst] ([nɒt][ɒv; əv][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]) ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] [dɪˌsɪmju'leɪʃn]

as	A	Treatise	against	(	not	of	or	for	)	Lying	and	Fraudulent	Dissimulation
作为	一个	论文	反对	(	不是	的	或者	为了	)	说谎	和	欺诈	伪装

.

:

.

作为一篇反对（而非支持或论述）谎言和欺诈性伪装的论文。

" [ɒv; əv] " [wɒz; wəz][fɜːst] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [krɒst] [aʊt] , [ænd; ənd] " [ə'genst] " ['rɪt(ə)n]
" **Of** " **was** **first** **written** , **but** **at** **once** **crossed** **out** , **and** " **against** " **written**
" 的 " 曾是 第一的 书面 , 但 在 一次 交叉 出去 , 和 " 反对 " 书面
['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [nɒt][ˌintə(ː)'laind] .
after **it** , **not** **interlined** .
后 它 , 不是 插页 .

最先写下"的"，但随即划掉，然后紧接着写下"反对"，而不是在它中间加横线。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['erə(r)z] [wɪtʃ] - [pɔɪnts] [aʊt] , [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pres] ,
Of **the** **two** **errors** **which** **Eupator** **points** **out** , **the** **one** **was** **made** **at** **the** **press** ,
的 这 二 错误 哪个 - 积分 出去 , 这 一 曾是 制成 在 这 按 ,

尤帕托指出的两个错误中，有一个是在印刷过程中发生的。

[baɪ]['feɪljə(r)][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] " ['vɜːrboʊ] ,
by **failure** **in** **reading** **the** **contraction** **for** " **verbo** ,
经过 失败 在 阅读 这 收缩 为了 " 动词 ,

由于未能正确理解"verbo"的缩写，

" [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [kə'rektli] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][piː] . - . ,
" **which** **is** **printed** **correctly** **at** **length** **at** **p** . **43** . ,
" 哪个 是 打印 正确 在 长度 在 p . - . ,

"其全文正确刊印于第43页。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] .
and **the** **other** **was** **a** **mistake** **on** **the** **part** **of** **the** **transcriber** .
和 这 其他 曾是 一个 错误 在 这 部分 的 这 转录员 .

另一处错误是转录员的失误。

['dʌbljuː] . [diː] . [em] .
W . **D** . **M** .
W . D . M .

WDM

['lɪʃɪən] [ɪn'skrɪpʃnz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Lycian **Inscriptions** **(** **Vol** . **iv** . , **p** . **383** . **)** .
吕西亚 铭文 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

吕西亚铭文（第四卷，第 383 页）。

— [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ][ɪn]['həʊmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][men] ,
— **As** **to** **the** **double** **language** **in** **Homer** **of** **the** **gods** **and** **men** ,
— 作为 到 这 双倍的 语言 在 荷马 的 这 神 和 男人 ,

至于荷马史诗中神与人之间的双重语言，

['haɪnə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [θɔːt] ([æd][ɪl] . - . - .) [ðæt] [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]
Heyne **and** **others** **have** **thought** **(** **ad** **Il** . **A** . **403** . **)** **that** **the** **one** **was** **the** **old**
海恩 和 其他的 有 想法 (广告 il . - . - .) 那 这 一 曾是 这 老的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

海涅等人（参见《伊利亚特》A. 403）认为，其中一个是古语言。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] .
the **other** **the** **modern** .
这 其他 这 现代的 .

另一个是现代的。

[siː] [klɑːk] [ˌaɪ 'biː] . , [huː] [θɪŋks] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [neɪm] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['vʌlgə(r)] :
See **Clarke** **ib** . , **who** **thinks** **one** **was** **the** **learned** **name** , **the** **other** **the** **vulgar** :
看 克拉克 ib . , WHO 思考 一 曾是 这 学习 姓名 , 这 其他 这 庸俗 :

参见 Clarke ib.，他认为一个是学术名称，另一个是通俗名称：

[bʌt; bət] [gɪvz] [ə; eɪ]['skoʊliˌɑːn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'pɪnjən] .

but	gives	a	scholion	of	the	former	opinion	.
但	给予	一个	学校	的	这	以前的	观点	.

但对前一种观点进行了评述。

[ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɒləʊ] :

The	passages	are	as	follow	:
这	段落	是	作为	跟随	:

以下是原文:

[ɪl] . - - .

Il	.	A	403	.
il	.	-	-	.

伊尔. A 403。

[gɒdz] .

Gods	.
神	.

神。

[brai'ɛəriəs]

Briareus
布里亚雷乌斯

布里亚雷乌斯

[men] .

Men	.
男人	.

男人。

- .

Ægæon	.
-	.

埃盖翁。

[ɪl] . - - .

Il	.	B	813	.
il	.	-	-	.

伊尔. B 813。

[gɒdz] .

Gods	.
神	.

神。

[tuːm] [ɒv; əv] -

Tomb	of	Myrine
墓	的	-

米里内之墓

[men] .

Men	.
男人	.

男人。

- .

Batiea	.
-	.

巴蒂亚。

[ɪl] .

Il	.
il	.

伊利诺伊州

- - .
Ξ 291 .
- - .

Ξ 291.

[gɒdz] .
Gods .
神 .

神。

['kælsɪs]
Chalcis
查尔基斯

查尔基斯

[men] .
Men .
男人 .

男人。

- .
Cymindis .
- .

西明迪斯。

[ɪl] . - - .
Il . Y 74 .
il . - - .

伊尔。Y 74。

[gɒdz] .
Gods .
神 .

神。

['zænθəs]
Xanthus
黄花菜

黄花菜

[men] .
Men .
男人 .

男人。

[skə'mændər] .
Scamander .
斯卡曼德 .

斯卡曼德。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] , [ɪk'sept] [wʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] [griːk] , — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]
All these words , except one , are plain Greek , — and that one is a word of
全部 这些 字 , 除了 一 , 是 清楚的 希腊语 , — 和 那 一 是 一个 单词 的
[men] .
men .
男人 .

除了一个词之外，所有这些词都是普通的希腊语，而那一个词是人的词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] - ['læŋgwɪdʒ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

It	is	impossible	,	therefore	,	that	the	gods	'	language	could	have	been	the
它	是	不可能的	,	所以	,	那	这	神	-	语言	可以	有	到过	这

['æntɪkweɪtɪd] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] .

antiquated	Greek	language	.
过时的	希腊语	语言	.

因此，神明的语言不可能是古老的希腊语。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒdəsi] (- - .)

In	the	Odyssey	(	K	305	.	)
在	这	奥德赛	(	-	-	.	)

在《奥德赛》（K 305.）中

['mɜːkjəri] [sez] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][plɑːnt][ɪz] [kɔːld] ['məʊli][baɪ][ðə; ði][gɒdz] ,

Mercury	says	that	a	certain	plant	is	called	Moly	by	the	gods	,
汞	说道	那	一个	肯定	植物	是	称为	钼	经过	这	神	,

墨丘利说，众神称某种植物为莫利（Moly）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə][faɪnd] .

and	that	it	is	very	difficult	for	men	to	find	.
和	那	它	是	非常	难的	为了	男人	到	寻找	.

而且男性很难找到。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɒt] [duː; də] [men] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

The	answer	to	the	question	,	What	do	men	call	it	?
这	回答	到	这	问题	,	什么	做	男人	称呼	它	?

这个问题的答案是：男人怎么称呼它?

['ðeəfɔː(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl]

therefore	would	probably	have	been	,	that	they	have	no	name	for	it	at	all
所以	会	大概	有	到过	,	那	他们	有	不	姓名	为了	它	在	全部

.

:

.

因此，很可能是因为他们根本没有给它命名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɒd] [wɜːd] , [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn] _ [juː] _ ;

It	is	an	odd	word	,	not	easy	to	derive	,	and	ending	in	_	u	_	;
它	是	一个	奇怪的	单词	,	不是	简单的	到	派生	,	和	结束	在	_	你	_	;

这是一个奇怪的词，不容易推导出来，以_u_结尾；

[wɪtʃ] ['ærəstɒt(ə)l] [sez] [ɪz][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv]['əʊnli][faɪv] [wɜːdz] [ɪn] [griːk] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]

which	Aristotle	says	is	the	ending	of	only	five	words	in	Greek	,	and	one	of
哪个	亚里士多德	说道	是	这	结束	的	仅有的	五	字	在	希腊语	,	和	一	的

[ðəʊz] ,

those	,
那些	,

亚里士多德说，这是希腊语中仅有的五个词的结尾，而其中一个就是

- , [wɒz; wəz] ['ɒbsəliːt] [æz; əz][æn; ən] [ə'pelətɪv] [ɪn]['ærɪˌstɑːtəlz][taɪm] .

ἄστυ	,	was	obsolete	as	an	appellative	in	Aristotle's	time	.
-	,	曾是	过时的	作为	一个	称谓	在	亚里士多德的	时间	.

在亚里士多德时代，ἄστυ 作为称谓已经过时了。

['aɪkɔː(r)] , [ðəʊ] [ə'plaɪd] [ɪn]['həʊmə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,

Ichor	,	though	applied	in	Homer	to	the	gods	,
脓液	,	尽管	应用	在	荷马	到	这	神	,

虽然在荷马史诗中，伊科尔（Ichor）一词被用来指代神祇，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn]

he	**does**	**not**	**say**	**was**	**a**	**word**	**of**	**the**	**gods**	**;**	**and**	**as**	**it**	**is**	**used**	**in**
他	做	不是	说	曾是	一个	单词	的	这	神	;	和	作为	它	是	用过的	在

[hɪ'pɒkrətiːz] ,

Hippocrates	**,**
希波克拉底	,

他并没有说这是神的旨意；而且正如希波克拉底所用的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][ˌdaɪə'lektɪk][ðæn; ðən][æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] [wɜːd] .

it	**is**	**more**	**probably**	**a**	**dialectic**	**than**	**an**	**antiquated**	**word**	**.**
它	是	更多的	大概	一个	辩证法	比	一个	过时的	单词	.

它更可能是一种方言用法，而不是一个古老的词语。

[ɪts] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)][ɪz][reə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] , - , [wɒz; wəz] ['ɒbsəliːt]

Its	**termination**	**,**	**however**	**is**	**rare**	**;**	**and**	**in**	**another**	**instance**	**,**	**τεκμωρ**	**,**	**was**	**obsolete**
它是	终止	,	然而	是	稀有的	;	和	在	其他	实例	,	-	,	曾是	过时的

[ɪn]['ærɪˌstɑːtəlz][taɪm] (['ret] . [ɪ'nɪt] .) .

in	**Aristotle's**	**time**	**(**	**Rhet**	**.**	**init**	**.**	**)**	**.**
在	亚里士多德的	时间	(	修辞	.	初始化	.	)	.

然而，它的终止方式很少见；在另一种情况下，τεκμωρ 在亚里士多德时代已经过时了（Rhet. init.）。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪʃɪən] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪz] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] ['feloʊz] ,

As	**to**	**the**	**Lycian**	**language**	**,**	**the**	**alphabet**	**is**	**said**	**,**	**in**	**the**	**appendix**	**to**	**Fellows**	**,**
作为	到	这	吕西亚	语言	,	这	字母	是	说	,	在	这	附录	到	研究员	,

至于吕西亚语，其字母表在《学者》一书的附录中有所提及。

[tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ['pɑːtli] [ðə; ði] [griːk] , ['pɑːtli] [ðə; ði] [zend] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['lɛtəz] [ðə; ði]

to	**resemble**	**partly**	**the**	**Greek**	**,**	**partly**	**the**	**Zend**	**,**	**and**	**one**	**or**	**two**	**letters**	**the**
到	类似	部分	这	希腊语	,	部分	这	Zend	,	和	一	或者	二	信件	这

[ɪ'trʌskən] .

Etruscan	**.**
伊特鲁里亚	.

一部分像希腊语，一部分像赞德语，还有一两个字母像伊特鲁里亚语。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [sed] ([ˌaɪ 'biː] . - .) [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [zend] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

The	**language**	**is**	**said**	**(**	**ib**	**.**	**430**	**.**	**)**	**to**	**resemble**	**the**	**Zend**	**more**	**than**	**any**	**other**
这	语言	是	说	(	ib	.	-	.	)	到	类似	这	Zend	更多的	比	任何	其他

[nəʊn] [-]

known	**[**	**489**	**]**
已知	[	-	]

据说（同上，430.）这种语言比任何其他已知的语言都更像赞德语[489]。

['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][tuː; tə]['dɪfə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪəlekt][ɒv; əv] [zend]

language	**;**	**but**	**to**	**differ**	**too**	**much**	**to**	**be**	**considered**	**as**	**a**	**dialect**	**of**	**Zend**
语言	;	但	到	不同	也	很多	到	是	经过考虑的	作为	一个	方言	的	Zend

,

,
,

语言；但与赞德语的方言差异过大，以至于不能被视为赞德语的方言。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['læŋgwɪdʒ] .

and	**must**	**rank**	**as**	**a**	**separate**	**language**	**.**
和	必须	秩	作为	一个	分离	语言	.

必须将其列为一种独立的语言。

[aɪ] [wʊd] [əb'zɜːv] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['menʃ(ə)nd] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ɔːl]

I	**would**	**observe**	**,**	**that**	**one**	**of**	**the**	**peculiarities**	**mentioned**	**,**	**as**	**compared**	**with**	**all**
我	会	观察	,	那	一	的	这	特殊性	提及	,	作为	比较的	和	全部

[ðə; ði]['ɪndəʊ] - [dʒɜː'mænɪk] ['læŋgwɪdʒ] — ['neɪmli] ,

the	**Indo**	**-**	**Germanic**	**languages**	**—**	**namely**	**,**
这	印尼	-	日耳曼	语言	—	即	,

我想指出，与所有印欧语系语言相比，所提到的一个特点是——即

[ðə; ði] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['kɒnsənənt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [ɔː(r)] ['femənɪn] [ə'kjuːzətɪv] —

the	having	no	consonant	at	the	end	of	the	masculine	or	feminine	accusative	—
这	拥有	不	辅音	在	这	结尾	的	这	男性	或者	女性	宾格	—

[ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld]['lætɪn] ,

existed	in	the	old	Latin	,
存在	在	这	老的	拉丁	,

古拉丁语中存在阳性或阴性宾格词尾没有辅音的情况。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [tuːmz] , " ['ɑːptɪmoʊ]['vaɪroʊ] , ['ɑːmni] - .

as	in	the	Scipionic	tombs	,	"	optimo	viro	,	omne	Loucana	.
作为	在	这	-	陵墓	,	"	最佳	病毒	,	omne	-	.

就像在西庇阿陵墓中一样，“optimo viro，omne Loucana”。

" [sɜː(r)]['edmənd] [hed] , [ɪn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][mjuˈziːəm] , [nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,

"	Sir	Edmund	Head	,	in	the	Classical	Museum	,	No	.	II	.	,
"	先生	埃德蒙	头	,	在	这	古典	博物馆	,	不	.	二	.	,

“埃德蒙·海德爵士，古典博物馆，第二号，

[kən'sidə] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɒlɪmi] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] .

considers	the	people	to	be	the	Solymi	of	Homer	.
考虑	这	人们	到	是	这	索利米	的	荷马	.

认为这些人就是荷马史诗中的索吕米人。

[siː] . [biː] .

C	.	B	.
C	.	B	.

CB

[ɔːl'tɪriəs] ['ɔːrbɪs][pə'pɑː] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) .

Alterius	Orbis	Papa	(	Vol	.	ii	.	,	p	.	497	.	)	.
另类	奥比斯	爸爸	(	沃尔	.	二、	.	,	p	.	-	.	)	.

Alterius Orbis Papa（第二卷，第 497 页）。

— [ɪn] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [piː] . - . (

—	In	Twysden's	Historical	Vindication	of	the	Church	of	England	,	p	.	22	.	(
—	在	-	历史	平反	的	这	教会	的	英格兰	,	p	.	-	.	(

['keɪmbrɪdʒ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , -) , [aɪ][faɪnd] —

Cambridge	edition	,	1847	)	,	I	find	—
剑桥	版	,	-	)	,	我	寻找	—

——在特威斯登的《为英国国教辩护的历史》（剑桥版，1847年）第22页中，我发现——

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] ,

"	After	the	erection	of	Canterbury	into	an	archbishopric	,
"	后	这	勃起	的	坎特伯雷	进入	一个	大主教区	,

“坎特伯雷升格为大主教区之后，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðæt] [siː] [wɜː(r); wə(r)][held]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] [ɔːl'tɪriəs] ['ɔːrbɪs] - , [æz; əz]

the	bishops	of	that	see	were	held	quasi	alterius	orbis	papæ	,	as
这	主教们	的	那	看	是	握住	准	另类	奥比斯	-	,	作为

['ɜːbən] [ˌaɪ 'aɪ] . [staɪld] [ðem; ðəm] .

Urban	II	.	styled	them	.
城市的	二	.	风格	他们	.

该教区的主教被称为准alterius orbis papæ，即乌尔班二世。给他们设计了风格。

" [ɪn][ə; eɪ][nəʊt] , ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] ([diː] ['gɛstɪs] [pɑːntəf] . , [lɪb] . [aɪ] . [ɪn]['ænselm] . , [piː] .

"	In	a	note	,	William	of	Malmesbury	(	De	Gestis	Pontif	.	,	lib	.	i	.	in	Anselm	.	,	p	.
"	在	一个	笔记	,	威廉	的	马尔姆斯伯里	(	德	史蒂斯	教宗	.	,	库	.	我	.	在	安瑟伦	.	,	p	.

- .

223	.
-	.

“在一条注释中，马姆斯伯里的威廉（De Gestis Pontif.，lib. i. in Anselm.，p. 223。

[el] . - .) [ɪz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənt] .

l	**.**	**33**	**.**	**)**	**is**	**referred**	**to**	**as**	**authority**	**for**	**the**	**above**	**statement**	**.**
我	.	-	.	)	是	指	到	作为	权威	为了	这	多于	陈述	.

第 33 条）被用作上述声明的依据。

['ɜ:bən] [ˌaɪ 'aɪ] . [wɒz; wəz][pəʊp][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .

Urban	**II**	**.**	**was**	**pope**	**from**	**1087**	**to**	**1099**	**.**
城市的	二	.	曾是	教皇	从	-	到	-	.

乌尔班二世于1087年至1099年担任教皇。

[si:] . ['dʌblju:] . [dʒi:] .

C	**.**	**W**	**.**	**G**	**.**
C	.	W	.	G	.

英联邦运动会

[ˌkɑ:məʊ'jəʊl] ([vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .

Carmagnoles	**(**	**Vol**	**.**	**iv**	**.**	**,**	**p**	**.**	**208**	**.**	**)**	**.**
卡马尼奥	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

Carmagnoles（第四卷，第 208 页）。

— [jɔ:(r); jə(r)]['kwɪərɪst]['dʌblju:] . [bi:] . [eɪtʃ] . [wɪl] [pə'hæps] [ək'sept][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɑ:ʃ(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n]

—	**Your**	**querist**	**W**	**.**	**B**	**.**	**H**	**.**	**will**	**perhaps**	**accept**	**the**	**following**	**partial**	**solution**
—	你的	提问者	W	.	B	.	H	.	将要	也许	接受	这	下列的	部分的	解决方案

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,

of	**his**	**question**	**,**
的	他的	问题	,

—提问者WBH或许会接受以下对他的问题的部分解答，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

which	**has**	**been**	**communicated**	**to**	**me**	**by**	**one**	**of**	**your**	**own**	**distinguished**
哪个	有	到过	沟通	到	我	经过	一	的	你的	自己的	杰出的

[ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn] [frɑ:ns] .

correspondents	**in**	**France**	**.**
通讯员	在	法国	.

这是贵报一位在法国的杰出通讯员转达给我的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] ['pʌblɪʃt] [baɪ] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪt(ə)l]

It	**is**	**contained**	**in**	**a**	**little**	**volume**	**published**	**by**	**Duellersan**	**under**	**the**	**following**	**title**
它	是	包含	在	一个	小的	体积	已发布	经过	-	在下面	这	下列的	标题

,

,

,

它收录在杜勒桑出版社出版的一本小册子中，书名如下：

['ʃænsənz] [ˌnæʃə'nɑ:lɪz] [et] [ˌpɑ:pjʊ'lɛrz] [di:] [frɑ:ns] , ['pærɪs] , - , 32mo :

Chansons	**Nationales**	**et**	**Populaires**	**de**	**France**	**,**	**Paris**	**,**	**1846**	**,**	**32mo**	**:**
香颂	国民	等	民众	德	法国	,	巴黎	,	-	,	32mo	:

法国国民歌谣，巴黎，1846 年，32 月：

" [sɛt] ['hɒrəb(ə)l] ['ʃænsən] , [lɑ:] [ˌkɑ:məʊ'jəʊl] , [ˌi: es 'ti:] [ən] ['mɒnjumənt] [ˌkjʊri'ɜ:r] [di:][lɑ:] [fɔ'li:]

"	**Cette**	**horrible**	**chanson**	**,**	**la**	**Carmagnole**	**,**	**est**	**un**	**monument**	**curieux**	**de**	**la**	**folie**
"	cette	可怕	香颂	,	拉	卡马尼奥	,	est	联合国	纪念碑	好奇	德	拉	疯狂

-

,

démagogique	**,**
-	,

"这首可怕的香颂，《卡尔马尼奥勒》，是一座令人震惊的纪念碑，

[et] [naʊs] [lɑ:] [dɑ:nənz] [pɔ:(r)] [feə] [vwɑ:][ə'vɛk] [kwɛl] [pweɪ'zi:][bru:'tɑ:l][ɒn] - [ˌel'i:] ['pɜ:pl] .

et	**nous**	**la**	**donnons**	**pour**	**faire**	**voir**	**avec**	**quelle**	**poésie**	**brutale**	**on**	**excitait**	**le**	**peuple**	**.**
等	我们	拉	唐农	倒	公平	查看	和	来源	诗歌	残酷	在	-	勒	人民	.

我们将用粗鲁的诗句来激发人们的兴奋。

[el] [juːt] [ˌjuː en 'iː] [vəʊg] [ɪn] [ɑː'uːt] - , - - [ləkɛl] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Elle eut une vogue en Août 1792 , époque à laquelle Louis XVI .
艾丽 欧特克 一 时尚 英文 八月 - , - - 拉奎尔 路易斯 十六 .

1792 年路易十六时代的时尚。

[fʌt] [ˌem aɪ 'es] [ˌeɪ 'juː] ['temp(ə)l] .
fut mis au Temple .
未来 误 au 寺庙 .

fut mis au Temple。

[el] [deɪvɪnt] [ˌel'iː] ['sɪgnəl] [et] [lækəmpeɪnmənt] [dez] - - [et] [dez] - [sæŋlænts] .
Elle devint le signal et l'accompagnement des joies féroces et des exécutions sanglantes .
艾丽 devint 勒 信号 等 陪伴 德斯 - - 等 德斯 - 血淋淋的 .

Elle Devint le signal et l'accompagnement des joies féroces et des executions sanglantes。

[ɒn] - [lɑː] [ˌkɑːməʊ'jəʊl] ['dænz] [lez] [bɑːlz] ; [ɒn] [lɑː] - [ˌeɪ 'juː] [teɪ'ɑːtrə] [et] [ɔː'tʊr] [diː] [lɑː]
On dansait la Carmagnole dans les bals ; on la dansait au théâtre et autour de la
在 - 拉 卡马尼奥 丹斯 莱斯 巴尔斯 ; 在 拉 - au 剧院 等 自动驾驶 德 拉
['gɪlətiːn] .
guillotine .
断头台 .

On dansait la Carmagnole dans les bals；论戏剧与断头台上的表演。

[bɑː'rɛr] [æpəleɪt] [lez] [dɪs'kʊrz] [kwɪl] - - [lɑː] [kən'venʃ(ə)n] , [dez] [ˌkɑːməʊ'jəʊl] .
Barrère appelait les discours qu'il prononçait à la Convention , des Carmagnoles .
酒吧 上诉 莱斯 论述 奎尔 - - 拉 习俗 , 德斯 卡马尼奥 .

禁止对卡尔马尼奥勒公约的讨论进行上诉。

[-] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [ˌiː es 'tiː] - - , - - [ɪn] [pɑːz] - ['dænz] [lɑː]
L'air , qui est véritablement entrainant , était joué en pas redoublé dans la
巢穴 , qui est - - , - - 英文 帕斯 - 丹斯 拉
[mjuː'ziːk] [ˌmɪlɪ'tɛr] ;
musique militaire ;
音乐 军事 ;

L'air, qui est veréritablement entrainant, était joué en pas redoublé dans la musique militaire；

[meɪz] ['bəʊnəpɑːt] [lɑː] - , [æ'si] [ˌkjuː juː 'iː] [ˌel'iː] - - [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] , [lɔːrz] [kwɪl] [fʌt] ['kɒns(ə)l] .
mais Bonaparte la défendit , ainsi que le Ça - ira , lors qu'il fut Consul .
麦斯 波拿巴 拉 - , 因西 que 勒 - - 伊拉 , lors 奎尔 未来 领事 .

波拿巴是保卫者，但他是执政官。

" [sɛt] ['ʃænsən] - [ˌeɪ 'juː] ['məʊmənt] - [lez] [truːp] [frɑːŋ'seɪz] [vəneɪənt] [dɛntrɚ]
" Cette chanson parut au moment où les troupes Françaises venaient d'entrer
" cette 香颂 - au 片刻 - 莱斯 剧团 法语 有毒的 进入
- ['dænz] [lɑː] [sɑː'vwɑː] [et] [ˌel'iː] - .
triomphantes dans la Savoie et le Piemont .
- 丹斯 拉 萨瓦 等 勒 - .

“这首歌在法国剧团在萨瓦和皮埃蒙特的凯旋时刻响起。

[ɒn] [ɪg'nɔː(r)] [ˌes 'aɪ] [lɑː] [mjuː'ziːk] [et] [lɑː] [dæns] [diː] [lɑː] [ˌkɑːməʊ'jəʊl] [sɒnt] [ɝɪdʒənɛrz] [diː] [ˌsiː 'iː] [peɪz] .
On ignore si la musique et la danse de la Carmagnole sont originaires de ce pays .
在 忽略 是 拉 音乐 等 拉 舞蹈 德 拉 卡马尼奥 儿子 原产地 德 ce 支付 .

忽略 si la musique et la danse de la Carmagnole sont originaires de ce pays。

" [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
" In the month of January , 1849 , the General - in - Chief of the army of
" 在 这 月 的 一月 , - , 这 一般的 - 在 - 首席 的 这 军队 的
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

“1849年1月，巴黎军队总司令，

- , ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['vɪgərəs] ['meʒəz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [nju:] ['tju:mʌlt] , [ðə; ði][fɜ:st] [vɜ:s]
Changarnier , having taken vigorous measures to prevent new tumults , the first verse
- , 拥有 已采取 蓬勃 措施 到 防止 新的 骚乱 , 这 第一的 诗
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [wɪtʃ] [kə'mensɪz] —
of the original , which commences —
的 这 原来的 , 哪个 开始 —

尚加尼耶采取了强有力的措施来防止新的骚乱，原诗的第一节以——开头。

" ['mædəm] ['vi:təʊ][ə'veɪt] [prə'mɪs]
" Madame Veto avait promis
" 夫人 否决 可用 承诺

"Madame Veto avait promis

[di:] [feə] - [taʊt] ['pærɪs] ,
De faire égorger tout Paris ,
德 公平 - 兜售者 巴黎 ,

De faire égorger tout Paris,

" [wɒz; wəz] [ðʌs] ['pærədid] :
" was thus parodied :
" 曾是 因此 戏仿 :

因此被戏仿：

" - [ə'veɪt] [prə'mɪs]
" Changarnier avait promis
" - 可用 承诺

"Changarnier avait promis

[di:] [feə] - [taʊt] ['pærɪs] , " & [si:] .
De faire brûler tout Paris , " & c .
德 公平 - 兜售者 巴黎 , " & c .

De faire brûler 吹捧巴黎，"等等。

- - .
Periergus Bibliophilus .
- - .

Periergus Bibliophilus.

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [wʊlf] ([vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .
General James Wolfe (Vol . iv . , p . 271 .) .
一般的 詹姆斯 沃尔夫 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

詹姆斯·沃尔夫将军（第 4 卷，第 271 页）。

— [ðə; ði] [leɪt] ['ædmərəl][fræŋk] - , [ɒv; əv] [kɔ:kəlɪŋtən] [hɔ:l] , [nɪə(r)] ['sauθwəl] , [nɔts] ,
— The late Admiral Frank Sotheron , of Kirklington Hall , near Southwell , Notts ,
— 这 晚的 上将 坦率 - , 的 柯克灵顿 大厅 , 靠近 南韦尔 , 诺茨 ,
[wɒz; wəz] , [ai][hæv; həv] [hɜ:d] ,
was , I have heard ,
曾是 , 我 有 听到 ,

我听说，已故的弗兰克·索瑟伦海军上将，居住在诺丁汉郡绍斯韦尔附近的柯克灵顿庄园，

[rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [wʊlf] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɛtəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
related to Wolfe , and possessed a portrait and several letters of his .
有关的 到 沃尔夫 , 和 拥有 一个 肖像 和 一些 信件 的 他的 .

与沃尔夫有亲属关系，并拥有沃尔夫的一幅画像和几封信件。

['ædmərəl] - [daɪd][sʌm; səm][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Admiral Sotheron died some ten years ago ,
上将 - 死亡 一些 十 年 前 ,

索瑟伦海军上将大约十年前去世了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ([ænd; ənd]['əʊnli][tʃaɪld]) ['mærid] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wɪlts]

but	his	daughter	(	and	only	child	)	married	the	present	member	for	Wilts
但	他的	女儿	(	和	仅有的	孩子	)	已婚	这	展示	成员	为了	威尔特郡

,

,

,

但他的女儿（也是他唯一的孩子）嫁给了现任威尔特郡议员。

[hu:] ['ɑ:ftəwədz] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

who	afterwards	took	the	name	of	Sotheron	.
WHO	然后	采取	这	姓名	的	-	.

后来改名为索瑟伦。

[dʒeɪ] . [em] . ['dʌblju:] .

J	.	M	.	W	.
J	.	M	.	W	.

JMW

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [wʊlf] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ai] [bɪ'li:v] ,

I	have	a	portrait	of	Wolfe	in	my	possession	,	and	,	I	believe	,
我	有	一个	肖像	的	沃尔夫	在	我的	拥有	,	和	,	我	相信	,

我收藏了一幅沃尔夫的肖像画，而且我相信，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪnt] , ['steɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skeəs] [ænd; ənd]

the	original	from	which	the	print	,	stated	to	be	a	scarce	and
这	原来的	从	哪个	这	打印	,	声明	到	是	一个	稀少	和

[kən'temp(ə)rəri] [wʌn] ,

contemporary	one	,
当代的	一	,

这幅版画所依据的原作据称是一幅稀有且同时期的作品。

[wɒz; wəz]['teɪkən] , [wɪtʃ] ['fə:niʃ] [ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd]['vɒlju:m][ɒv; əv][ðə; ði]

was	taken	,	which	furnishes	the	frontispiece	to	the	second	volume	of	the
曾是	已采取	,	哪个	提供	这	卷首插图	到	这	第二	体积	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['kænədə] ,

History	of	the	Canadas	,
历史	的	这	加拿大	,

这幅画被用作《加拿大史》第二卷的卷首插图。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] .

by	the	author	of	Hochelaga	.
经过	这	作者	的	霍切拉加	.

作者：Hochelaga。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] , ['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] ,

It	fell	,	singularly	enough	,
它	跌倒	,	单独地	足够的	,

它孤零零地倒下了。

['ɪntu:][maɪ][hændz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] ['kwestʃən]

into	my	hands	a	short	time	previous	to	the	appearance	of	the	work	in	question
进入	我的	双手	一个	短的	时间	以前的	到	这	外貌	的	这	工作	在	问题

,

,

,

在相关作品问世前不久，我收到了这件作品。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪneɪbld] [sɪns] [tu:; tə] [treɪs] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [baɪ] ['pɑ:tiz] ,

and	I	have	been	enabled	since	to	trace	its	possession	by	parties	,
和	我	有	到过	已启用	自从	到	痕迹	它是	拥有	经过	各方	,

此后，我得以追踪到各方对其的占有情况。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['membəz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fæməli] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['leŋθənd]

and	amongst	them	members	of	my	own	family	,	for	a	very	lengthened
和	在	他们	成员	的	我的	自己的	家庭	,	为了	一个	非常	加长

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

其中也包括我的家人，而且这种情况持续了很长时间。

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][aɪ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm] [pə'zesə(r)]

The	artist	I	have	not	been	able	to	discover	;	but	perhaps	some	possessor
这	艺术家	我	有	不是	到过	有能力的	到	发现	;	但	也许	一些	拥有者

[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnt] ,

of	the	print	,
的	这	打印	,

我未能找到这位艺术家的名字；但或许这幅版画的某个拥有者知道。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [neɪm] [ə'pɪə(r)] , [wɪl] [ə'fɔ:d] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

should	the	name	appear	,	will	afford	this	information	.
应该	这	姓名	出现	,	将要	买得起	这	信息	.

如果出现该名称，则会提供此信息。

[si:] . [ə; eɪ] . [pi:] .

C	.	A	.	P	.
C	.	一个	.	P	.

帽

([greɪt] ['jɑ:məθ] .)

(	Great	Yarmouth	.	)
(	伟大的	雅茅斯	.	)

（大雅茅斯。）

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['peɪdʒɪz][hæv; həv] ['leɪtli] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

As	your	pages	have	lately	contained	several	communications	on	the	subject
作为	你的	页面	有	最近	包含	一些	通讯	在	这	主题

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] ,

of	General	Wolfe	,
的	一般的	沃尔夫	,

鉴于贵报近期刊登了多篇关于沃尔夫将军的文章，

[aɪ][send][ju:; jʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi] [naʊ] [dɪ'si:st] .

I	send	you	the	following	story	,	which	I	heard	from	a	lady	now	deceased	.
我	发送	你	这	下列的	故事	,	哪个	我	听到	从	一个	女士	现在	死者	.

我把下面这个故事寄给你，这个故事是我从一位已故女士那里听来的。

[sʌm; səm][taɪm]['ɑ:ftə(r)] [wʊlfs] [deθ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][mə'mɔ:riəl][ɒv; əv]

Some	time	after	Wolfe's	death	his	family	wished	to	give	some	memorial	of
一些	时间	后	沃尔夫的	死亡	他的	家庭	希望	到	给	一些	纪念馆	的

[hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd][tu:; tə][hɪm] ,

him	to	the	lady	who	had	been	engaged	to	him	,
他	到	这	女士	WHO	有	到过	已订婚的	到	他	,

沃尔夫去世后不久，他的家人希望送给他的未婚妻一些纪念品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:m] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

and	they	consulted	her	as	to	the	form	which	it	should	take	.
和	他们	咨询	她	作为	到	这	形式	哪个	它	应该	拿	.

他们就其形式向她请教。

[hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] , " [ə; eɪ]['daɪmənd] ['nekləs] ; " [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ri:z(ə)n] ,

Her	answer	was	,	"	A	diamond	necklace	;	"	and	her	reason	,
她	回答	曾是	,	"	一个	钻石	项链	;	"	和	她	原因	,

她的回答是："一条钻石项链；"她的理由是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

because	she	was	going	to	be	married	to	another	person	,	and	such
因为	她	曾是	去	到	是	已婚	到	其他	人	,	和	这样的

[æn; ən] ['ɔ:nəmənt] [wʊd] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .

an	ornament	would	be	useful	.
一个	装饰品	会	是	有用	.

因为她即将嫁给别人，这样的饰品会很有用。

[maɪ] [ɪn'fɔ:mənt] , [hu:z] [bɜ:θ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] , [wɒz; wəz][ɪn] - , [hæd; həd] , [ɪn]

My	informant	,	whose	birth	,	according	to	the	Peerage	,	was	in	1766	,	had	,	in
我的	线人	,	谁	出生	,	根据	到	这	贵族	,	曾是	在	-	,	有	,	在

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪz] ,

her	earlier	days	,
她	早些时候	天	,

我的线人，根据贵族名录记载，出生于1766年，在她早年曾……

['ɒf(ə)n][met] [ðɪs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['bju:ti] ,

often	met	this	lady	,	and	described	her	as	showing	remains	of	beauty	,
经常	遇见	这	女士	,	和	描述	她	作为	显示	遗迹	的	美丽	,

我曾多次遇到这位女士，并形容她虽未完全恢复美貌，但依然风韵犹存。

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] [wʊd] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'pəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] .

but	as	no	wiser	than	this	anecdote	would	lead	us	to	suppose	her	.
但	作为	不	更明智	比	这	轶事	会	带领	我们	到	认为	她	.

但根据这则轶事，我们只能推测她是她。

[dʒeɪ] . [si:] . [ɑ:(r)] .

J	.	C	.	R	.
J	.	C	.	拉	.

JCR

[dʒəʊ'hænɪs] [traɪ'θi:miəs] ([vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .

Johannes	Trithemius	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	442	.	)	.
约翰内斯	特里特米乌斯	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

约翰内斯·特里特米乌斯（Johannes Trithemius）（第四卷，第 442 页）。

— [ðɪs] ['nəʊtɪd][hɪ'stɔ:riən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn][wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektərət]

—	This	noted	historian	and	divine	was	born	at	Trittenheim	,	in	the	electorate
—	这	著名的	历史学家	和	神圣的	曾是	出生	在	-	,	在	这	选民

[ɒv; əv] [tri:vz] , [ɪn] - .

of	Treves	,	in	1462	.
的	特里夫斯	,	在	-	.

—这位著名的历史学家和神学家于 1462 年出生于特里维斯选侯国的特里滕海姆。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['æbət] [ɒv; əv]['spænhaɪm] [ə'baʊt] - ,

He	became	abbot	of	Spanheim	about	1482	,
他	成为	方丈	的	斯潘海姆	关于	-	,

他于1482年左右成为斯潘海姆修道院院长。

[weə(r)] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [bʊks] .

where	he	made	a	rich	collection	of	manuscript	and	printed	books	.
在哪里	他	制成	一个	富有的	收藏	的	手稿	和	打印	图书	.

他在那里收集了大量的手稿和印刷书籍。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['æbət] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz][æt; ət] [wɜ˞:tsbɔrg] .

In	1506	he	was	appointed	abbot	of	St	.	James	at	Wurtzbourg	.
在	-	他	曾是	任命	方丈	的	英石	.	詹姆斯	在	伍尔兹堡	.

1506年，他被任命为维尔茨堡圣雅各修道院院长。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['æmpl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

His	writings	are	numerous	,	and	there	is	an	ample	collection	of	them	in
他的	著作	是	很多的	,	和	那里	是	一个	充足	收藏	的	他们	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

the	British	Museum	.
这	英国	博物馆	.

他的著作数量众多，大英博物馆收藏了大量他的著作。

[ɪn][hɪz; ɪz] - [hiː; hi] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['stʌdiz] .

In	his	Nepiachus	he	gives	an	account	of	his	life	and	studies	.
在	他的	-	他	给予	一个	帐户	的	他的	生活	和	研究	.

在他的《尼皮亚科斯》一书中，他记述了自己的生活和学习经历。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [wɝːtsbɔrg] [ɪn] - .

He	died	at	Wurtzbourg	in	1516	.
他	死亡	在	伍尔兹堡	在	-	.

他于 1516 年在维尔茨堡去世。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] - [ðʌs] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [diː] -

The	learned	and	judicious	Daunou	thus	characterises	the	volume	De	scriptoribus
这	学习	和	明智的	-	因此	具有特征	这	体积	德	-

[ɛkliːziːæstɪsɪs] : " - ['bəʊkuː] - [et] [dɛɝːz] ,

ecclesiasticis	:	"	Malgré	beaucoup	d'omissions	et	d'erreurs	,
教会	:	"	-	很多	-	等	错误	,

博学而明智的道努如此描述了《教会论》一书的特点：“Malgré beaucoup d'omissions et d'erreurs，

[ˌsiː 'iː]['liːvrə][ə; eɪ] - [fɔːt] ['juːtaɪl] - [sø] [ˌkjuː juː 'aɪ][ɒnt][də'pwiː] [mjɜː] - [lɑː] [meɪm] [mɑː'tjɛr] ;

ce	livre	a	été	fort	utile	à	ceux	qui	ont	depuis	mieux	traité	la	même	matière	;
ce	利弗	一个	-	堡	有用的	-	ceux	qui	上	自从	更好	-	拉	同	物质	;

ce livre a été fort utile à ceux qui ont depuis mieux Traité la même matière；

[ɒn][ˌel'iː] [kən'sʌlt] ['ɒŋkɔː(r)] [oʊ'ʒʊr'dwiː] .

on	le	consulte	encore	aujourd'hui	.
在	勒	咨询	安可	aujourd'hui	.

关于 le Consulte encore aujourd'hui。

" ['liːlənd] , [beɪl] , [pɪts] , [ænd; ənd] ['(h)wɔːtn] , [hæv; həv] [rɪ'kɔːdɪd] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə]

"	Leland	,	Bale	,	Pits	,	and	Wharton	,	have	recorded	their	obligations	to
"	利兰	,	包	,	坑	,	和	沃顿商学院	,	有	记录	他们的	义务	到

[traɪ'θiːmiəs] .

Trithemius	.
特里特米乌斯	.

“Leland、Bale、Pits 和 Wharton 都已记录了他们对 Trithemius 的义务。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['liːlənd] [k'wəʊts] [hɪm] ['friːkwəntli] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [-]

The	venerable	Leland	quotes	him	frequently	,	under	the	name	of	[	490	]
这	可敬	利兰	引号	他	频繁地	,	在下面	这	姓名	的	[	-	]

德高望重的利兰经常引用他的话，署名为[490]

- , [ænd; ənd] [staɪlz] [hɪm] " ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] - [pleɪn] [ˌen iː 'siː]['mɪnərɪs]

Trittemius	,	and	styles	him	"	homo	diligentiæ	plane	maximæ	nec	minoris
-	,	和	风格	他	"	同型人	-	飞机	最大	nec	小

[lɛkʃənɪs] .

lectionis	.
诵读	.

Trittemius，并称他为“homo diligentiæplane maximænecminislectionis”。

" ['bəʊltən] ['kɔːni] .

"	Bolton	Corney	.
"	博尔顿	科尼	.

“博尔顿·科尼。

" [dʒɒn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [ˌbenɪ'dɪktɪn] , [ænd; ənd] ['æbət] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] . [diː]
" John Trytheme was a German Benedictine , and Abbot of Hirsauge , a . d
" 约翰 - 曾是 一个 德语 本笃会 , 和 方丈 的 - , 一个 . d
. - .
. 1484 .
. - .

"约翰·特里特姆是一位德国本笃会修士，1484 年担任希尔索格修道院院长。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['raɪtər] , ['sevrəl] ['lɛtəz] ,
He was the author of A Catalogue of Ecclesiastical Writers , several Letters ,
他 曾是 这 作者 的 一个 目录 的 教会的 作家 , 一些 信件 ,
['triːtiziz] [ɒv; əv]['paɪəti] ,
Treatises of Piety ,
论文 的 虔诚 ,

他是《教会作家名录》、多封信件和《虔诚论著》的作者。

[ɒv; əv] ['dɒktrɪn] , [ænd; ənd][mə'rælәti] , ['ʌðə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv]
of Doctrine , and Morality , other historical works , and The Chronicle of
的 教义 , 和 道德 , 其他 历史 作品 , 和 这 编年史 的
- .
Hirsauge .
- .

《教义与道德》、其他历史著作以及《希尔索格编年史》。

" — ([siː]
" — (See
" — (看

"-（看

- [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['teɪblz] .)
Dufresnoy's Chronological Tables .)
- 按时间顺序 表格 .)

杜弗雷诺年表。）

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] - [kɒlek'tɑːnɪə; ˌkɒlek'teɪnɪə][diː] -
It would appear that the work Trithemii Collectanea de Scriptoribus
它 会 出现 那 这 工作 - 收集 德 -
[ɛkliːziːæstɪsɪs] [hæz; həz] [gɒn] [θruː] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] ;
Ecclesiasticis has gone through several editions ;
教会 有 已消失 通过 一些 版本 ;

《Trithemii Collectanea de Scriptoribus Ecclesiasticis》一书似乎已经经历了多个版本；

[ænd; ənd] [wɑːltʃ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ɪn'tɜː(r)]['ɑːmniːz][ˌiː 'eɪ] - , [kwɑːm][dʒəʊ] .
and Walch tells us that " inter omnes ea eminet , quam Jo .
和 沃尔奇 讲述 我们 那 " 间 所有人 ea - , 夸姆 乔 .

瓦尔奇告诉我们，"inter omnes ea emnet，quam Jo。

[æl'bɛərtoʊ][fə'briːʃiːoʊ] [dɛbɪmɪs] .
Alberto Fabricio debemus .
阿尔贝托 法布里西奥 德贝姆斯 .

Alberto Fabricio debemus.

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks]['ɔːlsəʊ] [rɪ'spektɪŋ] [traɪ'θiːmiəs] [ə'pɪə(r)] [ɪn] - [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] ([tɒm] .
" The following remarks also respecting Trithemius appear in Walch's Bibliotheca (tom .
" 这 下列的 评论 还 尊重 特里特米乌斯 出现 在 - 图书馆 (汤姆 .
[θriː] .
iii .
三、 .

"以下关于特里特米乌斯的评论也出现在沃尔奇的《图书馆》（第三卷）中。

[piː] . - .) :
p . 389 .) :
p . - .) :

第389页）：

" ['ɪnkɪpɪt] [traɪ'θiːmiəs] [ə; eɪ] [klɛ'mɛnti] [rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] ; - [skrɪp'tɔːriz] - ; [ˌeɪ 'siː]
" Incipit Trithemius a Clemente Romano ; recenset scriptores 970 ; ac
" 开端 特里特米乌斯 一个 克莱门特 罗马诺 ; - 脚本 - ; 空调
- ,
testatur ,
- ,

"Incipit Trithemius a Clemente Romano；recenset scriptores 970；ac testatur，

[ˌesˈiː][ɪn]['oʊpəri][hɒk] - [pə(r)]['septəm] [fɪə] [ə'nɔːrəm] ['speɪʃiəm] - . - ,
se in opere hoc conficiendo per septem fere annorum spatium elaborasse . Possevinus ,
塞 在 歌剧 hoc - 每 九月 费雷 年 空间 - . - ,
- ,
Labbeus ,
- ,

SE in opere hoc conciendo per septem fere annorum spatium elaborasse。波塞维努斯、拉伯乌斯、

[ˌæt'kwiː]['ɑːliː] , ['væriəs]['iːˌdʒʌs] [ɜ˞rɔrz] - [ˌeɪ 'siː][hɪstɔriːkoʊz] - .
atque alii , varios ejus errores chronologicos ac historicos notarunt .
atque 阿里 , 各种 ejus 错误 - 空调 历史 - .

但在时间上和历史上都存在各种错误。

- ['ɔːtəm] [ræʃənɛm] ['tɛmpərɪs] - , [kwəʊ]
Quodsi autem rationem temporis reputamus , quo
- 奥特姆 理由 temporis - , 如此

Quodsi autem rationem temporis reputamus, 现状

[traɪ'θiːmiəs] - - , ['kaʊzə][ɑːmniːnoʊ][ˌiː es 'tiː] , [kɜː(r)][juːm][ɔb] [e'rɑːtə] [nɒn]
Trithemius vixit scripsitque , causa omnino est , cur eum ob errata non
特里特米乌斯 - - , 原因 奥米诺 est , 库尔 埃姆 奥布 勘误表 非
- ,
reprehendamus ,
- ,

Trithemius vixit scripsitque, causomno est, cur eum ob errata non reprehendamus,

[ˌɛsˌi'diː] - [ˌæt'kwiː] - - - .
sed excusemus atque industriam illius laudemus .
sed - atque - - - .

sed 原谅工业界的荣誉。

" [keɪv] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːriə][ˌlɪtə'rɛəriə] ([pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] .
" Cave , also , in his Historia Literaria (part ii .
" 洞穴 , 还 , 在 他的 历史 文学 (部分 二、 .

"凯夫也在他的《文学史》（第二部分）中提到过。

[piː] . - .) , [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [traɪ'θiːmiəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri]
p . 569 .) , gives us a brief account of Trithemius , and of his literary
p . - .) , 给予 我们 一个 简短的 帐户 的 特里特米乌斯 , 和 的 他的 文学
[prə'dʌkʃ(ə)nz] .
productions .
作品 .

第 569 页）简要介绍了特里特米乌斯及其文学作品。

[iː] . [siː] . ['hærɪŋtən] .
E . C . Harrington .
E . C . 哈灵顿 .

EC 哈灵顿。

[ðə; ði] [kləʊz] , ['eksɪtə(r)] .
The Close , Exeter .
这 关闭 , 埃克塞特 .

埃克塞特街。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][dʒɒn] - , [diː] - [ɛkliːziːæstɪsɪs] , [ɪz][held][ɪn] [haɪ] [ænd; ənd]
The work of John Trittenheim , De Scriptoribus Ecclesiasticis , is held in high and
这 工作 的 约翰 - , 德 - 教会 , 是 握住 在 高的 和
[dɪ'zɜːvd] [rɪ'pjuːt] .
deserved repute .
应得的 声誉 .

约翰·特里滕海姆 (John Trittenheim) 的著作《De Scriptoribus Ecclesiasticis》享有很高的声誉。

([siː] [fə'briʃəs] , [bɪbliːəθ] .
(See Fabricius , Biblioth .
(看 法布里修斯 , 图书馆 .

（参见 Fabricius，《Biblioth》。

['lætɪn] .
Latin .
拉丁 .

拉丁。

[med] . - . , [ˌaɪ 'viː] . - .)
Med . Ætat . , iv . 451 .)
医学 . - . , 四 . - .)

Med. Ætat., iv.451.)

[hiː; hi][daɪd] ['æbət] [ɒv; əv] - , [ɪn] - .
He died abbot of Würtzburg , in 1518 .
他 死亡 方丈 的 - , 在 - .

他于 1518 年去世，时任维尔茨堡修道院院长。

[ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
The copy of A . W . H . is the first edition ,
这 复制 的 一个 . W . H . 是 这 第一的 版 ,

这本《世界遗产名录》是第一版。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][meɪns] (-) [ɪn] - .
which was published at Mainz (Moguntia) in 1494 .
哪个 曾是 已发布 在 美因茨 (-) 在 - .

该书于 1494 年在美因茨（莫贡蒂亚）出版。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hɜːʃəl] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) .
Sir William Herschel (Vol . ii . , p . 391 .) .
先生 威廉 赫歇尔 (沃尔 . 二、 . , p . - .) .

威廉·赫歇尔爵士（第二卷，第 391 页）。

— [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [gɪvz] [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][stɑː(r)] [əb'zɜːvd] [ɪn]['vɜːgəʊ] ,
— Your correspondent gives the quotation about the star observed in Virgo ,
— 你的 通讯员 给予 这 引述 关于 这 星星 观察到 在 处女座 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'pəuz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['neptjuːn] ,
which he supposes identical with Neptune ,
哪个 他 假设 完全相同的 和 海王星 ,

—您的通讯员引用了关于在室女座观测到的那颗星的描述，他认为那颗星就是海王星。

[kwaɪt] [kə'rektli] , [ɪk'sept] [ɪn][wʌn] ['veri] [mə'tɪəriəl] [pɔɪnt] — [ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] [neɪm] .

quite	correctly	,	except	in	one	very	material	point	—	the	observer's	name	.
相当	正确	,	除了	在	一	非常	材料	观点	—	这	观察员	姓名	.

基本正确，只有一个非常重要的点例外——观察者的名字。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [smaɪθs] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv]

The	passage	in	question	will	be	found	in	Captain	W	.	H	.	Smyth's	Cycle	of
这	通道	在	问题	将要	是	成立	在	队长	W	.	H	.	史密斯的	循环	的

[sə'lestiəl] ['ɒbdʒɪkts] , [vɒl] .

Celestial	Objects	,	vol	.
天体	对象	,	卷	.

相关段落出自W.H.史密斯船长的《天体循环》第1卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . - . , [ænd; ənd][ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm][baɪ][em] .

p	.	264	.	,	and	is	extracted	from	a	letter	addressed	to	him	by	M	.
p	.	-	.	,	和	是	提取	从	一个	信	已解决	到	他	经过	M	.

[ˌkætʃə'tɔːreɪ; -rɪ][ɒv; əv][pə'lɜːməu] ,

Cacciatore	of	Palermo	,
卡恰托雷	的	巴勒莫	,

第 264 页，摘自巴勒莫的 M. Cacciatore 写给他的一封信。

[ɪn] - , ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] .

in	1835	,	many	years	after	the	death	of	Sir	William	.
在	-	,	许多	年	后	这	死亡	的	先生	威廉	.

1835年，在威廉爵士去世多年之后。

[eɪtʃ] . [siː] . [keɪ] . [ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]

H	.	C	.	K	.	is	not	the	first	person	who	has	suggested	the	identity	of	the
H	.	C	.	K	.	是	不是	这	第一的	人	WHO	有	建议	这	身份	的	这

['ɒbdʒɪkts] ;

objects	;
对象	;

HCK 不是第一个提出这些物体身份的人；

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['kæptɪn] [smiθ] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] ['neptjuːn] ,

but	,	as	pointed	out	by	Captain	Smyth	in	a	paper	on	Neptune	,
但	,	作为	尖	出去	经过	队长	史密斯	在	一个	纸	在	海王星	,

但是，正如史密斯船长在一篇关于海王星的论文中所指出的那样，

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['sɜːvɪs] ['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - , [pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] . , ['neptjuːn] [mʌst; məst] , [ɪn] - ,

in	the	United	Service	Journal	for	1847	,	Part	II	.	,	Neptune	must	,	in	1835	,
在	这	团结的	服务	杂志	为了	-	,	部分	二	.	,	海王星	必须	,	在	-	,

在1847年《美国军种期刊》第二部分中，海王星必须在1835年.....

[hæv; həv] [biːn] ['fʊli] 120° [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [baɪ][ˌkætʃə'tɔːreɪ; -rɪ][tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)]

have	been	fully	120°	from	the	position	assigned	by	Cacciatore	to	the	star
有	到过	完全	120°	从	这	位置	分配	经过	卡恰托雷	到	这	星星

[əb'zɜːvd] [baɪ][hɪm] .

observed	by	him	.
观察到	经过	他	.

与卡恰托雷观测到的恒星的位置相差整整 120°。

[dʒeɪ] . [es] . ['wɔːdn] .

J	.	S	.	Warden	.
J	.	S	.	典狱长	.

JS Warden。

- , [ɑːkˈtoʊbər] . - .

Balica	,	Oct	.	1851	.
-	,	十月	.	-	.

巴利卡，1851年10月。

['dɑːktər; draɪv] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Dr	.	Wm	.
博士	.	威廉	.

威廉博士

[wɔːl] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Wall	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	347	.	)	.
墙	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

沃尔（第 4 卷，第 347 页）。

— [jɔː(r); jə(r)][dɪˈsɪʒ(ə)n][tuː; tə][ɪkˈskluːd]['eni]['fɜːðə(r)] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [əˈpɒn][ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv][ðə; ði] "

—	Your	decision	to	exclude	any	further	contributions	upon	the	question	of	the	"
—	你的	决定	到	排除	任何	更远	贡献	之上	这	问题	的	这	"

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [i,kliːziˈæstik] " [ɪz][məʊst][dʒuːˈdɪʃəs] .

Marriage	of	Ecclesiastics	"	is	most	judicious	.
婚姻	的	教会人士	"	是	最多	明智的	.

—您决定不再就"传道书的婚姻"问题发表任何评论，这是非常明智的。

[bʌt; bət] [ɔːt] [ðə; ði]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

But	ought	the	portion	of	MR	.
但	应该	这	部分	的	先生	.

但先生的那部分应该.....

['henri] ['wɔːltə] [rɪˈplaɪ] [rɪˈspektɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . [wɔːl][tuː; tə][pɑːs] [ˌʌnˈnəʊtɪst] ?

HENRY	WALTER	reply	respecting	Dr	.	Wall	to	pass	unnoticed	?
亨利	沃尔特	回复	尊重	博士	.	墙	到	经过	未被察觉	?

亨利·沃尔特回复说，他尊重沃尔博士，希望他能悄无声息地通过?

[hæd; həd][ðə; ði]['raɪtə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] ['dɪkʃənrɪz] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz]

Had	the	writer	referred	to	any	of	the	biographical	dictionaries	in	ordinary	use
有	这	作家	指	到	任何	的	这	传记	字典	在	普通的	使用

,

,

,

如果作者参考了任何常用的传记词典，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði] " [wel] - [nəʊn] ['mɪstə(r)] . [wɔːl] [huː] [rəʊt] [ɒn]

he	would	have	discovered	that	the	"	well	-	known	Mr	.	Wall	who	wrote	on
他	会	有	发现	那	这	"	出色地	-	已知	先生	.	墙	WHO	写道	在

['bæptɪzəm] " [hæd; həd] [kənˈfɜːd] [ɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]['ɒksfəd][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ɒv; əv][diː]

baptism	"	had	conferred	on	him	by	the	University	of	Oxford	the	degree	of	D
洗礼	"	有	授予	在	他	经过	这	大学	的	牛津	这	程度	的	D

. [diː] . ,

.	D	.	,
.	D	.	,

他将会发现，那位"撰写洗礼相关著作的著名沃尔先生"曾被牛津大学授予神学博士学位。

[tuː; tə]['testɪfaɪ][ðeə(r)] [haɪ] [əˈpɪnjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

to	testify	their	high	opinion	of	his	writings	.
到	作证	他们的	高的	观点	的	他的	著作	.

为了表达他们对他的作品的高度评价。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði][bæpˈtɪzməl] ['kɒntrəvɜːsi] , [tuː] [bʊks] ,

In	addition	to	the	Doctor's	works	on	the	baptismal	controversy	,	two	books	,
在	添加	到	这	医生的	作品	在	这	洗礼	争议	,	二	图书	,

除了博士关于洗礼争议的著作外，还有两本书，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɒf(ə)n][met] [wɪð] [naʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , ['beərɪŋ]

which	are	not	often	met	with	now	,	were	published	after	his	death	,	bearing
哪个	是	不是	经常	遇见	和	现在	,	是	已发布	后	他的	死亡	,	轴承

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪtlz] : —

the	following	titles	:	—
这	下列的	标题	:	—

这些如今已不常见的作品，在他去世后出版，书名如下：——

" [briːf] ['krɪtɪk(ə)l] [nəʊts] , [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['veəriəs] ['ridɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] ['testəmənt] [bʊks]

"	Brief	Critical	Notes	,	especially	on	the	various	readings	of	the	New	Testament	Books
"	简短的	批判的	笔记	,	尤其	在	这	各种各样的	阅读	的	这	新的	遗嘱	图书

.

:
.

“简要批判性注释，特别是关于新约圣经各种解读的注释。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][teksts]['saɪtɪd] [ˌðeər'ɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] ['testəmənt] ,

With	a	Preface	concerning	the	Texts	cited	therein	from	the	Old	Testament	,
和	一个	前言	有关	这	文本	引用	其中	从	这	老的	遗嘱	,

附有关于其中引用的旧约经文的前言，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['septjuədʒɪnt][trænz'leɪʃ(ə)n] .

as	also	concerning	the	Use	of	the	Septuagint	Translation	.
作为	还	有关	这	使用	的	这	七十士译本	翻译	.

以及关于使用七十士译本的问题。

[baɪ]['dʌbljuː] . [wɔːl] , [es] . [tiː] . [piː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪnfənt] ['bæptɪzəm] ,

By	W	.	Wall	,	S	.	T	.	P	.	,	author	of	the	History	of	Infant	Baptism	,
经过	W	.	墙	,	S	.	T	.	P	.	,	作者	的	这	历史	的	婴儿	洗礼	,

['lʌndən] , - . " 8vo . , [ˌpiː 'piː] .

London	,	1730	.	"	8vo	.	,	pp	.
伦敦	,	-	.	"	8vo	.	,	pp	.

W. Wall，STP，著有《婴儿洗礼史》，伦敦，1730 年。8 开本，第 1730 页。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] . - .

lxiv	.	415	.
lxiv	.	-	.

lxiv.415。

" ['krɪtɪk(ə)l] [nəʊts] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊld] ['testəmənt] , [weər'ɪn] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['hiːbruː] [tekst][ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Critical	Notes	on	the	Old	Testament	,	wherein	the	present	Hebrew	Text	is	explained	,
"	批判的	笔记	在	这	老的	遗嘱	,	其中	这	展示	希伯来语	文本	是	解释	,

《旧约圣经批判注释》，其中对现有的希伯来文本进行了解释，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ə'mendɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['vɜːʃ(ə)nz] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli]

and	in	many	places	amended	,	from	the	ancient	Versions	,	more	particularly
和	在	许多	地方	修订版	,	从	这	古老的	版本	,	更多的	特别

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

from	that	of	the	LXXII	.
从	那	的	这	七十二	.

并且在许多地方都进行了修改，修改依据是古代版本，尤其是七十二卷的版本。

[drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] , [ɔː(r)] [meɪ] [məʊst] [kən'viːniəntli]

Drawn	up	in	the	order	the	several	Books	were	written	,	or	may	most	conveniently
绘制	向上	在	这	命令	这	一些	图书	是	书面	,	或者	可能	最多	方便

[biː; bi] [riːd] .

be	read	.
是	读	.

按照各卷书的写作顺序或最方便阅读的顺序编写。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['priːfɪkst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	which	is	prefixed	a	large	Introduction	,	adjusting	the	Authority	of	the
到	哪个	是	前缀	一个	大的	介绍	,	调整	这	权威	的	这

[ˌmæsə'retik]['baɪb(ə)l] ,

Masoretic	Bible	,
马索拉	圣经	,

此外，本书还附有一篇篇幅较长的导论，对马索拉圣经的权威性进行了调整。

[ænd; ənd] ['vindikeit] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪstən] ,

and	vindicating	it	from	the	objections	of	Mr	.	Whiston	,
和	证明清白	它	从	这	反对意见	的	先生	.	惠斯顿	,

并驳斥了惠斯顿先生的反对意见，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

and	the	Author	of	the	Grounds	and	Reasons	of	the	Christian	Religion	.
和	这	作者	的	这	理由	和	原因	的	这	基督教	宗教	.

以及《基督教的基本原理与理由》的作者。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['lɜːnɪd] ['wɪljəm] [wɔːl] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪnfənt] ['bæptɪzəm] .

By	the	late	learned	William	Wall	,	D	.	D	.	,	Author	of	the	History	of	Infant	Baptism	.
经过	这	晚的	学习	威廉	墙	,	D	.	D	.	,	作者	的	这	历史	的	婴儿	洗礼	.

已故博学的威廉·沃尔博士（William Wall, DD）著，《婴儿洗礼史》作者。

[naʊ] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] .

Now	first	published	from	his	Original	Manuscript	.
现在	第一的	已发布	从	他的	原来的	手稿	.

本书首次根据其原始手稿出版。

['lʌndən] , - .

London	,	1734	.
伦敦	,	-	.

伦敦，1734年。

" [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

"	2	vols	.
"	2	卷	.

"2卷

8vo . , [ˌpiː 'piː] . [ˌɛl'ɛks'aɪ] . - . - .

8vo	.	,	pp	.	lxi	.	307	.	354	.
8vo	.	,	pp	.	lxi	.	-	.	-	.

8开本，第lxi、307、354页。

[viː] .

v	.
v	.

五、

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] [wɜːks] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

These	are	valuable	works	,	explaining	many	difficult	expressions	.
这些	是	有价值的	作品	,	解释	许多	难的	表达式	.

这些都是很有价值的著作，解释了很多晦涩难懂的表达方式。

[dʒɒn][aɪ] . [dredʒ] .

John	I	.	Dredge	.
约翰	我	.	疏通	.

约翰·I·德雷奇。

['pærɪʃ] ['redʒɪstər] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Parish Registers (Vol . iv . , p . 232 .) .
教区 登记簿 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

教区登记簿（第 4 卷，第 232 页）。

— [dʒeɪ] . [biː] . [ɪz] [rɪ'fɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] " ['pærɪʃ]
— J . B . is referred for the acts of parliament relating to " Parish
— J . B . 是 指 为了 这 行为 的 议会 相关 到 " 教区
['redʒɪstər] ,
Registers ,
登记簿 ,

—JB 被提及与"教区登记册"相关的议会法案，

" [tuː; tə] [bɜːrnz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər] , - .
" to Burn's History of Parish Registers , 1829 .
" 到 烧伤 历史 的 教区 登记簿 , - .

"引自伯恩的《教区登记簿史》，1829 年。

[ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,
This work has been out of print fifteen or sixteen years ,
这 工作 有 到过 出去 的 打印 十五 或者 十六 年 ,

这部作品已经绝版十五六年了。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni] ['pʌblɪk] ['laɪbɹəɹiz] .
but may be seen in many public libraries .
但 可能 是 已见 在 许多 民众 图书馆 .

但在许多公共图书馆中可以看到。

[dʒeɪ] . [es] . [biː] .
J . S . B .
J . S . B .

JSB

[ˌkɔmpə'ziʃənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prə'tektərət] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Compositions during the Protectorate (Vol . iv . , p . 406 .) .
作品 期间 这 保护国 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

保护国时期的作品（第四卷，第 406 页）。

— ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [el] . [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɒljuːm] ,
— W . H . L . will probably find what he wants in a small volume ,
— W . H . L . 将要 大概 寻找 什么 他 想要 在 一个 小的 体积 ,

—WHL 或许能在小册子里找到他想要的东西，

['iːzəli] [met] [wɪð] , [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] , [naɪts] ,
easily met with , entitled A Catalogue of the Lords , Knights ,
容易地 遇见 和 , 标题 一个 目录 的 这 领主 , 骑士 ,

很容易找到，标题为《领主、骑士名录》，

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ðæt] [hæv; həv] [kəm'paʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] , ['lʌndən] , - , 12mo
and Gentlemen that have compounded for their Estates , London , 1655 , 12mo
和 先生们 那 有 复合 为了 他们的 庄园 , 伦敦 , - , 12mo
. ; [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
. ; or another edition ,
. ; 或者 其他 版 ,

以及为他们的地产进行和解的绅士们，伦敦，1655年，12开本；或另一个版本，

[ɪn'lɑːdʒd] , ['tʃestə(r)] , - , 8vo .
enlarged , Chester , 1733 , 8vo .
放大 , 切斯特 , - , 8vo .

放大版，切斯特，1733 年，8 开本。

([siː] [laundz] , [vɒl] .
(See Lowndes , vol .
(看 朗兹 , 卷 .

（参见 Lowndes，卷。）

[aɪ] . [piː] . - .)
i . p . 363 .)
我 . p . - .)

IP地址363。）

[eɪtʃ] . [ef] .
H . F .
H . F .

高频

['dʒen(ə)rəl] [mɔɪl] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
General Moyle (Vol . iv . ,
一般的 莫伊尔 (沃尔 . 四 . ,

莫伊尔将军（第四卷，

[piː] . - .) .
p . 443 .) .
p . - .) .

第 443 页。）

— ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn] [mɔɪl] , [huː] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət]
— Major General John Moyle , who died in 1738 , and was buried at
— 主要的 一般的 约翰 莫伊尔 , WHO 死亡 在 - , 和 曾是 埋葬 在
['rʌʃˌbrʊk] ,
Rushbrooke ,
拉什布鲁克 ,

——约翰·莫伊尔少将，于1738年去世，葬于拉什布鲁克。

[nɪə(r)] ['beri] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] , [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] [mɔɪl] , [ɒv; əv]
near Bury St . Edmund's , was the son of the Rev . John Moyle , of
靠近 埋葬 英石 . 埃德蒙的 , 曾是 这 儿子 的 这 牧师 . 约翰 莫伊尔 , 的
['wɪmˌbɔːrn] ['mɪnstə(r)] ,
Wimborne Minster ,
温伯恩 部长 ,

在伯里圣埃德蒙兹附近，他是温伯恩明斯特的约翰·莫伊尔牧师的儿子。

[ˌsiː 'əʊ] . ['dɔːsɪt] , [baɪ]['meəri][hɪz; ɪz][waɪf] , ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][kəʊ'eə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)][dʒaɪlz] [eə] ,
co . Dorset , by Mary his wife , daughter and coheir of Sir Giles Eyre ,
合作 . 多塞特郡 , 经过 玛丽 他的 妻子 , 女儿 和 共同继承人 的 先生 吉尔斯 艾尔 ,

多塞特郡，由他的妻子玛丽（吉尔斯·艾尔爵士的女儿和继承人之一）所生。

[ˌkeɪ 'tiː] . , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [pliːz] .
Kt . , one of the Judges of the Common Pleas .
千克 . , 一 的 这 法官 的 这 常见的 请 .

Kt.，普通诉讼法院法官之一。

['dʒen(ə)rəl] [mɔɪl] , [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌɪzə'belə] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] ['deɪvərz] ,
General Moyle , by his wife , who was Isabella daughter of Sir Robert Davers ,
一般的 莫伊尔 , 经过 他的 妻子 , WHO 曾是 伊莎贝拉 女儿 的 先生 罗伯特 戴弗斯 ,

莫伊尔将军的妻子是伊莎贝拉，她是罗伯特·戴弗斯爵士的女儿。

[ɒv; əv] ['rʌʃˌbrʊk] , [bɑːt] . , [hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtə(r)] ; [ðə; ði]
of Rushbrooke , Bart . , had a family of five sons and one daughter ; the
的 拉什布鲁克 , 巴特 . , 有 一个 家庭 的 五 儿子们 和 一 女儿 ; 这
['lætə(r)] ['mærid] ['sæmjʊəl] ['hɔːsi] ,
latter married Samuel Horsey ,
后者 已婚 塞缪尔 马儿 ,

来自拉什布鲁克的巴特，育有五个儿子和一个女儿；女儿嫁给了塞缪尔·霍西。

[bæθ.bɑːθ] [kɪŋ] - [æt; ət] - [ɑːmz] .

Bath	king	-	at	-	arms	.
洗澡	国王	-	在	-	武器	.

巴斯侍卫长。

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [siː] .

G	.	A	.	C	.
G	.	一个	.	C	.

广域网

[dɪ'sendənts] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Descendants	of	John	of	Gaunt	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	343	.	)	.
后代	的	约翰	的	高特	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

约翰·冈特的后裔（第四卷，第 343 页）。

— [ə; eɪ] . [biː] . [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] " [sʌm; səm] [-]

—	A	.	B	.	may	be	right	as	to	there	being	"	some	[	491	]
—	一个	.	B	.	可能	是	正确的	作为	到	那里	存在	"	一些	[	-	]

—AB 可能对"有一些[491]

['lɪt(ə)l] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [bɜːrks] ['eksələnt] [wɜːk] .

little	confusion	in	Burke's	excellent	work	.
小的	困惑	在	伯克的	出色的	工作	.

伯克的优秀著作几乎没有令人困惑之处。

" [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nəʊ] " ['lɪt(ə)l] [kən'fjuːʒn] " [ɪn][ə; eɪ] . [biː] . - [es] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	There	certainly	is	no	"	little	confusion	"	in	A	.	B	.	'	s	communication	.
"	那里	当然	是	不	"	小的	困惑	"	在	一个	.	B	.	-	s	沟通	.

"AB的沟通中绝对不存在'小混乱'。"

['mɑːgrət] ['bəʊfət] , [sək'sesɪvli] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['dɑːbi] , [ðə; ði]

Margaret	Beaufort	,	successively	Countess	of	Richmond	and	Derby	,	the
玛格丽特	博福特	,	依次	伯爵夫人	的	里士满	和	德比	,	这

['mʌðə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [sevn] . ,

mother	of	King	Henry	VII	.	,
母亲	的	国王	亨利	七	.	,

玛格丽特·博福特，先后担任里士满伯爵夫人和德比伯爵夫人，亨利七世国王的母亲。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld][ɒv; əv][dʒɒn] ['bəʊfət] , [ðə; ði][fɜːst] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] .

was	the	only	child	of	John	Beaufort	,	the	first	Duke	of	Somerset	.
曾是	这	仅有的	孩子	的	约翰	博福特	,	这	第一的	公爵	的	萨默塞特郡	.

他是第一代萨默塞特公爵约翰·博福特的独子。

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ] . [biː] . [miːn] [baɪ] " ['henri] , ['edmənd] , [ænd; ənd][dʒɒn] , [sək'sesɪvli] [djuːks] [ɒv; əv] ['sʌməset] ,

What	can	A	.	B	.	mean	by	"	Henry	,	Edmund	,	and	John	,	successively	dukes	of	Somerset	,
什么	能	一个	.	B	.	意思是	经过	"	亨利	,	埃德蒙	,	和	约翰	,	依次	公爵们	的	萨默塞特郡	,

AB所说的"亨利、埃德蒙和约翰，先后成为萨默塞特公爵"是什么意思?

" [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kən'dʒektʃə] ['mɑːgrət] ['bəʊfət] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['sɪstə(r)] ?

"	to	whom	he	conjectures	Margaret	Beaufort	might	have	been	sister	?
"	到	谁	他	猜想	玛格丽特	博福特	可能	有	到过	姐姐	?

他推测玛格丽特·博福特可能是谁的妹妹?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [θriː] ['brʌðəz] ['bəʊfət] [sək'sesɪvli] [djuːks] [ɒv; əv] ['sʌməset] ;

There	were	not	three	brothers	Beaufort	successively	dukes	of	Somerset	;
那里	是	不是	三	兄弟	博福特	依次	公爵们	的	萨默塞特郡	;

历史上并没有三位博福特兄弟先后成为萨默塞特公爵;

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['evə(r)] [θriː] [sək'sesɪv] [djuːks] [ɒv; əv] ['sʌməset] [nemd] ['henri] , ['edmənd]

nor	were	there	ever	three	successive	dukes	of	Somerset	named	Henry	,	Edmund
也不	是	那里	曾经	三	连续	公爵们	的	萨默塞特郡	命名	亨利	,	埃德蒙

[ænd; ənd][dʒɒn] ;

and	John	;
和	约翰	;

历史上也从未出现过三位先后名为亨利、埃德蒙和约翰的萨默塞特公爵；

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn] , ['edmənd] , [ænd; ənd] ['henri] , [ðeɪ]

though	there	certainly	was	a	succession	of	John	,	Edmund	,	and	Henry	,	they
尽管	那里	当然	曾是	一个	演替	的	约翰	,	埃德蒙	,	和	亨利	,	他们

['biːɪŋ] [rɪ'spektɪvli] ['fɑːðə(r)] ,

being	respectively	father	,
存在	分别	父亲	,

虽然约翰、埃德蒙和亨利确实先后出现过，他们分别是.....

['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['mɑːgrət] .

uncle	,	and	cousin	of	Margaret	.
叔叔	,	和	表哥	的	玛格丽特	.

叔叔，也是玛格丽特的表兄。

[dʒɒn] ['bəʊfət] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌməset] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] ['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['sʌməset]

John	Beaufort	,	Earl	of	Somerset	,	who	had	been	created	Marquis	of	Somerset
约翰	博福特	,	伯爵	的	萨默塞特郡	,	WHO	有	到过	创建	侯爵	的	萨默塞特郡

[ænd; ənd] ['dɔːsɪt] ,

and	Dorset	,
和	多塞特郡	,

约翰·博福特，萨默塞特伯爵，被册封为萨默塞特侯爵和多塞特侯爵，

[wɒz; wəz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] (-) , [sək'siːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] ['sʌməset] [baɪ][hɪz; ɪz]

was	,	on	his	death	(	1410	)	,	succeeded	in	the	earldom	of	Somerset	by	his
曾是	,	在	他的	死亡	(	-	)	,	成功了	在	这	伯爵	的	萨默塞特郡	经过	他的

['eldɪst] [sʌn] ,

eldest	son	,
长子	儿子	,

他去世后（1410年），萨默塞特伯爵的爵位由他的长子继承。

['henri] ['bəʊfət] , [huː] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] (-) , [ðə; ðɪ]['sekənd] [sʌn] , [dʒɒn] ['bəʊfət] ,

Henry	Beaufort	,	who	dying	without	issue	(	1418	)	,	the	second	son	,	John	Beaufort	,
亨利	博福特	,	WHO	垂死	没有	问题	(	-	)	,	这	第二	儿子	,	约翰	博福特	,

[sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɜːldəm] .

succeeded	to	this	earldom	.
成功了	到	这	伯爵	.

亨利·博福特去世时没有子嗣（1418 年），次子约翰·博福特继承了伯爵爵位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] (-) , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [meɪl]

He	was	created	Duke	of	Somerset	(	1443	)	,	and	on	his	death	without	male
他	曾是	创建	公爵	的	萨默塞特郡	(	-	)	,	和	在	他的	死亡	没有	男性

['ɪʃuː] (-) ,

issue	(	1444	)	,
问题	(	-	)	,

他于 1443 年被封为萨默塞特公爵，1444 年去世时没有男性后裔。

[ðə; ðɪ] ['djuːkdəm] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] ['sʌməset] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	dukedom	became	extinct	;	but	the	earldom	of	Somerset	descended	to	his
这	公国	成为	灭绝	;	但	这	伯爵	的	萨默塞特郡	下降	到	他的

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

公爵爵位绝嗣；但萨默塞特伯爵爵位传给了他的兄弟。

['edmənd] ['bəʊfət] , ['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['dɔːsɪt] ([ðə; ði] [θɜːd] [sʌn][ɒv; əv][dʒɒn] ['bəʊfət] , [ɜːl] [ɒv; əv]
Edmund Beaufort , Marquis of Dorset (the third son of John Beaufort , Earl of
埃德蒙 博福特 , 侯爵 的 多塞特郡 (这 第三 儿子 的 约翰 博福特 , 伯爵 的
['sʌməset]) ,
Somerset) ,
萨默塞特郡) ,

埃德蒙·博福特，多塞特侯爵（萨默塞特伯爵约翰·博福特的第三子），

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] (-) [kri'eɪtɪd] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] .
who was afterwards (1448) created Duke of Somerset .
WHO 曾是 然后 (-) 创建 公爵 的 萨默塞特郡 .

后来（1448 年）被封为萨默塞特公爵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sleɪn][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] (-) , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He was slain at the battle of St . Alban's (1455) , and was
他 曾是 被杀 在 这 战斗 的 英石 . 阿尔班的 (-) , 和 曾是
[sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
succeeded by his eldest son ,
成功了 经过 他的 长子 儿子 ,

他在圣奥尔本斯战役（1455年）中阵亡，由他的长子继承王位。

['henri] ['bəʊfət] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn] - .
Henry Beaufort , who was beheaded in 1463 .
亨利 博福特 , WHO 曾是 斩首 在 - .

亨利·博福特于 1463 年被斩首。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][nekst]['brʌðə(r)] , ['edmənd] ['bəʊfət] ;
He is said to have been succeeded by his next brother , Edmund Beaufort ;
他 是 说 到 有 到过 成功了 经过 他的 下一个 兄弟 , 埃德蒙 博福特 ;

据说他的继任者是他的弟弟埃德蒙·博福特；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ,
but it is doubtful if the fact were so ,
但 它 是 疑 如果 这 事实 是 所以 ,

但事实是否如此还很难说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [ə'pɪnjən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['djuːkdəm] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt][baɪ][ðə; ði]
and the better opinion seems to be that the dukedom became extinct by the
和 这 更好的 观点 似乎 到 是 那 这 公国 成为 灭绝 经过 这
[ə'teɪndə(r)][ɒv; əv] [djuːk] ['henri] [ɪn] - .
attainder of Duke Henry in 1463 .
剥夺公民权 的 公爵 亨利 在 - .

比较合理的观点是，由于亨利公爵在 1463 年被剥夺了爵位，公爵爵位就此绝嗣。

" [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][lɑːst] [djuːk] [dʒɒn] , " [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] . [biː] . , [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]
" The second and last Duke John , " alluded to by A . B . , is altogether a
" 这 第二 和 最后的 公爵 约翰 , " 暗示 到 经过 一个 . B . , 是 共 一个
[mɪθ] :
myth :
神话 :

AB提到的"第二位也是最后一位约翰公爵"完全是一个神话：

[ðə; ði][lɑːst] ['bəʊfət] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['henri] [ɔː(r)]['edmənd] ;
the last Beaufort Duke of Somerset was either Henry or Edmund ;
这 最后的 博福特 公爵 的 萨默塞特郡 曾是 任何一个 亨利 或者 埃德蒙 ;

最后一位博福特家族的萨默塞特公爵是亨利或埃德蒙；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [djuːk] [dʒɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] " ['sekənd]

and	there	was	but	one	Duke	John	,	and	he	was	not	the	"	second
和	那里	曾是	但	一	公爵	约翰	,	和	他	曾是	不是	这	"	第二

[ænd; ənd][lɑːst] ,

and	last	,
和	最后的	,

而且只有一位约翰公爵，他并不是"第二位也是最后一位"。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [djuːk] .

"	but	the	first	duke	.
"	但	这	第一的	公爵	.

但第一位公爵。

[siː] . [eɪtʃ] . ['kuːpə(r)] .

C	.	H	.	Cooper	.
C	.	H	.	库珀	.

CH Cooper。

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge	.
剑桥	.

剑桥。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [fɪŋk] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

Church	of	St	.	Bene't	Fink	(	Vol	.	iv	.	,
教会	的	英石	.	贝内特	芬克	(	沃尔	.	四	.	,

圣贝内特芬克教堂（第四卷，

[piː] . - .) .

p	.	407	.	)	.
p	.	-	.	)	.

第 407 页。）

— [ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn]

—	I	think	some	account	of	the	inscriptions	,	or	of	their	having	been
—	我	思考	一些	帐户	的	这	铭文	,	或者	的	他们的	拥有	到过

[træn'skraɪbd] ,

transcribed	,
转录	,

我认为应该有一些关于铭文的记载，或者关于铭文被抄录的记载。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] ,

will	be	found	in	the	Gentleman's	Magazine	,
将要	是	成立	在	这	绅士的	杂志	,

将在《绅士杂志》上刊登。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

as	well	as	of	those	removed	by	the	destruction	of	the	church	of	St	.
作为	出色地	作为	的	那些	已移除	经过	这	破坏	的	这	教会	的	英石	.

['maɪkəlz] ,

Michael's	,
迈克尔的	,

以及那些因圣米迦勒教堂被毁而流离失所的人。

['krʊkɪd] [leɪn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['lʌndən] [brɪdʒ] ; [ðeə(r)] ,

Crooked	Lane	,	in	order	to	make	the	approaches	for	new	London	Bridge	;	there	,
歪	车道	,	在	命令	到	制作	这	方法	为了	新的	伦敦	桥	;	那里	,

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

为了修建新伦敦桥的引道，需要修建弯曲巷；此外，那里也需要修建.....

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['pʊld] [daʊn]

I	think	I	have	seen	some	account	of	the	inscriptions	in	the	church	pulled	down
我	思考	我	有	已见	一些	帐户	的	这	铭文	在	这	教会	拉	向下

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

for	the	erection	of	the	Bank	of	England	.
为了	这	勃起	的	这	银行	的	英格兰	.

我好像看到过一些报道，说教堂里的铭文因为要建造英格兰银行而被拆除了。

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]

The	preservation	of	the	monumental	records	of	the	dead	has	been	so
这	保存	的	这	宏伟的	记录	的	这	死的	有	到过	所以

['friːkwəntli] [sə'dʒestid] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt]['ɒkjupaɪ] [speɪs] [baɪ] [ɜːdʒɪŋ]

frequently	suggested	in	"	Notes	and	Queries	"	that	I	will	not	occupy	space	by	urging
频繁地	建议	在	"	笔记	和	查询	"	那	我	将要	不是	占据	空间	经过	敦促

['fɜːðə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'skrɪpʃ(ə)n]

further	arguments	in	favour	of	the	scheme	proposed	for	the	transcription
更远	论点	在	偏爱	的	这	方案	建议的	为了	这	转录

[ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] [greɪv] - [stəʊnz] .

and	preservation	of	inscriptions	on	monuments	and	grave	-	stones	.
和	保存	的	铭文	在	纪念碑	和	严重	-	石头	.

在"注释与疑问"中，保存死者纪念碑记录的建议已屡次被提出，因此我不再赘述支持对纪念碑和墓碑上的铭文进行转录和保存的方案的理由。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'gəu] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ænd; ənd]

The	numerous	churches	which	,	in	these	days	,	are	undergoing	alterations	and
这	很多的	教堂	哪个	,	在	这些	天	,	是	正在经历	变化	和

[rɪ'peəz] ,

repairs	,
维修	,

如今，许多教堂正在进行改建和修缮。

[kɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][juː; jʊ][hæv; həv]

call	for	your	continued	exertion	to	effect	the	object	you	have
称呼	为了	你的	持续	用力	到	影响	这	目的	你	有

[ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn]['fɔːmə(r)] ['nʌmbəz] .

already	submitted	for	the	purpose	in	former	numbers	.
已经	提交	为了	这	目的	在	以前的	数字	.

要求你们继续努力，实现你们在前几期中已经提交的目标。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] , ['læmbəθ] , [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ˌriː'bɪlt] ,

The	ancient	church	of	St	.	Mary	,	Lambeth	,	has	just	been	rebuilt	,
这	古老的	教会	的	英石	.	玛丽	,	兰贝斯	,	有	只是	到过	重建	,

位于兰贝斯的圣玛丽古老教堂刚刚重建完毕。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l]['tæblɪts] [wɪl] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]

and	many	of	the	monumental	tablets	will	of	necessity	be	removed	from
和	许多	的	这	宏伟的	片剂	将要	的	必要性	是	已移除	从

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [saɪts] ,

their	former	sites	,
他们的	以前的	网站	,

许多纪念碑石碑必然会被从原址移走。

[ænd; ənd] [greɪv] - [stəʊnz] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

and	grave	-	stones	may	disappear	.
和	严重	-	石头	可能	消失	.

墓碑可能会消失。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['æʃmoʊl] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['vestri] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][flæt]
The venerable Ashmole lies at the entrance of the old vestry , under a flat
这 可敬 阿什莫尔 谎言 在 这 入口 的 这 老的 教区委员会 , 在下面 一个 平坦的
[stəʊn] ;
stone ;
石头 ;

古老的阿什莫尔墓碑位于旧圣器室入口处，在一块扁平的石头下面；

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [laɪz] ['treɪdˌskænt] ,
and outside , a short distance from the window , lies Tradescant ,
和 外部 , 一个 短的 距离 从 这 窗户 , 谎言 贸易扫描 ,

窗外不远处，便是特雷德斯坎特。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːltə(r)] - [tuːm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] !
under a large altar - tomb in a state of decay !
在下面 一个 大的 坛 - 墓 在 一个 状态 的 衰变 !

在一座破败不堪的大型祭坛墓下！

[dʒiː] .
G .
G .

G.

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [fɪŋk] [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] ,
When the church of St . Bene't Fink was pulled down ,
什么时候 这 教会 的 英石 . 贝内特 芬克 曾是 拉 向下 ,

圣本笃芬克教堂被拆毁时，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] - , [ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l] ['tæblɪts] ,
to make room for the new Royal Exchange in 1844 , the monumental tablets ,
到 制作 房间 为了 这 新的 皇家 交换 在 - , 这 宏伟的 片剂 ,

为了给1844年新建的皇家交易所腾出空间，竖立了这些纪念碑牌匾。

& [siː] . [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] - [ˌel'iː] - [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][əʊld]
& c . were removed to the church of St . Peter's - le - Poor in Old
& c . 是 已移除 到 这 教会 的 英石 . 彼得的 - 勒 - 贫穷的 在 老的
[brɔːd] [striːt] ,
Broad Street ,
广阔 街道 ,

等等，都被移到了老布罗德街的圣彼得贫民教堂。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pærɪʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [naʊ] ['ænekst; ə'nekst] .
to which Parish the former is now annexed .
到 哪个 教区 这 以前的 是 现在 附件 .

原教区现已并入该教区。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .
J . R . W .
J . 拉 . W .

小刘易斯

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔɪnz] [ɒv; əv] - ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .) .
Coins of Vabalathus (Vol . iv . , pp . 255 , 427 .) .
硬币 的 - (沃尔 . 四 . , pp . - , - .) .

Vabalathus 的钱币（第 4 卷，第 255、427 页）。

— [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði][kɔɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][zi'nəubiə]['fæməli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː]
— An article on the coins of the Zenobia family appeared in the Revue
— 一个 文章 在 这 硬币 的 这 泽诺比亚 家庭 出现 在 这 评论
- , - , [vɒl] .
Numismatique , 1846 , vol .
- , - , 卷 .

—一篇关于泽诺比亚家族钱币的文章发表在1846年的《钱币评论》上，第1卷。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
xi .
十一 .

十一。

[piː] . - .
p . 268 .
p . - .

第268页。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] [sez] —
The writer of that article says —
这 作家 的 那 文章 说道 —

那篇文章的作者说——

" [ɪl][ˌiː es 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][diː]['rɛndrə] ['kɑ̃ːt] [ˌdiː'juː][ˌem əʊ 'tiː] - [əʊ] - , [ˌkjuː juː 'aɪ] - ,
" Il est impossible de rendre compte du mot CPΩIAC ou CPIAC , qui précède ,
" il est 不可能的 德 伦德尔 计算 杜 移动 - 你的 - , qui - ,

“这是不可能的，因此，

[sɜːr] [kɛlks] ['piːsɪz] , [ˌel'iː][nɒm][diː] - .
sur quelques pièces , le nom de Vabalathus .
苏尔 quelques 件 , 勒 诺姆 德 - .

sur quelques pièces, le nom de Vabalathus.

[lɑː] [meɪm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [səpliːk] [ɔːks] - ['lætini] [ˌdiː'juː] [meɪm] [prɪns] ,
La même observation s'applique aux médailles Latines du même prince ,
拉 同 观察 贴花 辅助 - 拉丁裔 杜 同 王子 ,

La même 观察 s'applique aux médailles Latines du même 王子，

[dəʊnt][ˌel'iː][nɒm][ˌiː es 'tiː][swiː'viː] [-] ['sɜːt(ə)n]['nɑːmbrə][diː] ['lɛtrəz] ,
dont le nom est suivi d'un certain nombre de lettres ,
不 勒 诺姆 est 随行 逼债 肯定 名称 德 字母 ,

Dont le nom est suivi d'un certain nombre de letters,

- [əʊ] - [ɔkskwɛlz] [ɒn] [sɛst] - - [diː] [tru'veɪ] [ən] [senz] .
VCRIMDR ou VCRIIVID auxquelles on s'est efforcé inutilement de trouver un sens .
- 你的 - auxquelles 在 是 - - 德 寻宝者 联合国 感觉 .

VCRIMDR 或 VCRIIVID auxquelles on s'est efforcé inutilement de trouver un sens.

" ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
" W . W .
" W . W .

“WW

[ɪn'greɪvd] ['pɔːtreɪt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . -) .
Engraved Portrait (Vol . iv . , p . 443) .
刻 肖像 (沃尔 . 四 . , p . -) .

雕版肖像（第四卷，第 443 页）。

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]['dænjəl][di:] [fəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌblju:] . ['ʃə:win]

—	This	is	the	portrait	of	Daniel	De	Foe	,	and	was	engraved	by	W	.	Sherwin
—	这	是	这	肖像	的	丹尼尔	德	敌人	,	和	曾是	刻	经过	W	.	舍温

.

:

.

这是丹尼尔·德·福的肖像，由 W. Sherwin 雕刻。

[ðə; ði]['vɜ:rsəz] [ˌʌndə'ni:θ] [ɑ:(r); ə(r)] —

The	verses	underneath	are	—
这	诗句	下	是	—

下面这些诗句是——

" [hɪə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [æn; ən] ['ɒnɪst] [feɪs] ,

"	Here	you	may	see	an	honest	face	,
"	这里	你	可能	看	一个	诚实的	脸	,

在这里，你或许能看到一张诚实的面孔，

[ə'genst] ['envi] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,

Arm'd	against	Envy	and	Disgrace	,
武装	反对	嫉妒	和	耻辱	,

武装起来，对抗嫉妒和耻辱，

[hu:] [laɪvz; lɪvz] [rɪ'spektɪd] [stɪl] [ɪn] [spaɪt]

Who	lives	respected	still	in	spite
WHO	生活	受人尊敬	仍然	在	尽管如此

尽管如此，谁仍受人尊敬?

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [raɪt] .

Of	those	that	punish	them	that	write	.
的	那些	那	惩治	他们	那	写	.

那些惩罚他们的人会写下这些话。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [hedz] , [baɪ][dʒɑ:s] . [eimz] , [pi:] . - .

"	It	is	mentioned	in	The	Catalogue	of	English	Heads	,	by	Jos	.	Ames	,	p	.	57	.
"	它	是	提及	在	这	目录	的	英语	头部	,	经过	乔斯	.	艾姆斯	,	p	.	-	.

"在约瑟夫·艾姆斯所著的《英国人头像目录》第 57 页中提到过。

[dʒɒn][ai] . [dredʒ] .

John	I	.	Dredge	.
约翰	我	.	疏通	.

约翰·I·德雷奇。

" ['klenlinəs] [ɪz][nekst][tu:; tə] ['gɒdlinəs] " ([vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .

"	Cleanliness	is	next	to	godliness	"	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	256	.	)	.
"	清洁	是	下一个	到	敬虔	"	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

"清洁仅次于虔诚"(第四卷，第256页)。

— [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:z] [sez] ([tʃeɪtʃ] .

—	The	author	of	the	Epistle	to	the	Hebrews	says	(	ch	.
—	这	作者	的	这	书信	到	这	希伯来书	说道	(	ch	.

—《希伯来书》的作者说（第11章)。

[eks] .

x	.
x	.

x。

[vi:] . - .) :

v	.	22	.	)	:
v	.	-	.	)	:

第 22 节):

" [let] [ˌjuː 'es] [drɔː] [nɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] [hɑːt] , [ɪn] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

"	Let	us	draw	near	with	a	true	heart	,	in	full	assurance	of	faith	,
"	让	我们	画	靠近	和	一个	真的	心	,	在	满的	保证	的	信仰	,

让我们以真诚的心和充足的信心来到神面前，

['hævɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] ['sprɪŋk(ə)ld][frɒm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdɪz]

having	our	hearts	sprinkled	from	an	evil	conscience	,	and	our	bodies
拥有	我们的	心	撒上	从	一个	邪恶的	良心	,	和	我们的	身体

[wɒʃt] [wɪð] [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] .

washed	with	pure	water	.
洗过	和	纯的	水	.

使我们的心灵摆脱邪恶的良心，使我们的身体用纯净的水洗净。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɒvɜːb] [ɪn] ['kwestʃən] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

"	It	has	long	been	my	opinion	that	the	proverb	in	question	arose	from	the
"	它	有	长的	到过	我的	观点	那	这	谚语	在	问题	出现	从	这

[ə'bʌv] [tekst] ,

above	text	,
多于	文本	,

“我一直认为，这句谚语源自上述文字。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pjʊə(r)] ['kɒnʃəns] , [ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['gɒdlinəs] ,

in	which	a	pure	conscience	,	a	necessary	condition	of	godliness	,
在	哪个	一个	纯的	良心	,	一个	必要的	状况	的	敬虔	,

其中，纯洁的良心是敬虔的必要条件。

[ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] ['klenlinəs] .

is	immediately	followed	by	an	injunction	to	cleanliness	.
是	立即地	随后	经过	一个	禁令	到	清洁	.

紧接着是保持清洁的命令。

[eɪtʃ] . [tiː] .

H	.	T	.
H	.	T	.

HT

['kʌzən][ðə; ðɪ]['peɪntə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Cozens	the	Painter	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	368	.	)	.
科曾斯	这	画家	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

科曾斯，画家（第四卷，第368页）。

— [ai] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪm] ,

—	I	would	refer	your	correspondent	,	for	the	few	particulars	known	of	him	,
—	我	会	参考	你的	通讯员	,	为了	这	很少	细节	已知	的	他	,

[tuː; tə] ['ɛdwərdzɪz] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

to	Edwards's	Anecdotes	of	Painting	,
到	爱德华兹的	轶事	的	绘画	,

—关于他的具体情况，我建议你的来信者参考爱德华兹的《绘画轶事》。

- ([ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɒrəs] [wɔːlpoʊlz] ['ænɪkdoʊts]) , [piː] . - .

1808	(	in	continuation	of	Horace	Walpole's	Anecdotes	)	,	p	.	120	.
-	(	在	续篇	的	贺拉斯	沃尔波尔的	轶事	)	,	p	.	-	.

1808 年（霍勒斯·沃波尔的轶事续篇），第 120 页。

- [-]

Cozens's	[	492	]
-	[	-	]

科曾斯[492]

[tʃiːf] ['peɪtrənz][wɜː(r); wə(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

chief	patrons	were	Wm	.
首席	顾客	是	威廉	.

主要赞助人是威廉。

['bɛkfərd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv]['fɑːntˌhɪl] ; [dʒiː] . ['beɪkə(r)] , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] ; [dʒɒn]

Beckford	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**of**	**Fonthill**	**;**	**G**	**.**	**Baker**	**,**	**of**	**St**	**.**	**Paul's**	**Churchyard**	**;**	**John**
贝克福德	,	先生	.	,	的	方特希尔	;	G	.	贝克	,	的	英石	.	保罗的	墓地	;	约翰

['hɔːkɪnz] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

Hawkins	**,**	**Esq**	**.**	**,**
霍金斯	,	先生	.	,

方特希尔的贝克福德先生；圣保罗教堂墓地的G·贝克；约翰·霍金斯先生，

[ɒv; əv]['bɑːgnər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['heəˌwʊd] ([ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]) .

of	**Bognor**	**;**	**and**	**the**	**Earl**	**of**	**Harewood**	**(**	**of**	**his**	**time**	**)**	**.**
的	博格诺	;	和	这	伯爵	的	哈伍德	(	的	他的	时间	)	.

博格诺伯爵；以及（他那个时代的）哈伍德伯爵。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [fjuː] [faɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] ,

If	**your**	**correspondent**	**wishes**	**to**	**see**	**some**	**few**	**fine**	**specimens**	**of**	**his**	**works**	**,**
如果	你的	通讯员	愿望	到	看	一些	很少	美好的	标本	的	他的	作品	,

如果您的来信者想欣赏他的一些优秀作品，

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [smɪθ] , [ɒv; əv]['hæmɪltən] ['terəs] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] - [beɪl] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

Mr	**.**	**George**	**Smith**	**,**	**of**	**Hamilton**	**Terrace**	**,**	**and**	**Charles**	**Sackwille**	**Bale**	**,**	**Esq**	**.**	**,**
先生	.	乔治	史密斯	,	的	汉密尔顿	阳台	,	和	查尔斯	-	包	,	先生	.	,

[ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ['terəs] ,

of	**Cambridge**	**Terrace**	**,**
的	剑桥	阳台	,

汉密尔顿台地的乔治·史密斯先生和剑桥台地的查尔斯·萨克威尔·贝尔先生

[pə'zes] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [wʌnz] .

possess	**some**	**very**	**fine**	**ones**	**.**
具有	一些	非常	美好的	一个	.

拥有一些非常优秀的。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['heɪˌwʊd] ['hɔːkɪnz] [hæz; həz][æt; ət]['bɑːgnər][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [kə'lekʃ(ə)n] .

Mr	**.**	**J**	**.**	**Heywood**	**Hawkins**	**has**	**at**	**Bognor**	**his**	**father's**	**collection**	**.**
先生	.	J	.	海伍德	霍金斯	有	在	博格诺	他的	父亲的	收藏	.

J·海伍德·霍金斯先生在博格诺收藏着他父亲的藏品。

- [faɪn] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'kɒmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,

Cozens's	**fine**	**drawings**	**are**	**very**	**uncommon**	**,**	**and**	**he**	**is**	**now**	**little**	**known**	**,**
-	美好的	图画	是	非常	罕见	,	和	他	是	现在	小的	已知	,

科曾斯的精美画作非常罕见，如今他鲜为人知。

[ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [skuːl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

though	**one**	**of**	**the**	**fathers**	**of**	**the**	**Water**	**-**	**Colour**	**School**	**,**	**and**	**of**	**the**
尽管	一	的	这	父亲们	的	这	水	-	颜色	学校	,	和	的	这

[haɪɪst] [ə'bɪlətɪ] .

highest	**ability**	**.**
最高	能力	.

虽然他是水彩画派的创始人之一，而且才华横溢。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv]['eni] ['pʌblɪʃt] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪm] :

I	**am**	**not**	**aware**	**of**	**any**	**published**	**portrait**	**of**	**him**	**:**
我	是	不是	意识到的	的	任何	已发布	肖像	的	他	:

我不知道有任何已发表的他的肖像画：

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔːrə'spɒndənts] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪm][baɪ][paɪn][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

your	**correspondent's**	**portrait**	**of**	**him**	**by**	**Pine**	**is**	**therefore**	**interesting**	**.**
你的	通讯员的	肖像	的	他	经过	松树	是	所以	有趣的	.

因此，你的通讯员看到的派恩为他拍摄的肖像照很有意思。

[paɪn][wɒz; wəz] - ['mʌðərz] ['brʌðə(r)] .

Pine	**was**	**Cozens's**	**mother's**	**brother**	**.**
松树	曾是	-	母亲的	兄弟	.

派恩是科曾斯母亲的兄弟。

['frɑːnsɪs] [greɪvz] .
Francis Graves .
弗朗西斯 格雷夫斯 .

弗朗西斯·格雷夫斯。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'pɪnjən] [ə'skraɪbd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ,
In addition to the opinion ascribed to Mr . Turner ,
在 添加 到 这 观点 归因于 到 先生 . 车工 ,

除了归于特纳先生的观点之外，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [leɪt] [dʒɒn] ['kʌnstəbl] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ,
it may be mentioned that the late John Constable , R . A . ,
它 可能 是 提及 那 这 晚的 约翰 警官 , 拉 . 一个 . ,

值得一提的是，已故的皇家艺术学院院士约翰·康斯特布尔

[spəʊk] [ɒv; əv] ['kʌzən] [æz; əz] " [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] - ['pentər] .
spoke of Cozens as " the greatest of landscape - painters .
辐 的 科曾斯 作为 " 这 最 的 景观 - 画家 .

称科曾斯为"最伟大的风景画家"。

" [aɪ] ['kænɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [gɪv] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['lɛzliːz] [laɪf] [ɒv; əv] ['kʌnstəbl] ,
" I cannot at present give a reference to Leslie's Life of Constable ,
" 我 不能 在 展示 给 一个 参考 到 莱斯利的 生活 的 警官 ,

"我目前无法提供莱斯利所著《康斯特布尔传》的参考资料。"

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ə'kɜːz] [ðeə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
but am sure that this saying occurs there more than once .
但 是 当然 那 这 说 发生 那里 更多的 比 一次 .

但我确信这句话在那里不止一次出现。

[dʒeɪ] . [siː] . [ɑː(r)] .
J . C . R .
J . C . 拉 .

JCR

[wɪg] [ænd; ənd]['tɔːri] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .) .
Whig and Tory (Vol . iv . , pp . 57 . 281 .) .
辉格党 和 保守党 (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .

辉格党和托利党（第 4 卷，第 57、281 页）。

— [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ðɪ]
— In addition to what has appeared in " Notes and Queries " respecting the
— 在 添加 到 什么 有 出现 在 " 笔记 和 查询 " 尊重 这
[ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz] ,
etymology of these terms ,
词源 的 这些 条款 ,

除了"注释与疑问"中已出现的关于这些术语词源的内容之外，

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [wɒt] ['lɪŋˌgɑːrd] [sez] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] :
I send you a note of what Lingard says on the matter :
我 发送 你 一个 笔记 的 什么 林加德 说道 在 这 事情 :

我把林加德对此事的说法发给你一份说明：

" [ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['pɑːti] [neɪm] ['tɔːri] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] - , [tuː; tə] [pə'sjuː] [fɔː(r); fə(r)]
" The celebrated party name Tory is derived from toringhim , to pursue for
" 这 著名 派对 姓名 保守党 是 衍生的 从 - , 到 追求 为了
[ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv]['plʌndə(r)] .
the sake of plunder .
这 清酒 的 掠夺 .

"著名的政党名称 Tory 源自 toringhim，意为为了掠夺而追捕他。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['pɑːtiz] [ɪn]['aɪələnd] , [huː] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][səb'mɪt]

The	name	was	given	to	certain	parties	in	Ireland	,	who	,	refusing	to	submit
这	姓名	曾是	给定	到	肯定	各方	在	爱尔兰	,	WHO	,	拒绝	到	提交

[tuː; tə] ['krɒmwel] ,

to	Cromwell	,
到	克伦威尔	,

这个名称最初用来指代爱尔兰的一些政党，他们拒绝向克伦威尔臣服。

[rɪ'taɪəd]['ɪntuː][bɒgz][ænd; ənd] ['fɑːstnəs] , [fɔːmd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ,

retired	into	bogs	and	fastnesses	,	formed	bodies	of	armed	men	,
退休	进入	沼泽	和	坚固性	,	形成	身体	的	武装	男人	,

他们退隐到沼泽和隐蔽处，组建了武装队伍。

[səˈpɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [baɪ][ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd]

supporting	themselves	and	their	followers	by	the	depredations	which	they	committed
支持	他们自己	和	他们的	追随者	经过	这	掠夺	哪个	他们	坚定的

[ɒn][ðə; ði] ['ɔkjupaiə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] .

on	the	occupiers	of	their	estates	.
在	这	占领者	的	他们的	庄园	.

他们靠掠夺自己土地上的占领者来养活自己和追随者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - [ænd; ənd] ['tɔːris] . "

They	were	called	Raperees	and	Tories	.	"
他们	是	称为	-	和	保守党	.	"

他们被称为“拉佩里派”和“托利党”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

"	It	was	during	the	reign	of	Charles	II	.
"	它	曾是	期间	这	在位	的	查尔斯	二	.

“那是在查理二世统治时期。”

[ðæt] [ðə; ði] [æpə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪg] [ænd; ənd]['tɔːri] [bɪ'keɪm] ['pɜːmənəntli] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

that	the	appellations	of	Whig	and	Tory	became	permanently	affixed	to	the	two
那	这	名称	的	辉格党	和	保守党	成为	永久的	已粘贴	到	这	二

[greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] . . . .

great	political	parties	.	.	.	.
伟大的	政治的	各方	.	.	.	.

从此，“辉格党”和“托利党”这两个名称便永久地与两大政党联系在一起.....

[ðə; ði][fɜːst][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvənəntə(r)] [ɒn][ðə; ði][west][ɒv; əv]['skɒtlənd] ,

The	first	had	long	been	given	to	the	Covenanters	on	the	west	of	Scotland	,
这	第一的	有	长的	到过	给定	到	这	盟约派	在	这	西方	的	苏格兰	,

第一块地早已赐予苏格兰西部的盟约派教徒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃəs] [ænd; ənd]['ænti] -

and	was	supposed	to	convey	a	charge	of	seditious	and	anti	-
和	曾是	据称	到	传达	一个	收费	的	煽动性的	和	反对	-

[məˈnɑːkɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] . . . .

monarchical	principles	.	.	.	.
君主制	原则	.	.	.	.

并被认为具有煽动性和反君主制倾向.....

" ['fɪlɪp] [es] . [kɪŋ] .

"	Philip	S	.	King	.
"	菲利普	S	.	国王	.

“菲利普·S·金。

[prɪns] ['ruːpərts] [drɒps] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .) .

Prince	Rupert's	Drops	(	Vol	.	iv	.	,	pp	.	234	.	274	.	)	.
王子	鲁珀特的	滴	(	沃尔	.	四	.	,	pp	.	-	.	-	.	)	.

鲁珀特王子的滴水（第 4 卷，第 234、274 页）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

— [ɪn][jɔː(r); jə(r)][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri] [rɪ'spektɪŋ] [ðiːz] [drɒps] ,
— In your reply to the Query respecting these drops ,
— 在 你的 回复 到 这 询问 尊重 这些 滴 ,

—在您回复有关这些降级问题的询问时，

[juː; jʊ] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['sɜːt(ə)n][ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] ;
you state that it is not certain in what country they were invented ;
你 状态 那 它 是 不是 肯定 在 什么 国家 他们 是 发明 ;

你表示无法确定它们是在哪个国家发明的；

[ai] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][ðem; ðəm] [lɑːrmz] - ,
I may therefore mention that the French call them larmes Bataviques ,
我 可能 所以 提到 那 这 法语 称呼 他们 泪滴 - ,

因此，我可以提一下，法国人称它们为巴达维亚之泪。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['hɒlənd] ;
from the circumstance of their being made in Holland ;
从 这 环境 的 他们的 存在 制成 在 荷兰 ;

因为它们是在荷兰制造的；

[frɒm; frəm] [wens] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə]['pærɪs][ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['mɪnɪstə(r)]
from whence some were sent to Paris in 1656 , to the Swedish minister
[ðeə(r)] , [em] . [tʃænət] .
there , M . Chanut .
那里 , M . 查努特 .

1656 年，其中一些被送往巴黎，送给了当时的瑞典公使 Chanut 先生。

['fɪlɪp] [es] . [kɪŋ] .
Philip S . King .
菲利普 S . 国王 .

菲利普·S·金。

[diːp] [wel] [nɪə(r)] - [daʊnz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Deep Well near Bansted Downs (Vol . iv . , p . 315 .) .
深的 出色地 靠近 - 唐斯 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

班斯特德丘陵附近的深井（第 4 卷，第 315 页）。

— [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [daʊnz]
— I am well acquainted with the country immediately south of the Bansted Downs
— 我 是 出色地 熟人 和 这 国家 立即地 南 的 这 - 唐斯
,
,
,

我对班斯特丘陵以南的地区非常熟悉。

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] ['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] . [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [welz] [ðeə(r)] .
and can give W . S . G . some information about the wells there .
和 能 给 W . S . G . 一些 信息 关于 这 水井 那里 .

并能向 WSG 提供一些关于那里油井的信息。

[ai] [nəʊ] [nəʊ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['skeəsəti][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
I know no country where there is so great a scarcity of water .
我 知道 不 国家 在哪里 那里 是 所以 伟大的 一个 缺乏 的 水 .

我所知的其他国家都没有像这里一样严重缺水。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [stri:m] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊl] ,

The	nearest	stream	is	a	small	branch	of	the	Mole	,
这	最近的	溪流	是	一个	小的	分支	的	这	痣	,

最近的溪流是莫尔河的一条小支流。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][raɪz][sʌm; səm] [θri:] [maɪlz] [ɒf] , [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ['mɜ:rstəm] ([prə'naʊnst] "

which	has	its	rise	some	three	miles	off	,	just	beyond	Merstham	(	pronounced	"
哪个	有	它是	上升	一些	三	英里	离开	,	只是	超过	默斯瑟姆	(	发音	"

- ") .

Meestrum	"	)	.
-	"	)	.

它的发源地在三英里之外，就在默斯特姆（发音为"Meestrum"）之外。

[ðə; ði] [pɒndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fju:] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ,

The	ponds	are	very	few	and	shallow	,
这	池塘	是	非常	很少	和	浅的	,

池塘数量很少，而且很浅。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [welz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['wɔ:tə(r)] .

so	that	the	inhabitants	have	to	rely	on	wells	for	their	water	.
所以	那	这	居民	有	到	依靠	在	水井	为了	他们的	水	.

因此，当地居民不得不依靠水井获取用水。

[welz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [ˌæpə'teɪn] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði]

Wells	,	however	,	are	an	expensive	luxury	,	and	appertain	only	to	the
威尔斯	,	然而	,	是	一个	昂贵的	奢华	,	和	属于	仅有的	到	这

['betə(r)] - [məʊst] [dwelɪŋz] .

better	-	most	dwellings	.
更好的	-	最多	住宅	.

然而，水井是一种昂贵的奢侈品，只有最好的住宅才能拥有。

[aɪ] [nəʊ] ['sevrəl] ['leɪbərə(r)] - ['kɔtɪdʒz] ['dɪstənt] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst]

I	know	several	labourers	'	cottages	distant	upwards	of	a	mile	from	the	nearest
我	知道	一些	劳工	-	小屋	遥远	向上	的	一个	英里	从	这	最近的

[wel] [ɔ:(r)][pɒnd] ;

well	or	pond	;
出色地	或者	池塘	;

我知道有好几间工人的小屋距离最近的水井或池塘都有一英里多远；

[ðeɪ] [ju:z] [wɒt] ['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [kætʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [gɒn] , [ʃɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [best]

they	use	what	water	they	catch	,	and	when	that	is	gone	,	shift	as	they	best
他们	使用	什么	水	他们	抓住	,	和	什么时候	那	是	已消失	,	转移	作为	他们	最好的

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

他们利用捕获的水，当水用完时，就尽力转移位置。

— [məʊst] ['kɒmənli] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] .

—	most	commonly	do	without	.
—	最多	通常	做	没有	.

——大多数人都会放弃。

[ðɪs] ['skeəsəti][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz][ɒv; əv]

This	scarcity	of	water	may	be	the	reason	why	a	district	within	fifteen	miles	of
这	缺乏	的	水	可能	是	这	原因	为什么	一个	区	之内	十五	英里	的

['lʌndən] [ɪz][səʊ] ['θɪnli] ['pɑ:pjuleɪtid] .

London	is	so	thinly	populated	.
伦敦	是	所以	薄薄的	人口稠密	.

水资源匮乏可能是伦敦方圆十五英里内某个地区人口如此稀少的原因。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['hɪli] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['væliz] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	country	is	very	hilly	,	and	even	the	valleys	are	some	height	above	the
这	国家	是	非常	丘陵	,	和	甚至	这	山谷	是	一些	高度	多于	这

['lev(ə)l][ɒv; əv] ['lʌndən] .

level	of	London	.
等级	的	伦敦	.

这个国家丘陵起伏，即使是山谷的海拔也比伦敦高出不少。

- [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɪn] ['sʌri] [nekst][tu:; tə] [li:θ] [hɪl] .

Woodmansterne	is	said	to	be	the	highest	point	in	Surrey	next	to	Leith	Hill	.
-	是	说	到	是	这	最高	观点	在	萨里	下一个	到	利斯	爬坡道	.

据说伍德曼斯特恩是萨里郡除利斯山之外的最高点。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:m] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][su:'pɪəriə(r)] ['kɔtidʒz] [hæv; həv] [welz] , [ænd; ənd] ['meni]

Most	of	the	farm	-	houses	and	superior	cottages	have	wells	,	and	many
最多	的	这	农场	-	房屋	和	优越的	小屋	有	水井	,	和	许多

[ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] .

of	these	are	of	considerable	depth	.
的	这些	是	的	大量	深度	.

大多数农舍和高级别墅都有水井，其中许多水井深度相当大。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - [daʊnz] ([ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði]

There	is	one	just	at	the	foot	of	Bansted	Downs	(	and	consequently	in	the
那里	是	一	只是	在	这	脚	的	-	唐斯	(	和	最后	在	这

['væli]) ,

valley	)	,
谷	)	,

在班斯特丘陵山脚下（也就是山谷里）就有一家，

[wɪtʃ] [ɪz] - [fi:t] [di:p] .

which	is	120	feet	deep	.
哪个	是	-	脚	深的	.

水深120英尺。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][draɪ] ['sʌmə(r)] [ðɪs] [wel] [ɪz] ['veri] [ləʊ] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [kwaɪt] ['empti] .

After	a	dry	summer	this	well	is	very	low	,	and	after	a	second	quite	empty	.
后	一个	干燥	夏天	这	出色地	是	非常	低的	,	和	后	一个	第二	相当	空的	.

经过一个干旱的夏天，这口井的水位很低；第二个夏天过后，井就完全干涸了。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [welz] .

This	is	about	the	general	depth	of	the	valley	wells	.
这	是	关于	这	一般的	深度	的	这	谷	水井	.

这是关于山谷水井的一般深度。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['væli] , [bɪ'ləʊ] - [tʃɜ:tʃ] , [sʌm; səm] - [fi:t] [di:p] ;

There	is	one	in	the	railway	valley	,	below	Chipsted	Church	,	some	100	feet	deep	;
那里	是	一	在	这	铁路	谷	,	以下	-	教会	,	一些	-	脚	深的	;

在奇普斯特德教堂下方的铁路谷中有一个，深约 100 英尺；

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:][draɪ] .

I	have	never	known	it	dry	.
我	有	绝不	已知	它	干燥	.

我从没见过它干涸过。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:st] ,

Within	a	stone's	throw	of	this	last	,
之内	一个	石头的	扔	的	这	最后的	,

离最后一个地方只有咫尺之遥，

[ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['braɪtn] ['reɪlweɪ] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [di:p] ['kʌtɪŋ] ,

the	London	and	Brighton	railway	runs	in	a	very	deep	cutting	,
这	伦敦	和	布莱顿	铁路	跑步	在	一个	非常	深的	切割	,

伦敦和布莱顿铁路的线路穿过一个很深的切口。

— [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][ðə; ði] [dipɪst] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
— I have been told the deepest railway cutting in England ,
— 我 有 到过 讲述 这 最深处 铁路 切割 在 英格兰 ,

——我听说这是英格兰最深的铁路切口，

— [ænd; ənd] [greɪt] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [ðæt] [ðɪs] [diːp] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [dreɪn] [ðɪs]
— and great fears were entertained that this deep cutting would drain this
— 和 伟大的 恐惧 是 娱乐 那 这 深的 切割 会 流走 这
[ænd; ənd] ['sevrəl] ['neɪbərɪŋ] [welz] .
and several neighbouring wells .
和 一些 邻接 水井 .

——人们非常担心，这种深切会耗尽这口井和附近几口井的水。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [welz] , [wɒz; wəz][tuː; tə][kʌt]
The only way , however , in which the railway affected the wells , was to cut
这 仅有的 方式 , 然而 , 在 哪个 这 铁路 做作的 这 水井 , 曾是 到 切
[raɪt] [θruː] [wʌn] ,
right through one ,
正确的 通过 一 ,

然而，铁路对水井造成影响的唯一方式，就是直接穿过了一口水井。

[pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
parts of which may still be seen in the embankment .
部分 的 哪个 可能 仍然 是 已见 在 这 堤 .

部分遗迹至今仍可在堤岸上看到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [diːp] [wel] [wɪl] [dreɪn] [ɪts] ['ʃæləʊ] ['neɪbɜːrz] .
It is not always the case that a deep well will drain its shallow neighbours .
它 是 不是 总是 这 案件 那 一个 深的 出色地 将要 流走 它是 浅的 邻居 .

深井并不总是能排干周围浅井的水。

[æt; ət][ðə; ði] ['feðər] [ɪn] , [æt; ət] ['mɜːrstəm] , [ɪz][ə; eɪ] [wel] [kʌt][ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [tʃɔːk] ,
At the Feathers Inn , at Merstham , is a well cut in the solid chalk ,
在 这 羽毛 客栈 , 在 默斯瑟姆 , 是 一个 出色地 切 在 这 坚硬的 粉笔 ,

在默斯瑟姆的羽毛客栈，有一口凿在坚硬白垩岩层中的水井。

- [fiːt] [diːp] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
160 feet deep ; this was quite out the other day ,
- 脚 深的 ; 这 曾是 相当 出去 这 其他 天 ,

水深160英尺；前几天这水深相当惊人。

[waɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [welz] [nɒt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒf] , [iːtʃ] ['θɜːti] [fiːt] [diːp] , [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]
while two or three wells not fifty yards off , each thirty feet deep , had plenty of
尽管 二 或者 三 水井 不是 五十 码 离开 , 每个 三十 脚 深的 , 有 很多 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

而距离此处不到五十码的两三口井，每口井深三十英尺，都充满了水。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [welz] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] .
Of course the wells on the hills are much deeper than those in the valleys .
的 课程 这 水井 在 这 丘陵 是 很多 更深 比 那些 在 这 山谷 .

当然，山上的水井比山谷里的水井深得多。

[æt; ət][ə; eɪ] [fɑːm] [kɔːld] [wʊd] [pleɪs] , [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] - , [ɪz][ə; eɪ] [wel] -
At a farm called Wood Place , some three miles from Bansted - , is a well 365
在 一个 农场 称为 木头 地方 , 一些 三 英里 从 - , 是 一个 出色地 -
[fiːt] [diːp] ;
feet deep ;
脚 深的 ;

在距离班斯特德约三英里的伍德庄园农场，有一口深 365 英尺的水井；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] ['æktʃuəli] [aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [fɔː(r)][peə(r)][ɒv; əv][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [reɪz]

it	is	never	actually	out	of	water	;	four	pair	of	hands	are	needed	to	raise
它	是	绝不	实际上	出去	的	水	;	四	一对	的	双手	是	需要	到	增加

[ðə; ði] ['bʌkɪt] .

the	bucket	.
这	桶	.

水桶里其实从来没有干涸过；需要四个人才能把水桶提起来。

[æt; ət][ə; eɪ][fɑːm] [kɔːld] - , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] - ,

At	a	farm	called	Portnals	,	about	a	mile	from	Bansted	,
在	一个	农场	称为	-	,	关于	一个	英里	从	-	,

在距离班斯特德大约一英里的一个名为波特纳尔斯的农场，

[ɪz][ðə; ði] [dipɪst] [wel] [ai] [nəʊ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ; [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

is	the	deepest	well	I	know	in	these	parts	;	a	horse	is	required	to	draw	the	water
是	这	最深处	出色地	我	知道	在	这些	部分	;	一个	马	是	必需的	到	画	这	水

.

:
.

这是我在这片地区所知道的最深的一口井；需要用马来抽水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] - [fiːt] , [ænd; ənd] , [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] , ['dʒen(ə)rəli] ['sʌmwɒt] [ləʊ] .

It	is	some	460	feet	,	and	,	I	have	been	told	,	generally	somewhat	low	.
它	是	一些	-	脚	,	和	,	我	有	到过	讲述	,	一般来说	有些	低的	.

它的海拔大约为 460 英尺，而且，据我所知，总体来说比较低。

[ɔːl] [ðiːz] [welz] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] .

All	these	wells	are	,	I	believe	,	in	the	chalk	.
全部	这些	水井	是	,	我	相信	,	在	这	粉笔	.

我相信，所有这些水井都位于白垩层中。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sʌri] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [welz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - , - ,

In	this	part	of	Surrey	are	some	wells	said	to	be	500	,	600	,
在	这	部分	的	萨里	是	一些	水井	说	到	是	-	,	-	,

萨里郡的这一地区有一些井，据说有500、600口井。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] - [fiːt] [diːp] .

or	even	700	feet	deep	.
或者	甚至	-	脚	深的	.

甚至深达 700 英尺。

['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] . [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]

W	.	S	.	G	.	may	find	some	resemblance	between	the	above	and	the	one
W	.	S	.	G	.	可能	寻找	一些	相似	之间	这	多于	和	这	一

[hiː; hi]['wɒnts] ,

he	wants	,
他	想要	,

WSG可能会发现上述内容与他想要的那一个有一些相似之处。

[els] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [truːθ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .

else	there	is	no	truth	in	a	well	.
别的	那里	是	不	真相	在	一个	出色地	.

否则，井里就没有真理。

[ai][fɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [speɪs] [ðæn; ðən][maɪ] [-]

I	fear	I	am	taking	more	of	your	space	than	my	[	493	]
我	害怕	我	是	采取	更多的	的	你的	空间	比	我的	[	-	]

我担心我占用了你比我更多的空间[493]

['sʌbdʒɪkt]['merɪts] .

subject	merits	.
主题	优点	.

学科优点。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] ['briːfli] [kən'kluːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪəri] .

I	will	therefore	briefly	conclude	with	a	Query	.
我	将要	所以	简要地	结束	和	一个	询问	.

因此，我将以一个问题作为结尾。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dipɪst] [welz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ?

Where	are	the	deepest	wells	in	England	?
在哪里	是	这	最深处	水井	在	英格兰	?

英格兰最深的井在哪里?

[piː] . [em] . [em] .

P	.	M	.	M	.
P	.	M	.	M	.

PMM

['mɪsɪz] . ['meəri] [æn] [klɑːk] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Mrs	.	Mary	Anne	Clarke	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	396	.	)	.
太太	.	玛丽	安妮	克拉克	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

玛丽·安妮·克拉克夫人（第 4 卷，第 396 页）。

— [ɪz] ['mɪsɪz] . ['meəri] [æn] [klɑːk] ['riːəli] [ded] ?

—	Is	Mrs	.	Mary	Anne	Clarke	really	dead	?
—	是	太太	.	玛丽	安妮	克拉克	真的	死的	?

玛丽·安妮·克拉克夫人真的去世了吗?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [tuː] [j'iəz] [sɪns] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,

She	was	alive	two	years	since	,	and	was	then	living	with	her	son	,
她	曾是	活	二	年	自从	,	和	曾是	然后	活的	和	她	儿子	,

她当时还活着两年，和儿子住在一起。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] , ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

Colonel	Clarke	,	somewhere	on	the	Continent	.
上校	克拉克	,	某处	在	这	大陆	.

克拉克上校，在欧洲大陆的某个地方。

['kɜːn(ə)l] [klɑːk] [ɪz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'spektɪd] .

Colonel	Clarke	is	an	officer	of	the	line	,	and	is	universally	respected	.
上校	克拉克	是	一个	官	的	这	线	,	和	是	普遍地	受人尊敬	.

克拉克上校是一名一线军官，备受尊敬。

[ai] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

I	obtained	the	above	information	from	a	friend	and	brother	officer	of	the	Colonel	.
我	获得	这	多于	信息	从	一个	朋友	和	兄弟	官	的	这	上校	.

以上信息是我从上校的一位朋友兼同僚军官那里获得的。

[ˌef 'em] .

Fm	.
调频	.

调频。

['ʌptən] [kɔːt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Upton	Court	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	315	.	)	.
厄普顿	法庭	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

厄普顿法院（第 4 卷，第 315 页）。

— [maɪ] [frend] [mɪs] ['mitfəd] [gɪvz] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ʌptən] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]

—	My	friend	Miss	Mitford	gives	a	most	interesting	account	of	Upton	Court	in	the
—	我的	朋友	错过	米特福德	给予	一个	最多	有趣的	帐户	的	厄普顿	法庭	在	这

['leɪdɪz] - [kəm'pænjən] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] - ,

Ladies	'	Companion	for	August	1850	,
女士们	-	伴侣	为了	八月	-	,

—我的朋友米特福德小姐在1850年8月的《女士伴侣》杂志上对厄普顿庄园做了非常有趣的描述，

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] , [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [kə'rekt] .

which	,	as	I	know	the	place	well	,	I	believe	to	be	perfectly	correct	.
哪个	,	作为	我	知道	这	地方	出色地	,	我	相信	到	是	完美	正确的	.

由于我对这个地方很熟悉，所以我认为这个说法完全正确。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [ʌn'welkəm] :

A	short	extract	may	not	be	unwelcome	:
一个	短的	提炼	可能	不是	是	不受欢迎	:

摘录一小段内容或许也不错：

" ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [pri:st] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]

"	Fifty	years	ago	a	Catholic	priest	was	the	sole	inhabitant	of	this	interesting
"	五十	年	前	一个	天主教	牧师	曾是	这	唯一	居民	的	这	有趣的

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

五十年前，这座有趣的宅邸只有一位天主教神父居住。

[hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . [lə'nɔɪr] , ['krɪstəfə(r)] [smɑ:rts] ['dɔ:tə(r)] , [hu:z] [bʊks] , [wen]

His	friend	,	the	late	Mrs	.	Lenoir	,	Christopher	Smart's	daughter	,	whose	books	,	when
他的	朋友	,	这	晚的	太太	.	勒努瓦	,	克里斯托弗	聪明的	女儿	,	谁	图书	,	什么时候

['teɪkən][ʌp] ,

taken	up	,
已采取	向上	,

他的朋友，已故的莱诺尔夫人，克里斯托弗·斯马特的女儿，她的书被拿起来时，

[wʌn] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tu:; tə][pʊt] [daʊn] [ə'gen] , [rəʊt] [sʌm; səm]['vɜ:rsəz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [əʊk] .

one	does	not	care	to	put	down	again	,	wrote	some	verses	to	the	great	oak	.
一	做	不是	关心	到	放	向下	再次	,	写道	一些	诗句	到	这	伟大的	橡木	.

有人不愿再放下笔，给这棵大橡树写了些诗句。

[hɜ:(r); hə(r)] [ni:s] , [hu:m] [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə][kɔ:l][maɪ] [frendz] ,

Her	nieces	,	whom	I	am	proud	to	call	my	friends	,
她	侄女	,	谁	我	是	自豪的	到	称呼	我的	朋友们	,

她的侄女们，我很自豪能称她们为我的朋友，

[pə'zes] ['meni] [rə'li:ks] [ɒv; əv] [ðæt] ['lʌvli] [ˌærə'belə] ['fɜ:rmər] [ɒv; əv] [hu:m] [pəʊp] ,

possess	many	reliques	of	that	lovely	Arabella	Fermor	of	whom	Pope	,
具有	许多	圣物	的	那	迷人的	阿拉贝拉	费莫尔	的	谁	教皇	,

拥有许多美丽的阿拉贝拉·费莫尔的遗物，教皇也曾是她的遗物。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [sed] [ðæt] -

in	the	charming	dedication	to	the	most	charming	of	his	poems	,	said	that	'
在	这	迷人	奉献	到	这	最多	迷人	的	他的	诗歌	,	说	那	-

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][bə'lɪndə] ,

the	character	of	Belinda	,
这	特点	的	贝琳达	,

在他最迷人的诗歌的迷人献词中，他写道："贝琳达这个人物，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['mænɪdʒd] , [rɪ'zembld] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bju:ti] . -

as	it	was	now	managed	,	resembled	her	in	nothing	but	beauty	.	'
作为	它	曾是	现在	管理	,	类似	她	在	没有什么	但	美丽	.	-

如今的它，除了美貌之外，其他方面都和她相似。

" [əˈmʌŋst] [ðiːz] [rəˈliːks] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)]['rəʊzəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ,
" Amongst these reliques are her rosary , and a portrait ,
" 在 这些 圣物 是 她 念珠 , 和 一个 肖像 ,

"这些遗物中有她的念珠和一幅画像，

['teɪkən] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
taken when she was twelve or thirteen years of age .
已采取 什么时候 她 曾是 十二 或者 十三 年 的 年龄 .

照片拍摄于她十二三岁时。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] : [ə; eɪ] [haɪ] , [brɔːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ; [dɑːk] [aɪz] , ['rɪtʃli] [frɪndʒd]
The face is most interesting : a high , broad forehead ; dark eyes , richly fringed
这 脸 是 最多 有趣的 : 一个 高的 , 广阔 前额 ; 黑暗的 眼睛 , 丰富 流苏
[ænd; ənd] ['diːpli] [set] ;
and deeply set ;
和 深 放 ;

这张脸最引人注目：高而宽阔的额头；深色的眼睛，有浓密的眼睑和深深的眼窝；

[ə; eɪ] [streɪt] [nəʊz] , ['paʊtɪŋ] [lɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʃɪn] ['faɪnli] ['raʊndɪd] .
a straight nose , pouting lips , and a short chin finely rounded .
一个 直的 鼻子 , 撅嘴 嘴唇 , 和 一个 短的 下巴 精细地 圆润 .

笔直的鼻子，微微嘟起的嘴唇，以及圆润的短下巴。

[ðə; ði] [dres] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ,
The dress is dark and graceful ,
这 裙子 是 黑暗的 和 优美 ,

这条裙子颜色深沉，姿态优雅。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [tɜːnd] [bæk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːs] [sliːvz] .
with a little white turned back about the neck and the loose sleeves .
和 一个 小的 白色的 转向 后退 关于 这 脖子 和 这 松动的 袖子 .

领口和宽松的袖子上都带有一点白色翻边。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['gɜːlɪʃ] ['pɔːtreɪt] ,
Altogether I never saw a more charming girlish portrait ,
共 我 绝不 锯 一个 更多的 迷人 少女 肖像 ,

我从未见过比这更迷人的少女肖像。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['bjuːti] [ænd; ənd][səʊ] [truː] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)] ,
with so much of present beauty and so true a promise of more ,
和 所以 很多 的 展示 美丽 和 所以 真的 一个 承诺 的 更多的 ,

拥有如此多的当下美好，以及如此真实的未来承诺，

— [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːdə(r)] , [tuː] , [haɪ] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] , [wɪtʃ] [greɪt] ['poʊəts] [lʌv] .
— of that order , too , high and intellectual , which great poets love .
— 的 那 命令 , 也 , 高的 和 知识分子 , 哪个 伟大的 诗人 爱 .

——也是那种高雅而富有智慧的，伟大的诗人喜欢的。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [səˈvaɪvɪŋ] [sʌn] [daɪd] ['tʃaɪldləs] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [pɑːst] ['ɪntuː]
Her last surviving son died childless in 1769 , and the estate passed into
她 最后的 幸存 儿子 死亡 无子女 在 - , 和 这 财产 通过了 进入
[əˈnʌðə(r)]['fæməli] .
another family .
其他 家庭 .

她最小的儿子于 1769 年去世，没有子嗣，遗产传给了另一个家庭。

" [jet] [əˈnʌðə(r)] ['ɪntrəst] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['ʌptən] ; [nɒt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [bʌt; bət][tuː; tə]
" Yet another interest belongs to Upton ; not indeed to the Court , but to
" 然而 其他 兴趣 属于 到 厄普顿 ; 不是 的确 到 这 法庭 , 但 到
[ðə; ði] ['rektəri] .
the Rectory .
这 牧师住宅 .

"厄普顿还有另一项利益；虽然不是属于法院，而是属于教区长住宅。"

[pɔː(r); pʊə(r)]['blæŋkəʊ] [waɪt] [rəʊt] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ruːf] [hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːk] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn]

Poor	Blanco	White	wrote	under	that	roof	his	first	work	,	the	well	-	known
贫穷的	布兰科	白色的	写道	在下面	那	屋顶	他的	第一的	工作	,	这	出色地	-	已知

-	['lɛtəz]	;
Doblado's	Letters	;
-	信件	;

可怜的布兰科·怀特正是在那间屋子里写出了他的第一部作品，即著名的《多布拉多书信集》;

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['eksələnt] ['rektə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] ,

and	the	late	excellent	rector	,	Mr	.	Bishop	,
和	这	晚的	出色的	校长	,	先生	.	主教	,

以及已故的优秀校长毕晓普先生，

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ] [les] ['eksələnt] [lɔːd] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['weɪtli] ,

in	common	with	the	no	less	excellent	Lord	Holland	and	Archbishop	Whately	,
在	常见的	和	这	不	较少的	出色的	主	荷兰	和	大主教	惠特利	,

[rɪ'meɪnd]	,
remained	,
剩余	,

与同样杰出的霍兰勋爵和惠特利大主教一样，他们留了下来。

[θruː] [ɔːl] [ðæt] [traɪd] [ænd; ənd]['eɪlɪəneɪtɪd]['ʌðə(r)] [hɑːts] , [hɪz; ɪz][fɑːst] [frend] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst]

through	all	that	tried	and	alienated	other	hearts	,	his	fast	friend	to	his	last
通过	全部	那	尝试	和	疏离的	其他	心	,	他的	快速地	朋友	到	他的	最后的

['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

尽管经历了种种磨难，疏远了其他人的心，但他的挚友却陪伴他走到了生命的尽头。

" [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˌærə'belə] ['fɜːrmər] [ɪz][ɪn] ['riːdɪŋ] ,

"	The	portrait	of	Arabella	Fermor	is	in	Reading	,
"	这	肖像	的	阿拉贝拉	费莫尔	是	在	阅读	,

“阿拉贝拉·费默的画像收藏于雷丁。”

['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪl] [æt; ət] ['ʌptən] [kɔːt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] ['prɒpəti] [tʃeɪndʒd]

purchased	at	a	sale	at	Upton	Court	many	years	ago	,	when	the	property	changed
购买	在	一个	销售	在	厄普顿	法庭	许多	年	前	,	什么时候	这	财产	已更改

[hændz] .
hands .
双手 .

多年前，在厄普顿苑的一次房产拍卖会上购得此房，当时该房产易主。

['dʒuːljə][ɑː(r)] . - .

Julia	R	.	Bockett	.
朱莉娅	拉	.	-	.

朱莉娅·R·博克特。

['saʊθˌkoʊt] [lɒdʒ] .

Southcote	Lodge	.
南科特	小屋	.

南科特旅馆。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	.
各种各样的	.

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

NOTES	ON	BOOKS	,	SALES	,	CATALOGUES	,	ETC	.
笔记	在	图书	,	销售量	,	产品目录	,	ETC	.

关于书籍、销售、目录等的说明

[ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['brɔ:dsaɪdz] , ['flaɪɪŋ] [ʃi:ts] , [pə'lɪtɪk(ə)l][skwib] , ['pɒpjələ(r)]['bæləd z] , & [si:] .

Of	the	value	of	broadsides	,	flying	sheets	,	political	squibs	,	popular	ballads	,	&	c	.
的	这	价值	的	传单	,	飞行	纸张	,	政治的	爆破片	,	受欢迎的	民谣	,	&	c	.

[fju:] [kæn; kən] [daʊt] ;

few	can	doubt	;
很少	能	怀疑	;

对于传单、飞扬的海报、政治讽刺短文、流行民谣等的价值，很少有人会怀疑；

['waɪl] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ði:z] ['snætʃɪz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wen]

while	the	advantage	of	having	these	snatches	of	popular	literature	,	when
尽管	这	优势	的	拥有	这些	抢夺	的	受欢迎的	文学	,	什么时候

[kə'lektɪd] ,

collected	,
集	,

虽然收集这些通俗文学片段的优势在于：

[dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l]['laɪbrəri] ,

deposited	in	some	public	and	easily	accessible	library	,
已存	在	一些	民众	和	容易地	可访问	图书馆	,

存放于某公共且易于查阅的图书馆，

[wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] ['trespəs] [ɒn][ðə; ði]

will	be	readily	admitted	by	all	who	may	have	had	occasion	to	trespass	on	the
将要	是	容易	承认	经过	全部	WHO	可能	有	有	场合	到	侵入	在	这

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] (['redɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][tu:; tə] ['pɑ:tiz] [ɪn'taɪtld]

time	and	attention	(	readily	as	they	may	be	afforded	to	parties	entitled
时间	和	注意力	(	容易	作为	他们	可能	是	提供	到	各方	标题

[tu:; tə] [kleɪm] [ðem; ðəm]) ,

to	claim	them	)	,
到	宣称	他们	)	,

凡是曾有机会占用他人时间和精力的人（只要有权索取的人能够轻易获得这些时间和精力），都会欣然承认这一点。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['feloʊz] [ɒv; əv] [ˌmægdə'lini] , [wen] [ri'kwaiə] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]

of	the	Master	and	Fellows	of	Magdalene	,	when	requiring	to	consult	the
的	这	掌握	和	研究员	的	抹大拉的玛格达琳	,	什么时候	需要	到	咨询	这

['mætʃləs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bæləd z] ,

matchless	collection	of	ballads	,
无比	收藏	的	民谣	,

抹大拉学院院长和院士们，在需要查阅无与伦比的歌谣集时，

['peni] ['merimənt] , [ænd; ənd] [tʃæp] [bʊks] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)]['laɪbrəri][baɪ]['sæmjʊəl] ['pepis] .

penny	merriments	,	and	chap	books	,	deposited	in	their	library	by	Samuel	Pepys	.
一分钱	欢乐	,	和	小伙子	图书	,	已存	在	他们的	图书馆	经过	塞缪尔	佩皮斯	.

塞缪尔·佩皮斯将一些廉价的娱乐读物和小册子存放在他们的图书馆里。

[ði:z] [rɪ'mɑ:rks] [hæv; həv] [bi:n] [sə'dʒestid] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['kwɔ:təʊ] ['vɒlju:m]

These	remarks	have	been	suggested	to	us	by	a	very	handsome	quarto	volume
这些	评论	有	到过	建议	到	我们	经过	一个	非常	英俊的	四开本	体积

[ɪn'taɪtld] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ˌprɔklə'meiʃən] ,

entitled	Catalogue	of	Proclamations	,
标题	目录	的	公告	,

这些评论来自一本非常精美的四开本著作，名为《公告目录》。

['brɔ:dsaɪdz] , ['bæləd z] , [ænd; ənd]['poʊəmz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɛtəm] ['laɪbrəri] , [baɪ][dʒeɪ] . [əʊ] .

Broadsides	,	Ballads	,	and	Poems	presented	to	the	Chetham	Library	,	by	J	.	O	.
传单	,	民谣	,	和	诗歌	呈现	到	这	切塔姆	图书馆	,	经过	J	.	哦	.

['hæliˌwɛl] , [ˌi: es 'kju:] .

Halliwell	,	Esq	.
哈利韦尔	,	先生	.

JO Halliwell 先生向 Chetham 图书馆赠送的《Broadsides》、《民谣》和《诗歌》。

[æz; əz] [ðɪs] ['kætəlɒg] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kɒpiz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd]

As	this	catalogue	is	limited	to	one	hundred	copies	,	and	has	been	printed
作为	这	目录	是	有限的	到	一	百	副本	,	和	有	到过	打印

[fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ['əʊnli] ,

for	private	circulation	only	,
为了	私人的	循环	仅有的	,

由于本目录限量发行一百册，且仅供内部传阅，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn]

we	must	confine	ourselves	to	announcing	that	it	contains	an	enumeration
我们	必须	局限	我们自己	到	宣布	那	它	包含	一个	枚举

[ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] ['spesɪfaɪd] ,

of	upwards	of	three	thousand	documents	of	the	classes	specified	,
的	向上	的	三	千	文件	的	这	课程	指定的	,

我们只能宣布，其中包含了指定类别的三千多份文件的清单。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,

many	of	them	of	very	considerable	interest	,
许多	的	他们	的	非常	大量	兴趣	,

其中许多都非常有趣，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] ,

which	the	zeal	of	Mr	.	Halliwell	has	enabled	him	to	gather	together	,
哪个	这	热情	的	先生	.	哈利韦尔	有	已启用	他	到	收集	一起	,

哈利韦尔先生的热忱使他能够将这些资源收集起来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'rælətɪ] [hæz; həz] [led] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɛtəm] ['laɪbrərɪ] .

and	which	his	liberality	has	led	him	to	deposit	in	the	Chetham	Library	.
和	哪个	他的	自由主义	有	引领	他	到	订金	在	这	切塔姆	图书馆	.

出于慷慨，他将这些藏品存放在切塔姆图书馆。

[wiː; wi] [hæv; həv] [mɑːkt] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

We	have	marked	several	articles	to	which	we	propose	to	call	the	attention
我们	有	标记	一些	文章	到	哪个	我们	提出	到	称呼	这	注意力

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] ['məʊmənt] ;

of	our	readers	at	some	future	moment	;
的	我们的	读者	在	一些	未来	片刻	;

我们标记了几篇文章，打算在将来某个时候提请读者注意；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['hæliˌwɛl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɛtəm] ['laɪbrərɪ] ,

and	we	have	no	doubt	that	the	Halliwell	Collection	in	the	Chetham	Library	,
和	我们	有	不	怀疑	那	这	哈利韦尔	收藏	在	这	切塔姆	图书馆	,

我们毫不怀疑切塔姆图书馆的哈利韦尔藏品，

[ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [biː; bi] ['friːkwəntlɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [baɪ] , ['lɪtərərɪ] [men] .

is	one	which	will	hereafter	be	frequently	referred	to	,	and	consulted	by	,	literary	men	.
是	一	哪个	将要	此后	是	频繁地	指	到	,	和	咨询	经过	,	文学	男人	.

这部作品日后必将受到文学界人士的频繁引用和参考。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪlənds] [ɪz] ['evə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪtlɪ] [rɪ'kɔːdɪd] ,

If	the	Popular	Mythology	of	these	islands	is	ever	to	be	fitly	recorded	,
如果	这	受欢迎的	神话	的	这些	岛屿	是	曾经	到	是	合适地	记录	,

如果这些岛屿上的民间神话要被恰当地记录下来，

[ɪts][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [grɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

its	most	important	illustration	will	be	found	in	the	writings	of	Grimm	and	his
它是	最多	重要的	插图	将要	是	成立	在	这	著作	的	格林	和	他的

['feləʊ] - ['leɪbərə(r)] .

fellow	-	labourers	.
同伴	-	劳工	.

其最重要的例证可以在格林及其同伴的著作中找到。

[haʊ] ['zeləsli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skætəd] ['frægmənts] [ɒv; əv]

How	zealously	they	are	pursuing	their	search	after	the	scattered	fragments	of
如何	热忱地	他们	是	追求	他们的	搜索	后	这	疏散	片段	的

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʌns] [prɪ'veɪld] [ɪn] ['dʒɜːmənɪ] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [njuː]

the	great	mythological	system	which	once	prevailed	in	Germany	is	shown	by	a	new
这	伟大的	神话	系统	哪个	一次	最终获胜	在	德国	是	所示	经过	一个	新的

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,

contribution	to	its	history	,
贡献	到	它是	历史	,

一部关于德国神话史的新著作表明，他们是多么热忱地追寻曾经盛行于德国的伟大神话体系的零散碎片。

[wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [wʊlf] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

which	has	just	been	published	by	J	.	W	.	Wolf	,	under	the	title	of
哪个	有	只是	到过	已发布	经过	J	.	W	.	狼	,	在下面	这	标题	的

['baɪˌtrɛːgə][zɜːr] ['dɔɪtʃən] [ˌmɪθə'loʊdʒiː] :

Beiträge	zur	Deutschen	Mythologie	:
beiträge	祖尔	德语	神话	:

JW Wolf 刚刚出版了该书，标题为 Beiträge zur Deutschen Mythologie：

[aɪ] . - [ˌjuː en 'diː] - .

I	.	Götter	und	Göttinnen	.
我	.	-	和	-	.

I. Götter und Göttinnen.

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [faɪnd][nɒt]['əʊnlɪ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [njuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn]

In	this	volume	the	reader	will	find	not	only	much	that	is	new	and	interesting	in
在	这	体积	这	读者	将要	寻找	不是	仅有的	很多	那	是	新的	和	有趣的	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪθɪk] ['hɪərəʊz][ænd; ənd]['herəʊɪnz] ,

connection	with	the	history	of	the	great	mythic	heroes	and	heroines	,
联系	和	这	历史	的	这	伟大的	神话	英雄	和	女英雄们	,

在这本书中，读者不仅会发现许多与伟大神话英雄和女英雄的历史相关的新颖有趣的内容，

[bʌt; bət] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['sʌplɪmənts] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]

but	very	valuable	supplements	on	the	subject	of	Superstitions	and	Popular
但	非常	有价值的	补充剂	在	这	主题	的	迷信	和	受欢迎的

[tʃɑːms] .

Charms	.
魅力	.

但对于迷信和民间护身符这一主题，它提供了非常有价值的补充信息。

['mɪstə(r)] . [-] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv] ['drɔːɪdə] , [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]

Mr	.	D'Alton	,	the	author	of	The	History	of	Drogheda	,	is	about	to
先生	.	达尔顿	,	这	作者	的	这	历史	的	德罗赫达	,	是	关于	到

[dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ,

dispose	of	his	Historical	,
处置	的	他的	历史	,

《德罗赫达历史》的作者达尔顿先生即将出售他的历史著作。

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [ˌem 'es] . [kə'lekʃn] .

Topographical	,	and	Genealogical	MS	.	Collections	.
地形	,	和	家谱	多发性硬化症	.	收藏	.

地形和家谱手稿收藏。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ['vɒlju:mz] , [ænd; ənd] [kəm'praɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [wɑ:ts]

They	occupy	upwards	of	200	volumes	,	and	comprise	,	on	the	plan	of	Watt's
他们	占据	向上	的	-	卷	,	和	包括	,	在	这	计划	的	瓦特的

[ˌbɪblɪəʊ'θi:kə] ,

Bibliotheca	,
图书馆	,

它们共计超过200卷，并按照瓦特图书馆的模式进行编排：

['kəʊpiəs] ['refərənsɪz] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] ['rekɔ:dz] , ['redʒɪstriz] ,

copious	references	to	,	and	extracts	from	Records	,	Registries	,
丰富	参考	到	,	和	提取物	从	记录	,	登记册	,

['pli:dɪŋz] , [wɪlz] , ['fju:nərəl] ['mɔnjumənts] , [ænd; ənd] ['mænjuskrɪpt] [p'ɛdɪgˌi:z] .

Pleadings	,	Wills	,	Funeral	Monuments	,	and	Manuscript	Pedigrees	.
诉状	,	遗嘱	,	葬礼	纪念碑	,	和	手稿	血统书	.

大量引用和摘录自记录、登记册、诉状、遗嘱、墓碑和手稿家谱。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] ['həʊlli] , [ɔ:(r)] [ɪn] [lɒts] ,

They	are	to	be	sold	wholly	,	or	in	lots	,
他们	是	到	是	卖	完全	,	或者	在	很多	,

它们将整体出售，或分批出售。

[æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [bɔɪl] .

as	classified	at	the	commencement	of	Mr	.	D'Alton's	Annals	of	Boyle	.
作为	分类	在	这	开始	的	先生	.	-	志	的	博伊尔	.

根据达尔顿先生的《博伊尔编年史》开篇的分类。

['mesəz] . ['elɪs] [ænd; ənd] [sʌn] , ['wɒtʃmeɪkə(r)] , [ɒv; əv] ['eksɪtə(r)] ,

Messrs	.	Ellis	and	Son	,	watchmakers	,	of	Exeter	,
先生们	.	埃利斯	和	儿子	,	钟表匠	,	的	埃克塞特	,

埃克塞特的埃利斯父子钟表匠

[hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [mæp] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [kept] [baɪ] ['pʌblɪk] [klɒks] [ɪn]

have	published	a	very	interesting	Map	showing	the	Time	kept	by	Public	Clocks	in
有	已发布	一个	非常	有趣的	地图	显示	这	时间	保留	经过	民众	时钟	在

['veəriəs] [taʊnz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

various	Towns	in	Great	Britain	.
各种各样的	城镇	在	伟大的	英国	.

我们发布了一张非常有趣的地图，显示了英国各地城镇公共时钟所显示的时间。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [nəʊts] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

Among	many	other	curious	notes	which	may	be	made	on	this	subject	,
之中	许多	其他	好奇的	笔记	哪个	可能	是	制成	在	这	主题	,

关于这个主题，还有许多其他有趣的细节需要注意，

[wi:; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ɪn] [ˌɪnvə'nes] [ænd; ənd] ['glɑ:zgəʊ] ['nɪəli] [ˌsev(ə)n'ti:n]

we	may	mention	that	it	is	Sunday	in	Inverness	and	Glasgow	nearly	seventeen
我们	可能	提到	那	它	是	星期日	在	因弗内斯	和	格拉斯哥	几乎	十七

['mɪnɪts] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['plɪməθ] ;

minutes	earlier	than	at	Plymouth	;
分钟	早些时候	比	在	普利茅斯	;

我们不妨提一下，因弗内斯和格拉斯哥的星期日比普利茅斯早近十七分钟；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] - [ɪn] ['lɪvəpu:l] [ɪ'lev(ə)n] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [səʊ] [ɪn]

and	it	will	be	1852	in	Liverpool	eleven	minutes	before	it	will	be	so	in
和	它	将要	是	-	在	利物浦	十一	分钟	前	它	将要	是	所以	在

['brɪstl] .

Bristol	.
布里斯托尔	.

利物浦时间将比布里斯托尔时间早 11 分钟，即 18:52。

['mesəz] . [kʊk] [ænd; ənd] ['hɑːkɪn] , [ɒv; əv] - .
Messrs . Cook and Hockin , of 289 .
先生们 . 厨师 和 霍金 , 的 - .

Cook 先生和 Hockin 先生，289。

[strænd] , [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [tʃiːp] , [bʌt; bət] ['veri] [kəm'pliːt] ['kemɪk(ə)l] [tʃest] ,
Strand , have prepared a cheap , but very complete Chemical Chest ,
斯特兰德 , 有 准备 一个 便宜的 , 但 非常 完全的 化学 胸部 ,

Strand，我准备了一个价格低廉但非常齐全的化学品箱。

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] - ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kemɪstri] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['sɪmp(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts]
to accompany Stockhardt's Principles of Chemistry illustrated by Simple Experiments
到 陪伴 - 原则 的 化学 插图 经过 简单的 实验
, ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][boʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [-]
, recently published by Bohn in his [494]
, 最近 已发布 经过 博恩 在 他的 [-]

配合斯托克哈特的《化学原理》，附有简单实验的插图，最近由博恩出版[494]

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['laɪbrəri] .
Scientific Library .
科学 图书馆 .

科学图书馆。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz]
BOOKS AND ODD VOLUMES
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
WANTED TO PURCHASE .
通缉 到 购买 .

求购。

[taɪmz] ['njuːzpeɪpə(r)] , - [tuː; tə] - , [ɔː(r)]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] , [ɪn][vɑːlz] . [ɔː(r)] ['nʌmbəz]
Times Newspaper , 1835 to 1840 , or any of those years , in Vols . or Numbers
《时代周刊》 报纸 , - 到 - , 或者 任何 的 那些 年 , 在 卷 . 或者 数字

《时代报》，1835年至1840年，或其中任何年份，以卷或期为单位。

- , [dʒoʊ] . ['kɒnræd] , - [zɜːr] - [dɜːr] ['kɪrtʃən] - [ˌrefə'meiʃən] - [gə'ʃɪxtə]
Füsslein , Joh . Conrad , Beytrage zur Erläuterung der Kirchen - Reformations - Geschichte
- , 约翰 . 康拉德 , - 祖尔 - 德尔 基尔兴 - 改革 - 历史
[dez] - .
des Schweitzerlandes .
德斯 - .

福斯莱因，约翰.康拉德，Beytrage zur Erläuterung der Kirchen-Reformations-Geschichte des Schweitzerlandes。

[faɪv][vɑːlz] .
5 Vols .
5 卷 .

5卷

['zʊərɪk] , - .
Zurich , 1741 .
苏黎世 , - .

苏黎世，1741年。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
The Complaynt of Scotland .
这 - 的 苏格兰 .

苏格兰的控诉。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d . [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pliːt] ['kɒpi] .
6d . will be given for a good complete copy .
6d . 将要 是 给定 为了 一个 好的 完全的 复制 .

完整且品相良好的副本将获得6便士的报酬。

- [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kuːpə] .
Southey's Edition of Cowper .
- 版 的 考珀 .

索西版的考珀作品集。

[vɑːlz] . [eks] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vols . X . XII . XIII .
卷 . X . 十二 . 十三 .

第 X 卷、第 X2 卷、第 X3 卷

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['dʌblɪn] .
Journal of the Geological Society of Dublin .
杂志 的 这 地质 社会 的 都柏林 .

都柏林地质学会会刊。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [pɑːt] [ai] . (['sevrəl] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] ,
I . Part I . (Several copies are wanted ,
我 . 部分 我 . (一些 副本 是 通缉 ,

一、第一部分。（需要几份副本，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ɔː(r)] ['dʌblɪn] .)
and it is believed that many are lying in London or Dublin .)
和 它 是 相信 那 许多 是 说谎 在 伦敦 或者 都柏林 .)

据信许多尸体都躺在伦敦或都柏林。）

['mɪtfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] .
Mitford's History of Greece .
米特福德的 历史 的 希腊 .

米特福德的《希腊史》。

[vɒl] . ['sɪksθ] .
Vol . VI .
沃尔 . 六年级 .

第六卷

['kædəl] , - .
Cadell , 1822 .
卡德尔 , - .

卡德尔，1822 年。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['wɪlɪsɪz] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

Willis's	**Architecture**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**.**
威利斯的	建筑学	的	这	中间	年龄	.

威利斯的《中世纪建筑》。

15s . [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒpi] .

15s	**.**	**will**	**be**	**given**	**for**	**a**	**copy**	**.**
15s	.	将要	是	给定	为了	一个	复制	.

复印件售价15先令。

[flʌd] (['rɒbət] , [em] . [diː] .) ['eɪliəs][diː] - , [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] .

Fludd	**(**	**Robert**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**)**	**alias**	**De**	**Fluctibus**	**,**	**called**	**the**	**Searcher**	**.**
弗拉德	(	罗伯特	,	M	.	D	.	)	别名	德	-	,	称为	这	搜索者	.

Fludd (Robert, MD) 别名 De Fluctibus，称为搜索者。

['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

Any	**of**	**his**	**works**	**.**
任何	的	他的	作品	.

他的任何作品。

- (['dʒeɪkəb]) ['dʒenəsɪs] .

Behmen's	**(**	**jacob**	**)**	**genesis**	**.**
-	(	雅各布	)	创世纪	.

雅各的起源。

[lɔːz] [ə'piːl] , & [siː] .

Law's	**Appeal**	**,**	**&**	**c**	**.**
法律的	上诉	,	&	c	.

法律的上诉等等。

[lɔːz] [ə'piːl] [keɪs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

Law's	**Appeal**	**Case**	**of**	**Reason**	**.**
法律的	上诉	案件	的	原因	.

法律上诉理由案例。

* * * ['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi] [sent]

*****	*****	*****	**Letters**	**,**	**stating**	**particulars**	**and**	**lowest**	**price**	**,**	**carriage**	**free**	**,**	**to**	**be**	**sent**
*	*	*	信件	,	声明	细节	和	最低	价格	,	运输	自由的	,	到	是	发送

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bel] ,

to	**Mr**	**.**	**Bell**	**,**
到	先生	.	钟	,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " - .

Publisher	**of**	**"**	**NOTES**	**AND**	**QUERIES**	**"**	**186**	**.**
出版商	的	"	笔记	和	查询	"	-	.

《注释与疑问》186 的出版商。

[fliːt] [striːt] .

Fleet	**Street**	**.**
舰队	街道	.

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .

Notices	**to**	**Correspondents**	**.**
通知	到	通讯员	.

致通讯员的通知。

['pɜːmənənt] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " — [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði]

Permanent	Enlargement	of	"	Notes	and	Queries	"	—	In	compliance	with	the
永恒的	放大	的	"	笔记	和	查询	"	—	在	遵守	和	这

[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

suggestion	of	many	of	our	correspondents	,
建议	的	许多	的	我们的	通讯员	,

永久扩充"读者来信和提问"栏目——根据许多读者的建议，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)] ['redi] [ɪn'sɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [wɪtʃ]

and	for	the	purpose	of	giving	more	ready	insertion	to	the	Replies	which
和	为了	这	目的	的	给予	更多的	准备好	插入	到	这	回复	哪个

[wiː; wi] [rɪ'siːv] [tuː; tə][ðeə(r)] [kw'iəɹɪz] ,

we	receive	to	their	Queries	,
我们	收到	到	他们的	查询	,

为了更方便地刊登我们收到的对他们查询的回复，

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)]['peɪpə(r)] ['pɜːmənəntli] [tuː; tə] - ['peɪdʒɪz] ; ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] -

we	propose	to	enlarge	our	Paper	permanently	to	24	pages	;	making	it	32
我们	提出	到	放大	我们的	纸	永久的	到	-	页面	;	制作	它	-

['peɪdʒɪz] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] .

pages	when	occasion	requires	.
页面	什么时候	场合	需要	.

我们建议将论文永久扩充至 24 页；必要时可扩充至 32 页。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mɔːr'əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns]

This	change	,	called	for	moreover	by	the	increase	of	our	correspondence
这	改变	,	称为	为了	而且	经过	这	增加	的	我们的	一致

['kɒnsɪkwənt] [ɒn]['aʊə(r)] [ɪn'kriːst] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,

consequent	on	our	increased	circulation	,
后果	在	我们的	增加	循环	,

此外，由于发行量增加，我们的通信量也随之增加，因此也需要做出这一改变。

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv]['dʒænjuəri][nekst] , [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kə'mens] ['aʊə(r)] [fɪfθ]

will	take	place	on	the	3rd	of	January	next	,	when	we	shall	commence	our	Fifth
将要	拿	地方	在	这	3rd	的	一月	下一个	,	什么时候	我们	将	开始	我们的	第五

['vɒljuːm] .

Volume	.
体积	.

将于明年1月3日举行，届时我们将开始第五卷的出版工作。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['peɪpə(r)] [wɪl] [biː; bi] 4d .

From	that	day	the	price	of	our	paper	will	be	4d	.
从	那	天	这	价格	的	我们的	纸	将要	是	4d	.

从那天起，我们报纸的价格将为4便士。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'stæmpt] , [ænd; ənd] 5d .

for	the	unstamped	,	and	5d	.
为了	这	未盖章	,	和	5d	.

未贴邮票的，5便士。

[fɔː(r); fə(r)] [stæmpt] ['kɒpiz] .

for	stamped	copies	.
为了	盖章	副本	.

盖章副本。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['sɪkspənɪ]

By	this	arrangement	we	shall	render	unnecessary	the	double	or	Sixpenny
经过	这	安排	我们	将	使成为	不必要	这	双倍的	或者	六便士

['nʌmbəz] [naʊ] ['ɪʃuːd] ['nɪəli] ['evri] [mʌnθ] ;

Numbers	now	issued	nearly	every	month	;
数字	现在	发布	几乎	每一个	月	;

通过这项安排，我们将不再需要现在几乎每月发行的双份或六便士号码；

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [kən'fju:ʒn] ,
thus avoiding a good deal of occasional confusion ,
因此 避免 一个 好的 交易 的 偶然 困惑 ,

从而避免了许多偶发的混淆。

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɑ:dʒd] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
and rendering the price of the enlarged " Notes and Queries " for the
和 渲染 这 价格 的 这 放大 " 笔记 和 查询 " 为了 这
[həʊl] [jɪə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
whole year very little more than it is at present .
所有的 年 非常 小的 更多的 比 它 是 在 展示 .

使得全年扩充后的"注释与问答"的价格与目前的价格几乎没有增加。

[wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] , [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli]
We have to apologize to many of our correspondents , more especially
我们 有 到 道歉 到 许多 的 我们的 通讯员 , 更多的 尤其
['aʊə(r)] ['kwɪrɪsts] ,
our Querists ,
我们的 提问者 ,

我们必须向许多读者，特别是我们的读者朋友们道歉。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɒn] - [ɪn'sɜ:ʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .
for the non - insertion of their communications .
为了 这 非 - 插入 的 他们的 通讯 .

因为他们的通信未被收录。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɒlju:m] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] [æz; əz]
But we have been anxious at the close of our Volume to insert as
但 我们 有 到过 焦虑的 在 这 关闭 的 我们的 体积 到 插入 作为
['meni] [rɪ'plaɪz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
many Replies as possible .
许多 回复 作为 可能的 .

但在本书结尾，我们一直渴望尽可能多地收录回复。

[wi:; wi] [həʊp] , [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [nju:] [ə'rendʒmənts] ,
We hope , with the New Year , and our new arrangements ,
我们 希望 , 和 这 新的 年 , 和 我们的 新的 安排 ,

我们希望，随着新年的到来和我们新的安排，

[tu:; tə] ['rendə(r)] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
to render such explanations as the present unnecessary .
到 使成为 这样的 解释 作为 这 展示 不必要 .

从而使目前的解释变得没有必要。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'mɪt] ['aʊə(r)] ['ju:ʒuəl] [lɪst] [ɒv; əv] [rɪ'plaɪz] [rɪ'si:vd] .
We are unavoidably compelled to omit our usual list of Replies Received .
我们 是 不可避免的 被迫 到 忽略 我们的 通常 列表 的 回复 已收到 .

我们不得不省略通常的"已收到回复"列表。

[e'rɑ:tə] . — [peɪdʒ] - , [nəʊ] . - , [fɔ:(r); fə(r)] " - " [ri:d] " - ; " [fɔ:(r); fə(r)] "
Errata . — Page 343 , No . 105 , for " Beltrus " read " Beltrees ; " for "
勘误表 . — 页 - , 不 . - , 为了 " - " 读 " - ; " 为了 "
- " [ri:d] " [kɪl'bɑ:rtʃən] .
Kilbarchum " read " Kilbarchan .
- " 读 " 基尔巴坎 .

勘误表——第 343 页，第 105 条，"Beltrus"应改为"Beltrees"；"Kilbarchum"应改为"Kilbarchan"。

" ['hænsəm] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [nju:] [jɪrz] [gɪft] .
" Handsome Christmas Present and New Year's Gift .
" 英俊的 圣诞节 展示 和 新的 年 礼物 .

"精美的圣诞礼物和新年礼物。"

[baɪ] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃənəz] .
BY AUTHORITY OF THE ROYAL COMMISSIONERS .
经过 权威 的 这 皇家 专员 .

经皇家委员会授权。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
THE COMPLETE OFFICIAL DESCRIPTIVE AND ILLUSTRATED CATALOGUE of the GREAT
这 完全的 官方的 描述性的 和 插图 目录 的 这 伟大的
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] , - .
EXHIBITION of the WORKS of INDUSTRY of ALL NATIONS , 1851 .
展览 的 这 作品 的 行业 的 全部 国家 , - .

1851年万国工业博览会完整官方描述及插图目录。

[ɪn] [θriː] ['hænsəm] ['vɒljuːmz] , [praɪs] [θriː] ['gini] .
In Three handsome Volumes , price Three Guineas .
在 三 英俊的 卷 , 价格 三 几内亚 .

三卷精装本，售价三基尼。

" [ðɪs] ['kætəlɒg] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [wɪl] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
" This Catalogue is the only one that will at all times have the power of
" 这 目录 是 这 仅有的 一 那 将要 在 全部 时代 有 这 力量 的
[rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
recalling to recollection the most interesting features of the Crystal Palace .
回忆 到 回忆 这 最多 有趣的 特征 的 这 水晶 宫殿 .

"本目录是唯一一本能够始终唤起人们对水晶宫最有趣特征记忆的目录。"

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" [wiː; wi] [prɪ'dɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]
" We predict for the Official Descriptive and Illustrated Catalogue of the
" 我们 预测 为了 这 官方的 描述性的 和 插图 目录 的 这
[greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['stændəd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Great Exhibition a standard reputation .
伟大的 展览 一个 标准 名声 .

"我们预测，《世界博览会官方描述和插图目录》将享有盛誉。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It has an enduring interest in the mass of valuable information of
它 有 一个 持久 兴趣 在 这 大量的 的 有价值的 信息 的
['ɔːlməʊst] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
almost every description which it contains .
几乎 每一个 描述 哪个 它 包含 .

它对其中包含的几乎各种类型的大量有价值信息有着持久的兴趣。

['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['nəʊtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [wɪð]
Every object in the collection will be found noted down and described with
每一个 目的 在 这 收藏 将要 是 成立 著名的 向下 和 描述 和
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pəˌtɪkjə'lærəti] [djuː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the amount of particularity due to it .
这 数量 的 特殊性 到期的 到 它 .

藏品中的每一件物品都会被记录下来，并根据其应有的细节程度进行描述。

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [faɪv] [pɑːts] : — [pɑːts] [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . [praɪs] 10s .

This	Work	is	also	published	in	Five	Parts	:	—	Parts	I	.	and	II	.	price	10s	.
这	工作	是	还	已发布	在	五	部分	:	—	部分	我	.	和	二	.	价格	10s	.

这部作品也分五部分出版：——第一部分和第二部分，售价10先令。

[iːtʃ] ; [ænd; ənd] [pɑːts] [θriː] . [ˌaɪ 'viː] .

each	;	and	Parts	III	.	IV	.
每个	;	和	部分	三、	.	第四	.

每一项；以及第三部分、第四部分。

[ænd; ənd][viː] . [praɪs] 15s .

and	V	.	price	15s	.
和	V	.	价格	15s	.

V.价格15先令。

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[ˌtuːˈtuː] . [hʌnts] ['hændbʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

2	.	HUNT'S	HANDBOOK	TO	THE	GREAT	EXHIBITION	.
2	.	亨特的	手册	到	这	伟大的	展览	.

2.亨特的万国博览会手册。

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , [praɪs] 6s .

In	Two	Volumes	,	price	6s	.
在	二	卷	,	价格	6s	.

共两卷，售价 6 先令。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [mə'mentəʊ] [ænd; ənd]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

"	One	of	the	most	popular	mementoes	and	histories	of	the	actual
"	一	的	这	最多	受欢迎的	纪念品	和	历史	的	这	实际的

['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] . [θriː] .

gathering	of	the	nations	.	"	—	Athenæum	.	3	.
采集	的	这	国家	.	"	—	雅典娜神庙	.	3	.

“这是最受欢迎的关于各国实际聚集的纪念品和历史之一。”——雅典娜神庙。3.

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [smɔːl] ['kætəlɒg] .

THE	OFFICIAL	SMALL	CATALOGUE	.
这	官方的	小的	目录	.

官方小型产品目录。

" ['faɪnəli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , " [wɪð] ['ɪndeksɪz] [ænd; ənd] [praɪst] ['lɪsts] , & [siː] .

"	Finally	Corrected	and	Improved	Edition	,	"	with	INDEXES	and	PRICED	LISTS	,	&	c	.
"	最后	已更正	和	改进	版	,	"	和	索引	和	定价	列表	,	&	c	.

, [praɪs] 7s .

,	price	7s	.
,	价格	7s	.

“最终修订改进版”，附索引和价格表等，售价 7 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[spˈaɪsɐ] ['brʌðəz] , ['həʊlseɪl] ['steɪʃənəz] .

SPICER	BROTHERS	,	Wholesale	Stationers	.
斯派塞	兄弟	,	批发的	文具店	.

斯派塞兄弟，文具批发商。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

[klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['printərz] .

CLOWES	AND	SONS	,	Printers	.
克洛斯	和	儿子们	,	打印机	.

克洛斯父子公司，印刷厂。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['kætəlɒg] ['ɒfɪs] , - .

OFFICIAL	CATALOGUE	OFFICE	,	29	.
官方的	目录	办公室	,	-	.

官方目录办公室，29。

[nju:] [brɪdʒ] [stri:t] , ['blækˌfraɪərz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] ['bʊkselə(r)] .

New	Bridge	Street	,	Blackfriars	;	and	of	all	Booksellers	.
新的	桥	街道	,	黑衣修士	;	和	的	全部	书店	.

新桥街，黑衣修士；以及所有书商。

['westən] [laɪf] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd]

WESTERN	LIFE	ASSURANCE	AND
西	生活	保证	和

西方人寿保险公司

[ə'nju:əti] [sə'saɪəti] ,

ANNUITY	SOCIETY	,
年金	社会	,

年金协会

[θri:] . ['pɑ:ləmənt] [stri:t] , ['lʌndən] .

3	.	PARLIAMENT	STREET	,	LONDON	.
3	.	议会	街道	,	伦敦	.

3. 伦敦议会街。

['faʊndɪd] [ə; eɪ] . [di:] . - .

FOUNDED	A	.	D	.	1842	.
创立	一个	.	D	.	-	.

成立于公元1842年。

[də'rektər] .

Directors	.
导演	.

导演。

[eɪtʃ] . ['edʒwərθ] ['bɪknɛl] , [ˌi: es 'kju:] .

H	.	Edgeworth	Bicknell	,	Esq	.
H	.	埃奇沃思	比克内尔	,	先生	.

H. Edgeworth Bicknell，法学士

['wɪljəm] ['kæbəl] , [ˌi: es 'kju:] .

William	Cabell	,	Esq	.
威廉	卡贝尔	,	先生	.

威廉·卡贝尔先生

[ti:] . ['sʌmərz] [kɒks] , [dʒʌn] . [ˌi: es 'kju:] .

T	.	Somers	Cocks	,	Jun	.	Esq	.
T	.	萨默斯	公鸡	,	俊	.	先生	.

T. Somers Cocks, Jun. Esq.

[em] . [pi:] .

M	.	P	.
M	.	P	.

议员

[dʒi:] . ['henri] [dru:] , [ˌi: es 'kju:] .

G	.	Henry	Drew	,	Esq	.
G	.	亨利	德鲁	,	先生	.

G·亨利·德鲁先生

['wɪljəm] ['evənz] , [ˌi: es 'kju:] .

William	Evans	,	Esq	.
威廉	埃文斯	,	先生	.

威廉·埃文斯先生

['wɪljəm] ['fri:mən] , [ˌi: es 'kju:] .

William	Freeman	,	Esq	.
威廉	弗里曼	,	先生	.

威廉·弗里曼先生

[ef] . ['fʊlə(r)] , [ˌi: es 'kju:] .

F	.	Fuller	,	Esq	.
F	.	富勒	,	先生	.

F. Fuller，法学士

[dʒeɪ] . ['henri] ['gʊdˌhɑ:rt] , [ˌi: es 'kju:] .

J	.	Henry	Goodhart	,	Esq	.
J	.	亨利	古德哈特	,	先生	.

J. Henry Goodhart，法学士

[ti:] . [grɪsəl] , [ˌi: es 'kju:] .

T	.	Grissell	,	Esq	.
T	.	格里塞尔	,	先生	.

T. Grissell，律师

[dʒeɪmz] [hʌnt] , [ˌi: es 'kju:] .

James	Hunt	,	Esq	.
詹姆斯	打猎	,	先生	.

詹姆斯·亨特，法学博士

[dʒeɪ] . ['ɑ:rskɑ:t] ['leθbrɪdʒ] , [ˌi: es 'kju:] .

J	.	Arscott	Lethbridge	,	Esq	.
J	.	阿斯科特	莱斯布里奇	,	先生	.

J. Arscott Lethbridge，律师

[i:] . ['lu:kəs] , [ˌi: es 'kju:] .

E	.	Lucas	,	Esq	.
E	.	卢卡斯	,	先生	.

E. Lucas，律师

[dʒeɪmz] [li:s] ['si:gər] , [ˌi: es 'kju:] .

James	Lys	Seager	,	Esq	.
詹姆斯	赖氨酸	西格尔	,	先生	.

詹姆斯·莱斯·西格律师

[dʒeɪ] . - [waɪt] , [ˌi: es 'kju:] .

J	.	Basley	White	,	Esq	.
J	.	-	白色的	,	先生	.

J. Basley White，律师

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['kɑ:tə(r)] [wʊd] , [ˌi: es 'kju:] .

Joseph	Carter	Wood	,	Esq	.
约瑟夫	卡特	木头	,	先生	.

约瑟夫·卡特·伍德，法学博士

[trʌs'tiz] .

Trustees	.
受托人	.

受托人。

['dʌbljuː] . ['weɪtli] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kjuː] . [siː] .

W	.	Whately	,	Esq	.	,	Q	.	C	.
W	.	惠特利	,	先生	.	,	问	.	C	.

W. Whately，法学博士，御用大律师

[el] . [siː] . ['hʌmfri] , [ˌiː es 'kjuː] . , [kjuː] . [siː] .

L	.	C	.	Humfrey	,	Esq	.	,	Q	.	C	.
L	.	C	.	汉弗莱	,	先生	.	,	问	.	C	.

LC Humfrey，法学博士，御用大律师

[dʒɔːdʒ] [druː] , [ˌiː es 'kjuː] .

George	Drew	,	Esq	.
乔治	德鲁	,	先生	.

乔治·德鲁，法学士

[kən'sʌltɪŋ] ['kaʊnsl] . — [sɜː(r)] ['wɪljəm] [piː] . [wʊd] , [em] . [piː] . , [sə'lɪsɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

Consulting	Counsel	.	—	Sir	William	P	.	Wood	,	M	.	P	.	,	Solicitor	-	General	.
咨询	法律顾问	.	—	先生	威廉	P	.	木头	,	M	.	P	.	,	律师	-	一般的	.

咨询顾问——威廉·P·伍德爵士，国会议员，副检察长。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] . — ['wɪljəm] [rɪtʃ] .

Physician	.	—	William	Rich	.
医生	.	—	威廉	富有的	.

医生——威廉·里奇。

['bæʃəm] , [em] . [diː] .

Basham	,	M	.	D	.
巴沙姆	,	M	.	D	.

巴沙姆，医学博士

['bæŋkəz] . — ['mesəz] .

Bankers	.	—	Messrs	.
银行家	.	—	先生们	.

银行家们——先生们

[kɒks] , ['bɪdəlf] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , ['tʃaːrɪŋ] [krɒs] .

Cocks	,	Biddulph	,	and	Co	.	,	Charing	Cross	.
公鸡	,	比德尔夫	,	和	合作	.	,	查令	叉	.

科克斯、比德尔夫公司，查令十字街。

['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .

VALUABLE	PRIVILEGE	.
有价值的	特权	.

宝贵的特权。

['pɒləsiz] [ɪ'fektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [duː; də][nɒt] [bɪ'kʌm] [vɔɪd] [θruː] ['temprəri] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

POLICIES	effected	in	this	Office	do	not	become	void	through	temporary	difficulty	in
政策	受影响	在	这	办公室	做	不是	变得	空白	通过	暂时的	困难	在

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['priːmiəm] ,

paying	a	Premium	,
付费	一个	优质的	,

本办事处生效的保单不会因暂时难以支付保费而失效。

[æz; əz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] ['peɪmənt] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,

as	permission	is	given	upon	application	to	suspend	the	payment	at	interest	,
作为	允许	是	给定	之上	应用	到	暂停	这	支付	在	兴趣	,

经申请批准，可以暂停支付利息。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['diːteɪld] [ɪn][ðə; ði] [prə'spektəs] .

according	to	the	conditions	detailed	in	the	Prospectus	.
根据	到	这	状况	详细的	在	这	招股说明书	.

根据招股说明书中详述的条件。

['spesəmən] [ɒv; əv] [reɪts] [ɒv; əv] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] 100l . , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [θriː] -
Specimens of Rates of Premium for Assuring 100l . , with a Share in three -
标本 的 利率 的 优质的 为了 保证 100l . , 和 一个 分享 在 三 -
[fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] : —
fourths of the Profits : —
第四部分 的 这 利润 : —

保额为100英镑，利润分成比例为四分之三的保费费率样本：—

[eɪdʒ] £ [es] . [diː] . - [wʌn] - - [wʌn] - - [ˌtuː'tuː][fɔːr] - [ˌtuː'tuː] - - [ˌtuː'tuː] - - [θriː][eit]
Age £ s . d . 17 1 14 422 1 18 827 2 4 532 2 10 837 2 18 642 3 8
年龄 £ s . d . - 1 - - 1 - - 2 4 - 2 - - 2 - - 3 8
[ˌtuː'tuː]
2
2

年龄 £ sd17 1 14 422 1 18 827 2 4 532 2 10 837 2 18 642 3 8 2

['ɑːθə(r)] ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [es] . , ['æktʃuəri] .
ARTHUR SCRATCHLEY , M . A . , F . R . A . S . , Actuary .
亚瑟 克拉什利 , M . 一个 . , F . 拉 . 一个 . S . , 精算师 .

亚瑟·斯克拉奇利，文学硕士，皇家精算师学会会员。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 10s .
Now ready , price 10s .
现在 准备好 , 价格 10s .

现货供应，售价10先令。

6d . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [mə'tɪəriəl] [ə'dɪʃən] , [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd]
6d . , Second Edition , with material additions , INDUSTRIAL INVESTMENT and
6d . , 第二 版 , 和 材料 新增内容 , 工业的 投资 和
[ˌemɪ'greɪʃn] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] ['benɪfɪt] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪətiz] ,
EMIGRATION ; being a TREATISE on BENEFIT BUILDING SOCIETIES ,
移民 ; 存在 一个 论文 在 益处 建筑 社会 ,

6d，第二版，增补了材料，工业投资与移民；论互助建房协会，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][lænd] [ɪn'vestmənt] , [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði] [keɪsɪz]
and on the General Principles of Land Investment , exemplified in the Cases
和 在 这 一般的 原则 的 土地 投资 , 举例说明 在 这 案例
[ɒv; əv] ['friːhəʊld] [lænd] [sə'saɪətiz] ,
of Freehold Land Societies ,
的 永久产权 土地 社会 ,

以及土地投资的一般原则，以永久产权土地合作社的案例为例，

['bɪldɪŋ] ['kʌmpəniz] , & [siː] . [wɪð] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ə'pendɪks] [ɒn] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst]
Building Companies , & c . With a Mathematical Appendix on Compound Interest
建筑 公司 , & c . 和 一个 数学 附录 在 化合物 兴趣
[ænd; ənd] [laɪf] [ə'ʃʊərəns] .
and Life Assurance .
和 生活 保证 .

建筑公司等。附有关于复利和人寿保险的数学附录。

[baɪ] ['ɑːθə(r)] ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['æktʃuəri][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [laɪf] [ə'ʃʊərəns] [sə'saɪəti] ,
By ARTHUR SCRATCHLEY , M . A . , Actuary to the Western Life Assurance Society ,
经过 亚瑟 克拉什利 , M . 一个 . , 精算师 到 这 西 生活 保证 社会 ,
[θriː] . ['pɑːləmənt] [striːt] , ['lʌndən] .
3 . Parliament Street , London .
3 . 议会 街道 , 伦敦 .

作者：亚瑟·斯克拉奇利，文学硕士，西方人寿保险协会精算师，地址：伦敦议会街 3 号。

['prɒvɪdənt] [laɪf] ['ɒfɪs] , - .
PROVIDENT LIFE OFFICE , 50 .
普罗维登特 生活 办公室 , - .

普罗维登特人寿保险公司，50。

['riːdʒənt] [striːt] .
REGENT STREET .
摄政 街道 .

摄政街。

['sɪti] [brɑːntʃ] : [ˌtuːˈtuː] .
CITY BRANCH : 2 .
城市 分支 : 2 .

城市分行：2.

['rɔɪəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋz] .
ROYAL EXCHANGE BUILDINGS .
皇家 交换 建筑物 .

皇家交易所大楼。

[ɪˈstæblɪʃt] - .
Established 1806 .
已确立的 - .

成立于1806年。

['pɒləsi] [hˈəʊldəz] - ['kæpɪt(ə)l] , [wʌn] , - , 818l .
Policy Holders ' Capital , 1 , 192 , 818l .
政策 持有者 - 首都 , 1 , - , 818l .

Policy Holders' Capital，1, 192, 818l。

['ænjuəl] ['ɪnkʌm] , - , 000l . — [bˈəʊnəsɪz] [dɪˈkleəd] , - , 000l .
Annual Income , 150 , 000l . — Bonuses Declared , 743 , 000l .
年度的 收入 , - , 000l . — 奖金 声明 , - , 000l .

年收入 150,000 英镑——已宣布奖金 743,000 英镑。

[kleɪmz] [peɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ˌtuːˈtuː] , - , 450l .
Claims paid since the Establishment of the Office , 2 , 001 , 450l .
索赔 有薪酬的 自从 这 建立 的 这 办公室 , 2 , - , 450l .

自本局成立以来已支付的索赔金额为 2,001,450 升。

['prezɪdənt] .
President .
总统 .

总统。

[ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [ɜːl] [greɪ] .
The Right Honourable EARL GREY .
这 正确的 尊敬的 伯爵 灰色的 .

尊敬的格雷伯爵阁下。

[dəˈrektər] .
Directors .
导演 .

导演。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] ['ʃɜːrmən] , ['tʃeəmən] .
The Rev . James Sherman , Chairman .
这 牧师 . 詹姆斯 谢尔曼 , 主席 .

詹姆斯·谢尔曼牧师，主席。

['henri] ['blɛnˌkoʊ] ['tʃɜːtʃɪl] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['depjuti] - ['tʃeəmən] .
Henry Blencowe Churchill , Esq . , Deputy - Chairman .
亨利 布伦科 丘吉尔 , 先生 . , 副 - 主席 .

亨利·布伦科·丘吉尔先生，副主席。

['henri] [biː] . [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
Henry B . Alexander , Esq .
亨利 B . 亚历山大 , 先生 .

亨利·B·亚历山大先生

[dʒɔːdʒ] ['deɪkə(ɹ)] , [ˌiː es 'kjuː] .

George	Dacre	,	Esq	.
乔治	达克	,	先生	.

乔治·达克先生

['wɪljəm] [dʒʌd] , [ˌiː es 'kjuː] .

William	Judd	,	Esq	.
威廉	贾德	,	先生	.

威廉·贾德先生

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [diː] . [kɪŋ] , [bɑːt] .

Sir	Richard	D	.	King	,	Bart	.
先生	理查德	D	.	国王	,	巴特	.

理查德·D·金爵士，男爵。

[ðə; ði] [ɒn] . ['ɑːθə(r)] [kɪ'nɛrd]

The	Hon	.	Arthur	Kinnaird
这	尊敬的	.	亚瑟	金奈尔德

尊敬的亚瑟·金奈尔德先生

['tɒməs] [mɔːm] , [ˌiː es 'kjuː] .

Thomas	Maugham	,	Esq	.
托马斯	毛姆	,	先生	.

托马斯·毛姆先生

['wɪljəm] ['ɒslə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

William	Ostler	,	Esq	.
威廉	马夫勒	,	先生	.

威廉·奥斯特勒，法学士

['æpsli] ['pɛlət] , [ˌiː es 'kjuː] .

Apsley	Pellatt	,	Esq	.
阿普斯利	佩拉特	,	先生	.

阿普斯利·佩拉特，律师

[dʒɔːdʒ] [raʊnd] , [ˌiː es 'kjuː] .

George	Round	,	Esq	.
乔治	圆形的	,	先生	.

乔治·朗德先生

['fredrɪk] ['skwaɪə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

Frederick	Squire	,	Esq	.
弗雷德里克	乡绅	,	先生	.

弗雷德里克·斯奎尔先生

['wɪljəm] ['henri] [stəʊn] , [ˌiː es 'kjuː] .

William	Henry	Stone	,	Esq	.
威廉	亨利	石头	,	先生	.

威廉·亨利·斯通先生

[kæpt] . ['wɪljəm] [dʒɒn] ['wɪljəmz] .

Capt	.	William	John	Williams	.
船长	.	威廉	约翰	威廉姆斯	.

威廉·约翰·威廉姆斯上尉。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bəʊmɒnt] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['mænɪdʒɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

J	.	A	.	Beaumont	,	Esq	.	,	Managing	Director	.
J	.	一个	.	博蒙特	,	先生	.	,	管理	导演	.

JA Beaumont，法学博士，总经理。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] — [dʒɒn] [mək'liːn] , [em] . [diː] . [ef] . [es] . [es] . , - .

Physician	—	John	Maclean	,	M	.	D	.	F	.	S	.	S	.	,	29	.
医生	—	约翰	麦克林	,	M	.	D	.	F	.	S	.	S	.	,	-	.

医生——约翰·麦克莱恩，MDFSS，29岁。

['ʌpə(r)] ['mɒntəgjuː] [striːt] , ['mɒntəgjuː] [skweə(r)] .

Upper	**Montague**	**Street**	**,**	**Montague**	**Square**	**.**
上	蒙塔古	街道	,	蒙塔古	正方形	.

蒙塔古街上段，蒙塔古广场。

[ˌnaɪn'tiːn] - ['twentiəθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] .

NINETEEN	**-**	**TWENTIETHS**	**OF**	**THE**	**PROFITS**	**ARE**	**DIVIDED**	**AMONG**	**THE**	**INSURED**	**.**
十九	-	二十分之一	的	这	利润	是	分割	之中	这	投保人	.

利润的二十分之十九分配给投保人。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['priːmiəmz] [baɪ][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][b'əʊnəsɪz] .

Examples	**of**	**the**	**Extinction**	**of**	**Premiums**	**by**	**the**	**Surrender**	**of**	**Bonuses**	**.**
示例	的	这	灭绝	的	保费	经过	这	投降	的	奖金	.

红利放弃导致保费消亡的例子。

[deɪt] [ɒv; əv]['pɒləsi] . -

Date	**of**	**Policy**	**.**	**1806**
日期	的	政策	.	-

保单日期：1806年

[sʌm] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] . £2500

Sum	**Insured**	**.**	**£2500**
和	投保人	.	£2500

保险金额：2500英镑

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['priːmiəm] .

Original	**Premium**	**.**
原来的	优质的	.

原装正品。

£79 - - [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]

£79	**10**	**10**	**Extinguished**
£79	-	-	熄灭

79英镑 10 10 熄灭

[b'əʊnəsɪz] ['ædɪd] ['sʌbsɪkwəntli] ,

Bonuses	**added**	**subsequently**	**,**
奖金	额外	随后	,

后续追加奖金

[tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['ɪntrəstɪd] ['ænjuəli] . £1222 [ˌtuː'tuː] -

to	**be**	**further**	**interested**	**annually**	**.**	**£1222**	**2**	**0**
到	是	更远	感兴趣的	每年	.	£1222	2	-

每年进一步关注。£1222 2 0

[deɪt] [ɒv; əv]['pɒləsi] . -

Date	**of**	**Policy**	**.**	**1811**
日期	的	政策	.	-

保单日期.1811

[sʌm] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] . £1000

Sum	**Insured**	**.**	**£1000**
和	投保人	.	£1000

保险金额：1000英镑

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['priːmiəm] .

Original	**Premium**	**.**
原来的	优质的	.

原装正品。

£33 - [ˌtuː'tuː]['dɪtəʊ]

£33	**19**	**2**	**Ditto**
£33	-	2	同上

£33 19 2 同上

[[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]]
[Extinguished]
[熄灭]

[熄灭]

[b'əʊnəsɪz] ['ædɪd] ['sʌbsɪkwəntli] ,
Bonuses added subsequently ,
奖金 额外 随后 ,

后续追加奖金

[tu:; tə][bi:; bi]['fɜ:ðə(r)] ['ɪntrəstɪd] ['ænjuəli] . £231 - [eit]
to be further interested annually . £231 17 8
到 是 更远 感兴趣的 每年 . £231 - 8

每年继续关注。£231 17 8

[deɪt] [ɒv; əv]['pɒləsi] . -
Date of Policy . 1818
日期 的 政策 . -

保单日期：1818年

[sʌm] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔ:d] . £1000
Sum Insured . £1000
和 投保人 . £1000

保险金额：1000英镑

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pri:miəm] .
Original Premium .
原来的 优质的 .

原装正品。

£34 - - ['dɪtəʊ]
£34 16 10 Ditto
£34 - - 同上

£34 16 10 同上

[[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]]
[Extinguished]
[熄灭]

[熄灭]

[b'əʊnəsɪz] ['ædɪd] ['sʌbsɪkwəntli] ,
Bonuses added subsequently ,
奖金 额外 随后 ,

后续追加奖金

[tu:; tə][bi:; bi]['fɜ:ðə(r)] ['ɪntrəstɪd] ['ænjuəli] . £114 - -
to be further interested annually . £114 18 10
到 是 更远 感兴趣的 每年 . £114 - -

每年继续关注。£114 18 10

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][b'əʊnəsɪz] ['ædɪd] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['pɒləsiz] .
Examples of Bonuses added to other Policies .
示例 的 奖金 额外 到 其他 政策 .

其他保单附加奖励示例。

['pɒləsi][nəʊ] . -
Policy No . 521
政策 不 . -

政策编号 521

[deɪt] . -
Date . 1807
日期 . -

日期：1807年

[sʌm] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] . £900
Sum **Insured** **.** **£900**
和 投保人 . £900

保险金额：900英镑

['bəʊnəs] ['ædɪd] . £982 - [wʌn]
Bonus **added** **.** **£982** **12** **1**
奖金 额外 . £982 - 1

额外奖金已添加。982英镑 12 1

['təʊt(ə)l] [wɪð] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] . £1882 - [wʌn]
Total **with** **Additions** **to** **be** **further** **increased** **.** **£1882** **12** **1**
全部的 和 新增内容 到 是 更远 增加 . £1882 - 1

总计（含新增项目）将进一步增加。£1882 12 1

['pɒləsi][nəʊ] . -
Policy **No** **.** **1174**
政策 不 . -

政策编号 1174

[deɪt] . -
Date **.** **1810**
日期 . -

日期：1810年

[sʌm] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] . £1200
Sum **Insured** **.** **£1200**
和 投保人 . £1200

保险金额：1200英镑

['bəʊnəs] ['ædɪd] . £1160 [faɪv][sɪks]
Bonus **added** **.** **£1160** **5** **6**
奖金 额外 . £1160 5 6

额外奖金。1160英镑 5 6

['təʊt(ə)l] [wɪð] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] . £2360 [faɪv][sɪks]
Total **with** **Additions** **to** **be** **further** **increased** **.** **£2360** **5** **6**
全部的 和 新增内容 到 是 更远 增加 . £2360 5 6

总计（含新增项目）将进一步增加。2360.56英镑

['pɒləsi][nəʊ] . -
Policy **No** **.** **3392**
政策 不 . -

保单编号 3392

[deɪt] . -
Date **.** **1820**
日期 . -

日期：1820年

[sʌm] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] . £5000
Sum **Insured** **.** **£5000**
和 投保人 . £5000

保险金额：5000英镑

['bəʊnəs] ['ædɪd] . £3558 - [eit]
Bonus **added** **.** **£3558** **17** **8**
奖金 额外 . £3558 - 8

额外奖金。3558英镑 17 8

['təʊt(ə)l] [wɪð] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] . £8558 - [eit]
Total **with** **Additions** **to** **be** **further** **increased** **.** **£8558** **17** **8**
全部的 和 新增内容 到 是 更远 增加 . £8558 - 8

总计（含新增项目）将进一步增加。8558英镑17.8

[prə'spektəsiz] [ænd; ənd] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

Prospectuses	**and**	**full**	**particulars**	**may**	**be**	**obtained**	**upon**	**application**	**to**	**the**
招股说明书	和	满的	细节	可能	是	获得	之上	应用	到	这

['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

Agents	**of**	**the**	**Office**	**,**
代理人	的	这	办公室	,

招股说明书及全部详情可向本办事处代理人申请获取。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] , [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [brɑːntʃ] ,

in	**all**	**the**	**principal**	**Towns**	**of**	**the**	**United**	**Kingdom**	**,**	**at**	**the**	**City**	**Branch**	**,**
在	全部	这	主要的	城镇	的	这	团结的	王国	,	在	这	城市	分支	,

在英国所有主要城镇的城市分行，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] ['ɒfɪs] , [nəʊ] . - .

and	**at**	**the**	**Head**	**Office**	**,**	**No**	**.**	**50**	**.**
和	在	这	头	办公室	,	不	.	-	.

总部地址为 50 号。

['riːdʒənt] [striːt] .

Regent	**Street**	**.**
摄政	街道	.

摄政街。

[njuː] [wɜːks] [ænd; ənd] [njuː] [ɪ'dɪʃnz] ,

NEW	**WORKS**	**AND**	**NEW**	**EDITIONS**	**,**
新的	作品	和	新的	版本	,

新作和新版本

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['blæki] & [sʌn] ;

PUBLISHED	**BY**	**BLACKIE**	**&**	**SON**	**;**
已发布	经过	黑人	&	儿子	;

由 BLACKIE & SON 出版；

['lʌndən] , ['edɪnbrə] , & ['glɑːzgəʊ] .

LONDON	**,**	**EDINBURGH**	**,**	**&**	**GLASGOW**	**.**
伦敦	,	爱丁堡	,	&	格拉斯哥	.

伦敦、爱丁堡和格拉斯哥。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪkʃən(ə)ri] , ['ɪŋglɪʃ] , [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] : [ə'dæptɪd]

THE	**IMPERIAL**	**DICTIONARY**	**,**	**ENGLISH**	**,**	**TECHNOLOGICAL**	**,**	**and**	**SCIENTIFIC**	**:**	**adapted**
这	帝国	字典	,	英语	,	技术	,	和	科学	:	改编

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːt] .

to	**the**	**present**	**State**	**of**	**Literature**	**,**	**Science**	**,**	**and**	**Art**	**.**
到	这	展示	状态	的	文学	,	科学	,	和	艺术	.

帝国英语、科技和科学词典：根据文学、科学和艺术的现状进行调整。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] .

Illustrated	**by**	**upwards**	**of**	**Two**	**Thousand**	**Engravings**	**on**	**Wood**	**.**
插图	经过	向上	的	二	千	雕刻	在	木头	.

配有两千多幅木刻插图。

[ɪn] [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , [ɪm'pɪəriəl] 8vo .

In	**2**	**vols**	**.**	**,**	**imperial**	**8vo**	**.**
在	2	卷	.	,	帝国	8vo	.

共 2 卷，帝国八开本。

[klɒθ] , 4l . 10s .
cloth , 4l . 10s .
布 , 4l . 10s .

布料，4升10先令。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌgæzə'tɪə(r)] ; [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] , ['fɪzɪk(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
THE IMPERIAL GAZETTEER ; A General Dictionary of Geography , Physical , Political ,
这 帝国 地名录 ; 一个 一般的 字典 的 地理 , 身体的 , 政治的 ,
[stə'tɪstɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ,
Statistical , and Descriptive ,
统计 , 和 描述性的 ,

《帝国地名词典》；地理、自然、政治、统计和描述性综合词典

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] , ['sɪtɪz] , ['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] , ['vɪlɪdʒ] ,
including Comprehensive Accounts of the Countries , Cities , Principal Towns , Villages ,
包括 综合的 账户 的 这 国家 , 城市 , 主要的 城镇 , 村庄 ,
['siːz] , [leɪks] , ['rɪvəz] ,
Seas , Lakes , Rivers ,
海域 , 湖泊 , 河流 ,

包括各国、城市、主要城镇、乡村、海洋、湖泊、河流的综合概况

['aɪləndz] , ['maʊntənz] , ['væliz] , & [siː] . , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Islands , Mountains , Valleys , & c . , in the World .
岛屿 , 山脉 , 山谷 , & c . , 在 这 世界 .

世界上的岛屿、山脉、山谷等等。

[wɪð] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] .
With upwards of Seven Hundred Engravings on Wood .
和 向上 的 七 百 雕刻 在 木头 .

木刻版画多达七百幅。

[naʊ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn] [pɑːts] , 2s .
Now publishing in Parts , 2s .
现在 出版 在 部分 , 2s .

现分两部分连载。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['mɔːrtənz] [ˌsaɪklə'piːdɪə] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['præktɪkl] , [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] : [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
MORTON'S CYCLOPEDIA OF AGRICULTURE , PRACTICAL , and SCIENTIFIC : in which the
莫顿 百科全书 的 农业 , 实际的 , 和 科学 : 在 哪个 这
['θɪəri] , [ðə; ði] [ɑːt] ,
Theory , the Art ,
理论 , 这 艺术 ,

莫顿农业百科全书，实用与科学：其中涵盖理论、艺术、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] , [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] , [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli]

and	the	Business	of	Farming	,	in	all	their	departments	,	are	thoroughly
和	这	商业	的	农业	,	在	全部	他们的	部门	,	是	彻底

[ænd; ənd] ['præktɪkli] ['triːtɪd] .

and	practically	treated	.
和	几乎	治疗	.

农业经营的各个方面都得到了全面而实际的论述。

[baɪ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['fɑːrmərz] , [lænd]['eɪdʒənts] , [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]

By	upwards	of	Fifty	of	the	most	eminent	Farmers	,	Land	Agents	,	and	Scientific
经过	向上	的	五十	的	这	最多	杰出	农民	,	土地	代理人	,	和	科学

[men][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .

men	of	the	day	.
男人	的	这	天	.

由当时五十多位最杰出的农民、土地代理人和科学家撰写。

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɒn] [siː] . ['mɔːt(ə)n] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [gə'zet] .

Edited	by	JOHN	C	.	MORTON	,	Editor	of	the	"	Agricultural	Gazette	.
编辑	经过	约翰	C	.	莫顿	,	编辑	的	这	"	农业	公报	.

由《农业公报》编辑约翰·C·莫顿编辑。

" [wɪð] [ə'bʌv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒn] [wʊd] [ænd; ənd] [stiːl] .

"	With	above	One	Thousand	Illustrations	on	Wood	and	Steel	.
"	和	多于	一	千	插图	在	木头	和	钢	.

“包含超过一千幅木雕和钢雕插图。”

['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn] [pɑːts] , 2s .

Publishing	in	Parts	,	2s	.
出版	在	部分	,	2s	.

分期出版，每期 2 份。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[iːtʃ] , ['suːpə(r)] - ['rɔɪəl] , 8vo .

each	,	super	-	royal	,	8vo	.
每个	,	极好的	-	皇家	,	8vo	.

每本，超皇家，8开本。

[naʊ] ['redi] , [vɒl] .

Now	ready	,	vol	.
现在	准备好	,	卷	.

现在准备就绪，卷。

[aɪ] . [klɒθ] , 37s .

i	.	cloth	,	37s	.
我	.	布	,	37s	.

i.布料，37先令。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , [ɔː(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['leksɪkən] .

THE	POPULAR	ENCYCLOPEDIA	,	or	Conversations	Lexicon	.
这	受欢迎的	百科全书	,	或者	对话	词汇	.

大众百科全书，或对话词典。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['hʌndrəd] [pleɪts] [ænd; ənd]['daɪə,græm] .
Illustrated by many Hundred Plates and Diagrams .
插图 经过 许多 百 盘子 和 图表 .

配有数百幅图版和示意图。

[kəm'pli:t] [ɪn] - [hɑ:f][vɑ:lz] .
Complete in 14 half vols .
完全的 在 - 一半 卷 .

共 14 卷，每卷半册。

11s .
11s .
11s .

11秒。

[i:tʃ] ; [ɔ:(r)] - [dɪ'vɪʒnz] , 5s .
each ; or 28 Divisions , 5s .
每个 ; 或者 - 部门 , 5s .

每份；或 28 个分部，5 先令。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

[vi:] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] ['baɪb(ə)l] ; ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][su:'pɜ:b]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
THE IMPERIAL FAMILY BIBLE ; Illustrated by a superb series of Engravings ,
这 帝国 家庭 圣经 ; 插图 经过 一个 高超 系列 的 雕刻 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['mɑ:stəz] ,
from the old masters ,
从 这 老的 大师 ,

皇家家谱圣经；配有一系列精美的版画插图，均出自古代大师之手。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , [baɪ] [dʒɒn] ['mɑ:tɪn] , [keɪ] . [el] .
and from original designs , by JOHN MARTIN , K . L .
和 从 原来的 设计 , 经过 约翰 马丁 , K . L .

以及由吉隆坡的约翰·马丁设计的原创作品

[ɪn][wʌn][vɒl] .
In 1 vol .
在 1 卷 .

共 1 卷。

[ɪm'pɪəriəl] 4to .
imperial 4to .
帝国 4to .

英制四开本。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn][mə'rɒkəʊ] , [praɪs] 7l . ; [ɔ:(r)][ɪn] - [pɑ:ts] , 2s .
elegantly bound in morocco , price 7l . ; or in 38 Parts , 2s .
优雅地 边界 在 摩洛哥 , 价格 7l . ; 或者 在 - 部分 , 2s .

精装摩洛哥皮封面，售价 7 英镑；或分 38 册，每册 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['ɪtəli] , ['klæsɪk(ə)l] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] :
ITALY , CLASSICAL , HISTORICAL , AND PICTURESQUE :
意大利 , 古典 , 历史 , 和 如画 :

意大利，古典，历史悠久，风景如画：

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [v'juːz] [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] , [baɪ] ['stænfiːld] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , ['rɒbəts] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ,
Illustrated in a series of views from drawings , by Stanfield , R . A . , Roberts , R . A . ,
插图 在 一个 系列 的 浏览 从 图画 , 经过 斯坦菲尔德 , 拉 . 一个 . , 罗伯茨 , 拉 . 一个 . ,

由皇家院士斯坦菲尔德和皇家院士罗伯茨绘制的一系列插图展现了这一点。

['hɑːdɪŋ] , [praʊt] , [liːtʃ] , & [siː] . [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] .
Harding , Prout , Leitch , & c . With Descriptions of the Scenes .
哈丁 , 普劳特 , 莱奇 , & c . 和 描述 的 这 场景 .

哈丁、普劳特、莱奇等人。附场景描述。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,
And an Essay on the Recent History and Present Condition of Italy and the Italians ,
和 一个 散文 在 这 最近的 历史 和 展示 状况 的 意大利 和 这 意大利人 ,

以及一篇关于意大利及其人民的近代史和现状的文章，

[baɪ] [kə'mɪloʊ] [mə'peɪ] , [diː] . [diː] . [kəm'pliːt] [ɪn] - [pɑːts] , 2s .
by CAMILLO MAPEI , D . D . Complete in 20 Parts , 2s .
经过 卡米洛 马佩 , D . D . 完全的 在 - 部分 , 2s .

CAMILLO MAPEI，DD 著，共 20 部分，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] ; [ɔː(r)][wʌn][vɒl] .
each ; or 1 vol .
每个 ; 或者 1 卷 .

每本；或 1 卷。

[hɑːf][mə'rɒkəʊ] , [praɪs] 3l .
half morocco , price 3l .
一半 摩洛哥 , 价格 3l .

半摩洛哥，价格 3 升。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɜːnz] .
THE **WORKS** **OF** **ROBERT** **BURNS** **.**
这 作品 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的作品。

[kəm'pliːt] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['lɪtərəri] [ænd; ənd][pɪk'tɔːriəl] .
Complete **Illustrated** **Edition** **,** **Literary** **and** **Pictorial** **.**
完全的 插图 版 , 文学 和 画报 .

完整插图版，兼具文学性和图画性。

[wɪð] ['njuːmərəs] [nəʊts] .
With **numerous** **Notes** **.**
和 很多的 笔记 .

附有大量注释。

[priː'siːd, priː][baɪ][prə'fesə(r)] ['wɪlsənz] ['eseɪ] " [ɒn][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [bɜːnz] .
Preceded **by** **Professor** **WILSON'S** **Essay** **"** **On** **the** **Genius** **and** **Character** **of** **Burns** **.**
之前 经过 教授 威尔逊的 散文 " 在 这 天才 和 特点 的 烧伤 .

在威尔逊教授的文章《论伯恩斯的才华和性格》之后。

" [ɪn] - [pɑːts] , ['rɔɪəl] 8vo .
" **In** **25** **Parts** **,** **royal** **8vo** **.**
" 在 - 部分 , 皇家 8vo .

“共 25 部分，皇家八开本。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

[iːtʃ] ; [wɪð] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] .
each **;** **with** **fifty** **illustrations** **.**
每个 ; 和 五十 插图 .

每款均配有五十幅插图。

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['ɛtrɪk] ['ʃɛpərdz] [wɜːks] .
THE **ETTRICK** **SHEPHERD'S** **WORKS** **.**
这 埃特里克 牧羊人的 作品 .

埃特里克牧羊人的作品。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] . [pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] , [wɪð] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] , & [siː] . [faɪv][vɑːlz] . [smɔːl] 8vo . , 3s . 6d .
With **Illustrations** **.** **POETICAL** **WORKS** **,** **with** **Autobiography** **,** **&** **c** **.** **5** **vols** **.** **small** **8vo** **.** **,** **3s** **.** **6d** **.**
和 插图 . 诗意的 作品 , 和 自传 , & c . 5 卷 . 小的 8vo . , 3s . 6d .

附插图。诗歌作品，含自传等。5卷。小八开本，3先令6便士。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['sketʃɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] ['pʌblɪʃt] .

TALES	**and**	**SKETCHES**	**,**	**including**	**several**	**Pieces**	**not**	**before**	**published**	**.**
故事	和	草图	,	包括	一些	件	不是	前	已发布	.

故事和素描，包括几篇以前未发表过的作品。

[sɪks][vɑ:lz] .

6	**vols**	**.**
6	卷	.

6卷。

[smɔ:l] 8vo .

small	**8vo**	**.**
小的	8vo	.

小型 8 开。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[i:tʃ] .

each	**.**
每个	.

每个。

[ɪks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[bʊk] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [sɒŋ] ; [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] [ə'pru:vd] [sɔ:ŋz]

BOOK	**OF**	**SCOTTISH**	**SONG**	**;**	**a**	**Collection**	**of**	**the**	**best**	**and**	**most**	**approved**	**Songs**
书	的	苏格兰的	歌曲	;	一个	收藏	的	这	最好的	和	最多	得到正式认可的	歌曲

[ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

of	**Scotland**	**,**
的	苏格兰	,

苏格兰歌曲集；苏格兰最优秀、最受认可的歌曲合集

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] .

Ancient	**and**	**Modern**	**.**
古老的	和	现代的	.

古代与现代。

[wɪð] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][n'əʊtɪsɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['skɒtɪʃ] [sɒŋ] .

With	**Critical**	**and**	**Historical**	**Notices**	**,**	**and**	**an**	**Essay**	**on**	**Scottish**	**Song**	**.**
和	批判的	和	历史	通知	,	和	一个	散文	在	苏格兰	歌曲	.

附有评论和历史评述，以及一篇关于苏格兰歌曲的文章。

[ɪn'greɪvd] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .

Engraved	**Frontispiece**	**and**	**Title**	**.**
刻	卷首插图	和	标题	.

雕版扉页和标题页。

[ɪn] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] . , 6d .

In	**16**	**Nos**	**.**	**,**	**6d**	**.**
在	-	编号	.	,	6d	.

16 号，6d。

[iːtʃ] ; [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 9s .
each ; Cloth , gilt edges , 9s .
每个 ; 布 , 镀金 边缘 , 9s .

每本；布面精装，烫金边，9先令。

[mə'rɒkəʊ] ['elɪgənt] , 11s .
Morocco elegant , 11s .
摩洛哥 优雅的 , 11s .

摩洛哥优雅款，11 先令。

[eks] .
X .
X .

X.

[bʊk] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] ['bælədz] ; [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bælədz][ɒv; əv]
BOOK OF SCOTTISH BALLADS ; a Comprehensive Collection of the Ballads of
书 的 苏格兰的 民谣 ; 一个 综合的 收藏 的 这 民谣 的
['skɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

苏格兰民谣集；苏格兰民谣大全。

[wɪð] ['ɪləstrətɪv] [nəʊts] .
With Illustrative Notes .
和 举例说明 笔记 .

附图示说明。

[ɪn'greɪvd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
Engraved Frontispiece and Title .
刻 卷首插图 和 标题 .

雕版扉页和标题页。

[ɪn] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . , 6d .
In 15 Nos . , 6d .
在 - 编号 . , 6d .

15 号，6d。

[iːtʃ] ; [klɒθ] , 9s .
each ; cloth , 9s .
每个 ; 布 , 9s .

每块布料，9先令。

[mə'rɒkəʊ] , ['elɪgənt] , 11s .
Morocco , elegant , 11s .
摩洛哥 , 优雅的 , 11s .

摩洛哥，优雅，11 秒。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] .
POEMS AND LYRICS .
诗歌 和 歌词 .

诗歌和歌词。

[baɪ] ['rɒbət] ['nɪkəl] .
By ROBERT NICOLL .
经过 罗伯特 尼科尔 .

作者：罗伯特·尼科尔

[wɪð] [ə; eɪ]['memwɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] .
With a Memoir of the Author .
和 一个 回忆录 的 这 作者 .

附作者回忆录。

[fɔ:θ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪpəsi] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] , [ɪn][ðə; ðɪ]
RANKE'S HISTORY OF THE PAPACY , POLITICAL , and ECCLESIASTICAL , in the
- 历史 的 这 教皇 , 政治的 , 和 教会的 , 在 这
[ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] .
Sixteenth and Seventeenth Centuries .
第十六 和 第十七 几个世纪 .

兰克十六、十七世纪教皇政治与教会史。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['leɪtɪst]['dʒɜ:mən][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [baɪ]['deɪvɪd] ['dʌndəs] [skɒt] , [ˌi: es 'kju:] . ;
Translated from the latest German Edition , by DAVID DUNDAS SCOTT , Esq . ;
翻译 从 这 最新的 德语 版 , 经过 大卫 邓达斯 斯科特 , 先生 . ;
[wɪð] [nəʊts] [baɪ][ðə; ðɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
with Notes by the Translator ,
和 笔记 经过 这 翻译 ,

由大卫·邓达斯·斯科特先生根据最新德文版翻译；译者附注。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [mɜ:l] - , [di:] . [di:] . ['ɪləstreɪtɪd]
and an Introductory Essay by J . H . MERLE D'AUBIGNE , D . D . Illustrated
和 一个 引言 散文 经过 J . H . 梅尔 - , D . D . 插图
[wɪð] ['twenti] ['pɔ:rtrəts] .
with Twenty Portraits .
和 二十 肖像 .

以及 JH MERLE D'AUBIGNE, DD 的导言，并配有二十幅肖像插图。

[kəm'pli:t] [ɪn] - [pɑ:ts] , 1s .
Complete in 20 Parts , 1s .
完全的 在 - 部分 , 1s .

共 20 个部分，1 秒。

[i:tʃ] ; [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
each ; 2 vols .
每个 ; 2 卷 .

每本；2卷。

[klɒθ] , 21s .
cloth , 21s .
布 , 21s .

布料，21先令。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ten] [j'iəz] - ['kɒnflɪkt] ; ['biːɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsˈrʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE **TEN** **YEARS** **'** **CONFLICT** **;** **being** **the** **History** **of** **the** **Disruption** **of** **the**
这 十 年 - 冲突 ; 存在 这 历史 的 这 中断 的 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
Church **of** **Scotland** **.**
教会 的 苏格兰 .

十年冲突；苏格兰教会分裂史。

[baɪ] ['rɒbət] [bjuːˈkænən] , [diː] . [diː] . [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . [klɒθ] , 21s .
By **ROBERT** **BUCHANAN** **,** **D** **.** **D** **.** **2** **vols** **.** **cloth** **,** **21s** **.**
经过 罗伯特 布坎南 , D . D . 2 卷 . 布 , 21s .

罗伯特·布坎南著，神学博士，2卷精装本，21先令。

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ˌsaɪkləʊˈpiːdɪə] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] .
THE **CYCLOPEDIA** **OF** **DOMESTIC** **MEDICINE** **AND** **SURGERY** **.**
这 百科全书 的 国内的 药品 和 外科手术 .

国内医学和外科百科全书。

[baɪ] ['tɒməs] ['ændruː] , [em] . [diː] . [wɪð] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] [ænd; ənd] [stiːl] .
By **THOMAS** **ANDREW** **,** **M** **.** **D** **.** **With** **Engravings** **on** **Wood** **and** **Steel** **.**
经过 托马斯 安德鲁 , M . D . 和 雕刻 在 木头 和 钢 .

托马斯·安德鲁医学博士著，木刻和钢刻。

['rɔɪəl] 8vo .
Royal **8vo** **.**
皇家 8vo .

皇家八开本。

18s .
18s **.**
18s .

18秒。

[klɒθ] ; [ɔː(r)][ɪn] - [pɑːts] , 1s .
cloth **;** **or** **in** **17** **Parts** **,** **1s** **.**
布 ; 或者 在 - 部分 , 1s .

布料；或分成 17 份，每份 1 先令。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['ɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] .
THE **COMPREHENSIVE** **GERMAN** **AND** **ENGLISH** **DICTIONARY** **.**
这 综合的 德语 和 英语 字典 .

德英综合词典。

[ɪn] [tuː] [pɑːts] .
In Two Parts .
在 二 部分 .

分为两部分。

['dʒɜːmən] - ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] - ['dʒɜːmən] , [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['gɜːrlɑːk] , ['el'el] . [diː] .
German - English , and English - German , By J . J . GERLACH , LL . D .
德语 - 英语 , 和 英语 - 德语 , 经过 J . J . 格拉赫 , 二 . D .

德语-英语，英语-德语，作者：JJ GERLACH，法学博士

[baʊnd] , 7s .
Bound , 7s .
边界 , 7s .

绑定，7 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['blæki] [ænd; ənd] [sʌn] : ['lʌndən] , ['edɪnbrə] , [ænd; ənd] ['glɑːzgəʊ] .
BLACKIE AND SON : London , Edinburgh , and Glasgow .
黑人 和 儿子 : 伦敦 , 爱丁堡 , 和 格拉斯哥 .

BLACKIE AND SON：伦敦、爱丁堡和格拉斯哥。

[tʃiːp] ['fɒrən] [bʊks] .
CHEAP FOREIGN BOOKS .
便宜的 外国的 图书 .

廉价外国书籍。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [pəʊst] [friː] , [wʌn][stæmp] ,
Just published , post free , one stamp ,
只是 已发布 , 邮政 自由的 , 一 邮票 ,

刚刚出版，免邮费，只需一枚邮票。

['wɪljəmz] & - ['sekənd] - [hænd] ['kætəlɒg] , [nəʊ] . [fɔːr] .
WILLIAMS & NORGATE'S SECOND - HAND CATALOGUE , No . 4 .
威廉姆斯 & - 第二 - 手 目录 , 不 . 4 .

威廉姆斯和诺盖特二手商品目录，第 4 号。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['trævlz] , ['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] , ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] , [ɑːt] ,
Literature , History , Travels , German Language , Illustrated Books , Art ,
文学 , 历史 , 旅行 , 德语 语言 , 插图 图书 , 艺术 ,
['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] .
Architecture , and Ornament .
建筑学 , 和 装饰品 .

文学、历史、旅游、德语、插图书籍、艺术、建筑和装饰。

- [wɜːks] [æt; ət] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] [praisiz] .
600 Works at very much reduced prices .
- 作品 在 非常 很多 减少 价格 .

600 件作品，价格大幅降低。

['wɪljəmz] & - ['dʒɜːmən] [bʊk] ['səːkjələːs] .
WILLIAMS & NORGATE'S GERMAN BOOK CIRCULARS .
威廉姆斯 & - 德语 书 通告 .

威廉姆斯和诺盖特的德国图书宣传册。

[njuː] [bʊks] [ænd; ənd] [bʊks] [rɪ'djuːst] [ɪn][praɪs] .
New Books and Books reduced in price .
新的 图书 和 图书 减少 在 价格 .

新书和降价书籍。

[nəʊ] . - .
No . 28 .
不 . - .

第28号。

[θi'ɒlədʒi] , ['klæsɪks] , [ˌɔ:ri'ent(ə)l][ænd; ənd][ˌjʊərə'pi:ən] ['læŋgwɪdʒ] , ['dʒen(ə)rəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Theology , Classics , Oriental and European Languages , General Literature .
神学 , 经典 , 东方 和 欧洲的 语言 , 一般的 文学 .

神学、古典学、东方语言和欧洲语言、普通文学。

[nəʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

['saɪəns] , ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['medsn; 'medɪsn] , [ˌmæθə'mætɪks] , & [si:] .
Sciences , Natural History , Medicine , Mathematics , & c .
科学 , 自然的 历史 , 药品 , 数学 , & c .

科学、自然史、医学、数学等。

* * * ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs][ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
*** * * Gratis on application .**
* * * 免费 在 应用 .

*** 免费申请。

['wɪljəmz] & ['nɔ:rˌgeɪt] . - .
WILLIAMS & NORGATE . 14 .
威廉姆斯 & 诺盖特 . - .

威廉姆斯和诺盖特。14.

[ˌhenri'etə] [stri:t] , ['kʌvənt] ['gɑ:d(ə)n] .
Henrietta Street , Covent Garden .
亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园亨丽埃塔街。

[klɒθ] 1s . , [ˌpi: 'pi:] . - .
Cloth 1s . , pp . 160 .
布 1s . , pp . - .

布面精装，1先令，160页。

[baɪ][pəʊst] ; 1s .
by post ; 1s .
经过 邮政 ; 1s .

邮寄；1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[welʃ] ['sketʃɪz] , ['tʃi:fli] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] , [tu:; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
WELSH SKETCHES , chiefly Ecclesiastical , to the Close of the Twelfth Century .
威尔士语 草图 , 主要 教会的 , 到 这 关闭 的 这 第十二 世纪 .

威尔士素描，主要描绘教会生活，直至十二世纪末。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [prə'poʊzlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstʃən] ['ju:niən] . "
By the Author of " Proposals for Christian Union . "
经过 这 作者 的 " 提案 为了 基督教 联盟 . "

作者著有《基督教联合提案》。

" [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [staɪl] .
" Are written in the same attractive and popular style .
" 是 书面 在 这 相同的 吸引人的 和 受欢迎的 风格 .

"均以同样吸引人且流行的风格写成。"

" — [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
" — **Notes and Queries** .
" — 笔记 和 查询 .

—注释和疑问。

" [ʃəʊ] [greɪt] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
" **Show great research on the part of the Author into the early history of**
" 展示 伟大的 研究 在 这 部分 的 这 作者 进入 这 早期的 历史 的
[ðə; ðɪ][ˌprɪnsɪ'pæləti] .
the Principality .
这 公国 .

“作者对公国的早期历史进行了深入的研究。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs][ɪn] [ðiːz]
We can recommend this little work to all those who are curious in these
我们 能 推荐 这 小的 工作 到 全部 那些 WHO 是 好奇的 在 这些
['mætəz] .
matters .
事情 .

我们向所有对这些问题感兴趣的人推荐这本小册子。

" — [kɑː'mɑːðən]
" — **Carmarthen**
" — 卡马森

——卡马森

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

['lʌndən] : [dʒeɪmz] ['dɑːlɪŋ] , [greɪt] [kwiːn] [striːt] , ['lɪŋkənz] - [ɪn] - ['fiːldz] .
London : JAMES DARLING , Great Queen Street , Lincoln's - inn - fields .
伦敦 : 詹姆斯 亲爱的 , 伟大的 女王 街道 , 林肯的 - 客栈 - 字段 .

伦敦：詹姆斯·达林，大皇后街，林肯律师学院广场。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[aɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
I . and II .
我 . 和 二 .

一、二。

[naʊ] ['redi] .
now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [ˌʌltrəmə'riːn] [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [praɪs] 6s .
Elegantly bound in ultramarine cloth , gilt edges , price 6s .
优雅地 边界 在 群青 布 , 镀金 边缘 , 价格 6s .

装帧精美，采用群青色布面精装，烫金书边，定价 6 先令。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['gɜːlhʊd] [ɒv; əv] - ['herəʊɪnz] .
GIRLHOOD OF SHAKSPEARE'S HEROINES .
少女时代 的 - 女英雄们 .

莎士比亚笔下女主角的少女时代。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [teɪlz; 'teɪliːz] .
A Series of Fifteen Tales .
一个 系列 的 十五 故事 .

十五个故事系列。

[baɪ]['meəri] ['kaʊdən] [klɑːk] .
By MARY COWDEN CLARKE .
经过 玛丽 考登 克拉克 .

作者：玛丽·考登·克拉克。

[ˌpɪəri'ɒdɪkli] , [ɪn][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [bʊks] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] .
Periodically , in One Shilling Books , each containing a complete Story .
定期 , 在 一 先令 图书 , 每个 包含 一个 完全的 故事 .

定期以一先令小册子的形式出版，每册包含一个完整的故事。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [praɪs] 6s .
I . Price 6s .
我 . 价格 6s .

I. 价格 6 先令。

[teɪl] [aɪ] . ['pɔːrʃə] : [ðə; ðɪ][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] [bel'mɔːnt] .
Tale I . PORTIA : THE HEIRESS OF BELMONT .
故事 我 . 波西亚 : 这 女继承人 的 贝尔蒙特 .

故事一：波西亚：贝尔蒙特的继承人。

[teɪl] [ˌaɪ 'aɪ] .
Tale II .
故事 二 .

故事二。

[ðə; ðɪ] [θeɪnz] ['dɔːtə(r)] .
THE THANE'S DAUGHTER .
这 塔恩的 女儿 .

领主的女儿。

[teɪl] [θriː] .
Tale III .
故事 三、 .

故事三。

['helənə; hə'liːnə] : [ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃənz] ['ɔːf(ə)n] .
HELENA : THE PHYSICIAN'S ORPHAN .
海伦娜 : 这 医生的 孤儿 .

海伦娜：医生的孤儿。

[teɪl] [ˌaɪ 'viː] . [ˌdezdi'məunə] :
Tale IV . DESDEMONA :
故事 第四 . 苔丝狄蒙娜 :

故事四：黛丝德莫娜

[ðə; ðɪ] [mægnɪfɪkoʊz] [tʃaɪld] .
THE MAGNIFICO'S CHILD .
这 Magnifico's 孩子 .

伟大的孩子。

[teɪl] [viː] . [meg] [ænd; ənd] ['ælɪs] :
Tale V . MEG AND ALICE :
故事 V . 巨噬细胞 和 爱丽丝 :

故事五：梅格和爱丽丝：

[ðə; ði] ['meri] [meɪdz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] .
THE MERRY MAIDS OF WINDSOR .
这 欢乐 女佣 的 温莎 .

温莎的快乐少女们。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

[teɪl] ['sɪksθ] .
Tale VI .
故事 六年级 .

故事六。

[ˌɪzə'belə] : [ðə; ði] ['vəʊtərɪs] .
ISABELLA : THE VOTARESS .
伊莎贝拉 : 这 女选民 .

伊莎贝拉：女祭司。

[teɪl] [sevn] .
Tale VII .
故事 七 .

故事七。

[ˌkætə'riːnə] [ænd; ənd]['biˈæŋk; 'bjɑːŋkə] : [ðə; ði] [ʃruː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈmjʊə(r)] .
KATHARINA AND BIANCA : THE SHREW , AND THE DEMURE .
卡塔琳娜 和 比安卡 : 这 泼妇 , 和 这 端庄 .

凯瑟琳娜和比安卡：泼妇和淑女。

[teɪl] [eɪtθ] .
Tale VIII .
故事 八 .

故事八。

[ɔ'fiːljə] : [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˌelsɪ'nɔ] .
OPHELIA : THE ROSE OF ELSINORE .
奥菲莉娅 : 这 玫瑰 的 埃尔西诺 .

奥菲莉娅：埃尔西诺的玫瑰。

[teɪl] [ɪks] .
Tale IX .
故事 第九章 .

故事 IX。

['rɑːzəlɪnd] [ænd; ənd] ['siːliə] : [ðə; ði] [frendz] .
ROSALIND AND CELIA : THE FRIENDS .
罗莎琳德 和 西莉亚 : 这 朋友们 .

罗莎琳德和西莉亚：朋友。

[teɪl] [eks] . ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] : [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [ɒv; əv] [və'rəunə] .
Tale X . JULIET : THE WHITE DOVE OF VERONA .
故事 X . 朱丽叶 : 这 白色的 鸽子 的 维罗纳 .

故事十：朱丽叶：维罗纳的白鸽。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

([ɪn] ['prəʊgres] .)
(In progress .)
(在 进步 .)

（进行中。）

[teɪl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['bɪətrɪs] [ænd; ənd]['hɪərəʊ] : [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] .
Tale XI . BEATRICE AND HERO : THE COUSINS .
故事 十一 . 贝娅特丽丝 和 英雄 : 这 表兄弟姐妹 .

故事十一. 贝阿特丽斯和希罗：表兄妹。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Tale XII .
故事 十二 .

第十二章

[ə'lɪviə] :
OLIVIA :
奥利维亚 :

奥利维亚：

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ɪ'lɪərɪə] .
THE LADY OF ILLYRIA .
这 女士 的 伊利里亚 .

伊利里亚夫人。

[smɪθ] & [ˌsiː 'əʊ] . , - .
SMITH & CO . , 136 .
史密斯 & 一氧化碳 . , - .

史密斯公司，136。

[strænd] ; [ænd; ənd] ['sɪmpkɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['steɪʃənəz] - [hɔːl] [kɔːt] .
Strand ; and SIMPKIN & CO . , Stationers ' Hall Court .
斯特兰德 ; 和 辛普金 & 一氧化碳 . , 文具店 - 大厅 法庭 .

Strand；以及 SIMPKIN & CO.，文具商大厅庭院。

[naʊ] ['redi] .
Now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

[praɪs] 25s . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .
Price 25s . , Second Edition , revised and corrected .
价格 25s . , 第二 版 , 修改 和 已更正 .

价格 25 先令，第二版，修订版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第4/5页

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Dedicated	by	Special	Permission	to
投入的	经过	特别的	允许	到

经特别许可献给

[ðə; ði] ([leɪt]) [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .

THE	(	LATE	)	ARCHBISHOP	OF	CANTERBURY	.
这	(	晚的	)	大主教	的	坎特伯雷	.

已故坎特伯雷大主教。

[sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

PSALMS	AND	HYMNS	FOR	THE	SERVICE	OF	THE	CHURCH	.
诗篇	和	赞美诗	为了	这	服务	的	这	教会	.

教会礼拜所用的诗篇和赞美诗。

[ðə; ði] [wɜːdz] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['mɪlˌmæn] , [diː] . [diː] . , [diːn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

The	words	selected	by	the	Very	Rev	.	H	.	H	.	MILMAN	,	D	.	D	.	,	Dean	of	St	.
这	字	已选	经过	这	非常	牧师	.	H	.	H	.	米尔曼	,	D	.	D	.	,	院长	的	英石	.

[pɔːlz] .

Paul's	.
保罗的	.

由圣保罗大教堂院长 HH MILMAN 神父（神学博士）选定的词句。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət] [ə'plɪkəb(ə)l] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)][wʌn] ,

The	Music	arranged	for	Four	Voices	,	but	applicable	also	to	Two	or	One	,
这	音乐	安排	为了	四	声音	,	但	适用的	还	到	二	或者	一	,

这首乐曲是为四声部演唱而作，但也适用于二声部或一声部演唱。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tʃɑːnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] , [rɪ'spɑːnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd]

including	Chants	for	the	Services	,	Responses	to	the	Commandments	,	and
包括	圣歌	为了	这	服务	,	回应	到	这	诫命	,	和

[ə; eɪ] [kən'saɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tʃɑːntɪŋ] ,

a	Concise	SYSTEM	OF	CHANTING	,
一个	简洁的	系统	的	吟唱	,

包括礼拜仪式用的圣歌、对诫命的回应以及一套简明的吟唱系统，

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [seɪl] , ['mjuːzɪk(ə)l][ɪn'strʌktə(r)][ænd; ənd] ['ɔːgənɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .

by	J	.	B	.	SALE	,	Musical	Instructor	and	Organist	to	Her	Majesty	.
经过	J	.	B	.	销售	,	音乐	讲师	和	管风琴师	到	她	威严	.

作者：JB SALE，女王陛下的音乐教师兼管风琴师。

4to . , [niːt] , [ɪn] [mə'rɒkəʊ] [klɒθ] , [praɪs] 25s .

4to	.	,	neat	,	in	morocco	cloth	,	price	25s	.
4to	.	,	整洁的	,	在	摩洛哥	布	,	价格	25s	.

4开本，整洁，摩洛哥皮封面，售价25先令。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [biː] . [seɪl] , - , ['hoʊliˌwɛl] [striːt] , ['mɪlbæŋk] ,

To	be	had	of	Mr	.	J	.	B	.	SALE	,	21	,	Holywell	Street	,	Millbank	,
到	是	有	的	先生	.	J	.	B	.	销售	,	-	,	霍利韦尔	街道	,	米尔班克	,

['westmɪnstə(r)] ,

Westminster	,
威斯敏斯特	,

可联系 JB SALE 先生，地址：威斯敏斯特米尔班克霍利韦尔街 21 号。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] ['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ə'maʊnt] : [ænd; ənd][baɪ]['ɔ:də(r)] ,

on	the	receipt	of	a	Post	Office	Order	for	that	amount	:	and	by	order	,
在	这	收据	的	一个	邮政	办公室	命令	为了	那	数量	:	和	经过	命令	,

收到该金额的邮政汇票后：并按指示，

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd]['mju:zɪk] ['weəhaʊzɪz] .

of	the	principal	Booksellers	and	Music	Warehouses	.
的	这	主要的	书店	和	音乐	仓库	.

主要书商和音乐仓库。

" [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ks] [wi:; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [hæd; həd] , [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]

"	A	great	advance	on	the	works	we	have	hitherto	had	,	connected	with	our
"	一个	伟大的	进步	在	这	作品	我们	有	迄今为止	有	,	连接	和	我们的

[tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [kə'θi:drəl] ['sɜ:vɪs] . " — [taɪmz] .

Church	and	Cathedral	Service	.	"	—	Times	.
教会	和	大教堂	服务	.	"	—	《时代周刊》	.

"这是我们迄今为止在教堂和大教堂服务方面取得的巨大进步。"——《泰晤士报》

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɑ:m] [tju:nz] ['sɜ:t(ə)nli] [ʌn'i:kwəld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . " — ['lɪtərəri]

"	A	collection	of	Psalm	Tunes	certainly	unequalled	in	this	country	.	"	—	Literary
"	一个	收藏	的	诗篇	曲调	当然	无与伦比	在	这	国家	.	"	—	文学

"这套诗篇曲调集在全国范围内绝对是独一无二的。"——《文学》

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [tju:nz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] [si:n] .

"	One	of	the	best	collections	of	tunes	which	we	have	yet	seen	.
"	一	的	这	最好的	收藏	的	曲调	哪个	我们	有	然而	已见	.

"这是我们迄今为止见过的最棒的曲集之一。"

[wel] ['merɪts] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pætrənɪdʒ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] .

Well	merits	the	distinguished	patronage	under	which	it	appears	.
出色地	优点	这	杰出的	赞助	在下面	哪个	它	出现	.

它完全配得上它所获得的杰出赞助。

" — ['mju:zɪk(ə)l]

"	—	Musical
"	—	音乐

"-音乐

[wɜ:ld] .

World	.
世界	.

世界。

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɑ:mz] [ænd; ənd] [hɪmz] ,

"	A	collection	of	Psalms	and	Hymns	,
"	一个	收藏	的	诗篇	和	赞美诗	,

《诗篇与赞美诗集》

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tʃɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [su:'pɪəriə(r)]['kærəktə(r)][tu:; tə] ['eni]

together	with	a	system	of	Chanting	of	a	very	superior	character	to	any
一起	和	一个	系统	的	吟唱	的	一个	非常	优越的	特点	到	任何

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [ə'pɪəd] . " — [dʒɒn]

which	has	hitherto	appeared	.	"	—	John
哪个	有	迄今为止	出现	.	"	—	约翰

以及一套远胜以往任何吟唱体系的圣歌吟唱系统。"——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

['lʌndən] : [dʒɔ:dʒ] [bel] , - .
London : **GEORGE** **BELL** , **186** .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet **Street** .
舰队 街道 .

舰队街。

['ɔ:lsəʊ] , ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] ,
Also , **lately** **published** ,
还 , 最近 已发布 ,

此外，最近还出版了，

[dʒeɪ] . [bi:] . [seɪlz] ['sæŋktəs] , [kə'mændmənts] [ænd; ənd] [tʃɑ:nts] [æz; əz] [pə'fɔ:md] [æt; ət][ðə; ði]
J . **B** . **SALE'S** **SANCTUS** , **COMMANDMENTS** **and** **CHANTS** **as** **performed** **at** **the**
J . B . 销售量 圣徒 , 诫命 和 吟唱 作为 执行 在 这
['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] [ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] , [praɪs] 2s .
Chapel **Royal** **St** . **James** , **price** **2s** .
教堂 皇家 英石 . 詹姆斯 , 价格 2s .

JB SALE 的《圣歌、诫命和圣咏》，在皇家圣詹姆斯教堂演出，售价 2 先令。

[si:] . ['lɒnzˌdeɪl] , - .
C . **LONSDALE** , **26** .
C . 朗斯代尔 , - .

C. LONSDALE，26岁。

[əʊld][bɒnd] [stri:t] .
Old **Bond** **Street** .
老的 纽带 街道 .

老邦德街。

[kæb][feə(r)][mæp] . — [eɪtʃ] . [wɑ:kərz] [kæb][feə(r)][ænd; ənd] [gaɪd] [mæp][ɒv; əv] ['lʌndən] [kən'teɪnz] [ɔ:l]
CAB **FARE** **MAP** . **—** **H** . **WALKER'S** **CAB** **FARE** **and** **GUIDE** **MAP** **of** **LONDON** **contains** **all**
出租车 票价 地图 . — H . 沃克的 出租车 票价 和 指导 地图 的 伦敦 包含 全部
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [mɑ:kt] [ɪn][hɑ:f] - [maɪlz] ,
the **principal** **streets** **marked** **in** **half** - **miles** ,
这 主要的 街道 标记 在 一半 - 英里 ,

出租车收费地图——H.沃克的《伦敦出租车收费和指南地图》包含了所有主要街道，每条街道以半英里为单位进行标记。

— [i:tʃ] [speɪs] ['ædɪŋ] 4d .
— **each** **space** **adding** **4d** .
— 每个 空间 添加 4d .

—每个空格加 4d。

[tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] , [ðə; ði]['prɒpə(r)] [tʃɑ:dʒ] [ɪz] ['ɪnstəntli] [nəʊn] ; ['ɔ:lsəʊ][æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ði]
to **the** **fare** , **the** **proper** **charge** **is** **instantly** **known** ; **also** **an** **abstract** **of** **the**
到 这 票价 , 这 恰当的 收费 是 即刻 已知 ; 还 一个 抽象的 的 这
[kæb] [lɔ:z] ,
Cab **Laws** ,
出租车 法律 ,

至于车费，正确的收费标准可以立即得知；此外，还有一份出租车法规摘要。

['lʌgɪdʒ] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæb][stændz] , [bæk] [feəz] , [lɒst]['ɑːtɪk(ə)lz] , & [siː] . [praɪs] 1s .

luggage	,	**situation**	**of**	**the**	**cab**	**stands**	,	**back**	**fares**	,	**lost**	**articles**	,	**&**	**c**	.	**Price**	**1s**	.
行李	,	情况	的	这	出租车	站立	,	后退	票价	,	丢失的	文章	,	&	c	.	价格	1s	.

行李、出租车停靠站位置、返程车费、遗失物品等。价格 1 先令。

['kʌləd] ; [pəʊst] [friː] 2d .

coloured	;	**post**	**free**	**2d**	.
有色	;	邮政	自由的	2d	.

彩色；邮寄免费 2d。

['ekstrə] . — [wʌn] .

extra	.	**—**	**1**	.
额外的	.	—	1	.

额外内容——1.

['grɛʃəm] [striːt] [west] , [ænd; ənd][ɔːl] ['bʊkselə(r)] .

Gresham	**Street**	**West**	,	**and**	**all**	**Booksellers**	.
格雷沙姆	街道	西方	,	和	全部	书店	.

格雷沙姆西街，以及所有书店。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [pɑːt][aɪ] . [praɪs] 4s .

On	**the**	**1st**	**of**	**January**	,	**Part**	**I**	.	**price**	**4s**	.
在	这	1st	的	一月	,	部分	我	.	价格	4s	.

1月1日，第一部分，价格4先令。

[ɒv; əv]

of
的

的

[ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]

A	**DICTIONARY**	**OF**
一个	字典	的

词典

[griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [dʒi'ɒgrəfi] .

GREEK	**AND**	**ROMAN**	**GEOGRAPHY**	.
希腊语	和	罗马	地理	.

希腊和罗马地理。

[baɪ] ['veəriəs] ['raɪtər] .

BY	**VARIOUS**	**WRITERS**	.
经过	各种各样的	作家	.

由多位作者共同创作。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [kɔɪnz] , [plænz][ɒv; əv] ['sɪtɪz] , ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz] , & [siː] .

Illustrated	**with**	**Coins**	,	**Plans**	**of**	**Cities**	,	**Districts**	**and**	**Battles**	,	**&**	**c**	.
插图	和	硬币	,	计划	的	城市	,	地区	和	战斗	,	&	c	.

配有硬币、城市、地区和战役等的平面图。

['edɪtɪd] [baɪ]

EDITED	**BY**
编辑	经过

编辑

['wɪljəm] [smɪθ] , ['el'el] . [diː] . ,

WILLIAM	**SMITH**	,	**LL**	.	**D**	.	,
威廉	史密斯	,	二	.	D	.	,

威廉·史密斯，法学博士

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] [ɒv; əv] " [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [ænt'ɪkwɪtiz] , " [ænd; ənd][ɒv; əv] "

Editor	of	the	Dictionaries	of	"	Greek	and	Roman	Antiquities	,	"	and	of	"
编辑	的	这	字典	的	"	希腊语	和	罗马	古董	,	"	和	的	"

[baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [mɪ'θɒlədʒi] .

Biography	and	Mythology	.
传	和	神话	.

《希腊罗马古物词典》和《传记与神话词典》的编辑。

" [ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [griːk]

"	Although	for	the	sake	of	uniformity	,	it	is	called	a	Dictionary	of	Greek
"	虽然	为了	这	清酒	的	均匀性	,	它	是	称为	一个	字典	的	希腊语

[ænd; ənd]['rəʊmən] [dʒi'ɒgrəfi] ,

and	Roman	Geography	,
和	罗马	地理	,

"虽然为了统一起见，它被称为《希腊罗马地理词典》",

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ri'ælәti][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒgrəfi] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['iːv(ə)n]['skrɪptʃərəl]

it	will	be	in	reality	a	Dictionary	of	Ancient	Geography	,	including	even	Scriptural
它	将要	是	在	现实	一个	字典	的	古老的	地理	,	包括	甚至	圣经

[nems] .

Names	.
姓名	.

它实际上将是一部古代地理词典，甚至包括圣经中的人名。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] ,

At	present	there	does	not	exist	,	either	in	the	English	or	in	the	German	languages	,
在	展示	那里	做	不是	存在	,	任何一个	在	这	英语	或者	在	这	德语	语言	,

目前，无论是英语还是德语，都不存在这样的词语。

['eni] [wɜːk] [ɒn] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒgrəfi] [sə'fɪʃntli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['ækjərət] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

any	work	on	Ancient	Geography	sufficiently	comprehensive	and	accurate	to	satisfy
任何	工作	在	古老的	地理	足够	综合的	和	准确的	到	满足

[ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['skɒləʃɪp] .

the	demands	of	modern	scholarship	.
这	需求	的	现代的	奖学金	.

任何一部古代地理著作，只要其内容足够全面、准确，能够满足现代学术研究的要求。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['sʌbdʒɪkts] [kə'nektɪd] [wɪð] [æn'tɪkwəti][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]

And	yet	there	are	few	subjects	connected	with	antiquity	for	which	we
和	然而	那里	是	很少	主题	连接	和	古代	为了	哪个	我们

[hæv; həv] [sʌtʃ] ['æmpl] [mə'tɪəriəlz] .

have	such	ample	materials	.
有	这样的	充足	材料	.

然而，在与古代相关的众多主题中，我们却很少有像古代史这样拥有如此丰富资料的主题。

[ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['trævələz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

The	discoveries	of	modern	travellers	,	as	well	as	the	researches	of	modern
这	发现	的	现代的	旅行者	,	作为	出色地	作为	这	研究	的	现代的

['skɑːlərz] ,

scholars	,
学者们	,

现代旅行者的发现，以及现代学者的研究，

[hæv; həv] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] , ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

have	,	within	the	last	few	years	,	added	greatly	to	our	knowledge	of	Ancient
有	,	之内	这	最后的	很少	年	,	额外	非常	到	我们的	知识	的	古老的

[dʒi'ɒgrəfi] ;

Geography	;
地理	;

在最近几年里，极大地丰富了我们对古代地理的认识；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] ,

and	it	will	be	the	aim	of	the	Editor	to	present	,	in	the	present	work	,
和	它	将要	是	这	目的	的	这	编辑	到	展示	,	在	这	展示	工作	,

而本书编辑的目标是呈现以下内容：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] .

the	results	of	their	labours	in	this	important	branch	of	Classical	Antiquity	.
这	结果	的	他们的	劳动	在	这	重要的	分支	的	古典	古代	.

他们在古典时代这一重要分支领域的研究成果。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	work	will	,	of	course	,
这	工作	将要	,	的	课程	,

这项工作当然会.....

[nɒt][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bærən] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['kʌntriz]

not	be	confined	to	a	barren	description	of	the	geography	of	countries
不是	是	受限	到	一个	荒芜	描述	的	这	地理	的	国家

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv]['pleɪsɪz] ;

and	of	the	sites	of	places	;
和	的	这	网站	的	地方	;

不要局限于对各国地理和景点的枯燥描述；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəuθ][ɒv; əv]

but	it	will	also	include	an	account	of	the	political	history	,	both	of
但	它	将要	还	包括	一个	帐户	的	这	政治的	历史	,	两个都	的

['kʌntriz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɪtɪz] .

countries	and	of	cities	.
国家	和	的	城市	.

但它还将包括对国家和城市政治历史的描述。

[æn; ən] [ə'tempt] [wɪl] ['laɪkwaɪz][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [treɪs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

An	attempt	will	likewise	be	made	to	trace	,	as	far	as	possible	,
一个	试图	将要	同样地	是	制成	到	痕迹	,	作为	远的	作为	可能的	,

此外，还将尽力追溯，尽可能地.....

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

the	history	of	the	more	important	buildings	of	the	cities	,
这	历史	的	这	更多的	重要的	建筑物	的	这	城市	,

城市中一些重要建筑的历史

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] .

and	to	give	an	account	of	their	present	condition	,	wherever	they	still	exist	.
和	到	给	一个	帐户	的	他们的	展示	状况	,	无论	他们	仍然	存在	.

并说明它们目前的情况，无论它们在哪里仍然存在。

* * * [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['kwɔːtəli] [pɑːts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [wʌn] ['vɒljuːm] , ['miːdiəm] 8vo .

*	*	*	To	appear	in	Quarterly	Parts	,	and	to	form	One	Volume	,	Medium	8vo	.
*	*	*	到	出现	在	季刊	部分	,	和	到	形式	一	体积	,	中等的	8vo	.

*** 将以季度分册形式出版，并最终形成一卷，中等八开本。

['lʌndən] : ['teɪlə(r)] , ['wɔːltən] , [ænd; ənd] ['meɪbərli] , - .

London	:	TAYLOR	,	WALTON	,	and	MABERLY	,	28	.
伦敦	:	泰勒	,	沃尔顿	,	和	马伯利	,	-	.

伦敦：TAYLOR、WALTON 和 MABERLY，28。

['ʌpə(r)] ['gaʊə(r)] [striːt] , [ænd; ənd] - .

Upper	Gower	Street	,	and	27	.
上	高尔	街道	,	和	-	.

上高尔街，以及 27。

['aɪvi] [leɪn] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ; [ænd; ənd] [dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑ:rl] [stri:t] .

Ivy	Lane	,	Paternoster	Row	;	and	JOHN	MURRAY	,	Albemarle	Street	.
常春藤	车道	,	帕特诺斯特	排	;	和	约翰	默里	,	阿尔伯马尔	街道	.

常春藤巷，帕特诺斯特街；以及约翰·默里，阿尔伯马尔街。

- [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪndeks] ['mɒdənaɪz] .

BEATSON'S	POLITICAL	INDEX	MODERNISED	.
-	政治的	指数	现代化	.

比森政治指数现代化版

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] 8vo . , [praɪs] 25s .

Just	published	,	in	8vo	.	,	price	25s	.
只是	已发布	,	在	8vo	.	,	价格	25s	.

刚刚出版，8开本，售价25先令。

[hɑ:f] - [baʊnd] ,

half	-	bound	,
一半	-	边界	,

半装订，

['haɪdnz] [bʊk] [ɒv; əv] ['dignəti] : [kən'teɪnɪŋ] [rəʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

HAYDN'S	BOOK	OF	DIGNITIES	:	Containing	Rolls	of	the	Official	Personages	of	the
海顿的	书	的	尊严	:	包含	卷	的	这	官方的	人物	的	这

['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] ,

British	Empire	,
英国	帝国	,

海顿的《显贵名录》：收录了大英帝国官方人物名册

['sɪv(ə)l] , [ɪˌkli:zi'æstɪkl] , [dʒu:'dɪʃəl] , ['mɪlətri] , ['neɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [mju:'nɪsɪp(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Civil	,	Ecclesiastical	,	Judicial	,	Military	,	Naval	,	and	Municipal	,	from	the
民用	,	教会的	,	司法	,	军队	,	海军	,	和	市政	,	从	这

['ɜ:lɪɪst] [pɪərɪədz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ;

Earliest	Periods	to	the	Present	Time	;
最早	时期	到	这	展示	时间	;

从远古时期到现代的民事、教会、司法、军事、海军和市政；

[kəm'paɪld] ['tʃi:fli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑ:.fɪsɪz] .

compiled	chiefly	from	the	Records	of	the	Public	Offices	.
编译	主要	从	这	记录	的	这	民众	办公室	.

主要根据公共机关档案汇编而成。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Together	with	the	Sovereigns	of	Europe	,	from	the	Foundation	of	their
一起	和	这	君主	的	欧洲	,	从	这	基础	的	他们的

[rɪ'spektɪv] [steɪts] ;

respective	States	;
各自	各州	;

与欧洲各国君主一起，自各自国家建立之初；

[ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] ['lɪsts] .

the	Peerage	of	England	and	of	Great	Britain	;	and	numerous	other	Lists	.
这	贵族	的	英格兰	和	的	伟大的	英国	;	和	很多的	其他	列表	.

英格兰和大不列颠贵族名录；以及其他众多名录。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [tu:] ['haɪli] [ɒv; əv] [ðɪs] [stju:'pendəs] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

"	It	is	impossible	to	speak	too	highly	of	this	stupendous	repository	of	historical
"	它	是	不可能的	到	说话	也	高度	的	这	惊人的	仓库	的	历史

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . " — [dʒɒn]

information	.	"	—	John
信息	.	"	—	约翰

“无论怎么赞扬这座浩瀚的历史资料库都不为过。”——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
" We should find it difficult to speak too highly of a vast labour of this
" 我们 应该 寻找 它 难的 到 说话 也 高度 的 一个 广阔的 劳动 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

"对于这样一项规模庞大的工程，我们很难给予过高的评价。"

[səʊ]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
so useful in the benefits it extends to others ,
所以 有用 在 这 好处 它 扩展 到 其他的 ,

它对他人带来的益处如此之大，真是太有用了。

[səʊ] ['mɒdɪst] [ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ['tʃælɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .
so modest in the praise it challenges for itself .
所以 谦虚的 在 这 称赞 它 挑战 为了 本身 .

它谦逊地接受赞誉，却又对自己提出质疑。

" — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
" — Examiner .
" — 考官 .

——考官

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [laɪk] [ðɪs] .
" It is difficult to exaggerate the usefulness of a compilation like this .
" 它 是 难的 到 夸大 这 用处 的 一个 汇编 喜欢 这 .

"像这样的汇编的实用性很难夸大。"

[tuː; tə][ɔːl]['pʌblɪk][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz]
To all public and official men , and to others engaged in various branches
到 全部 民众 和 官方的 男人 , 和 到 其他的 已订婚的 在 各种各样的 分支
[ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] ,
of historical research ,
的 历史 研究 ,

致所有公众人物、官员以及其他从事历史研究的人士：

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['refrəns] .
it will be a book of constant reference .
它 将要 是 一个 书 的 持续的 参考 .

它将成为一本经常使用的参考书。

" — ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

" [ðə; ði] - [bʊk] [ɒv; əv] ['dignəti] - [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['vɒljuːm] [ɪn][ɔːl]['pʌblɪk]['ɑː.fɪsɪz] ,
" The ' Book of Dignities ' will become a necessary volume in all public offices ,
" 这 - 书 的 尊严 - 将要 变得 一个 必要的 体积 在 全部 民众 办公室 ,

《尊贵名录》将成为所有公职部门的必备书籍。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][məʊst] [l'aɪbɹəɹiz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] ,
and will be found in most libraries a valuable book of reference ,
和 将要 是 成立 在 最多 图书馆 一个 有价值的 书 的 参考 ,

它在大多数图书馆都是一本很有价值的参考书。

[ɪn][əˈfɔːd; əˈfɔrd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][nɒt] [ˌelsˈweə(r)] [kəˈlektɪd] [təˈgeðə(r)] ,

in	affording	information	of	a	kind	not	elsewhere	collected	together	,
在	负担得起	信息	的	一个	种类	不是	别处	集	一起	,

提供其他地方未曾收集在一起的信息，

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [ɒn][æz; əz]['riːs(ə)nt][ænd; ənd] [ɔːˈθentɪk] . " — ['lɪtərəri]

while	it	may	be	relied	on	as	recent	and	authentic	.	"	—	Literary
尽管	它	可能	是	依赖	在	作为	最近的	和	真正的	.	"	—	文学

虽然它可能被认为是近期且真实的。——文学

[gəˈzet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

['lʌndən] : ['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] .

London	:	LONGMAN	,	BROWN	,	GREEN	,	and	LONGMANS	.
伦敦	:	朗文	,	棕色的	,	绿色的	,	和	朗文	.

伦敦：朗文、布朗、格林和朗文出版社。

['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['kjʊəriəs]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] ['edwəd] ['drʌmənd] [heɪ] , [ˌiː es ˈkjuː] .

Valuable	and	Curious	Library	of	the	late	Edward	Drummond	Hay	,	Esq	.
有价值的	和	好奇的	图书馆	的	这	晚的	爱德华	德拉蒙德	干草	,	先生	.

已故爱德华·德拉蒙德·海先生的珍贵而奇特的藏书

['mesəz] .

MESSRS	.
先生们	.

先生们

[es] . [liː] ['sʌðəbi] & [dʒɒn] ['wilkinsn] , [ˌɔːkʃəˈnɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [wɜːks]

S	.	LEIGH	SOTHEBY	&	JOHN	WILKINSON	,	Auctioneers	of	Literary	Property	and	Works
S	.	利	苏富比	&	约翰	威尔金森	,	拍卖师	的	文学	财产	和	作品

['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][faɪn] [aːts] ,

illustrative	of	the	Fine	Arts	,
举例说明	的	这	美好的	艺术	,

S. LEIGH SOTHEBY & JOHN WILKINSON，文学作品及美术作品拍卖行

[wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] , [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] , [θriː] .

will	SELL	by	AUCTION	,	at	their	House	,	3	.
将要	卖	经过	拍卖	,	在	他们的	房子	,	3	.

将在他们家中以拍卖方式出售，地址：3。

['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dɪ'sembə(r)] 22d . , - , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ]

Wellington	Street	,	Strand	,	on	MONDAY	,	December	22d	.	,	1851	,	and	following	Day
惠灵顿	街道	,	斯特兰德	,	在	周一	,	十二月	22d	.	,	-	,	和	下列的	天

, [æt; ət][wʌn] [əˈklɑːk] [prɪˈsaɪsli] ,

,	at	1	o'Clock	precisely	,
,	在	1	点钟	恰恰	,

1851年12月22日星期一，以及次日下午1点整，在斯特兰德的惠灵顿街，

[ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] ,

a	very	Valuable	Collection	of	Books	,
一个	非常	有价值的	收藏	的	图书	,

非常珍贵的藏书，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] ['edwəd] ['drʌmənd] [heɪ] ,

including	the	Second	Portion	of	the	Library	of	the	late	Edward	Drummond	Hay	,
包括	这	第二	部分	的	这	图书馆	的	这	晚的	爱德华	德拉蒙德	干草	,

其中包括已故爱德华·德拉蒙德·海伊图书馆的第二部分，

[ˌiː es ˈkjuː] . , [kəmˈpraiz] ['njuːmərəs] [reə(r)][ænd; ənd]['kjʊəriəs]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [ænd; ənd]

Esq	.	,	comprising	numerous	Rare	and	Curious	Articles	in	Theological	and
先生	.	,	包括	很多的	稀有的	和	好奇的	文章	在	神学	和

[hɪˈstɒrɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Historical	Literature	,
历史	文学	,

Esq.，收录了大量神学和历史文献中的珍稀奇闻文章，

[wɜːks] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][əˈmerɪkə] , ['kjʊəriəs] ['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['trævlz]

Works	relating	to	the	early	History	of	America	,	curious	Voyages	and	Travels
作品	相关	到	这	早期的	历史	的	美国	,	好奇的	航程	和	旅行

, [əʊld]['pəʊətri] ,

,	Old	Poetry	,
,	老的	诗	,

与美国早期历史、奇特的航行和旅行、古代诗歌相关的作品

& [siː] . , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] , [əˈmʌŋ] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [kæpt] . ([dʒɒn]) ['deɪvɪsɪz]

&	c	.	,	and	containing	,	among	others	of	importance	,	Capt	.	(	John	)	Davis's
&	c	.	,	和	包含	,	之中	其他的	的	重要性	,	船长	.	(	约翰	)	戴维斯的

[ˌhaɪdrəˈgræfɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] ,

Worldes	Hydrographical	Description	,
世界	水文	描述	,

等等，其中重要的内容包括约翰·戴维斯船长的《世界水文地理描述》

- , [kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] ['kɒpi]

1595	,	containing	his	Three	Voyages	to	the	Northern	Ocean	,	the	Presentation	Copy
-	,	包含	他的	三	航程	到	这	北方	海洋	,	这	推介会	复制

[tuː; tə] [prɪns] ['henri] ,

to	Prince	Henry	,
到	王子	亨利	,

1595年，收录了他的《三次北洋航行记》，赠予亨利王子的副本，

[wɪð] ['ɔːtəgrɑːf] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ; [diː] [braɪz] ['vɔɪɪdʒɪz] , [θriː] [pɑːts] , - - [ˌtuːˈtuː] ,

with	Autograph	Note	of	the	Writer	;	De	Bry's	Voyages	,	Three	Parts	,	1590	-	2	,
和	签名	笔记	的	这	作家	;	德	布莱的	航程	,	三	部分	,	-	-	2	,

附作者亲笔题注；德布里的《航海记》，三部分，1590-2 年

[ðə; ði] [pleɪts] ['fɪnɪʃt] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] ;

the	Plates	finished	in	Gold	and	Silver	,	for	the	purpose	of	Presentation	;
这	盘子	完成的	在	金子	和	银	,	为了	这	目的	的	推介会	;

以金银装饰的盘子，用于展示；

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒpi] [ɒv; əv][tiː] . - ['kruːditi] , - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kræmbɪ] [ænd; ənd] -

a	large	Copy	of	T	.	Coryate's	Crudities	,	1611	,	with	his	Crambe	and	Odcombian
一个	大的	复制	的	T	.	-	粗俗	,	-	,	和	他的	芥蓝	和	-

['bæŋkwɪt] :

Banquet	:
宴会	:

1611 年 T. Coryate 的《杂烩菜谱》大副本，附有他的《炒青豆》和《奥德科姆宴》:

[reə(r)] ['piːsɪz] , [baɪ] ['nɪkələs] ['bretən] , [tɒm] [næʃ] , [dʒɒn] ['heɪˌwʊd] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Rare	Pieces	,	by	Nicolas	Breton	,	Tom	Nash	,	John	Heywood	,	Geo	.
稀有的	件	,	经过	尼古拉斯	布列塔尼	,	汤姆	纳什	,	约翰	海伍德	,	地理	.

珍稀作品，作者：尼古拉斯·布雷顿、汤姆·纳什、约翰·海伍德、乔治·

['wetstəʊn] , & [siː] . ['ɔːlsəʊ] ,

Whetstone	,	&	c	.	Also	,
磨石	,	&	c	.	还	,

磨刀石等等。此外，

['kɒpiz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] ['sɪksθ] . - [es] (- [ænd; ənd] -) [ænd; ənd] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs]
Copies **of** **King** **Edward** **VI** **.** **'** **s** **(** **1549** **and** **1552** **)** **and** **Queen** **Elizabeth's**
副本 的 国王 爱德华 六年级 . - s (- 和 -) 和 女王 伊丽莎白的
[ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [preə(r)] - [bʊk] ,
Editions **of** **the** **Prayer** **-** **Book** **,**
版本 的 这 祷告 - 书 ,

爱德华六世国王（1549年和1552年）和伊丽莎白女王版本的祈祷书副本

- ; [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [ɪn] [blæk] ['letə(r)] .
1559 **;** **with** **other** **Interesting** **Books** **in** **Black** **Letter** **.**
- ; 和 其他 有趣的 图书 在 黑色的 信 .

1559；以及其他有趣的黑体字书籍。

[sets] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɑːkə(r)][sə'saɪəti] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , & [siː] .
Sets **of** **the** **Historical** **Society** **and** **the** **Parker** **Society** **Publications** **,** **&** **c** **.**
套 的 这 历史 社会 和 这 帕克 社会 出版物 , & c .

历史学会和帕克学会出版物等套装

[meɪ] [biː; bi] [vjuː] [tuː] [deɪz] ['praɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kætəlɒgz] [hæd; həd][ɒv; əv]
May **be** **viewed** **two** **days** **prior** **,** **and** **Catalogues** **had** **of**
可能 是 已查看 二 天 事先的 , 和 产品目录 有 的

可提前两天查看，目录册已包含

['mesəz] .
MESSRS **.**
先生们 .

先生们

['pɑːkə(r)] , ['ɒksfəd] ; ['deɪtən] , ['keɪmbrɪdʒ] ; - , ['bɜːmɪŋəm] ; ['hɑːdʒɪz] [ænd; ənd]
PARKER **,** **Oxford** **;** **DEIGHTON** **,** **Cambridge** **;** **LANGBRIDGE** **,** **Birmingham** **;** **HODGES** **and**
帕克 , 牛津 ; 戴顿 , 剑桥 ; - , 伯明翰 ; 霍奇斯 和
[smɪθ] , ['dʌblɪn] ; ['blækwʊd] , ['edɪnbrə] ;
SMITH **,** **Dublin** **;** **BLACKWOOD** **,** **Edinburgh** **;**
史密斯 , 都柏林 ; 黑木 , 爱丁堡 ;

PARKER，牛津；DEIGHTON，剑桥；LANGBRIDGE，伯明翰；HODGES and SMITH，都柏林；BLACKWOOD，爱丁堡；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [seɪl] .
and **at** **the** **place** **of** **Sale** **.**
和 在 这 地方 的 销售 .

以及销售地点。

[ɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][fɔː(r)]['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
If **in** **the** **country** **,** **on** **receipt** **of** **four** **postage** **stamps** **.**
如果 在 这 国家 , 在 收据 的 四 邮资 邮票 .

如果在该国境内，收到四枚邮票即可。

[eɪtʃ] . [nəʊ'el] ['hʌmfriːz] - [njuː] [wɜːk] .
H **.** **NOEL** **HUMPHREYS** **'** **NEW** **WORK** **.**
H . 诺埃尔 汉弗莱斯 - 新的 工作 .

H·诺埃尔·汉弗莱斯的新作品。

[naʊ] ['redi] , [ɪn]['suːpə(r)] - ['rɔɪəl] 8vo . , [praɪs] 28s .
Now **ready** **,** **in** **super** **-** **royal** **8vo** **.** **,** **price** **28s** **.**
现在 准备好 , 在 极好的 - 皇家 8vo . , 价格 28s .

现已上市，超皇家8开本，售价28先令。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [gɪlt] ['edʒɪz] , [wɪð] - ['bjuːtɪf(ə)l] ['krəʊməʊ] - [ˌlɪθə'græfɪk] [ɪˌlʌs'treʃən]
handsomely **bound** **in** **cloth** **,** **gilt** **edges** **,** **with** **12** **beautiful** **Chromo** **-** **lithographic** **illustrations**
英俊地 边界 在 布 , 镀金 边缘 , 和 - 美丽的 铬 - 平版印刷 插图
, & [siː] .
, **&** **c** **.**
, & c .

精装本，布面烫金，配有 12 幅精美的彩色石版画插图等。

[ten] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ɑːt] ; [ɪts]['prəʊgres][ɪn] ['jʊərəp] [frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ][tuː; tə][ðə; ði]

TEN	CENTURIES	OF	ART	;	its	Progress	in	Europe	from	the	Ninth	to	the
十	几个世纪	的	艺术	;	它是	进步	在	欧洲	从	这	第九	到	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

Nineteenth	Century	;
第十九	世纪	;

十个世纪的艺术；其在欧洲从九世纪到十九世纪的发展历程；

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] ,

with	a	Glance	at	the	Artistic	Productions	of	Classical	Antiquity	,
和	一个	瞥一眼	在	这	艺术	作品	的	古典	古代	,

纵览古典时代艺术作品

[ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

and	Considerations	on	the	probable	influence	of	the	Great	Exhibition	,
和	考虑因素	在	这	可能	影响	的	这	伟大的	展览	,

以及对万国博览会可能产生的影响的思考，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	on	the	present	state	and	future	prospects	of	Art	in	Great	Britain	.
和	在	这	展示	状态	和	未来	前景	的	艺术	在	伟大的	英国	.

以及对英国艺术现状和未来前景的探讨。

[baɪ][eɪtʃ] . [nəʊ'el] ['hʌmfriːz] .

By	H	.	NOEL	HUMPHREYS	.
经过	H	.	诺埃尔	汉弗莱斯	.

作者：H·诺埃尔·汉弗莱斯。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,

By	the	same	Author	,
经过	这	相同的	作者	,

同一作者的其他作品

['eɪnʃənt] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['medlz] ,

ANCIENT	COINS	AND	MEDALS	,
古老的	硬币	和	奖牌	,

古代钱币和奖章

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][reə(r)][ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [kɔɪnz]

with	numerous	Examples	of	Rare	and	exquisite	Greek	and	Roman	Coins
和	很多的	示例	的	稀有的	和	精美的	希腊语	和	罗马	硬币

['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['æktʃuəl] [rɪ'liːf] ,

executed	in	actual	Relief	,
执行	在	实际的	宽慰	,

馆藏有大量精美罕见的希腊罗马浮雕钱币实例。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['medlz] .

and	in	their	respective	Medals	.
和	在	他们的	各自	奖牌	.

以及他们各自的奖牌。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[praɪs] 25s .

Price	25s	.
价格	25s	.

价格 25 先令。

[baʊnd] .
bound .
边界 .

边界。

[grɑːnt] & ['grɪfɪθ] , ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
GRANT **&** **GRIFFITH** **,** **corner** **of** **St** **.** **Paul's** **Churchyard** **.**
授予 & 格里菲斯 , 角落 的 英石 . 保罗的 墓地 .

格兰特和格里菲斯，圣保罗教堂墓地拐角处。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Just **published** **,** **Fcap** **.** **8vo** **.**
只是 已发布 , FCAP . 8vo .

刚刚出版，Fcap. 8vo。

[klɒθ] , [praɪs] 6s .
cloth **,** **price** **6s** **.**
布 , 价格 6s .

布料，价格 6 先令。

['sɜːrmən] [ɒn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪs] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sev(ə)n] [wɜːdz]
SERMONS **on** **the** **DOCTRINES** **and** **MEANS** **of** **GRACE** **,** **and** **on** **the** **Seven** **Words**
布道 在 这 教义 和 方法 的 优雅 , 和 在 这 七 字
[frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] .
from **the** **Cross** **.**
从 这 叉 .

关于恩典的教义和途径，以及十字架上的七句话的讲道。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['trevə(r)] , [em] . [ə; eɪ] . , ['kænən][ɒv; əv] [jɔːk] .
By **GEORGE** **TREVOR** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Canon** **of** **York** **.**
经过 乔治 特雷弗 , M . 一个 . , 佳能 的 约克 .

作者：乔治·特雷弗，文学硕士，约克教士。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
London **:** **GEORGE** **BELL** **,** **186** **.**
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet **Street** **.**
舰队 街道 .

舰队街。

[ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
THE **QUARTERLY** **REVIEW** **.**
这 季刊 审查 .

季度评论。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[klksɪks] .
CLXXIX **.**
179年 .

179.

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['nʌmbə(r)][mʌst; məst][biː; bi]

ADVERTISEMENTS	and	BILLS	for	the	forthcoming	Number	must	be
广告	和	账单	为了	这	即将推出	数字	必须	是

[fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [baɪ][ðə; ði] 22nd ['ɪnstənt] .

forwarded	to	the	Publisher	by	the	22nd	instant	.
转发	到	这	出版商	经过	这	22nd	立即的	.

下一期杂志的广告和账单必须在本月22日之前寄送给出版商。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] .

JOHN	MURRAY	,	Albemarle	Street	.
约翰	默里	,	阿尔伯马尔	街道	.

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

['nɪəli] ['redi] [ɪn][wʌn][vɒl] .

Nearly	ready	in	1	vol	.
几乎	准备好	在	1	卷	.

差不多完成了，共1卷。

[pəʊst] 8vo . , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [mæps] .

post	8vo	.	,	illustrated	with	Maps	.
邮政	8vo	.	,	插图	和	地图	.

八开本，附地图插图。

['ɪndiə] [ɪn] [griːs] , [ɔː(r)] [truːθ] [ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] , [baɪ][iː] . ['poʊkɒk] , [ˌiː es 'kjuː] .

INDIA	IN	GREECE	,	or	TRUTH	in	MYTHOLOGY	,	by	E	.	POCOCKE	,	Esq	.
印度	在	希腊	,	或者	真相	在	神话	,	经过	E	.	波科克	,	先生	.

《希腊中的印度，或神话中的真理》，作者：E. POCOCKE，法学博士

[ðɪs] [wɜːk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]

This	work	,	containing	the	earliest	History	of	Greece	drawn	from	original
这	工作	,	包含	这	最早	历史	的	希腊	绘制	从	原来的

['sɔːsɪz] ,

sources	,
来源	,

这部作品收录了根据原始资料撰写的最早的希腊历史，

[triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ['westən] ['ɪndiə] ; [ɒv; əv][ðə; ði]

treats	of	the	Colonization	of	that	Country	from	North	Western	India	;	of	the
款待	的	这	殖民化	的	那	国家	从	北	西	印度	;	的	这

[bud'istik] [ˌprɒpə'gændə] ,

Buddhistic	Propaganda	,
佛教	宣传	,

论述了从印度西北部对该国的殖民统治；论述了佛教的宣传，

[ðə; ði][tɑː'tɛəriən] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['lɑːmə][ɪn] ['heləs] .

the	Tartarian	Mission	,	and	the	Wars	of	the	Grand	Lama	in	Hellas	.
这	鞑靼人	使命	,	和	这	战争	的	这	盛大	喇嘛	在	希腊	.

鞑靼传教团和希腊大喇嘛战争。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [mæps][ɒv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd] [griːs] ,

Corresponding	Maps	of	India	and	Greece	,
相应的	地图	的	印度	和	希腊	,

印度和希腊的对应地图，

[ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt]['peərənt] [traɪbz] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌntri] — [ɪn] - ,

exhibit	the	exact	parent	tribes	and	districts	of	the	latter	country	—	in	Cashmir	,
展览	这	精确的	父母	部落	和	地区	的	这	后者	国家	—	在	-	,

[ti'bet] ,

Thibet	,
西藏	,

展示后一个国家（克什米尔、西藏）的确切母族部落和地区，

['tɑːrtəri] , [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] , [ænd; ənd] [nɔːθ] ['westən] ['ɪndiə] .

Tartary	**,**	**Afghanistan**	**,**	**and**	**North**	**Western**	**India**	**.**
鞑靼	,	阿富汗	,	和	北	西	印度	.

鞑靼斯坦、阿富汗和印度西北部。

[ðɪs] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['beɪsɪs] [liːdz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɜːli]

This	**geographical**	**basis**	**leads**	**the**	**way**	**to**	**a**	**thorough**	**revision**	**of**	**Early**
这	地理	基础	线索	这	方式	到	一个	彻底	修订	的	早期的

[he'lenɪk; he'liːnɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Hellenic	**History**	**,**
希腊	历史	,

这一地理基础为彻底重新审视早期希腊历史奠定了基础。

[weə'baɪ] [ðə; ði][sai'kləupiːz] , [ɔː'tɒkθəniːz] , - , ['siːkrɔps] , [ˌkɔri'bæntiːz] , [kə'baɪəriː] ,

whereby	**the**	**Cyclopes**	**,**	**Autochthones**	**,**	**Erectheus**	**,**	**Cecrops**	**,**	**Corybantes**	**,**	**Cabeiri**	**,**
由此	这	独眼巨人	,	土著居民	,	-	,	塞克罗普斯	,	科里班特斯	,	卡贝里	,

其中独眼巨人、奥托克托涅斯、埃瑞克透斯、刻克罗普斯、科里班特斯、卡贝里、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [mɪθə'lɒdʒɪk] ['eɪdʒənts][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kætəgəri]

and	**a**	**long**	**list**	**of**	**mythologic**	**agents**	**are**	**at**	**once**	**placed**	**in**	**the**	**category**
和	一个	长的	列表	的	神话	代理人	是	在	一次	放置	在	这	类别

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	**History**	**.**
的	历史	.

一大批神话人物立刻被归入历史范畴。

[ðɪs] [wɜːk] , ['iːkwəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['skɒlə(r)] ,

This	**work**	**,**	**equally**	**adapted**	**to**	**the**	**general**	**reader**	**and**	**the**	**scholar**	**,**
这	工作	,	同样地	改编	到	这	一般的	读者	和	这	学者	,

这部作品既适合普通读者，也适合学者阅读。

[kə'rɔbə,reit] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [ðə; ði]['skrɪptʃərəl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː]

corroborates	**in**	**the**	**most**	**interesting**	**way**	**the**	**Scriptural**	**Accounts**	**of**	**the**	**Hebrew**
证实	在	这	最多	有趣的	方式	这	圣经	账户	的	这	希伯来语

['setlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn]['pæləstaɪn] ,

Settlements	**of**	**the**	**Children**	**of**	**Israel**	**in**	**Palestine**	**,**
定居点	的	这	孩子们	的	以色列	在	巴勒斯坦	,

它以最有趣的方式证实了圣经中关于以色列人在巴勒斯坦定居的记载。

[ænd; ənd] ['demənstreɪts] [ðeə(r)] [wˈɔːz] [wɪð] [ðə; ði]['tɑːtə(r)][ænd; ənd]['rɑːdʒˌpuːt] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðæt]

and	**demonstrates**	**their**	**wars**	**with**	**the**	**Tartar**	**and**	**Rajpoot**	**tribes**	**of**	**that**
和	证明	他们的	战争	和	这	鞑靼	和	拉杰普特	部落	的	那

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

并展现了他们与该国鞑靼人和拉杰普特人之间的战争。

[dʒɒn] [dʒeɪ] . ['grɪfɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , - .

JOHN	**J**	**.**	**GRIFFIN**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**53**	**.**
约翰	J	.	格里芬	&	一氧化碳	.	,	-	.

约翰·J·格里芬公司，53。

['beɪkə(r)] [striːt] , ['lʌndən] .

Baker	**Street**	**,**	**London**	**.**
贝克	街道	,	伦敦	.

伦敦贝克街。

['rɪtʃəd] ['grɪfɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['glɑːzgəʊ] .

RICHARD	**GRIFFIN**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Glasgow**	**.**
理查德	格里芬	&	一氧化碳	.	,	格拉斯哥	.

理查德·格里芬公司，格拉斯哥。

[ðɪs] [deɪ] , [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] , 10s .
This day , Octavo , 10s .
这 天 , 八开本 , 10s .

这一天，Octavo，10s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mænjuəl] [ɒv; əv] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['saɪəns] .
MANUAL OF GEOGRAPHICAL SCIENCE .
手动的 的 地理 科学 .

地理科学手册。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [siː] . [dʒiː] . [ˌnɪkə'leɪ] , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] .
Edited by the Rev . C . G . NICOLAY , F . R . G . S .
编辑 经过 这 牧师 . C . G . 尼古拉 , F . 拉 . G . S .

由 CG NICOLAY 神父（FRGS）编辑

[pɑːt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] , [kən'teɪnɪŋ]
Part the First , containing
部分 这 第一的 , 包含

第一部分，包含

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] , [baɪ][em] . [ə'bɹaɪən] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
MATHEMATICAL GEOGRAPHY , by M . O'BRIEN , M . A . , F . R . S . , Professor of
数学 地理 , 经过 M . 奥布莱恩 , M . 一个 . , F . 拉 . S . , 教授 的
['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] [ɪn] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] .
Natural Philosophy and Astronomy in King's College , London .
自然的 哲学 和 天文学 在 国王学院 大学 , 伦敦 .

数学地理学，作者：M. O'BRIEN，文学硕士，英国皇家学会会员，伦敦国王学院自然哲学与天文学教授。

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] , [baɪ][diː] . [tiː] . ['ænstɛd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
PHYSICAL GEOGRAPHY , by D . T . ANSTED , M . A . , F . R . S . , Professor of
身体的 地理 , 经过 D . T . 答 , M . 一个 . , F . 拉 . S . , 教授 的
[dʒi'ɒlədʒi][ɪn] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] .
Geology in King's College , London .
地质学 在 国王学院 大学 , 伦敦 .

自然地理学，作者：DT ANSTED，文学硕士，英国皇家学会会员，伦敦国王学院地质学教授。

[kɑː'tɒgrəfɪ] , [baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dʒæksən] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [leɪt] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl]
CHARTOGRAPHY , by J . R . JACKSON , F . R . S . , late Secretary of the Royal
制图学 , 经过 J . 拉 . 杰克逊 , F . 拉 . S . , 晚的 秘书 的 这 皇家
[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
Geographical Society .
地理 社会 .

海图制图，作者：JR JACKSON，FRS，已故皇家地理学会秘书长。

['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] , [baɪ] [rev] . [siː] . [dʒiː] .
THEORY OF DESCRIPTION AND GEOGRAPHICAL TERMINOLOGY , by Rev . C . G .
理论 的 描述 和 地理 术语 , 经过 牧师 . C . G .
[ˌnɪkə'leɪ] , [ef] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [es] . , [laɪ'breərɪən][ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] .
NICOLAY , F . R . G . S . , Librarian of King's College , London .
尼古拉 , F . 拉 . G . S . , 图书管理员 的 国王学院 大学 , 伦敦 .

描述理论和地理术语，作者：CG NICOLAY牧师，FRGS，伦敦国王学院图书馆馆长。

['ɔːlsəʊ] ([tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] " ['mænjuəl][ɒv; əv][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['saɪəns] ") , 5s .
Also (to accompany the " Manual of Geographical Science ") , 5s .
还 (到 陪伴 这 " 手动的 的 地理 科学 ") , 5s .

另附（《地理科学手册》），5先令。

['ætləs] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .
ATLAS OF PHYSICAL AND HISTORICAL GEOGRAPHY .
图集 的 身体的 和 历史 地理 .

自然地理和历史地理图集。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['lauəri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][prə'fesə(r)] ['ænstɛd] [ænd; ənd]
Engraved by J . W . LOWRY , under the direction of Professor ANSTED and
刻 经过 J . W . 洛瑞 , 在下面 这 方向 的 教授 答 和
[rev] . [si:] . [dʒi:] . [ˌnɪkə'leɪ] .
Rev . C . G . NICOLAY .
牧师 . C . G . 尼古拉 .

由 JW LOWRY 雕刻，ANSTED 教授和 CG NICOLAY 牧师指导。

['lʌndən] : [dʒɒn] ['dʌblju:] . ['pɑ:kə(r)] & [sʌn] , [west] [strænd] .
London : JOHN W . PARKER & SON , West Strand .
伦敦 : 约翰 W . 帕克 & 儿子 , 西方 斯特兰德 .

伦敦：约翰·W·帕克父子公司，西斯特兰德。

[ðə; ði] [best] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:pɪst] .
THE BEST IS THE CHEAPEST .
这 最好的 是 这 最便宜 .

最好的就是最便宜的。

[ðə; ði] [best] ['kɒŋgu:] [ti:] 3s .
The Best Congou Tea 3s .
这 最好的 刚果 茶 3s .

最好的工鸡茶 3s。

8d .
8d .
8d .

8d.

[pə(r)]['el bi:] .
per lb .
每 磅 .

每磅

[ðə; ði] [best] ['su:ʃɒŋ] [ti:] 4s .
The Best Souchong Tea 4s .
这 最好的 小虫 茶 4s .

最好的小种茶 4s。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ðə; ði] [best] ['gʌnpaʊdə(r)] [ti:] 5s .
" The Best Gunpowder Tea 5s .
" 这 最好的 火药 茶 5s .

"最好的火药茶 5s。

8d .
8d .
8d .

8d.

" [ðə; ði] [best] [əʊld] ['mɒkə] ['kɒfi] 1s .
" The Best Old Mocha Coffee 1s .
" 这 最好的 老的 摩卡 咖啡 1s .

"最好的老式摩卡咖啡 1s。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ðə; ði] [best] [west] ['ɪndiə] ['kɒfi] 1s .
" The Best West India Coffee 1s .
" 这 最好的 西方 印度 咖啡 1s .

“最好的西印度咖啡 1s。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ðə; ði] [faɪn] [truː] [raɪp] [rɪtʃ]
" The Fine True Ripe Rich
" 这 美好的 真的 成熟 富有的

“优质真正的成熟富酒

[reə(r)] ['suːʃɒŋ] [tiː] 4s .
Rare Souchong Tea 4s .
稀有的 小虫 茶 4s .

稀有小种茶 4s。

0d .
0d .
0d .

0d。

" 40s .
" 40s .
" 40s .

“40年代。

[wɜːθ] [ɔː(r)] ['ʌpwədz] [sent] ['kærɪdʒ] [friː] [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ]
worth or upwards sent CARRIAGE FREE to any part of England by
值得 或者 向上 发送 运输 自由的 到 任何 部分 的 英格兰 经过

价值或以上的商品可免费寄送至英格兰任何地区。

['fɪlɪps] & [ˌsiː 'əʊ] . , [tiː] ['mɜːrtʃənt] ,
PHILLIPS & CO . , TEA MERCHANTS ,
菲利普斯 & 一氧化碳 . , 茶 商人 ,

菲利普斯公司，茶叶商

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , ['sɪti] , ['lʌndən] .
King William Street , City , London .
国王 威廉 街道 , 城市 , 伦敦 .

伦敦市国王威廉街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv] [nəʊ] . [eit] .
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət] [nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;

New	Street	Square	,	in	the	Parish	of	St	.	Bride	,	in	the	City	of	London	;
新的	街道	正方形	,	在	这	教区	的	英石	.	新娘	,	在	这	城市	的	伦敦	;

伦敦市圣布莱德教区新街广场;

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .

and	published	by	George	Bell	,	of	No	.	186	.
和	已发布	经过	乔治	钟	,	的	不	.	-	.

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]

Fleet	Street	,	in	the	Parish	of	St	.	Dunstan	in	the	West	,	in	the	City	of	London
舰队	街道	,	在	这	教区	的	英石	.	邓斯坦	在	这	西方	,	在	这	城市	的	伦敦

,

,

,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .

Publisher	,	at	No	.	186	.
出版商	,	在	不	.	-	.

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - . - .

Fleet	Street	aforesaid	.	—	Saturday	,	December	20	.	1851	.
舰队	街道	上述	.	—	周六	,	十二月	-	.	-	.

上述舰队街——1851年12月20日，星期六。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

- ([griːk] ['kæpɪt(ə)l] ['luːneɪt] ['sɪgmə]['sɪmb(ə)l]) ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] - [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]

C	(	Greek	Capital	Lunate	Sigma	Symbol	)	rather	than	Σ	has	been	used	in	some
-	(	希腊语	首都	月牙	西格玛	象征	)	相当	比	-	有	到过	用过的	在	一些

[wɜːdz] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪg'zæktli] .

words	to	reproduce	the	characters	exactly	.
字	到	复制	这	人物	确切地	.

有些词语中使用了 C（希腊字母大写月牙形符号 Sigma）而不是 Σ 来精确地再现字符。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ˌverɪ'eʃən] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Original	spelling	variations	have	not	been	standardized	.
原来的	拼写	变体	有	不是	到过	标准化	.

原始拼写变体尚未标准化。

['peɪdʒɪz][ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " , [vɒl] .

Pages	in	"	Notes	and	Queries	"	,	Vol	.
页	在	"	笔记	和	查询	"	,	沃尔	.

《注释与疑问》第 1 卷中的页码

[ai] - [ˌaɪ 'viː]

I	-	IV
我	-	第四

第一至第四

[vɒl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[ai][nəʊ] . [wʌn][nəʊˈvembə(r)][θriː] , - .
I No . 1 November 3 , 1849 .
我 不 . 1 十一月 3 , - .

1849年11月3日，第1期。

[ˈpeɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 1 - 17 PG # 8603
页 1 - - PG # -

第1-17页，页码：8603

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][nəʊˈvembə(r)] - , - .
I No . 2 November 10 , 1849 .
我 不 . 2 十一月 - , - .

1849 年 11 月 10 日，第 2 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 18 - 32 PG # 11265
页 - - - PG # -

第18-32页，页码：11265

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [θriː][nəʊˈvembə(r)] - , - .
I No . 3 November 17 , 1849 .
我 不 . 3 十一月 - , - .

1849 年 11 月 17 日，第 3 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 33 - 46 PG # 11577
页 - - - PG # -

第33-46页，页码：11577

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [fɔːr][nəʊˈvembə(r)] - , - .
I No . 4 November 24 , 1849 .
我 不 . 4 十一月 - , - .

1849 年 11 月 24 日，第 4 期。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 49 - 63 PG # 13513
页 - - - PG # -

第49-63页，页码：13513

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [faɪv][dɪˈsembə(r)][wʌn] , - .
I No . 5 December 1 , 1849 .
我 不 . 5 十二月 1 , - .

1849年12月1日，第5期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **65** **-** **80** **PG** **#** **11636**
页 - - - PG # -

第65-80页，页码：11636

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [sɪks][dɪ'sembə(r)][eit] , - .
I **No** **.** **6** **December** **8** **,** **1849** **.**
我 不 . 6 十二月 8 , - .

1849年12月8日，第6期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **81** **-** **95** **PG** **#** **13550**
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 13550

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . ['sɛvən][dɪ'sembə(r)] - , - .
I **No** **.** **7** **December** **15** **,** **1849** **.**
我 不 . 7 十二月 - , - .

1849年12月15日，第7期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **97** **-** **112** **PG** **#** **11651**
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：11651

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [eit][dɪ'sembə(r)] - , - .
I **No** **.** **8** **December** **22** **,** **1849** **.**
我 不 . 8 十二月 - , - .

1849年12月22日，第8期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **113** **-** **128** **PG** **#** **11652**
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：11652

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . [naɪn][dɪ'sembə(r)] - , - .
I **No** **.** **9** **December** **29** **,** **1849** **.**
我 不 . 9 十二月 - , - .

1849 年 12 月 29 日，第 9 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **130** **-** **144** **PG** **#** **13521**
页 - - - PG # -

第130-144页，页码：13521

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['dʒænjuəri][faɪv] , - .
I No . 10 January 5 , 1850 .
我 不 . - 一月 5 , - .

1850 年 1 月 5 日，第 10 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] #
Pages 145 - 160 PG #
页 - - - PG #

第 145-160 页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
I No . 11 January 12 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850年1月12日，第11期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 161 - 176 PG # 11653
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：11653

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
I No . 12 January 19 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850 年 1 月 19 日，第 12 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 177 - 192 PG # 11575
页 - - - PG # -

第177-192页，页码：11575

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
I No . 13 January 26 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850年1月26日，第13期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 193 - 208 PG # 11707
页 - - - PG # -

第193-208页，页码：11707

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - .
I No . 14 February 2 , 1850 .
我 不 . - 二月 2 , - .

1850 年 2 月 2 日，第 14 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 209 - 224 PG # 13558
页 - - - PG # -

第209-224页，页码：13558

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['februəri] [naɪn] , - .
I No . 15 February 9 , 1850 .
我 不 . - 二月 9 , - .

1850年2月9日，第15号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 225 - 238 PG # 11929
页 - - - PG # -

第225-238页，页码：11929

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['februəri] - , - .
I No . 16 February 16 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月16日，第16号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 16193
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：16193

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - ['februəri] - , - .
I No . 17 February 23 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月23日，第17期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 257 - 271 PG # 12018
页 - - - PG # -

第257-271页，页码：12018

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai][nəʊ] . - [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - .
I No . 18 March 2 , 1850 .
我 不 . - 行进 2 , - .

1850年3月2日，第18号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 273 - 288 PG # 13544
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13544

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - [mɑːtʃ] [naɪn] , - .
I No . 19 March 9 , 1850 .
我 不 . - 行进 9 , - .

1850 年 3 月 9 日，第 19 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 289 - 309 PG # 13638
页 - - - PG # -

第289-309页，页码：13638

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
I No . 20 March 16 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月16日，第20号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 313 - 328 PG # 16409
页 - - - PG # -

第313-328页，页码：16409

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
I No . 21 March 23 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850 年 3 月 23 日，第 21 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 329 - 343 PG # 11958
页 - - - PG # -

第329-343页，页码：11958

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
I No . 22 March 30 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月30日，第22号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 345 - 359 PG # 12198
页 - - - PG # -

第345-359页，页码：12198

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - ['eɪprəl][sɪks] , - .
I No . 23 April 6 , 1850 .
我 不 . - 四月 6 , - .

1850 年 4 月 6 日，第 23 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 361 - 376 PG # 12505
页 - - - PG # -

第361-376页，页码：12505

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 24 April 13 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850 年 4 月 13 日，第 24 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 377 - 392 PG # 13925
页 - - - PG # -

第377-392页，页码：13925

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 25 April 20 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850年4月20日，第25号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 393 - 408 PG # 13747
页 - - - PG # -

第393-408页，页码：13747

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 26 April 27 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850 年 4 月 27 日，第 26 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 409 - 423 PG # 13822
页 - - - PG # -

第409-423页，页码：13822

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . -
I No . 27
我 不 . -

我第27号

[meɪ] [fɔːr] , - .
May 4 , 1850 .
可能 4 , - .

1850年5月4日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 425 - 447 PG # 13712
页 - - - PG # -

第 425-447 页，页码 13712

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . -
I No . 28
我 不 . -

我第28号

[meɪ] - , - .
May 11 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月11日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 449 - 463 PG # 13684
页 - - - PG # -

第449-463页，页码：13684

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . -
I No . 29
我 不 . -

我第29号

[meɪ] - , - .
May 18 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月18日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 465 - 479 PG # 15197
页 - - - PG # -

第465-479页，页码：15197

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
I No . 30 May 25 , 1850 .
我 不 . - 可能 - , - .

1850 年 5 月 25 日，第 30 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **481** **-** **495** **PG** **#** **13713**
页 - - - PG # -

第481-495页，页码：13713

[nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Notes **and** **Queries** **Vol** **.** **II** **.**
笔记 和 查询 沃尔 . 二 .

注释与疑问 第二卷

[vɒl] . , [nəʊ] . , [deɪt] , [jɪə(r)] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn][wʌn] , - .
II **No** **.** **31** **June** **1** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 1 , - .

II 第 31 号 1850 年 6 月 1 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** **-** **15** **PG** **#** **12589**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：12589

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn][eit] , - .
II **No** **.** **32** **June** **8** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 8 , - .

II 第 32 号 1850 年 6 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **17** **-** **32** **PG** **#** **15996**
页 - - - PG # -

第17-32页，页码：15996

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II **No** **.** **33** **June** **15** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 33 号 1850 年 6 月 15 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 **-** **48** **PG** **#** **26121**
- - - PG # -

33-48页 # 26121

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II **No** . **34** **June** **22** , **1850** .
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 34 号 1850 年 6 月 22 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 - **64** **PG** **#** **22127**
- - - PG # -

49-64页 # 22127

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II **No** . **35** **June** **29** , **1850** .
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 35 号 1850 年 6 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **65** - **79** **PG** **#** **22126**
页 - - - PG # -

第65-79页，页码22126

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .
II **No** . **36** **July** **6** , **1850** .
二 不 . - 七月 6 , - .

II 第 36 号 1850 年 7 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **81** - **96** **PG** **#** **13361**
页 - - - PG # -

第 81-96 页，页码 13361

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
II **No** . **37** **July** **13** , **1850** .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 37 号 1850 年 7 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **97** - **112** **PG** **#** **13729**
页 - - - PG # -

第97-112页，页码13729

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 38 July 20 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 38 号 1850 年 7 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 113 - 128 PG # 13362
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：13362

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 39 July 27 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 39 号 1850 年 7 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 129 - 143 PG # 13736
页 - - - PG # -

第129-143页，页码：13736

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - ['ɔːgəst] [θriː] , - .
II No . 40 August 3 , 1850 .
二 不 . - 八月 3 , - .

II 第 40 号 1850 年 8 月 3 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 145 - 159 PG # 13389
页 - - - PG # -

第145-159页，页码：13389

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 41 August 10 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 41 号 1850 年 8 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 161 - 176 PG # 13393
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：13393

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
II No . 42 August 17 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 42 号 1850 年 8 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 177 - 191 PG # 13411
页 - - - PG # -

第177-191页，页码：13411

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
II No . 43 August 24 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 43 号 1850 年 8 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 193 - 207 PG # 13406
页 - - - PG # -

第193-207页，页码13406

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
II No . 44 August 31 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 44 号 1850 年 8 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 209 - 223 PG # 13426
页 - - - PG # -

第209-223页，页码13426

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [sep'tembə(r)]['sɛvən] , - .
II No . 45 September 7 , 1850 .
二 不 . - 九月 7 , - .

II 第 45 号 1850 年 9 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 225 - 240 PG # 13427
页 - - - PG # -

第225-240页，页码：13427

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
II No . 46 September 14 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 46 号 1850 年 9 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 13462
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：13462

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
II No . 47 September 21 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 47 号 1850 年 9 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 257 - 272 PG # 13936
页 - - - PG # -

第257-272页，页码：13936

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
II No . 48 September 28 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 48 号 1850 年 9 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 273 - 288 PG # 13463
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13463

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [ɒk'təʊbə(r)][faɪv] , - .
II No . 49 October 5 , 1850 .
二 不 . - 十月 5 , - .

II 第 49 号 1850 年 10 月 5 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 289 - 304 PG # 13480
页 - - - PG # -

第289-304页，页码：13480

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
II No . 50 October 12 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 50 号 1850 年 10 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 305 - 320 PG # 13551
页 - - - PG # -

第305-320页，页码：13551

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
II **No** . **51** **October** **19** , **1850** .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 51 号 1850 年 10 月 19 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **321** - **351** **PG** **#** **15232**
页 - - - PG # -

第321-351页，页码：15232

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
II **No** . **52** **October** **26** , **1850** .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 52 号 1850 年 10 月 26 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **353** - **367** **PG** **#** **22624**
页 - - - PG # -

第353-367页，页码22624

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)][ˌtuːˈtuː] , - .
II **No** . **53** **November** **2** , **1850** .
二 不 . - 十一月 2 , - .

II 第 53 号 1850 年 11 月 2 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **369** - **383** **PG** **#** **13540**
页 - - - PG # -

第369-383页，页码：13540

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)][naɪn] , - .
II **No** . **54** **November** **9** , **1850** .
二 不 . - 十一月 9 , - .

II 第 54 号 1850 年 11 月 9 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **385** - **399** **PG** **#** **22138**
页 - - - PG # -

第385-399页，页码22138

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
II No . 55 November 16 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 55 号 1850 年 11 月 16 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 401 - 415 PG # 15216
页 - - - PG # -

第401-415页，页码：15216

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
II No . 56 November 23 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 56 号 1850 年 11 月 23 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 417 - 431 PG # 15354
页 - - - PG # -

第417-431页，页码：15354

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
II No . 57 November 30 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 57 号 1850 年 11 月 30 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 433 - 454 PG # 15405
页 - - - PG # -

第433-454页，页码：15405

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [dɪˈsembə(r)]['sɛvən] , - .
II No . 58 December 7 , 1850 .
二 不 . - 十二月 7 , - .

II 第 58 号 1850 年 12 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 457 - 470 PG # 21503
页 - - - PG # -

第457-470页，页码21503

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - [dɪˈsembə(r)] - , - .
II No . 59 December 14 , 1850 .
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 59 号 1850 年 12 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **473** **-** **486** **PG** **#** **15427**
页 - - - PG # -

第473-486页，页码：15427

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dɪ'sembə(r)] - , - .
II **No** **.** **60** **December** **21** **,** **1850** **.**
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 60 号 1850 年 12 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **489** **-** **502** **PG** **#** **24803**
页 - - - PG # -

第489-502页，页码24803

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - [dɪ'sembə(r)] - , - .
II **No** **.** **61** **December** **28** **,** **1850** **.**
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 61 号 1850 年 12 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **505** **-** **524** **PG** **#** **16404**
页 - - - PG # -

第505-524页，页码：16404

[nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] [vɒl] .
Notes **and** **Queries** **Vol** **.**
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[vɒl] . , [nəʊ] . , [deɪt] , [jɪə(r)] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['dʒænjuəri][fɔːr] , - .
III **No** **.** **62** **January** **4** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 一月 4 , - .

III 第 62 号 1851 年 1 月 4 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** **-** **15** **PG** **#** **15638**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：15638

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
III No . 63 January 11 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 63 号 1851 年 1 月 11 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 17 - 31 PG # 15639
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：15639

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
III No . 64 January 18 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 64 号 1851 年 1 月 18 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 - 47 PG # 15640
- - - PG # -

33-47页，编号15640

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['dʒænjuəri] - , - .
III No . 65 January 25 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 65 号 1851 年 1 月 25 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 - 78 PG # 15641
- - - PG # -

49-78页 # 15641

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['februəri] [wʌn] , - .
III No . 66 February 1 , 1851 .
三、 不 . - 二月 1 , - .

III 第 66 号 1851 年 2 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 81 - 95 PG # 22339
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 22339

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['februəri] [eit] , - .
III No . 67 February 8 , 1851 .
三、 不 . - 二月 8 , - .

III 第 67 号 1851 年 2 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 97 - 111 PG # 22625
页 - - - PG # -

第97-111页，页码22625

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['februəri] - , - .
III No . 68 February 15 , 1851 .
三、 不 . - 二月 - , - .

III 第 68 号 1851 年 2 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 113 - 127 PG # 22639
页 - - - PG # -

第113-127页，页码22639

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - ['februəri] - , - .
III No . 69 February 22 , 1851 .
三、 不 . - 二月 - , - .

III 第 69 号 1851 年 2 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 129 - 159 PG # 23027
页 - - - PG # -

第129-159页，页码23027

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
III No . 70 March 1 , 1851 .
三、 不 . - 行进 1 , - .

III 第 70 号 1851 年 3 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 161 - 174 PG # 23204
页 - - - PG # -

第161-174页，页码23204

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] [eit] , - .
III No . 71 March 8 , 1851 .
三、 不 . - 行进 8 , - .

III 第 71 号 1851 年 3 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 177 - 200 PG # 23205
页 - - - PG # -

第177-200页，页码23205

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
III No . 72 March 15 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 72 号 1851 年 3 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 201 - 215 PG # 23212
页 - - - PG # -

第201-215页，页码：23212

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
III No . 73 March 22 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 73 号 1851 年 3 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 217 - 231 PG # 23225
页 - - - PG # -

第217-231页，页码23225

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [mɑːtʃ] - , - .
III No . 74 March 29 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 74 号 1851 年 3 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 233 - 255 PG # 23282
页 - - - PG # -

第233-255页，页码23282

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θri:][nəʊ] . - ['eɪprəl][faɪv] , - .
III No . 75 April 5 , 1851 .
三、 不 . - 四月 5 , - .

III 第 75 号 1851 年 4 月 5 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 257 - 271 PG # 23402
页 - - - PG # -

第257-271页，页码23402

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θri:][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No . 76 April 12 , 1851 .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 76 号 1851 年 4 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 273 - 294 PG # 26896
页 - - - PG # -

第273-294页，页码26896

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θri:][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No . 77 April 19 , 1851 .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 77 号 1851 年 4 月 19 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 297 - 311 PG # 26897
页 - - - PG # -

第297-311页，页码26897

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θri:][nəʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III No . 78 April 26 , 1851 .
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 78 号 1851 年 4 月 26 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 313 - 342 PG # 26898
页 - - - PG # -

第313-342页，页码26898

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θri:][nəʊ] . -
III No . 79
三、 不 . -

第三卷第79号

[meɪ] [θriː] , - .
May 3 , 1851 .
可能 3 , - .

1851年5月3日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 345 - 359 PG # 26899
页 - - - PG # -

第345-359页，页码26899

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 80 May 10 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 80 号 1851 年 5 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 361 - 382 PG # 32495
页 - - - PG # -

第361-382页，页码：32495

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 81 May 17 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 81 号 1851 年 5 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 385 - 399 PG # 29318
页 - - - PG # -

第385-399页，页码29318

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 82 May 24 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 82 号 1851 年 5 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 401 - 415 PG # 28311
页 - - - PG # -

第401-415页，页码28311

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 83 May 31 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 83 号 1851 年 5 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 417 - 440 PG # 36835
页 - - - PG # -

第417-440页，页码：36835

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [dʒuːn]['sɛvən] , - .
III No . 84 June 7 , 1851 .
三、 不 . - 六月 7 , - .

III 第 84 号 1851 年 6 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 441 - 472 PG # 37379
页 - - - PG # -

第441-472页，页码：37379

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 85 June 14 , 1851 .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 85 号 1851 年 6 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 473 - 488 PG # 37403
页 - - - PG # -

第473-488页，页码：37403

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 86 June 21 , 1851 .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 86 号 1851 年 6 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 489 - 511 PG # 37496
页 - - - PG # -

第489-511页，页码：37496

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - [dʒuːn] - , - .
III No . 87 June 28 , 1851 .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 87 号 1851 年 6 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 513 - 528 PG # 37516
页 - - - PG # -

第513-528页，页码：37516

[nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] [vɒl] .
Notes **and** **Queries** **Vol** **.**
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[vɒl] . , [nəʊ] . , [deɪt] , [jɪə(r)] , [ˈpeɪdʒɪz] , [ˌpiː ˈdʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .
IV **No** **.** **88** **July** **5** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 5 , - .

IV 第 88 号 1851 年 7 月 5 日。

[ˈpeɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **1** **-** **15** **PG** **#** **37548**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：37548

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
IV **No** **.** **89** **July** **12** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 89 号 1851 年 7 月 12 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **17** **-** **31** **PG** **#** **37568**
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：37568

[vɒl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
IV **No** **.** **90** **July** **19** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 90 号 1851 年 7 月 19 日。

[ˈpeɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
33 **-** **47** **PG** **#** **37593**
- - - PG # -

33-47页 # 37593

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
IV **No** . **91** **July** **26** , **1851** .
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 91 号 1851 年 7 月 26 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 - **79** **PG** **#** **37778**
- - - PG # -

49-79页 # 37778

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .
IV **No** . **92** **August** **2** , **1851** .
第四 不 . - 八月 2 , - .

IV 第 92 号 1851 年 8 月 2 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **81** - **94** **PG** **#** **38324**
页 - - - PG # -

第 81-94 页，页码 38324

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - ['ɔːgəst] [naɪn] , - .
IV **No** . **93** **August** **9** , **1851** .
第四 不 . - 八月 9 , - .

IV 第 93 号 1851 年 8 月 9 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **97** - **112** **PG** **#** **38337**
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：38337

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
IV **No** . **94** **August** **16** , **1851** .
第四 不 . - 八月 - , - .

IV 第 94 号 1851 年 8 月 16 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **113** - **127** **PG** **#** **38350**
页 - - - PG # -

第113-127页，页码：38350

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第5/5页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [ˈɔːgəst] - , - .
IV **No** . **95** **August** **23** , **1851** .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 95 号 1851 年 8 月 23 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **129** - **144** **PG** **#** **38386**
页 - - - PG # -

第129-144页，页码：38386

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [ˈɔːgəst] - , - .
IV **No** . **96** **August** **30** , **1851** .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 96 号 1851 年 8 月 30 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **145** - **167** **PG** **#** **38405**
页 - - - PG # -

第145-167页，页码：38405

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [sepˈtembə(r)][sɪks] , - .
IV **No** . **97** **September** **6** , **1851** .
第四 不 . - 九月 6 , - .

Ⅳ 第 97 号 1851 年 9 月 6 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages **169** - **183** **PG** **#** **38433**
页 - - - PG # -

第169-183页，页码：38433

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [sepˈtembə(r)] - , - .
IV **No** . **98** **September** **13** , **1851** .
第四 不 . - 九月 - , - .

Ⅳ 第 98 号 1851 年 9 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 185 - 200 PG # 38491
页 - - - PG # -

第185-200页，页码：38491

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
IV No . 99 September 20 , 1851 .
第四 不 . - 九月 - , - .

Ⅳ 第 99 号 1851 年 9 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 201 - 216 PG # 38574
页 - - - PG # -

第201-216页，页码：38574

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [sep'tembə(r)] - , - .
IV No . 100 September 27 , 1851 .
第四 不 . - 九月 - , - .

Ⅳ 第 100 号 1851 年 9 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 217 - 246 PG # 38656
页 - - - PG # -

第217-246页，页码：38656

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] , - .
IV No . 101 October 4 , 1851 .
第四 不 . - 十月 4 , - .

Ⅳ 第 101 号，1851 年 10 月 4 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 249 - 264 PG # 38701
页 - - - PG # -

第249-264页，页码：38701

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][nəʊ] . - [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
IV No . 102 October 11 , 1851 .
第四 不 . - 十月 - , - .

Ⅳ 第 102 号 1851 年 10 月 11 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 265 - 287 PG # 38773
页 - - - PG # -

第265-287页，页码：38773

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
IV No . 103 October 18 , 1851 .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 103 号，1851 年 10 月 18 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 289 - 303 PG # 38864
页 - - - PG # -

第289-303页，页码：38864

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - .
IV No . 104 October 25 , 1851 .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 104 号，1851 年 10 月 25 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 305 - 333 PG # 38926
页 - - - PG # -

第305-333页，页码：38926

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)][wʌn] , - .
IV No . 105 November 1 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 1 , - .

IV 第 105 号 1851 年 11 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 337 - 359 PG # 39076
页 - - - PG # -

第337-359页，页码：39076

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)][eit] , - .
IV No . 106 November 8 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 8 , - .

IV 第 106 号 1851 年 11 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 361 - 374 PG # 39091
页 - - - PG # -

第361-374页，页码：39091

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
IV No . 107 November 15 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 107 号 1851 年 11 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 377 - 396 PG # 39135
页 - - - PG # -

第377-396页，页码：39135

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
IV No . 108 November 22 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 108 号 1851 年 11 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 401 - 414 PG # 39197
页 - - - PG # -

第401-414页，页码：39197

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [nəʊˈvembə(r)] - , - .
IV No . 109 November 29 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 109 号 1851 年 11 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 417 - 430 PG # 39233
页 - - - PG # -

第417-430页，页码：39233

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [dɪˈsembə(r)][sɪks] , - .
IV No . 110 December 6 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 6 , - .

Ⅳ 第 110 号 1851 年 12 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 433 - 460 PG # 39338
页 - - - PG # -

第433-460页，页码：39338

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - [dɪˈsembə(r)] - , - .
IV No . 111 December 13 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 - , - .

Ⅳ 第 111 号 1851 年 12 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 465 - 478 PG # 39393
页 - - - PG # -

第465-478页，页码：39393

[vɒl] [ai] . ['ɪndeks] .
Vol I . Index .
沃尔 我 . 指数 .

第一卷 索引。

[[noʊ'vɛmbər] . - - [meɪ] -]
[Nov . 1849 - May 1850]
[十一月 . - - 可能 -]

[1849年11月-1850年5月]

[ˌpiː 'dʒiː] # -
PG # 13536
PG # -

PG # 13536

['ɪndeks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] .
INDEX TO THE SECOND VOLUME .
指数 到 这 第二 体积 .

第二卷索引。

[meɪ] - [dek] . , - [ˌpiː 'dʒiː] # -
MAY - DEC . , 1850 PG # 13571
可能 - 十二月 . , - PG # -

1850年5月至12月，第13571页

['ɪndeks] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] .
INDEX TO THE THIRD VOLUME .
指数 到 这 第三 体积 .

第三卷索引。

[dʒæn] . - [dʒuːn] , - [ˌpiː 'dʒiː] # -
JAN . - JUNE , 1851 PG # 26770
一月 . - 六月 , - PG # -

1851年1月至6月，第26770页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神